

**Michele Guglielmino**

Mikelo Gulhe(lmine)

**Grammatica e Semantica**

**Womese – Italiano**

Gramatikie ed Semantikie

Womeze – Lingwe Italeze

## Note sul diritto d'autore:

I. **Tali note prevalgono**, in caso di conflitto, con la licenza Creative Commons Attribuzione – Non Commerciale – Non opere Derivate 3.0;

II. quanto non è regolato, esplicitamente o implicitamente, da tali note è soggetto alla licenza **Creative Commons Attribuzione – Non Commerciale – Non opere Derivate 3.0**, la cui versione integrale si può trovare al sito [www.creativecommons.it](http://www.creativecommons.it) ovvero nei siti equivalenti nei vari Paesi e Lingue. Questo è un estratto (cosiddetti “Commons Deed”) di tale licenza:

Tu sei libero:

di riprodurre, distribuire, comunicare al pubblico, esporre in pubblico, rappresentare, eseguire e recitare quest'opera

Alle seguenti condizioni:

- 1) **Attribuzione**. Devi attribuire la paternità dell'opera nei modi indicati dall'autore o da chi ti ha dato l'opera in licenza.
- 2) **Non commerciale**. Non puoi usare quest'opera per fini commerciali.
- 3) **Non opere derivate**. Non puoi alterare o trasformare quest'opera, ne' usarla per crearne un'altra.
- 4) Ogni volta che usi o distribuisi quest'opera, devi farlo secondo i termini di questa licenza, che va comunicata con chiarezza.
- 5) In ogni caso, puoi concordare col titolare dei diritti d'autore utilizzi di quest'opera non consentiti da questa licenza.
- 6) Nothing in this license impairs or restricts the author's moral rights.

III. A differenza di quanto permesso dalla versione standard della licenza Creative Commons Attribuzione – Non Commerciale – Non opere Derivate 3.0, la **traduzione** (che è una forma seppur particolare di opera derivata) è **permessa**, ma **con tali limiti**:

- 1) **attribuzione** dell'originale a me, un utilizzo **non commerciale** e **nessun compenso** per il traduttore o per l'editore/distributore o altre figure;
- 2) può circolare:
  - a) in versione **cartacea**;
  - b) in versione **virtuale** (soluzione **preferibile**);
- 3) la **traduzione** deve essere **fedele** all'originale secondo il principio “di buona fede” e “del buon padre di famiglia” (ovvero del “buon traduttore”): in altre parole tale opera deve essere tradotta in maniera onesta e diligente senza travisare il senso del discorso, senza fare tagli e con le eventuali aggiunte distinte e distinguibili dal testo originale;
- 4) **non sono responsabile** né in sede penale, né civile, né in altra sede di eventuali traduzioni difformi dall'originale.

IV. Tale licenza Creative Commons Attribuzione – Non Commerciale – Non opere Derivate 3.0 modificata in base a queste note **non pregiudica, né limita definitivamente i miei diritti di autore** attuali e potenziali.

Se hai una copia gratuita di tale opera e vuoi sostenere l'autore, puoi andare all'indirizzo:

<http://www.lulu.com/spotlight/mikelo>

o, per ogni motivo, puoi contattarmi all'indirizzo di posta:

[mikelo.gulhi@gmail.com](mailto:mikelo.gulhi@gmail.com)

## Prefazione all'edizione 1.0

*L'esperantido del 21° secolo cambia nome e diventa il “womese”, ma è ancora una lingua in gestazione, dato che manca un vocabolario bilingue e un dizionario monolingue “maggiore” ma passo dopo passo la nuova lingua sta diventando realtà. Il cambiamento di denominazione è motivato dalla maggiore spendibilità nelle sigle del fonema “w” (“u” semivocalica come in “uomo”) rispetto al fonema “x” (“j” spagnola come in “Julio”, “g” spagnola prima di “e”, “i” come in “gentil”, “ch” tedesco dopo “a”, “o”, “u”, come in “Bach”).*

### **Aggiunta per l'edizione 2.0**

*Questa nuova edizione si segnala:*

- 1) per il corpo 12 del testo, al posto del corpo 10 (e le note a corpo 10 piuttosto che a corpo 8);*
- 2) per l'aggiunta della sintassi della frase e della sintassi del periodo;*
- 3) per i cambiamenti nella parte dedicata agli affissi;*
- 4) per l'aggiunta dei nomi alternativi/futuri delle lettere dell'alfabeto;*
- 5) per la 2° versione dell'alfabeto greco (assieme al cirillico uno dei 2 alfabeti coufficiali rispetto all'alfabeto latino, che è quello fondamentale);*
- 6) per qualche ritocco riguardante la morfologia (in particolare la rivisitazione di preposizioni, congiunzioni e avverbi e l'aggiunta delle onomatopee);*
- 7) per la (ri)numerazione dei paragrafi;*
- 8) per una più ampia parte semantica grande all'incirca quanto la parte grammaticale.*

*Michele*

### **Prefazione per l'edizione 2.1**

*Quest'edizione 2.1 – probabilmente definitiva – si segnala:*

- 1) per una copertina rinnovata;*
- 2) per l'aggiunta della “(Poesia) lirica” fra le arti nella parte semantica;*
- 3) per una parziale rinumerazione delle arti e delle “etichette” e per un cambiamento dei numeri di pagina;*
- 4) per la posposizione (nell'esposizione) delle “Belle arti” alla “Musica” e della “Geografia” alla “Storia”;*
- 5) per l'aggiunta del “programma massimo” per gli Stati futuri in Geografia;*
- 6) per un'aggiunta nel titolo del capitolo 6;*
- 7) per 10 pagine in più (2 della poesia lirica e 8 del “programma massimo”).*

*Michele*

### **Prefazione per l'edizione 2.2**

*Ho “corretto” 2 volte l'edizione 2.1 (cioè modificato piccoli particolari e/o corretto errori), alla terza correzione ho deciso di cambiare il numero dell'edizione (da 2.1 a 2.2 e così farò, eventualmente, in futuro).*

*Nella 2° correzione ho cambiato solo una lettera in 2 parti analoghe del paragrafo 3.2 (quindi in totale 2 lettere) della seconda parte, mentre nella 3° correzione ho aggiunto:*

- 1) il paragrafo 1.2.VI.d della seconda parte;*
  - 2) una nota nel paragrafo 3.4 della seconda parte,*
  - 3) questa prefazione*
- e ho compiuto le necessarie modifiche correlate.*

*Michele*

### **Prefazione per l'edizione 2.3**

*In quest'edizione:*

- 1) ho modificato il paragrafo 5.3 (più esattamente i 2 complementi predicativi);*
- 2) ho aggiunto una riga bianca alla fine del paragrafo 5.4;*
- 3) ho aggiunto questa prefazione;*
- 4) ho corretto la prefazione dell'edizione 2.2 (ho sostituito una volta la parola “capitolo” con la parola “paragrafo”);*
- 5) ho modificato i dati della pagina del copyright e ho fatto le necessarie modifiche correlate.*

*Michele*

### **Prefazione per l'edizione 2.4**

*Quest'edizione si segnala:*

- 1) per la correzione della numerazione dell'elenco degli sport con la palla nel paragrafo 1.1.V.c.1, attualmente a pag. 125;*
- 2) per la (2<sup>a</sup>) correzione della prefazione dell'edizione 2.2 (ho sostituito una volta la parola “capitolo” con la parola “paragrafo”);*
- 3) per la modifica dei dati della pagina del copyright e per le necessarie modifiche correlate.*

*Michele*

**Parte I**  
**Grammatica**  
Parte I  
Grammatikie



## Indice Sintetico della parte I

<b>Prefazione all'edizione 1.0</b>	<b>3</b>
<i>Aggiunta per l'edizione 2.0</i>	3
<i>Prefazione per l'edizione 2.1</i>	3
<i>Prefazione per l'edizione 2.2</i>	3
<i>Prefazione per l'edizione 2.3</i>	4
<i>Prefazione per l'edizione 2.4</i>	4
<b>Parte I – Grammatica</b>	<b>5</b>
<b>Indice Sintetico della parte I</b>	<b>7</b>
<b>1. Il womese in breve</b>	<b>9</b>
<i>1.1 Inquadramento del womese fra le lingue del mondo</i>	9
<b>2. Terminazioni, radici ed affissi</b>	
<i>2.1 Terminazioni grammaticali</i>	11
<i>2.2 Radici</i>	11
<i>2.3 Affissi</i>	11
<i>2.3.I Affissi simmetrici e non</i>	13
<b>3. Alfabeto: Grafematica e Fonematica</b>	<b>26</b>
<i>3.1 Grafematica</i>	26
<i>3.1.I Alfabeti</i>	26
<i>3.1.II Maiuscole e minuscole</i>	27
<i>3.1.III Punteggiatura</i>	28
<i>3.2 Fonematica</i>	29
<i>3.2.I Generalità</i>	29
<i>3.2.II Le combinazioni di lettere: 1) digrammi; 2) dittonghi, tritonghi e iati</i>	30
<i>3.2.III Possibili modifiche future</i>	31
<i>3.2.IV Limiti e precisazioni fonematiche</i>	32
<i>3.2.V Doppie e loro traslitterazione</i>	33
<i>3.2.VI Divisione in sillabe, a capo in fin di riga, accento</i>	33
<i>3.2.VI.a Divisione in sillabe</i>	33
<i>3.2.VI.b A capo in fin di riga</i>	34
<i>3.2.VI.c Accento</i>	34
<b>4. Morfologia</b>	<b>35</b>
<i>4.1 Neutro, maschile e femminile; singolare, plurale e totale; accusativo; positivo, negativo, assente, intermedio</i>	35
<i>4.1.I Neutro, maschile e femminile</i>	35
<i>4.1.II Singolare, plurale e totale</i>	35
<i>4.1.III Accusativo</i>	36
<i>4.1.IV Qualità positiva, negativa, assente, intermedia (o neutra)</i>	36
<i>4.2 Articoli (anche posposti)</i>	37
<i>4.3 Sostantivi, aggettivi, pronomi, verbi, avverbi</i>	37
<i>4.3.I Generalità</i>	37

4.3.II Sostantivi	38
4.3.III Aggettivi e pronomi	39
4.3.III.a Generalità	39
4.3.III.b Aggettivi Qualificativi	39
4.3.III.c Numerali	40
4.3.III.d Pronomi Personali (e Possessivi)	43
4.3.III.e Gli 8+9 correlativi	46
4.3.III.f Le particelle “chu” e “nhu”	55
4.3.III.g I pronomi relativi misti ovvero i pronomi doppi	55
4.3.III.h La traduzione di “molto/tanto” e di “poco”	55
4.3.III.i “Entireze”, “kelkeze”, “propreze” e “fi-propreze”	55
4.3.IV Verbi	57
4.3.IV.a Generalità	57
4.3.IV.b Uso dei modi e dei tempi. Le persone	58
4.3.IV.c La tavola dei tempi della forma attiva e passiva	61
4.3.IV.d Tabelle riassuntive	66
4.3.IV.e Altre forme	70
4.3.IV.f Aspetti	70
4.3.IV.g Verbi modali	71
4.3.IV.h Tabella a doppia entrata su forme ed aspetti	71
4.3.V Avverbi	73
4.4 Preposizioni / Postposizioni	75
4.5 Congiunzioni	78
4.6 Interiezioni (o esclamazioni)	79
4.7 Onomatopée	80
4.8 Abbreviazioni	82
4.9 Troncamenti per le poesie	83
<b>5. Sintassi (della frase semplice)</b>	<b>84</b>
5.1 Soggetto	84
5.2 Predicato	84
5.3 Complementi diretti	84
5.4 Principali complementi indiretti	85
5.5 Altri complementi indiretti, frase vocativa, attributo e apposizione	86
5.6 Frase indipendente	87
<b>6. Sintassi del periodo (o della frase complessa)</b>	<b>89</b>
6.1 Proposizioni coordinate	89
6.2 Proposizioni subordinate	89
6.2.I Proposizioni subordinate argomentali (o sostantive)	90
6.2.II Proposizioni subordinate relative (o aggettive)	91
6.2.III Proposizioni subordinate non argomentali (o avverbiali)	91
6.3 Concordanza dei tempi	96
6.3.I Concordanza dei tempi nel periodo ipotetico	101
6.4 Incisi	105
6.5 Frase nominale	105
6.6 Discorso diretto e discorso indiretto	105

## 1. IL WOMESE IN BREVE

Il womese si auto-definisce “**womeze**” che si legge come nell'alfabeto fonetico internazionale (d'ora in poi IFA).

Il womese (al pari dell'esperanto, da cui deriva e di cui rappresenta una versione leggermente modificata<sup>1</sup>), pur avendo radici simili (o, a volte, uguali) alle lingue indoeuropee e pur formando le parole in maniera spesso simile (o uguale) non è una lingua flessiva (come quelle indo-europee), ma piuttosto agglutinante (al pari di alcune lingue asiatiche, fra cui il turco e lingue affini).

Quindi gli affissi (cioè i suffissi e prefissi, ma non gli infissi inesistenti in womese come in esperanto) possono diventare parole a sé stanti semplicemente aggiungendo una terminazione. Si pensi a -ebl-, tale suffisso indica possibilità passiva, per cui videbleze = vid-ebl-eze (e non vid-ebl-a come nell'esperanto) significa visibile, ma anche ebleze = ebl-eze significa possibile, mentre in italiano (lingua flessiva) “ibile” non ha alcun significato.

Ogni parola, in womese, sia per la sua regolarità, sia per il suo essere lingua agglutinante, può essere scomposta negli elementi che la formano, scomposizione in womese ulteriormente facilitata dal fatto che tutti i prefissi e tutte le radici nonché i suffissi che iniziano per consonante sono separati dall'affisso e/o radice precedente/seguito da un trattino.

Gli elementi grammaticali (o morfemi) si possono distinguere in:

- a) terminazioni grammaticali;
- b) radici;
- c) prefissi e suffissi;
- d) parole autonome.

### 1.1 INQUADRAMENTO DEL WOMESE FRA LE LINGUE DEL MONDO

Prima di passare ai dettagli della grammatica, è giusto delineare gli aspetti per così dire “macroscopici” del womese.

Innanzitutto il nome: significa “umano” e, per estensione, “lingua degli esseri umani” e ciò in conformità con la *sua*<sup>2</sup> “vocazione ausiliaria”, ma “womese” (*rectius* “womeze”) è anche il nome generico (ovvero l'iperonimo) di ogni lingua umana, in conformità al rispetto verso ogni lingua e ogni cultura espressa dalla nostra specie, rispetto che informa tutto il progetto in cui il womeze si inserisce<sup>3</sup>.

Dal punto di vista della famiglia linguistica il womese è fra le lingue “artificiali”<sup>4</sup> e, più esattamente fra gli esperantidi, ovvero le lingue derivate dall'esperanto.

Dal punto di vista tipologico, si tratta di una lingua **agglutinante**, di una lingua con ordine delle parole libero (anche se l'ordine di base è **SVO**<sup>5</sup>) e di una lingua **nominativo-accusativa**.

È una lingua con declinazioni, ma l'unico caso diverso dal nominativo, cioè l'accusativo va utilizzato obbligatoriamente solo:

- 1) quando strettamente necessario per evitare ambiguità;
- 2) quando non si segue l'ordine SVO, e l'oggetto non è costituito da una proposizione oggettiva, ma da un “complemento oggetto”;
- 3) per i pronomi personali;
- 4) quando c'è il complemento predicativo dell'oggetto.

Chi parla womese o chi simpatizza per lo womese e per i suoi obiettivi si chiama “womisto/a”, nel womese, in cui c'è il neutro, i “womisti” si chiamano genericamente “*womistes*”.

Tale parola significa anche: 2) umanista. Il fondatore dello womese<sup>6</sup>, si considera un semplice

1 Si può classificare quindi come “esperantido” (“esperantide” in womese).

2 O meglio la vocazione ausiliaria cui aspira il glottoteta, ovvero l'estensore di tale libro.

3 Vedi il mio primo saggio: “Il Mondo Futuro”.

4 A mio modesto avviso tale aggettivo non ha niente di scandaloso od offensivo.

5 Sono quindi possibili anche gli ordini SOV, OVS, OSV, VSO, VOS.

6 Che sarei io, Michele Guglielmino.

riformatore della lingua zamenhofiana, non un creatore di una nuova lingua, anzi, ad esser precisi, un “*simpla esperantisto*” (*rectius*: un “*esperantiste simpleze*”).

Lo womese, riprendendo gli ideali zamenhofiani si caratterizza<sup>7</sup> per:

- 1) simmetria (che è strettamente correlata alla parità di genere che caratterizza lo womese);
- 2) ordine (una lingua ordinata è semplice da imparare);
- 3) possibilità di espansione (il womese è stato concepito in vista di possibili espansioni future sia nel lessico che nella morfo-sintassi che, eventualmente, nella fonologia; tali espansioni e/o modifiche possono avvenire in determinati congressi [sulla cui periodicità si discuterà quando e se il womese si diffonderà] su base democratica, avendo presente la facilità e la coerenza del sistema o possono essere determinate dall'uso);
- 4) tolleranza (il womese è, programmaticamente, una “lingua tollerante”, a più livelli, con un nocciolo duro di regole da non trasgredire, ma con molti elementi opzionali per adattare la lingua ad usi diversi, sempre col limite della facilità e coerenza complessiva);
- 5) la convinzione che sinteticità e chiarezza/internazionalità sono valori contrastanti: il womese solitamente preferisce l'internazionalità alla sinteticità.

Nel punto 4 ho parlato di “tolleranza”, entrando più nello specifico ci sono 5 “livelli di tolleranza”:

- 1) “*standard di base*” e “*standard di base unico*”<sup>8</sup>: il “nocciolo duro” della lingua;
- 2) “*standard alternativo*”: non è proprio il nocciolo duro ma è parte integrante della lingua;
- 3) *tollerato*: scelte opzionali, che è preferibile usare quando si conosce bene il womese;
- 4) *possibile innovazione non (ancora) tollerata*: non è womese attuale: da non usare;
- 5) *non tollerato*: ciò che è al di fuori della grammatica e della pragmatica womese.

---

7 O “vorrebbe caratterizzarsi”.

8 Lo “standard di base unico” si differenzia dallo “standard di base” (semplice) per l'assenza di possibile alternative costituite dallo “standard alternativo” e dal “tollerato”. Per esempio la terminazione dell'avverbio in “-i” è *standard di base unico* perché non ha alternative, mentre la terminazione “-eze” dell'aggettivo è solo *standard di base* perché ha come alternative: 1) l'aggettivo preposto al nome con la “e” ed il trattino (standard alternativo) e, in alcuni casi, 2) -ezo o -eza (tollerati).

## 2. TERMINAZIONI, RADICI ED AFFISSI

### 2.1 TERMINAZIONI GRAMMATICALI

Non sono presenti nel vocabolario, ma in questa grammatica essenziale o “elementare” (che è l'unica grammatica ufficiale):

1) non verbali (9): -e, -o, -a, -eze, -oze, -aze, -i, -s, -n;

2) verbali (11): -ar, -u, -it, -at, -ut, -im, -am, -um, -ik, -ak, -uk;

3) pseudo-terminazioni (1): -aw;

4) non verbali *non standard* (7): -ezo, -eza, -ozo, -oza, -azo, -aza, -f.

Le terminazioni *standard* sono quindi 20+1 pseudo-terminazione.

### 2.2 RADICI

Le radici sono parole che, per essere usate richiedono l'aggiunta di una terminazione grammaticale. La terminazione-base è la “-e” che indica il nome al caso neutro, numero singolare o una delle 2 possibili forme dell'aggettivo (questo punto verrà approfondito quando si parlerà degli aggettivi nel prosieguo della trattazione). Esempi: bon-e (= bene), leyh-e (= legge); leg-e (= lettura). Da una radice si formano regolarmente più parole aggiungendo la terminazione e, eventualmente, gli affissi appropriati: leg-e (= lettura), ma anche leg-ar (leggere); leg-azhe (= cosa da leggere, materiale di lettura); leg-ebleze (= leggibile), leg-ive (che può leggere) fi-leg-ive (che non può leggere, analfabeta), ecc. Nel lemma del vocabolario, la radice dopo la prima volta viene sostituita da “~”, quindi avremo:

leg-e, ~ar, ~azhe, ~ebleze, ~ive, fi~ive, ecc.

### 2.3 AFFISSI

Gli affissi sono particelle che vengono aggiunte ad una parola per modificarne il senso. In generale vi sono 2 tipi principali di affissi: 1) *prefissi* che precedono una parola; 2) *suffissi* che la seguono.

In womesese, in genere, non ci dovrebbero essere più di 2 prefissi e di 2 suffissi (in tutto 4 affissi) ed è consigliabile che nella parola ci sia almeno una radice.

Le *radici*, se molto comuni, possono fungere sia da prefissi che da suffissi. Tenzialmente ogni iperonimo è un affisso, ma sono considerati affissi in senso stretto quelli della lista che segue questa spiegazione.

Il prefisso deve essere seguito da un trattino; per quanto riguarda i suffissi devono essere preceduti da un trattino solo se iniziati per consonante. Le radici consecutive di una stessa parola devono avere in mezzo un trattino. Se la parola ha più di un prefisso, il trattino andrà messo dopo l'ultimo prefisso; se la parola ha più di 1 suffisso il trattino andrà messo prima del 1° suffisso, sempre che inizi per consonante, se inizia per vocale non si metterà alcun trattino prima dei suffissi. Se nella parola ci sono più radici, si metterà il trattino dopo la penultima radice ma, in questo caso, non si metteranno trattini dopo gli eventuali prefissi. In altre parole è *bene* che non ci siano più di 2 trattini in una parola: *in genere* quello che precede l'ultima radice<sup>9</sup> e quello che la segue.

Fra un affisso e una radice o fra 2 affissi può essere necessario aggiungere, una vocale:

1) per motivi *fonetici* (due o più consonanti di seguito il cui insieme è impronunciabile senza una vocale)<sup>10</sup>;

9 Essa è anche quella semanticamente fondamentale, dato che in womesese l'ordine è determinante + determinato come nelle lingue germaniche (tra cui l'inglese) e a differenza delle lingue romanze (tra cui l'italiano) in cui si ha, di solito, l'ordine inverso (determinato + determinante).

10 **Tenzialmente questa è la norma**: non si aggiunge -e- quando: 1) la radice o l'affisso che precede finisce per **vocale** o per **l, r** precedute da **vocale** o **semivocale**; 2) la radice o l'affisso che precede finisce per **n** preceduta da **vocale** o **semivocale** e quello che segue **non inizia per n**; 3) la radice o l'affisso che precede finisce per **m** preceduta da **vocale** o **semivocale** e quello che segue **inizia per b o p**; 4) la radice o l'affisso che segue inizia per

2) per motivi *fono-grafemici* (la radice o l'affisso che precede finiscono per **j** o **w**: le 2 semiconsonanti/semivocali, infatti, non possono mai trovarsi fra 2 consonanti, neanche se tali consonanti sono separate da un trattino);

3) per *altri* motivi, per esempio: per esprimere la femminilità o la mascolinità della radice che precede: *patro-onklo* (zio paterno) o *patra-onklo* (zio materno)<sup>11</sup>.

Tale vocale sarà di solito la “e”, ma potrà essere la “o” o la “a” quando si vuole marcare la femminilità o la mascolinità della radice che precede.

Il prefisso a(n)- sarà “a” davanti a consonante, semiconsonante/semivocale e “an” davanti a vocale. Un discorso analogo vale per e(l)-. Gli affissi del tipo (-)vir- possono essere sia prefissi [vir-] che suffissi [-vir-].

Gli affissi “womesi” antichi – particolarmente greci – più che affissi sono affissoidi<sup>12</sup>, a volte usati come affissi ma, più spesso, come parte integrante della parola elencata, la quale si trova a parte, nella sua interezza, nel vocabolario (e non sotto una determinata radice al di là degli affissi): per esempio, *fil-antrope* viene dopo *filamente* ed è seguito da *fil-atele*, ecc.

Tutte le preposizioni e gli avverbi primitivi possono fungere da affissi, nella lista che segue però riprenderemo solo “sen” e “ambaw”<sup>13</sup> per la loro importanza, per gli altri si consiglia di vedere nel paragrafo o sottoparagrafo apposito.

---

**vocale**; 5) la radice o l'affisso che segue inizia per **j** e quello che precede è **1 solo** ed è **monosillabo**.

11 Tali concetti possono essere espressi anche con “*onklo patroze*” e “*onklo patraze*”, che rappresentano la versione standard basilare.

12 “Affissoidi” rispetto alla morfologia womese, ma in italiano, che non è una lingua agglutinante bensì flessiva, non solo i lessemi “primitivi” ma anche ogni lessema derivato mediante affissazione o composizione di parole costituisce un lemma a sé nel dizionario.

13 In italiano ciascuno dei 2 lessemi corrispondenti ad “ambaw” ovvero “entrambi” e “ambedue” è classificato come aggettivo o pronome numerale (vedi nota del sottoparagrafo sugli avverbi).

### 2.3.I AFFISSI SIMMETRICI E NON

A) non numerali (in ordine di importanza e di significato):

**Fondamentali** (da avere sempre presenti, possibilmente da imparare a memoria): 27+8

-int-, -ant-, -unt-;	-it-, -at-, -ut-	suffissi <b>standard</b> del participio/gerundio	
(-)vir-	maschio	(-)fem-	femmina
(-)andr-	uomo	(-)gin-	donna
(duon-	semi-)	sen-	senza
(duonfi-, fiduon-	semi- e opposto)	a(n)-	non
(duonkontraw-,		fi-	opposto
kontrawduon-)	semi- e “opposto”...)	u(n)-	“non” da un altro punto di vista
(duonanti-,		kontraw-	“opposto” da un altro punto di vista
antiduon-)	semi- e “opposto”...)	i(n)-	“non” da un terzo punto di vista
-et-	“piccolo”, diminutivo,	anti-	“opposto” da un terzo punto di vista <sup>14</sup>
	attenuativo;	-eg-	“grande”, accrescitivo,
-uch-	in modo bello,	-ach-	superlativo;
	vezzezzgiativo		in modo brutto,
(-etuch-	diminutivo e vezzezzgiativo	-egach-	(di)spreziativo
(-etach-	diminutivo e spreziativo	-eguch-	accrescitivo e spreziativo)
-ell-	colore <sup>15</sup>		accrescitivo e vezzezzgiativo)
-ec-	qualità astratta di un essere concreto		
e, tollerati:			
-oc-	qualità astratta di un essere concreto maschile		
-ac-	qualità astratta di un essere concreto femminile		
-iy-	rendere	-iyh-	diventare
ek-	momentaneo	-ad-	prolungato e/o continuativo
inic-	iniziativo, cominciativo <sup>16</sup>	an-inic-	temporalmente intermedio,
fin-	finale		
-um-	indefinita		

Di **media** importanza (è *consigliabile* impararli a memoria): 52+1

Generale:

eks-                      ex                      re-                      di nuovo, ri-

Politica, Economia, Religione, Famiglia

bo-                      affine (da aggiungere al nome di parentela)

-an-                      membro, cittadino

-land-                      Stato, ente territoriale

-i-                      1) Stato, ente territoriale; 2) ramo della cultura; 3) tipo di lavoro

<sup>14</sup> Possibili “opposti” e “non” da un quarto punto di vista sono “proti-” (di origine slava) e “o(m)-” e da un quinto punto di vista “gegen-” (dal tedesco) e “e(m)-”. Tuttavia questa è una “possibile innovazione non ancora tollerata”.

<sup>15</sup> Esempio “roze” = *la rosa* (il fiore), “rozelle” = *il (colore) rosa*

<sup>16</sup> Una delle modifiche più notevoli del womesè è lo scambio di senso fra “iniziare” e “cominciare”: l'uno si dice “komencar” (nel senso di “iniziare ad un mistero”), l'altro “inicar”.

-ator-	“che deve... fare”; lavoratore, produttore
-end-	“che deve essere... fatto”
-iv-	“che può... fare”
-ebl-	“che può essere... fatto”
-vol-	volere
-shajn-	sembrare
-she-	sapere
-atarj-	“che deve... subire”; consumatore, utente
-ind-	“degno di esser... fatto”
-ism-	ideologia
-ist-	1) seguace di un'ideologia; 2) persona ideologizzata, politicizzata, estremista, fanatico
-esm-	religione
teo-	dio, Dio
-ej-	luogo destinato ad un determinato scopo o caratterizzato da qualcosa
-aj-	commerciante
-estr-	persona che è un capo
chef-	capo
Matematica, Informatica, Linguistica, Logica, Fisica	
e(l)-	virtuale, elettronico
(-)ret-	riguardante internet
-er-	particella
-ar-	gruppo, insieme, sistema, collettività
Biologia	
bie-, -viv-	vita
-ol-	1) persona in un determinato stato o con una determinata qualità; 2) animali di un certo gruppo zoologico
(-)yo-	animale
(-)fit-	pianta
(-)fung-	fungo
(-)ont-	essere
(-)[bie]ont-	esseri viventi
-ac-	famiglia di piante
-arb-	albero (di un determinato frutto)
-plant-	pianta (che non è un albero, di un determinato cereale, frutto, fiore, ecc.)
-frukt-	frutto (di un determinato fiore)
-flor-	fiore (di un determinato frutto)
-ed-	famiglia di animali
patr(e/o/a)-	genitore/padre/madre
-av-,	ascendente
filh(e/o/a)-	figlio/a,
-id-	discendente
-okt-	cucciolo; germoglio

Cose, idee e azioni	
-azh-	cosa
-ide-	idea
-em-	tendenza
-em- + -ol-	persona con una determinata tendenza
-il-	strumento
-ing-	contenitore parziale
-uj-	contenitore totale
-at-	contenuto

**Altri** di minore importanza (in corsivo quelli *non standard*, i più importanti sono quelli generali, soprattutto: 1) *des-, dis-, neo-, a-neo, palea-* e 2) i primi affissi generali fino a *fisam-*):

#### Generali

iper-	iper-	xip-, fi-iper-	ipo-
an-iper-			
in generale:			
neo-	nuovo	<i>palea-</i> , fi-neo-	antico
a-neo-	né nuovo, né antico		
prot-	proto-, primo		
riferiti <i>principalmente</i> ad esseri viventi:			
jun-	giovane	fi-jun-, <i>old-</i> ,	vecchio
a-jun-, <i>matur-</i> ,	matturo		
ped-	bambino		
antaw-, pre-	prima	<i>post-</i> , fi-antaw, fi-pre	dopo
a-pre-, <i>dum-</i> , an-antaw-	durante		
meta-	meta-		
ort-	corretto	des-	errato
normal-	normale		
awt-	da solo (mezzo)	xeter-	con altri diversi (mezzo)
ego-, ega-	per sé (fine)	altr-, ali- <sup>17</sup>	per altri diversi (fine)
ambaw-	con entrambi <sup>18</sup> (mezzo)	xom-	con uguali (mezzo)
bejd-	per entrambi (fine)	sam- <sup>19</sup>	per ugual-e/-i (fine)
		fisam-	opposto
simil-, duon-sam-	simile	fi-simil, fiduon-sam	dissimile
-oid-	indica somiglianza analogia, ma con funzione diversa da simil- <sup>20</sup>		
[a(n)-	per metà uguale o simile, per metà opposto o dissimile]		
sin-	1) a favore 2) insieme	kontraw-	contro-
kun	con	dis-	separazione
bon-	buono	sen	senza
		fi-bon-, <i>mal-</i>	cattivo

<sup>17</sup> Anche “correlativo”.

<sup>18</sup> O “ambedue”.

<sup>19</sup> Anche “correlativo”.

<sup>20</sup> Mentre “simil-nome” significa “sinonimo” cioè un nome simile ad un altro nome, “nomoide” significa qualcosa che ha funzione di nome, cioè un “non-nome” che funge da nome, ma in realtà nome non è.

abon-	né buono, né cattivo		
san-, bonad-	sano	fi-san-, malad-	malato
a-san-, a-bonad-	né sano, né malato <sup>21</sup>		
integr-	integro	fi-integr-, romp-	rotto
an-integr-	né integro, né rotto		
entir-	tutto, intero		
(-)plach-	persona che ha un piacere		
-alg-	persona che ha un dolore		
(-)fil-	amico/che ama (agape, non eros) <sup>22</sup>		
miz-	nemico/ che odia		
-man-	che ama (agape, non eros) in maniera patologica, maniacale		
(-)fob-	che ha paura/odia in maniera patologica		
-erast-	che ama (eros, non agape; solitamente usato per indicare psicopatologie)		
ekster-	esterno	intre-	interno
ekstre-	extra		
retre-	indica un movimento in senso contrario a quello normale		
-esk-	(poet.) alla maniera di, simile a		
chi-	indica vicinanza (generica o senza contatto)		
kripte-	nascosto		
peri-	peri-: movimento circolare intorno a qualcosa, rivestimento, vicinanza		
(-)plen-	pieno		
psewd-	falso		
sat-	a sufficienza, a sazietà		

#### Politica, Economia, Religione, Famiglia

-art-	arte
-log-	1) studioso; 2) scienziato (studioso di scienze naturali); 3) umanista (studioso di scienze umanistiche); 4) logico (studioso di scienze logiche);
-nom-	1) umanista (studioso di scienze umane); 2) scienziato (studioso di scienze naturali)
-ik-	[pseudo-suffisso] 1) logico (studioso di scienze logiche); 2) umanista (studioso di scienze umane); 3) scienziato (studioso di scienze naturali)
-manc-	occultista (studioso di “scienze” occulte)
et-	etica, morale
-krat-	chi ha/gestisce potere di governo
-ark-	chi ha potere (sinonimo di -krat-)
vic-	vice
anstataw(e)-	sostituto

#### Matematica, Informatica, Linguistica, Logica, Fisica

-fon-	persona parlante una lingua (v. -ez-)
(-)form-, (-)morf-	forma
-em-	unità lessicale minima

21 Da usare più che altro in frasi di circostanza.

22 In greco in effetti ci sono 3 termini per designare l'amore non legato al sesso: àgape, filia e storgé. Personalmente ritengo che l'amore non erotico debba sempre essere disinteressato e la differenza fra i 3 “amori” enucleati dal pensiero greco sia più quantitativa che qualitativa e, in ultima analisi, irrilevante, almeno ai fini linguistici e pratici.

tele-	lontano
televide-	televisivo, relativo al televisore (o alle televisioni)
awd-	audio, udire
fot-	luce
fot-	foto, fotografare
awt-	automobile
vid-	video, vedere
intelig-	intelligente, "smart"
-war-	"cosa" informatica
-gon-	suffisso standard per poligoni
-angul-, -later-	suffissi alternativi per poligoni
-edr-	suffisso per poliedri
-metr-	strumento di misura
-grafi-	scrittura, disegno, descrizione, studio, scritto
-gram-	1) grammo; 2) dispaccio, comunicazione; 3) grafico
kwer-	trasversale

#### Chimica e Geologia

geo-, gea-	1) terra; 2) pianeta Terra; 3) pianeta
-in-	1) molecola chimica, sostanza; 2) suffisso (non esclusivo) per i cognomi
-id-	minerale
eko-, eka-	1) ambiente sociale, società; 2) ambiente naturale
xidr-	idrogeno
xidro-, xidra-	acqua
xigr-	umidità
aer-	aria
-iz-	applicare a qualcosa qualcos'altro con un processo chimico o industriale
fen-	fenolo (= benzene, nei composti)
-it-	indica sali contenenti meno ossigeno dei sali in <i>-at-</i> e i corrispondenti acidi
-izo-	1 iso-, uguale. 2 indica una forma isomera

#### Biologia

cit-	cellula
-az-	enzima
-oz-	malattia (virale, cronica)
-it-	malattia infiammatoria (acuta)
-om-	tumore
pato-	sofferenza
terap-	terapista
-jatr-	medico
-ez-	0) parte di terminazione degli aggettivi; 1) lingua; 2) verso di un animale
-icid-	sostanza che uccide esseri viventi
megal-	ingrossamento patologico di un organo
-lali-	parlare
xem-, xemat-	sangue
(-)okul-	occhio(-)

(-)orel-, (-)ot-	orecchio
(-)naz-, (-)rin-	naso
(-)bush-	bocca
-enter-	intestino
lapar-	addome
kardi-	cuore
nefr-	rene
-emi-	indica il tasso di una sostanza nel sangue
-iz-	1) applicare un metodo inventato da qualcuno. 2) sottoporre un individuo o un organo a un procedimento medico o chirurgico
xidp-	ippo-, cavallo
sovayhe-	selvaggio
Scienze	
-gen-	generatore
-gene-	generato da
-skop-	strumento per osservare
taki-	veloce, velocità
terat-	mostro
termo-	calore
tribo-	sfregamento
ultra-	oltre, al di là, più che
xelie-	sole
xemi-	metà
Cose, idee e azioni	
-fuyh-	che fugge da
-pet-	che (ri)chiede, che cerca
-fer-, -al-port-	che porta al

A) non numerali (in ordine alfabetico), da considerare, oltre a gli *affissi* fondamentali e medi (in grassetto), soprattutto i *suffissi* iniziati per vocale, perché non segnalati da trattino nelle parole:

<b>-ac-</b>	1) famiglia di piante;
<b>-ac-</b>	2) ( <i>toll.</i> ) qualità astratta di un essere concreto femminile
<b>-ach-</b>	brutto
<b>-ad-</b>	1) “concretezza”, 2) azione prolungata
<b>aer-</b>	aria
<b>-aj-</b>	commerciante
<b>-alg-</b>	persona che ha un dolore
<b>ali-</b>	per altri diversi (fine)
<b>-al-port-</b>	che porta al
<b>altr-</b>	per altri diversi (fine) v. ali-
<b>a(n)-</b>	1) non; 2) per metà uguale o simile, per metà opposto o diverso
<b>ambaw-</b>	con entrambi (mezzo)
<b>-an-</b>	membro, cittadino
<b>(-)andr-</b>	uomo [v. (-)vir-]
<b>-angul-</b>	1 dei 2 suffissi alternativi per poligoni (v. -later-; -gon-)
<b>anstataw(e)-</b>	sostituto
<b>-ant-</b>	suffisso del participio/gerundio presente attivo
<b>antaw-</b>	prima
<b>anti-</b>	“opposto” da un terzo punto di vista
<b>-ar-</b>	gruppo, insieme, sistema, collettività
<b>-arb-</b>	albero (di un determinato frutto)
<b>-ark-</b>	chi ha potere (sinonimo di -krat-)
<b>-art-</b>	arte
<b>-at-</b>	1) suffisso del participio/gerundio presente passivo;
<b>-at-</b>	2) contenuto
<b>-atarj-</b>	consumatore, utente
<b>-ator-</b>	“che deve... fare”; lavoratore, produttore
<b>-av-</b>	ascendente
<b>awd-</b>	audio, udire
<b>awt-</b>	da solo (mezzo)
<b>awt-</b>	automobile
<b>-az-</b>	0) parte di terminazione degli aggettivi
<b>-az-</b>	enzima
<b>-azh-</b>	cosa
<b>bejd-</b>	per entrambi (fine)
<b>bie-</b>	vita
<b>(-)[bie]ont-</b>	esseri viventi
<b>bo-</b>	affine (da aggiungere al nome di parentela)
<b>bon-</b>	buono
<b>bonad-</b>	sano
<b>(-)bush-</b>	bocca
<b>chef-</b>	capo
<b>chi-</b>	indica vicinanza (generica o senza contatto)
<b>cit-</b>	cellula
<b>dekstr-</b>	destra
<b>des-</b>	errato
<b>dis-</b>	separazione

duon-	semi-
<b>e(l)-</b>	virtuale, elettronico
<b>-ebl-</b>	“che può essere... fatto”
<b>-ec-</b>	qualità
<b>-ed-</b>	famiglia di animali
<b>-edr-</b>	suffisso per poliedri
<b>-eg-</b>	“grande”, accrescitivo
ego-, ega-	per sé (fine)
<b>-ej-</b>	luogo destinato ad un determinato scopo o caratterizzato da qualcosa
<b>ek-</b>	iniziativo, momentaneo
eko-, eka-	1) casa; 2) ambiente naturale
<b>eks-</b>	ex
ekster-	esterno
ekstre-	extra
<b>-em-</b>	1) unità lessicale minima
<b>-em-</b>	2) tendenza
<b>-em- + -ol-</b>	persona con una determinata tendenza
<b>-emi-</b>	indica il tasso di una sostanza nel sangue
<b>-end-</b>	“che deve essere... fatto”
<b>-enter-</b>	intestino
<b>entir-</b>	tutto, intero
<b>-er-</b>	particella
<b>-erast-</b>	che ama (eros, non agape; solitamente usato per indicare psicopatologie)
<b>-esk-</b>	(poet.) alla maniera di, simile a
<b>-esm-</b>	religione
<b>-estr-</b>	persona che è un capo
<b>et-</b>	etica, morale
<b>-et-</b>	“piccolo”, diminutivo
<b>-ez-</b>	0) parte di terminazione degli aggettivi;
<b>-ez-</b>	1) lingua; 2) verso di un animale
<b>(-)fem-</b>	femmina
<b>-fer-</b>	che porta al
<b>fen-</b>	feno- (= benzene, nei composti)
<b>fi-</b>	opposto
<b>fiduon-, duonfi-</b>	opposto e semi-
<b>(-)fil-</b>	amico/ che ama (agape, non eros)
<b>filh-</b>	figlio
<b>fin-</b>	finale, momentaneo
<b>(-)fit-</b>	pianta
<b>-flor-</b>	fiore (di un determinato frutto)
<b>(-)fob-</b>	che ha paura/odia in maniera patologica
<b>(-)fon-</b>	persona parlante una lingua
<b>(-)form-</b>	forma
<b>fot-</b>	luce
<b>fot-</b>	foto, fotografare
<b>-frukt-</b>	frutto (di un determinato fiore)
<b>(-)fung-</b>	fungo
<b>-fuyh-</b>	che fugge da
<b>-gen-</b>	generatore
<b>-gene-</b>	generato da

geo-, gea-	1) terra; 2) pianeta Terra; 3) pianeta
<b>(-)gin-</b>	donna [v. (-)fem-]
-gon-	suffisso standard per poligoni (v. -angul-, -later-)
-grafi-	scrittura, disegno, descrizione, studio, scritto
-gram-	1) grammo; 2) dispaccio, comunicazione; 3) grafico
<b>-i-</b>	1) Stato, ente territoriale; 2) ramo della cultura; 3) tipo di lavoro
-icid-	sostanza che uccide esseri viventi
<b>-id-</b>	1) discendente
-id-	2) minerale
<b>-ide-</b>	idea
<b>-il-</b>	strumento
i(n)-	“non” da un terzo punto di vista
-in-	1) molecola chimica, sostanza;
-in-	2) suffisso (non esclusivo) per i cognomi
<b>-ind-</b>	degn
<b>-ing-</b>	contenitore parziale
<b>-int-</b>	suffisso del participio/gerundio passato attivo
integr-	integro (fisicamente)
intelig-	intelligente, “smart”
intre-	interno
iper-	iper-
<b>-ism-</b>	ideologia
<b>-ist-</b>	1) seguace di un'ideologia; 2) persona ideologizzata, politicizzata, estremista, fanatico
<b>-it-</b>	1) suffisso del participio/gerundio passato passivo;
-it-	2) malattia infiammatoria (acuta);
-it-	3) indica sali contenenti meno ossigeno dei sali in <i>-at-</i> e i corrispondenti acidi
<b>-iv-</b>	“che può... fare”
<b>-iy-</b>	rendere
<b>-iyh-</b>	diventare
-iz-	applicare a qualcosa qualcos'altro con un processo chimico o industriale 2 applicare un metodo inventato da qualcuno. 3 sottoporre un individuo o un organo a un procedimento medico o chirurgico
-izo-	1 iso-, uguale. 2 indica una forma isomera
-jatr-	medico
jun-	giovane (riferito principalmente ad esseri viventi)
kardi-	cuore
kontraw-	1) contro- (anche preposizione, ma è un prefisso importante) 2) “opposto” da un altro punto di vista (v. fi-)
kripte-	nascosto
kwer-	trasversale
-krat-	chi ha/gestisce potere di governo
-lali-	parlare
<b>-land-</b>	Stato, ente territoriale
lapar-	addome
-later-	1 dei 2 suffissi alternativi per poligoni (v. -angul-; -gon-)
-log-	1) scienziato (studioso di scienze naturali); 2) umanista (studioso di scienze umanistiche); 3) logico (studioso di scienze logiche) ;
mal-	cattivo

-man-	che ama (agape, non eros) in maniera patologica, maniacale
-manc-	occultista (studioso di “scienze” occulte)
megal-	ingrossamento patologico di un organo
meta-	meta-
-metr-	strumento di misura
miz-	nemico/ che odia
(-)morf-	forma
(-)naz-	naso
nefr-	rene
neo-	nuovo
-nom-	1) umanista (studioso di scienze umane); 2) scienziato (studioso di scienze naturali)
normal-	normale
-oc-	( <i>toll.</i> ) qualità astratta di un essere concreto maschile
-oid-	indica somiglianza analogia, ma con funzione diversa da simil-
<b>-okt-</b>	cucciolo
(-)okul-	occhio
<b>-ol-</b>	1) persona in un determinato stato o con una determinata qualità;
-ol-	2) animali di un certo gruppo zoologico
old-	vecchio (riferito principalmente ad esseri viventi)
-om-	tumore
<b>-ont-</b>	essere / esseri viventi
(-)orel-	orecchio
ort-	corretto
-ot-	orecchio
-oz-	0) parte di terminazione degli aggettivi;
-oz-	1) malattia (cronica)
<i>palea-</i>	antico
pato-	sofferenza
<b>patr(e/o/a)-</b>	genitore/padre/madre
ped-	bambino
peri-	peri-: movimento circolare intorno a qualcosa, rivestimento, vicinanza
-pet-	che (ri)chiede, che cerca
(-)plach-	persona che ha un piacere
-plant-	pianta (che non è un albero, di un determinato cereale, frutto, ecc.)
(-)plen-	pieno
post-	dopo
pre-	prima (v. <i>antaw</i> )
prot-	proto-, primo
psewd-	falso
<b>re-</b>	di nuovo, ri-
<b>(-)ret-</b>	riguardante internet
retre-	indica un movimento in senso contrario a quello normale
(-)rin-	naso
romp-	rotto (fisicamente)
sam-	per ugual-e/-i (fine)
san-	sano (biologicamente)
sat-	a sufficienza, a sazietà
sen-	senza
simil-	simile

sin-	1) a favore; 2) insieme
-skop-	strumento per osservare
sovayhe-	selvaggio
<b>-shajn-</b>	sembrare
<b>-she-</b>	sapere
taki-	veloce, velocità
tele-	lontano
televide-	televisivo, relativo al televisore (o alle televisioni)
<b>teo-</b>	dio, Dio
terap-	terapista
terat-	mostro
termo-	calore
tribo-	sfregamento
<b>-uch-</b>	bello
<b>-uj-</b>	contenitore totale
ultra-	oltre, al di là, più che
<b>-um-</b>	indefinita
-u(n)-	“non” da un altro punto di vista (v. a(n)-)
<b>-unt-</b>	1) suffisso del participio/gerundio futuro attivo
<b>-ut-</b>	suffisso del participio/gerundio futuro passivo;
-war-	“cosa” informatica
vic-	vice
vid-	video, vedere
<b>vir-</b>	maschio
<b>-viv-</b>	vita
<b>vol-, -vol-</b>	1) volere, 2) “che vuole... fare”
xelie-	sole
xem-, xemat-	sangue
xemi-	metà
xeter-	con altri diversi (mezzo)
xidp-	ippo-, cavallo
xidr-	idrogeno
xidro-, xidra-	acqua
xigr-	umidità
xip-, fi-iper	ipo-
xom-	con uguali (mezzo)
<b>(-)yo-</b>	animale

B) numerali:

- 1) -obl-            moltiplicativi (o multipli)
- 2) -oy-            moltiplicativi di 2° tipo (es: duplice, triplice, quadruplice, ecc.)
- 3) -on-            frazionari (o sottomultipli)
- 4) -op-            collettivi e distributivi (o raggruppati)
- 5) -fow-           iterativi
  
- 6) -ilion-        “un milione elevato alla potenza indicata dal numerale”
- 7) -iliard-        “migliaio di -iliones”

C) prefissi fisici (e informatici):

Sottomultipli (solo fisici):			Multipli:		
			fisici		informatici
1/10	d	deci-	10	deka- da	
1/10 <sup>2</sup>	c	centi-	10 <sup>2</sup>	xekto- h	
1/10 <sup>3</sup>	m	milli-	10 <sup>3</sup>	kilo- k	kibi- (2 <sup>10</sup> )
			10 <sup>4</sup>	miria- ma	
1/10 <sup>6</sup>	μ	<i>mikro-</i>	10 <sup>6</sup>	<i>mega-</i> M	mebi- (2 <sup>20</sup> )
1/10 <sup>9</sup>	n	nano-	10 <sup>9</sup>	giga- G	gibi- (2 <sup>30</sup> )
1/10 <sup>12</sup>	p	piko-	10 <sup>12</sup>	tera- T	tebi- (2 <sup>40</sup> )
1/10 <sup>15</sup>	f	femto-	10 <sup>15</sup>	peta- P	pebi- (2 <sup>50</sup> )
1/10 <sup>18</sup>	a	akto-	10 <sup>18</sup>	eksa- E	ebi- (2 <sup>60</sup> )
1/10 <sup>21</sup>	z	zepto-	10 <sup>21</sup>	zeta- Z	zebi- (2 <sup>70</sup> )
1/10 <sup>24</sup>	y	jokto-	10 <sup>24</sup>	jota- Y	yobi- (2 <sup>80</sup> )
<b>1/10<sup>27</sup></b>	<b>e</b>	<b>emno-</b>	<b>10<sup>27</sup></b>	<b>xena- X</b>	<b>xebi- (2<sup>90</sup>)<sup>23</sup></b>

I prefissi *mikro-* e *mega-* possono indicare anche, in generale, l'esser grandi e l'esser piccoli.

In parziale concorrenza con “mega-” c'è “*makro-*” che compare nelle parole equivalenti a quelle in cui è presente nella cultura occidentale.

Mikro- e mega- sono in parziale concorrenza con i suffissi *-et-* e *-eg-*.

D) prefissi (geometria ed altre discipline):

	occidentale/greco	womese “regolare”
0	a(n)-	=
1	mon-	unu-
2	bi-	du-
3	tri-	=
4	tetra-	kwar
5	penta-	kwin-
6	xeksa-	ses-
7	epta-	sep-
8	okta-	ok-
9	emna-	naw-
11	un-deka-	dek-unu-
12	do-deka-	dek-du-
13	tri-deka-	dek-tri-
14	tetra-deka-	dek-kwar-
15	penta-deka-	dek-kwin-
16	xeksa-deka-	dek-ses-
17	epta-deka-	dek-sep-

23 Questi 3 prefissi sono una proposta mia.

18	okta-deka-	dek-ok-
19	emna-deka-	dek-naw-
20	ikosa-	du-dek
21	ikosa-mon-	dudek-unu
30	triakonta-	tridek-
40	tetrakonta-	kwardek-
50	pentakonta-	kwindek-
54	pentakonta-tetra-	kwindek-kwar
ecc.		
100	xekto-	=
1000	kilia-	kilo-
10.000	miria-	=, dekakilo-
100.000		xektokilo-
tutto	pan-	=, entir-
∞	apeiro-	fi-fini-

Dalle 6 cifre in poi esistono solo i prefissi womese normali.

Si consiglia di usare i prefissi womese “normali”, comunque quelli grecizzanti sono tollerati.

#### Pseudo-affissi

-ac(i)- suffisso distintivo di radici o affissi uguali nelle lingue naturali, ma con significato diverso

-al- 1) suffisso distintivo di radici uguali ma con significato diverso:

I) ha valore generico nei nomi astratti e nei nomi propri;

II) ha valore specifico nelle “quantità grammaticali”<sup>24</sup>;

III) ha valore specifico per distinguere un osso dalla corrispondente parte anatomica (es: *femure vs femurale, frunte vs fruntale*)

2) suffisso (vero): indica un ordine nella tassonomia vegetale

-ik- suffisso: 1) logico (studioso di scienze logiche) ; 2) umanista (studioso di scienze umane); 3) scienziato (studioso di scienze naturali)

-tar- suffisso distintivo di radici uguali ma con significato diverso;

x- prefisso distintivo di radici o affissi uguali nelle lingue naturali, ma con significato diverso

Riassumendo gli affissi possono essere costituiti, oltre che da particelle che hanno tale funzione primaria, anche da:

- 1) i numerali,
- 2) le preposizioni,
- 3) gli avverbi primitivi,
- 4) le radici in generale.

Invece **non** possono essere costituiti:

- 1) da articoli,
- 2) da pronomi o correlativi,
- 3) da congiunzioni,
- 4) da interiezioni,
- 5) da onomatopee.

<sup>24</sup> Unuale (singolare), duale (duale); triale (triale), ecc.

### 3. ALFABETO: GRAFEMATICA E FONEMATICA

#### 3.1 GRAFEMATICA

##### 3.1.1 GLI ALFABETI

L'alfabeto ufficiale womesese è quello latino; questa è la sua disposizione in base ai suoni.

Aa	Bb	Cc	Dd
Ee	Ff	Gg	
Ii	Jj	Kk	Ll Mm Nn
Oo	Pp	Rr	Ss Tt
Uu	Ww	Vv	Xx Yy Zz

cui va aggiunta la *Hh* per i digrammi e quindi:

CH ch	
LH lh	NH nh
SH sh	
YH yh	ZH zh

Come si vede, l'unica differenza, spazi esclusi, è la posizione della *w* (subito prima della *v* e non subito dopo).

Il womesese, però, permette di utilizzare altri alfabeti, l'importante è che siano opportunamente modificati in modo tale che la *corrispondenza* con l'alfabeto latino sia 1 ad 1, ovvero *biunivoca*<sup>25</sup>.

Tali alfabeti sono detti **aggiuntivi**.

Sono **coufficiali** gli alfabeti nei vari stati, in base alle tradizioni: la denominazione “coufficiale” sarà quindi dettata da esigenze meramente politiche e, come tale, non pertiene direttamente alla sfera della linguistica, né riguarda direttamente il creatore del womesese.

2 alfabeti aggiuntivi sono stati preparati<sup>26</sup> quasi contemporaneamente a quello latino, si tratta dell'alfabeto *cirillico* e di quello *greco*.

##### CIRILLICO<sup>27</sup>:

Аа	Бб	Цц	Дд
Ее	Фф	Гг	
Ии	Йй	Кк	Лл Мм Нн
Оо	Пп	Рр	Сс Тт
Уу	Ўў	Вв	Хх Сс Зз

cui va aggiunta la *Ьь* per i digrammi e quindi:

ЦЬ ць	
ЛЬ ль	НЬ нь
СЬ сь	
СЬ сь	ЗЬ зь

<sup>25</sup> Anche se è consentito 1 grafema doppiato, come nel caso della sigma minuscola greca.

<sup>26</sup> Dallo scrivente che ha inventato il womesese.

<sup>27</sup> Il grafema *Ўў* viene dal cirillico *bielorusso*, *Ss* da quello *macedone*; gli altri grafemi sono presenti nella grafia cirillica *russe*.

GRECO, versione **originale** basata sul greco medievale (o “bizantino”) e sul neogreco<sup>28</sup>:

Aα		Ββ		Cc		Δδ
Ee		Φφ	Γγ			
Ηη	Ιι		Κκ	Λλ	Μμ	Νν
Οο		Ππ		Ρρ	Σσ	Ττ
Υυ	Ωω	Ββ	Χχ	Υυ	Ζζ	

cui va aggiunta la Ъъ per i digrammi e quindi:

СЪ сь		
ΛЪ λъ		ΝЪ νъ
	ΣЪ σъ	
ΥЪ υъ	ΖЪ ζъ	

GRECO, **seconda** versione basata sul greco classico, in corsivo le lettere diverse dalla versione originale<sup>29</sup>:

Aα		Bβ		Cc		Δδ
Ee		Φφ	Γγ			
Ηη	Ιι		Κκ	Λλ	Μμ	Νν
Οο		Ππ		Ρρ	Σσ	Ττ
Ωω	Υυ	Θθ	Χχ	Ψψ	Ζζ	

cui va aggiunta la Ъъ per i digrammi e quindi:

СЪ сь		
ΛЪ λъ		ΝЪ νъ
	ΣЪ σъ	
ΨЪ ψъ	ΖЪ ζъ	

Se mai sarà aggiunta la “Qq” nell'alfabeto latino, sarà aggiunta con la stessa grafia e lo stesso suono anche nell'alfabeto cirillico e in quello greco. I *suoni dei nomi delle lettere* sono uguali in tutti gli alfabeti possibili.

Se il womese avrà successo, probabilmente tali alfabeti (greco e cirillico) saranno coufficiali in Europa.

### 3.2.II MAIUSCOLE E MINUSCOLE

I *nomi propri*<sup>30</sup> di persone e animali, di luoghi e astri e di festività sono maiuscoli.

Le *sigle* hanno tutte le lettere maiuscole e senza punto. I *marchi* sono maiuscoli.

L'*inizio* di un testo, il titolo, la prima parola dopo il punto e l'inizio di un discorso diretto sono maiuscoli.

Negli altri casi, salvo usi particolari (letterario, commerciale, ecc.), si usa la minuscola.

Le 2 lettere che formano i *digrammi* o sono entrambe maiuscole o entrambe minuscole.

28 Alcuni grafemi sono stati presi in prestito dall'alfabeto latino (*Uu, Cc*), altri dall'alfabeto cirillico (*Bb* e la lettera con funzione diacritica *b̂*). Va detto che la “C” potrebbe anche essere interpretata come sigma lunata. Tale versione “originale” dell'alfabeto greco modificato per il womese è, secondo l'autore del womese, preferibile.

29 Questa versione si caratterizza per avere quasi tutte lettere “autoctone” dell'alfabeto greco (ad eccezione della *Cc* e della lettera con funzione diacritica *b̂*). Va detto infine che la “C” potrebbe essere interpretata come sigma lunata.

30 Lo stesso vale per i cognomi di persona.

### 3.3.III PUNTEGGIATURA

La stessa dell'esperanto che coincide in gran parte con quella delle lingue europee.

#### Signes disizezes:

kome:	,
streketes diverse-longezes:	- - —
punkte-kome:	;
du-punkte:	:
punkte:	.
kri-signe:	!
demande-signe:	?
tri-punkte:	...

#### Segni separatori:

virgola
lineette di diversa lunghezza
punto e virgola
due punti
punto
punto esclamativo
punto interrogativo
(tre) punt(in)i di sospensione

Questi segni possono anche essere combinati fra loro.

Altri segni sono derivati dall'informatica ed hanno vari usi:

oblikwe:	/	barra
fi-oblikwe	\	barra inversa
an-oblikwe or vertikale:		barra verticale o pipe
super-streke	—	trattino alto o macron
infer-streke:	—	trattino basso o underscore

#### Signes chirkawezes:

Krampes (parentesi):	kurbezes	( )
	rektezes	[ ]
	kuniyezses	{ }
	oblikwezes	//
	angulezes	< >

Citiles (virgolette):	sur-liniezes	« »
	ekster-liniezes	" "
		“ ”

#### Segni “circostanti”:

curve
quadrate
graffe
oblique
angolari o uncinata
caporali
alte doppie o doppi apici
alte semplici o singoli apici

#### Alies signes:

Apostrofe:	'
meze-punkte:	·

#### Altri segni:

apostrofo
punto mediano

## 3.2 FONEMATICA

### 3.2.I GENERALITÀ

Le 5 **vocali** (*a e i o u*) si pronunciano come in italiano<sup>31</sup>, l'accento tonico cade sulla penultima vocale e sulla penultima sillaba, salvo che negli infiniti in -ar, in cui cade sulla “a” di -ar e, quindi, sull'ultima sillaba nonché nelle parole monosillabe.

Le 2 **semivocali** (*w j*) sono come **i** ed **u** nei dittonghi (cosiddette **jod** e **uau**) e fanno sillaba con la vocale che precede o segue. Nel caso in cui siano sia preceduti sia seguiti da una vocale fanno sillaba con la vocale che segue.

Se sono precedute o seguite da 1 o più consonanti sono *semivocali*, se sono tra 2 vocali o ad inizio parola sono *semiconsonanti*.

Le semivocali non possono trovarsi:

- 1) ad inizio parola seguiti subito da una consonante;
- 2) tra 2 consonanti.

Per quanto riguarda le 17+6 **consonanti**<sup>32</sup>:

I) b, d, f, k, l, m, n, p, r, t, v si pronunciano come in italiano;

II) 1) c = z sorda italiana come in *mazzo, danza*;

2) ch = c dolce come in *pulce, tralci*;

3) g = g sempre dura come in *gatto, ghiro*;

4) y = z sonora italiana come in *zolfo, zattera*;

5) yh = g dolce come in *geranio, gelato*;

6) s = s sorda italiana come in *sale, sasso*;

7) sh = sc davanti ad *e* ed *i* (come in *scena, scivolo*)

8) z = s sonora come in *rosa, musica*;

9) zh = quasi come sg davanti ad *e* ed *i* (cioè quasi come in *sgelare, disgiunto*, meglio come il francese *abat-jour*)

10) lh = come in italiano *gl* palatale davanti ad *i* o come il trigramma *gli* davanti ad *a, e, o, u*, come *lh* portoghese, come *ll* in spagnolo;

11) nh = come in italiano *gn*, come *nh* in portoghese e come “*ñ*” in spagnolo;

12) x come nell'IFA, nello spagnolo messicano o come la “*ch*” del tedesco in Bach o la “*j*” spagnola (come in Julio): assomiglia alla “*h*” del toscano, ma è più aspirata

III) h come in italiano non ha un suono proprio, ma ha un valore ausiliario o diacritico (in womesese si parla di “**lettera muta moltiplicativa**”) in 6 digrammi: *ch, yh, lh, nh, sh, zh*.

I 17+6 suoni consonantici si leggono sempre allo stesso modo; lo stesso dicasi per le 2 semiconsonanti/semivocali<sup>33</sup> e le 5 vocali.

Il “**nome**” delle consonanti è dato dal loro suono più la “*e*”, quello delle semiconsonanti dal loro suono + “*ae*”, quello delle vocali dal loro suono e basta, quindi avremo: a be ce<sup>34</sup> de e fe ge<sup>35</sup> i jae<sup>36</sup>

---

31 Eccetto la “*e*” e la “*o*” aperte (è, ò) che non esistono nel womesese.

32 Vengono considerate tali in questo elenco anche i digrammi.

33 In effetti un “purista”, farebbe notare come la *w* e la *j* abbiano un suono leggermente diverso quando hanno valore semiconsonantico rispetto a quando sono semivocali e piccole allofonie sono pure possibili per le consonanti... ma si tratta di piccole differenze irrilevanti per un utente medio e soprattutto rispetto al fine della comunicazione, comunque discrasie così piccole scritto-parlato possono essere vantate solo dall'esperanto e da alcuni esperantidi, non da molte altre lingue artificiali, né tantomeno dalle lingue naturali.

34 Ovvero per un italofono “*ze*” con la “*z*” sorda di azione, marzo.

35 Cioè “*ghe*” con la “*g*” dura di “Gorizia, ghirlanda”..

36 “*I*” semiconsonantica/semivocalica come in Jesi, Juventus, Jugoslavia, juta.

ke le me ne o pe re se<sup>37</sup> te u wae<sup>38</sup> ve xe<sup>39</sup> ye<sup>40</sup> ze<sup>41</sup> ), nonché i 6 digrammi: che<sup>42</sup>, lhe<sup>43</sup>, nhe<sup>44</sup>, she<sup>45</sup>, yhe<sup>46</sup>, zhe<sup>47</sup>. Il nome della “h” è “ache”, tuttavia essa non fa parte dell'alfabeto in senso stretto, e quindi, quando si declama l'alfabeto, vanno declamati i 6 digrammi piuttosto che la “h”. I 6 digrammi devono essere declamati alla fine o subito dopo le rispettive lettere che li formano assieme alla “h” (per esempio “ch” dopo “c”, “lh” dopo “l”, ecc.).

In womese non esistono doppie tranne la **doppia “r”** e la **doppia “l”** che potrebbero definirsi, in un certo senso, il 31° e il 32° suono, ma non sono ritenute tali dal glottoteta del womese.

L'utilizzo di queste doppie, seppur standard (e quindi non meramente tollerato) è residuale e sussidiario, ovvero opera solo quando:

- 1) è necessario per rendere un significante *riconoscibile* dai parlanti delle lingue indoeuropee o
- 2) è necessario per *distinguere* un significante da un altro che nelle lingue indoeuropee è senza doppia<sup>48</sup>.

#### Ulteriori suoni:

a) dati dalle consonanti seguite da semivocale, in particolare:

**kw** e **gw**, il primo dei quali è espresso in italiano con “qu” (che è sempre seguito da vocale) o con “cu” quando è seguito da vocale (come in scuola, cuore, cuoco)<sup>49</sup>, il secondo è espresso da “gu” quando è seguito da vocale (come in guaina, guarire, guelfo);

b) dati da 2 consonanti:

**ks** e **gz** che esprimono 2 dei possibili valori fonetici della “x” di alcune delle lingue naturali (il primo gruppo la variante sorda, il secondo quella sonora).

Tali gruppi vanno considerati come insiemi di lettere che si pronunciano separatamente (e quindi non digrammi).

#### Tabella riassuntiva delle lettere e dei digrammi del womese e relativi suoni:

<b>A a</b>	<b>B b</b>	<b>C c</b>	<b>CH ch</b>	<b>D d</b>			
[a]	[b]	[ts]	[tʃ]	[d]			
<b>E e</b>	<b>F f</b>	<b>G g</b>					
[e]	[f]	[g]					
<b>I i</b>	<b>J j</b>	<b>K k</b>	<b>L l</b>	<b>LH lh</b>	<b>M m</b>	<b>N n</b>	<b>NH nh</b>
[i,j]	[j]	[k]	[l]	[ʌ]	[m]	[n]	[ɲ]
<b>O o</b>	<b>P p</b>	<b>R r</b>		<b>S s</b>	<b>SH sh</b>	<b>T t</b>	
[o,ɔ]	[p]	[r]		[s]	[ʃ]	[t]	
<b>U u</b>	<b>W w</b>	<b>V v</b>	<b>X x</b>	<b>Y y</b>	<b>YH yh</b>	<b>Z z</b>	<b>ZH zh</b>
[u]	[w]	[v]	[x]	[dz]	[ɟʒ]	[z]	[ʒ]

37 “S” sorda come in “sale”.

38 “U” semiconsonantica come in “uomo”.

39 “X” come nell'AFI, nello spagnolo messicano o come la “ch” del tedesco in Bach o la “J” spagnola (come in Julio).

40 “Z” sonora come in “zucchero”

41 “S” sonora come in “rosa, musica”.

42 Ossia “ce”.

43 Da leggersi “glie” come in “maglie”.

44 Da leggersi “gne”.

45 Come in “scienza”.

46 “G” dolce, “ge” (come in “Geppetto”).

47 Come “abat-jour”, quasi come “sge” di “sgelare”.

48 In genere ciò accade quando le sillabe sono 2 o 3.

49 Sono a conoscenza del fatto che alcuni grammatici, soprattutto italiani, ritengono *qu* + *vocale* diverso da *cu* + *vocale*, ma tali riferimenti hanno valenza meramente esemplificativa.

### 3.2.II LE COMBINAZIONI DI LETTERE: 1) DIGRAMMI; 2) DITTONGHI, TRITTONGHI E IATI

In womese i **digrammi** sono 6: ch, yh, lh, nh, sh, zh. Non esistono **trigrammi**.

I **dittonghi** e i **trittonghi** sono segnalati, se sono in penultima posizione (e quindi vi potrebbe cadere l'accento), dalle semivocali/semiconsonanti **w** e **j**. Quindi se la penultima “non-consonante”<sup>50</sup> è una vocale (a, e, i, o, u) vi cadrà sicuramente l'accento se è una semiconsonante/semivocale (j, w) no. Quindi dal punto di vista dell'accentazione che è la questione più importante dal punto di vista comunicativo non sono possibili dubbi.

Per quanto riguarda la scienza grammaticale mi limito ad osservare che valgono le stesse regole che in italiano, in particolare che: 1) per esserci **dittongo** una delle 2 vocali deve essere una “i” o una “u” atona (non accentata)<sup>51</sup>, 2) per esserci un **trittongo** 2 delle 3 vocali devono essere “i” o “u” non accentate.

### 3.2.III POSSIBILI MODIFICHE FUTURE:

Il “**nome**” delle consonanti potrebbe essere dato dal loro suono più la “vocale che li precede”, quello delle semiconsonanti dal loro suono + “a” + “vocale che li precede”, quello delle vocali dal loro suono e basta, quindi avremo: a ba ca<sup>52</sup> da e fe ge<sup>53</sup> i jai<sup>54</sup> ki li mi ni o po ro so<sup>55</sup> to u wau<sup>56</sup> vu xu<sup>57</sup> yu<sup>58</sup> zu<sup>59</sup> ), nonché i 6 digrammi: cha<sup>60</sup>, lhi<sup>61</sup>, nhi<sup>62</sup>, sho<sup>63</sup>, yhu<sup>64</sup>, zhu<sup>65</sup>. Il nome della “h” è “ache”, tuttavia essa non fa parte dell'alfabeto in senso stretto, e quindi, quando si declama l'alfabeto, vanno declamati i 6 digrammi piuttosto che la “h”. I 6 digrammi devono essere declamati alla fine o subito dopo le rispettive lettere che li formano assieme alla “h” (per esempio “ch” dopo “c”, “lh” dopo “l”, ecc.). Questa diversa denominazione delle lettere è attualmente solo *tollerata*.

#### B1) consonanti.

In futuro è possibile (ma improbabile) che vengano aggiunti:

I) la **q** che è la *velare fricativa sonora* dell'IFA (quella sorda è la x), cioè γ;

II) altri digrammi formati con la h:

1) **th** (come il *th* albanese o il *th* inglese di “nothing” cioè θ);

2) **dh** (come il *dh* albanese o il *th* inglese di “the”, “they” cioè ð);

3) **fh** (fricativa labiale sorda cioè ϕ);

4) **vh** (fricativa labiale sonora, cioè β)<sup>66</sup>;

5) **xh** (la *h* aspirata del toscano e dell'inglese, cioè... h);

6) **qh** (la corrispondente sonora della h aspirata, cioè ħ).

Tali lettere hanno il difetto di essere sconosciute ai più e/o quello di essere poco distinguibili

50 Cioè una vocale (a, e, i, o, u) o una semivocale/semiconsonante (j, w).

51 Ovvero, dal punto di vista fonetico (anche se non sempre da quello grafico) una “j” o una “w”.

52 Ovvero per un italofono “za” con la “z” sorda di azione, marzo.

53 Cioè “ghe” con la “g” dura di “Gorizia, ghirlanda”..

54 “I” semiconsonantica/semivocalica come in Jesi, Juventus, Jugoslavia, juta.

55 “S” sorda come in “sale”.

56 “U” semiconsonantica come in “uomo”.

57 “X” come nell'AFI, nello spagnolo messicano o come la “ch” del tedesco in Bach o la “J” spagnola (come in Julio).

58 “Z” sonora come in “zucchero”

59 “S” sonora come in “rosa, musica”.

60 Ossia “ce”.

61 Da leggersi “gli” come in “mogli”.

62 Da leggersi “gni”.

63 Come in “sciopero”.

64 “G” dolce, “gio” (come in “gioco”).

65 Come “abat-jour”, quasi come “sgiu” di “disgiunto”.

66 Una volta esistente nei nomi anglosassoni, per tale suono è stata introdotta la lettera “w”. Oggi essa è il modo in cui gli ispanofoni pronunciano la “b” e la “v”.

rispetto a suoni del womese già esistenti (come *xh*, *qh* e *q* rispetto a *x*). Tali digrammi, se aggiunti in seguito, dovranno avere necessariamente tali suoni ma, per il momento, **non** sono **standard**, **né tollerati**.

III) I digrammi **mh**, **rh**, **ph**, **bh**, **kh**, **gh**, se mai verranno aggiunti, non hanno un suono prefissato, ma **non** devono essere **doppioni** dei suoni esistenti (**né** tanto meno **sostituirli**), inoltre *ph* e *bh* dovranno essere uno la realizzazione sorda e l'altro quella sonora dello stesso suono (lo stesso vale per *kh* e *gh*, ma non, ovviamente, per *mh* ed *rh*).

B2) Per quanto riguarda le **vocali**:

- 1) **eh** rappresenterà eventualmente la *e aperta* dell'italiano, cioè *ɛ*;
- 2) **oh** rappresenterà eventualmente la *o aperta* dell'italiano, cioè *ɔ*;
- 3) **a**, **i**, **u**, **j**, **w** non è previsto che formino nuovi suoni con la *h*.

Anche questi suoni, al momento, **non** sono **standard né tollerati**.

Il womese ha quindi 30 suoni attuali (escluse le doppie “*rr*” e “*ll*”) e 45 suoni potenziali (20x2 più *a,i,u,j,w*).

### 3.2.IV LIMITI E PRECISAZIONI FONEMATICHE (PER LA FORMAZIONE DI NEOLOGISMI E PER CAPIRE LA STRUTTURA FONOLOGICA PROFONDA DEL WOMESE)

A) **consonanti singole**:

“**J**” ed “**LH**”:

- 1) all'inizio delle parole *prevalentemente* “*j*” (“*lh*” non può trovarsi ad inizio parola, salvo che nella pre-posizione “*lhe*” nel nome stesso della lettera, anch'esso “*lhe*” e nei nomi che hanno come seconda lettera la “*i*”<sup>67</sup>);
- 2) a fine radice in posizione post-vocalica *preferibilmente* “*lh*”;
- 3) in posizione post-consonantica hanno valori fonetici nettamente diversi (nessun divieto per nessuno delle 2).;
- 4) in posizione intervocalica “*lh*” *si pronuncia* intensamente, “*j*” in maniera tenue.

“**S**” e “**Z**”:

- 1) all'inizio della radice possono esserci entrambe;
- 2) in posizione intervocalica *preferibilmente* “*z*”;
- 3) a fine radice *preferibilmente* “*z*”;
- 4) a fine parola (per le parole autonome): solo “*s*” (divieto per “*z*”);
- 5) prima delle consonanti (sorde e sonore<sup>68</sup>): solo “*s*” (divieto per “*z*”);
- 6) dopo le consonanti (eccetto la “*g*” e la “*d*”): solo “*s*” (divieto per “*z*”);
- 7) dopo la “*g*” (nel gruppo “*gz*”): solo “*z*” (divieto per “*s*”).

B) **gruppi di 2 consonanti**:

- 1) non possono esistere consonanti doppie (ovvero 2 consonanti uguali di seguito) eccetto la doppia “*r*” (**rr**) e la doppia “*l*” (**ll**)
- 2) la “*x*” non può seguire, né precedere consonanti;
- 3) la “*z*” non può seguire, né precedere consonanti, eccetto la “*g*” e la “*d*”<sup>69</sup>;
- 4) la “*s*” non può seguire la “*g*”;
- 5) vanno evitati i suoni di difficile pronuncia.

C) **gruppi di di 3 consonanti**:

- 1) non possono esistere consonanti triple;
- 2) valgono le limitazioni scritte sopra per **x**, **z**, **s**;

67 Attualmente sono solo “*lhide*” e “*lhinge*”.

68 Per le consonanti sonore, sarebbe più corretto foneticamente usare la “*z*”, ma darebbe un aspetto innaturale alla lingua e renderebbe molti significanti meno riconoscibili di primo acchito. Tale aspetto comunque potrebbe essere oggetto di revisione.

69 Come scritto sopra può solo seguire la “*g*” o la “*d*”, non precederle.

3) vanno evitati i suoni di difficile pronuncia.

D) gruppi di **4 o 5 consonanti**:

vale quanto già scritto per i gruppi di 3 consonanti.

E) gruppi di **6 o più consonanti**:

devono assolutamente essere evitati.

Va detto infine che:

1) di molti suoni (8 coppie) dello xomese c'è sia una realizzazione sorda che sonora:

p,b; t,d; k,g; f,v; s,z; sh,zh; c,y; ch,yh

2) di 1 suono c'è solo la realizzazione sorda:

x

3) di 6 suoni c'è solo una realizzazione sonora:

m, n, nh, r, l, lh

### 3.2.V DOPPIE E LORO TRASLITTERAZIONE

Innanzitutto, per comprendere la traslitterazione delle doppie, è necessario riprendere la disposizione delle lettere in base ai suoni:

a		b		c		d
e		f	g			
i	j		k	l	m	n
o		p		r	s	t
u	w	v	x	y	z	

le doppie:

1) p, b si traslitterano pre-mettendo la “d”: *dp, db*

2) t, d si traslitterano “            ” la “k”: *kt, kd*

oppure la “p” per la “t” e la “b” per la “d”: *pt, bd*

3) f, v si traslitterano pre-mettendo la “d”: *df, dv*

4) k, g “            ”            ”            ” la “d”: *dk, dg*

5) l “            ”            ” normalmente: *ll*

6) m “            ”            ” pre-mettendo la “d”: *dm,*

ma anche “            ”            ” la “n”: *nm,*

7) n “            ”            ”            ” la “m”: *mn*

8) r “            ”            ” normalmente: *rr*

9) s “            ”            ” pre-mettendo “d” o “k”: *ds, ks*

Non è neppure considerata la traslitterazione della doppia “c”, “y”, “z”, “x”.

Ricordo infatti che i gruppi *gz* e *dz* non possono considerarsi doppie, né *kc* o *ky*.

Le doppie non possono trovarsi ad inizio parola. I digrammi non si possono raddoppiare.

### 3.2.VI DIVISIONE IN SILLABE, A CAPO IN FIN DI RIGA, ACCENTO

#### 3.2.VI.a Divisione in sillabe

La regola di base è la corrispondenza biunivoca fra vocale e sillaba (per ogni sillaba una ed una sola vocale).

Se la parola è composta dall'*alternanza “regolare”* consonante (o semiconsonante) – vocale, allora la sillaba inizia con la consonante e finisce con la vocale come in Italiano (es: ve-re; da-ti-ve; Fe-ra-re, Da-ko-te). Eventuali *digrammi* (*ch, yh, lh, nh, sh, zh*) vanno considerati come un'unica consonante (es: yhe-me-lo; ko-che-ro).

Se le *consonanti* sono invece 2 di seguito (salvo i 6 digrammi), la prima forma sillaba con la vocale precedente (se esiste), la seconda con la vocale successiva (es: fer-mar; fian-cho; ka-ted-ra-le); se

sono 3: la prima con la vocale precedente (se esiste), le altre 2 con la vocale successiva (ar-tri-te; as-tre-no-mi-e); se sono 4: 2 e 2 (deks-tre); se sono 5: 2 e 3 (Ang-stro-me, Arm-stron-ge).

Per le *semiconsonanti*, vale questo schema (C= consonante; S= Semiconsonante/semivocale; V= vocale):

A inizio parola:

SV (es: wes-te; ju-te)

Nel mezzo della parola:

V-SV (rientra nell'alternanza regolare consonante vocale, ma vale per pochissime parole);

CSV (Gwa-te-ma-le; Kwi-ri-na-le);

VS-C (es: Kaw-ka-ze; Paw-la; Ew-ro-pe);

S-S (Taj-wa-ne).

Una semiconsonante/semivocale non può stare mai tra 2 consonanti (quindi CSC è impossibile), né ad inizio parola prima di una consonante (SC è impossibile).

Per le *vocali*: se sono 2 di seguito, ci sono 2 casi:

1) la prima è di fatto una semivocale e quindi fa sillaba con la vocale successiva e l'*eventuale* consonante precedente (casi CSV e SV);

2) sono 2 vocali "vere" (come nel caso dello "iato" in italiano) e allora formano 2 sillabe separate:

a) la prima da sola (se è ad inizio parola) o con la consonante (o con la semiconsonante o con 2 consonanti o con una consonante ed una semiconsonante, ecc) immediatamente precedente/i,

b) la seconda da sola o, se seguita da più d'una consonante, con la consonante (o le 2 consonanti) immediatamente successiva/e

Non possono esserci 3 vocali di seguito.

Le *consonanti a fine di parola* (nelle parole autonome, nell'infinito dei verbi, nel genere plurale e in quello totale, nel caso accusativo) fanno sillaba con la vocale precedente: lu-dar; a-mar; es-tar; in-ter; su-per; ek-ster.

### 3.2.VI.b A capo in fin di riga

Si può interrompere la parola **in qualunque punto** (ma non si possono staccare i digrammi) per andare a capo in fin di riga, ma rispettare la scansione sillabica è preferibile da un punto di vista stilistico e letterario.

### 3.2.VI.c Accento

L'accento cade sempre sulla penultima sillaba<sup>70</sup>, tranne:

1) nel modo infinito dei verbi in cui cade sull'ultima (cioè sulla "a" della terminazione "-ar-");

2) nelle parole monosillabe.

---

70 Ovvero sulla penultima vocale anche se preceduta o seguita da un'altra vocale.

## 4. MORFOLOGIA

### 4.1 NEUTRO, MASCHILE E FEMMINILE; SINGOLARE E PLURALE; ACCUSATIVO; POSITIVO, NEGATIVO, INTERMEDIO, ASSENTE.

#### 4.1.I NEUTRO, MASCHILE E FEMMINILE

In womesè il *neutro* (-e) è il genere *standard* e *non marcato* per tutte le parti del discorso in cui la declinazione del genere abbia un senso (articoli, sostantivi, aggettivi, pronomi, correlativi, numerali ordinali o aggettivali, numerali sostantivati), mentre maschile (-o) e femminile (-a) sono sempre *marcati* e, talvolta, solo *tollerati*.

Il neutro funge anche da genere *epiceno* (o promiscuo o ambigenere).

Prevale il neutro se i sostantivi cui si riferisce l'aggettivo o il pronome non sono: 1) tutti maschili; 2) tutti femminili.

#### 4.1.II SINGOLARE, PLURALE E TOTALE

Le quantità possibili sono:

1) “Singolari”:		<i>Singularezes or Monalezes or Unualezes</i>
0	assenza	<i>nulalece</i>
1	unità	<i>unualece</i>
“quasi 0”	quasi assenza	<i>nulaletece</i>
2) “Plurali”:		<i>Pluralezes or A-Tantalezes</i>
2	dualità	<i>dualece</i>
...		
pochi	“pochezza”	<i>fi-tantalece</i>
giusti	“giustizia”	<i>a-tantalece</i>
pochi o molti <sup>71</sup>	pluralità	<i>pluralece</i>
molti	molteplicità	<i>tantalece</i>
...		
$\omega-2$ <sup>72</sup>	totalità meno 2	<i>fi-dualece</i>
3) “Totali”:		<i>Totalezes</i>
quasi tutti	quasi totalità	<i>totaletece</i>
$\omega-1$	totalità meno 1	<i>fi-unualece</i>
$\omega$	totalità	<i>totalece</i>

Il **singolare** è non marcato, mentre il **plurale** si ottiene aggiungendo la -s, perciò avremo:

-e neutro singolare;                      -es neutro plurale;  
-o maschile singolare;                -os maschile plurale;  
-a femminile singolare;               -as femminile plurale.

Le quantità **totali** si possono esprimere con il plurale (scelta *standard*) o con forme proprie (scelta *tollerata*):

-ef neutro totale;  
-of maschile totale;  
-af femminile totale.

Quando si parla di una specie vivente o di una categoria umana in generale si può usare sia il singolare che il plurale, ma si deve usare il genere neutro (che può fungere da epiceno): “le roze” (o “les rozes”), “le kate” (o “les kates”), le wome (o “les womes”), “le doktore” (o “les doktores”), “le bonole” (o “les bonoles”).

71 In maniera cioè indifferente. Questa quantità occupa il “centro” quantitativo in maniera equivalente a “giusti”.

72 Numero che definisco “cisfinito” e che utilizzo per indicare quantità vicine alla totalità. Probabilmente già presente dal punto di vista concettuale nell'opera di Knuth del 1974 “Numeri surreali”.

In generale il plurale prevale sul singolare, ma si usa la terminazione -e e quindi “il singolare” per le parole composte (appunto perché il singolare è “non marcato”). Il singolare si usa quindi con queste quantità: 0 (assenza), 1 (unità), “quasi nessuno” (quasi assenza). Per le altre la scelta *standard* è il plurale.

#### 4.1.III ACCUSATIVO

L'accusativo si può aggiungere: 1) ai *nomi*; 2) agli *aggettivi* (compresi i correlativi); 3) ai *pronomi* (compresi i correlativi); 4) agli *avverbi di luogo* per indicare un moto a luogo.

L'accusativo si può aggiungere in tutti i casi in cui è previsto in esperanto.

Può essere sostituito sempre dalla preposizione *lhe*, tranne che per il complemento oggetto.

L'accusativo *deve* essere usato:

- 1) per i pronomi personali;
- 2) per il complemento oggetto quando l'ordine non è SVO (soggetto-verbo-oggetto);
- 3) per il complemento oggetto quando c'è il complemento predicativo dell'oggetto, esempio:

Hanno eletto Mario sindaco. *Ilie elektit Marjon urbestro.*

- 4) ogni volta che la frase risulterebbe ambigua senza l'accusativo (ma rimane la possibilità di usare al suo posto la preposizione “lhe”).

L'accusativo si mette dopo le varie terminazioni, ma prima della terminazione del plurale (-s), quindi avremo:

**-en** neutro singolare accusativo;      **-ens** neutro plurale accusativo;

**-on** maschile singolare      “      ;      **-ons** maschile plurale      “      ;

**-an** femminile singolare      “      ;      **-ans** femminile plurale      “      .

Si prepone anche alla terminazione del totale (ricordo che tale scelta è *tollerata*, mentre utilizzare il plurale per le quantità totali è *standard*):

**-enf** neutro totale accusativo;

**-onf** maschile totale      “      ;

**-anf** femminile totale      “      .

#### 4.1.IV QUALITÀ POSITIVA, NEGATIVA, ASSENTE, INTERMEDIA (O NEUTRA)

Il significato “*positivo*” è quello *standard* negli aggettivi (boneze, richeze, belleze, dolcheze, utileze) e nei sostantivi (bonole/o/a, richole/o/a, bellole/o/a, dolchazhe, utilazhe),

mentre il *negativo* si forma aggiungendo il prefisso **fi-** (fi-boneze, fi-richeze, fi-belleze, fi-dolcheze, fi-utileze; fi-bonole/o/a, fi-richole/o/a, fi-bellole/o/a, fi-dolchazhe, fi-utilazhe) e

la qualità *assente* con il prefisso **a(n)-** (a-boneze, a-richeze, a-belleze, a-dolcheze, an-utileze)<sup>73</sup> e nei sostantivi (a-bonole/o/a, a-richole/o/a, a-bellole/o/a, a-dolchazhe, an-utilazhe).

La qualità *neutra* (ciò è contro-intuitivo, ma conforme alle tradizioni linguistiche indoeuropee) si esprime allo stesso modo di quella positiva; si dirà quindi *le grade de... longece, richece, utilece* (il grado di... lunghezza, ricchezza, utilità) intendendo tali qualità in senso neutro e non, come sarebbe più logico in astratto *le grade de... a-longece, a-richece, an-utilece*, ma nei *correlativi* qualità assente e neutra coincidono.

Si può graduare ulteriormente con *duon* (semi-) che con *fi-* forma i 2 prefissi equivalenti *duonfi-* e *fiduon-*.

1 esempio spiegherà meglio delle regole astratte:

certezza	<i>certe</i>		<i>(a-poveble)</i>
probabilità	<i>duon-certe</i>	<i>probable</i>	
incertezza/possibilità	<i>a-certe</i>	<i>a- probable</i>	<i>poveble</i>
improbabilità	<i>fiduon-certe</i>	<i>fi- probable</i>	

<sup>73</sup> Cioè “né buono, né cattivo”, “né ricco, né povero”, “né bello, né brutto”, “né dolce, né amaro”, “inutile” (ovvero “né utile, né dannoso”).

impossibilità *fi-certe* (*a-poveble*)

I termini tra parentesi è meglio non usarli per ragioni di chiarezza (quello in alto) e di coerenza, simmetria (quello in basso).

Per quanto riguarda il prefisso a(n):

- 1) “a” si utilizza davanti a consonante (b,c,d,f,g,j,k,l,m,n,p,r,s,t,v,x,z), digramma (ch,yh,lh<sup>74</sup>,nh,sh,zh) o semiconsonante (j,w);
- 2) “an” si utilizza davanti a vocale (a,e,i,o,u).

## 4.2 ARTICOLI (ANCHE POSPOSTI)

L'articolo *indeterminativo* non esiste. Nel caso venisse introdotto con una **riforma futura** dovrebbe essere: *une, uno, una; unes, unos, unas; unef, unof, unaf* in analogia all'articolo determinativo *womese* e simile a quelli delle lingue romanze.

Gli articoli *determinativi standard* sono:

- 1) *le* per il singolare; 2) *les* per il plurale.

Sono *tollerati* soprattutto nelle sigle, per usi letterari ed altri usi particolari:

- 1) *lo* (maschile singolare); 2) *los* (maschile plurale); 3) *la* (femminile singolare); 4) *las* (femminile plurale).

È *tollerato* inoltre *lef* (neutro totale) e sono frutto di una *doppia tolleranza lof* (maschile totale) e *laf* (femminile totale).

“Lo” e “la” non possono essere usati davanti a *vocale*: in questo caso l'uso di “le” è obbligatorio.

Davanti agli *aggettivi possessivi*, ai *pronomi personali* e ai *nomi propri* l'articolo non si mette mai.

È tollerata la post-posizione dell'articolo ma, in questo caso, deve essere preceduto da un trattino e dal nome cui si riferisce. Nel caso l'articolo sia posposto, dello stesso sintagma nominale<sup>75</sup> può far parte solo una post-posizione (e non una pre-posizione) che seguirà l'articolo (e sarà a sua volta preceduta da un trattino).

Es: Per il papà

- 1) *Por le patrucho* forma standard
- 2) *Por lo patrucho* “ tollerata
- 3) *Patrucho-le-por* “ tollerata
- 4) *Patrucho-lo-por* “ tollerata 2 volte

## 4.3 SOSTANTIVI, AGGETTIVI, PRONOMI, VERBI, AVVERBI

### 4.3.I GENERALITÀ

Da una radice *e'* in generale possibile ricavare:

- 1) il sostantivo: aggiungendo **e** (per il neutro, caso *basilare standard*);  
“ **o** (per il maschile, caso *non basilare standard*)  
“ **a** (per il femminile, caso *non basilare standard*)
- 2) l'aggettivo: “ **eze, oze, aze** (casi *basilari standard*), in questo caso l'aggettivo segue il nome  
“ **e-, o-, a-** o la sola lineetta – e preponendola ad un'altra radice: l'aggettivo precede il nome e siamo davanti ad una parola composta (casi *non basilari standard*)  
“ sono casi *tollerati*:  
**ezo** (neutro-maschile) od **eza** (neutro-femminile)  
**ozo** (maschile-maschile) od **oza** (maschile-femminile) e  
**azo** (femminile-maschile) od **aza** (femminile-femminile)
- 3) il pronome “ solitamente l'articolo **le** o **les**<sup>76</sup> all'aggettivo

74 Attualmente, però, le parole non possono iniziare (eccetto la preposizione generica “*lh*”) per “*lh*”, per il quale questa è quindi solo una “regola potenziale” ovvero una regola nel caso di eventuali future modifiche.

75 In questo caso un “complemento indiretto” (di specificazione, di termine, ecc.)

76 Nonché, eventualmente, gli articoli tollerati.

- 4) l'avverbio “ **i** (caso basilare, standard e *unico*, valido per gli avverbi *modali*)  
 5) il verbo “ **ar** (infinito), **at** (presente indicativo), **it** (passato indicativo), **ut** (futuro indicativo),  
**am** (presente congiuntivo / condizionale),  
**im** (passato congiuntivo / condizionale),  
**um** (futuro congiuntivo / condizionale),  
**ak** (presente subjuntivo / sub-dizionale),  
**ik** (passato subjuntivo / sub-dizionale),  
**uk** (futuro subjuntivo / sub-dizionale),  
**u** (imperativo)  
 6) i participi “ **ant-, int-, unt-; at- it- ut- + eze** (vale quanto detto al punto 2 di quest'elenco)  
 7) i gerundi “ **ant-, int-, unt-; at- it- ut- + i** (*standard*)  
 8) i participi sostantivati aggiungendo  
**ant-, int-, unt-; at- it- ut- + e, o, a** (*standard*)

Esempi:

1) data la radice “san” avremo:

- 1) *sane* (salute, integrità fisica); *sanole* (persona sana) *sanolo* (uomo sano); *sanola* (donna sana), *sanonte* (essere sano);
- 2) *san-wome* o *wome saneze* (persona sana), *san-andro* o *andro saneze* (uomo sano), *san-gina* o *gina saneze* (donna sana), *san-bieonte* o *bieonte saneze* (essere vivente sano) o, non standard: *andro sanezo*; *gina saneza*; [*andro* e *gina* possono essere sostituiti da *womo* e *woma*]
- 3) *sani* (in maniera sana);
- 4) *sanar* (esser sani, in salute); *saniyar* ( a) render sani, sanare; b) aggiustare<sup>77</sup>)
- 5) *medicinazhe saniyanteze* o *saniyante-medicinayhe* (medicinale sanante, farmaco che guarisce), *wome saniyateze* o *saniyete-wome* (persona guarita)
- 6) *sananti* (essendo sano; essendo integro) *saniyanti* (sanando; aggiustando)

#### 4.3.II SOSTANTIVI

I sostantivi hanno in generale la desinenza **-e** (caso *basilare standard*): *dome* (casa), *flore* (fiore), *arbe* (albero), *dimanche* (domenica), *afere* (cosa), ma si può marcare il fatto che siano maschili con **-o** (*patro, onklo, frato, kato*) e che siano femminili con **-a** (*patra, onkla, frata, kata*) in questi casi è sempre possibile avere il corrispondente nome *epiceno* sostituendo -o (o -a) con **-e**: *patre* (genitore), *onkle* (zio o zia), *frate* (fratello o sorella), *kate* (gatto o gatta).

Sono solo maschili<sup>78</sup> i nomi *andro* (uomo), *viro* e *masklo* (maschio), *gulamo* (ghulām) mentre sono solo femminili<sup>79</sup>: *gina* (donna), *fema* (femmina) e *xuria* (uri).

Sono, inoltre, solo maschili: *Kristo*, *Mesio* e *Javeo*. Sono, inoltre, solo femminili: *Madona* e *matrona*.<sup>80</sup>

Da un nome *concreto* o inerente un fenomeno fisico può derivarne uno *astratto* con l'affisso **-ec-** e da uno astratto un nome riguardante una *categoria umana* con **-ol-** o una *categoria animale* con **-yo-**.

I nomi *collettivi* si formano con **-ar-**.

I nomi “*alterati*” con **-et-**, **-eg-**, **-uch-**, **-ach-**, **-etuch-**, **-eguch-**, **-etach-**, **-egach-**.

I nomi *derivati* e quelli *composti* (non c'è una differenza fra le 2 categorie in *womese*) con gli altri affissi e/o con le varie radici.

Per quanto riguarda il numero (singolare, plurale e totale) e il caso accusativo vale quanto detto

<sup>77</sup> Per questo significato è preferibile l'uso di *riparar*.

<sup>78</sup> Salvo usi scherzosi e/o spregiativi.

<sup>79</sup> Vedi nota precedente.

<sup>80</sup> Oltre a questi ci sono altri nomi in qualche modo legati all'organo sessuale più il suffisso **-ol-** più la terminazione maschile (-o) o femminile (-a) ed i nomi musicali (salvo casi particolari come i castrati): *sopranola*, *meze-sopranola*, *aldola* o *kontraltola*; *tenorolo*, *baritonolo* e *basolo*.

sopra nei paragrafi appositi, qui basta ricordare che:

- 1) il plurale si forma aggiungendo **-s**;
- 2) il totale è solo *tollerato* e si forma aggiungendo **-f**;
- 3) l'accusativo è usato il minimo indispensabile, si forma aggiungendo **-n** e tale -n si *premette* alla -s del plurale e, eventualmente, alla -f del totale;
- 4) quindi le possibili combinazioni delle desinenze sono 2 (casi) x 3 (generi) x 3 (numeri) = **18** (di cui **6** solo tollerate in quanto riguardanti il totale e 4 sono viceversa fondamentali<sup>81</sup>), più esattamente sono:

**-e, -o, -a, -es, -os, -as, -en, -on, -an, -ens, -ons, -ans, -ef, -of, -af, -enf, -onf, -anf.**

### 4.3.III AGGETTIVI E PRONOMI

#### 4.3.III.a Generalità

Dal punto di vista della grammatica womesa ci sono solo 4 classi di aggettivi e pronomi:

- 1) aggettivi *qualificativi*;
- 2) *numerali*;
- 3) *personali* (ricomprensive i pronomi personali, i riflessivi e i possessivi);
- 4) *correlativi* (ricomprensive gli altri “indicativi” o “pronominali” cioè dimostrativi, indefiniti, relativi, relativi misti, interrogativi ed esclamativi).

#### 4.3.III.b Aggettivi Qualificativi

Gli aggettivi qualificativi si formano, di fatto, aggiungendo **-ze** al nome cui si riferiscono, così da *patro* (= padre) avremo *patroze* (= paterno), da *patra* (= madre) avremo *patraze* (= materno) e da *patre* (= genitore maschio o femmina) avremo *patreze* (= genitoriale). Similmente da *kato* (gatto) *katoze*, da *kata* (gatta) *kataze*, da *kate* (gatto maschio o femmina) *kateze*.

Ufficialmente, però, le terminazioni degli aggettivi sono **oze, eze, aze**. Quella più diffusa è quella neutra/epicena *eze*.

Il plurale si forma aggiungendo la **-s** alle 3 terminazioni. E' *tollerato* il totale che si forma aggiungendo la **-f**.

Con la **-n** si forma l'accusativo. L'accusativo plurale si forma con **-ns**, quello totale (che è *tollerato*) con **-nf**.

Ci sono gli aggettivi qualificativi standard alternativi che precedono il nome e non prendono né il plurale, né il totale, né l'accusativo. Sono distinti dal nome da una lineetta come qualsiasi nome composto. Finiscono in **(e)-, o-, a-**.

La “e” può anche non esserci ed essere sostituita dal solo trattino se i suoni che precedono e quelli che seguono lo permettono. In particolare se il suono immediatamente seguente è una vocale o una semivocale/semiconsonante (j, w) e/o quello immediatamente precedente è una liquida (l, r).

Sono inoltre tollerate gli aggettivi che concordano in genere col nome cui si riferiscono (**ezo, eza, ozo, oza, azo, aza**); per cui per dire “zio paterno” potremo dire: 1) *onklo patroze*, 2) *patro-onklo*, 3) *onklo patrozo*.

Per dire “zia paterna”: 1) *onkla patroze*, 2) *patro-onkla*, 3) *onkla patroza*.

Per dire “zio materno”: 1) *onklo patraze*, 2) *patra-onklo*, 3) *onklo patrazo*.

Per dire “zia materna”: 1) *onkla patraze*, 2) *patra-onkla*, 3) *onkla patraza*.

Considerato quanto detto finora, ecco tutte le terminazioni degli aggettivi:

Standard: A) 12: **-eze, -oze, -aze, -ezes, -ozes, -azes, -ezen, -ozen, -azen, -ezens, -ozens, -azens,**

B) 3: **-e-, -o-, -a-**

Tollerati: C) 24: **-ezo, -ozo, -azo -ezos, -ozos, -azos, -ezon, -ozon, -azon, -ezons, -ozons, -azons, -eza, -oza, -aza, -ezas, -ozas, -azas, -ezan, -ozan, -azan, -ezans, -ozans, -azans,**

D) 6: **-ezef, -ozef, -azef, -ezenf, -ozenf, -azenf**

---

81 Cioé **-e, -es, -en, -ens**.

“ 2 volte: E) 12: -ezof, -ozof, -azof, -ezonf, -ozonf, -azonf, -ezaf, -ozaf, -azaf, -ezanf, -ozanf, -azanf  
Si hanno quindi **15** terminazioni **standard** (di cui **5 fondamentali** : -eze, -ezes, -ezen, -ezens, -e-) e **42** ulteriori terminazioni **tollerate** (1 o 2 volte), per un totale di **57** terminazioni.

Ovviamente se ci sono sia nomi maschili che nomi femminili l'aggettivo che si riferisce ad essi sarà di genere neutro (cioè con una delle terminazioni standard). Gli aggettivi diversi dagli standard alternativi (lettera B) possono sia *precedere* che *seguire* il nome ma, normalmente, lo seguono.

#### *Comparativo, superlativi e attenuativo*

Il comparativo di maggioranza si forma con **pli...ol**, quello di minoranza con **fi-pli..ol**

*Marko estat pli belleze ol Franko.* Marco è più bello di Franco.

*Piera estat pli boneze ol Lara.* Piera è più buona di Lara.

Il comparativo di uguaglianza si forma con **tanti...kwanti**.

*Alfredo estat tanti yhusteze kwanti boneze.* Alfredo è tanto giusto quanto buono.

Le proposizioni comparative si formano allo stesso modo.

Il superlativo relativo si forma con **le plej...ol** (quello di maggioranza), **le fi-plej...ol** (quello di minoranza).

*Maksimo shajnat le plej inteligenteze ol klase sieze.* Massimo sembra il più intelligente della propria classe.

Il superlativo assoluto si forma: 1) con **tre**; 2) con **tanti**; 3) con **multi** che equivalgono all'avverbio italiano “molto” e 4) con **-eg-** (salvo in alcuni casi, vedi più sotto).

*Tre belleze* Molto bello/a. *Tanti klereze.* Molto colto/a. *Multi dolcheze.* Molto dolce.

L'attenuativo si forma: 1) con **fi-tre**; 2) con **preskaw**; 3) con **fi-tanti**; 4) con **fi-multi** che equivalgono ad “un po’”, “quasi”, nonché 5) con **-et-** (ma vedi più sotto).

*Fi-tre kurayheze.* Un po' coraggioso./ *Quasi coraggioso, Fi-tanti lerteze.* Un po' abile. *Preskaw dolcheze* “quasi dolce”.

Negli aggettivi derivati da sostantivi *concreti* non si usano con valore di superlativo ed attenuativo **-eg-** ed **-et-** che si riferiscono al sostantivo da cui l'aggettivo è derivato: difatti “*tre patroze*” vuol dire “molto paterno”, “grandemente paterno”, mentre “*patregoze*” vuol dire “del grande padre”, “relativo al grande padre”.

#### *4.3.III.c Numerali*

I *cardinali* si formano senza alcun affisso e le cifre sono separate da un trattino:

1 *unu* 2 *du* 3 *tri* 4 *kwar* 5 *kwin* 6 *ses* 7 *sep* 8 *ok* 9 *naw* 10 *dek* 11 *dek-unu* 12 *dek-du* 13 *dek-tri* 14 *dek-kwar* 15 *dek-kwin* 20 *dudek* 30 *tridek* 40 *kwardek* 100 *cent* 200 *ducent* 300 *tricent* 400 *kwarcent* 485 *kwarcent-okdek-kwin* 1000 *mil* 2000 *dumil* 2009 *dumil-naw*, 3754 *trimil-sepcent-kwindek-kwar*  
Esistono poi i *cis-finiti*, cioè quantità che vengono prima della totalità:

ω-1 *fi-unu* “tutti meno uno”; ω-2 *fi-du* “tutti meno due”; ω-3 *fi-tri* “tutti meno tre”; ecc.

A questi vanno aggiunti: 0 *nule*, 10<sup>6</sup> *milione*, 10<sup>9</sup> *miliarde*, 10<sup>12</sup> *bilione*, 10<sup>15</sup> *biliarde*, 10<sup>18</sup> *trilione*, 10<sup>21</sup> *triliarde*, 10<sup>24</sup> *kwarilione*, 10<sup>27</sup> *kwariliarde*, 10<sup>30</sup> *kwinilione*, 10<sup>33</sup> *kwiniliarde*, 10<sup>36</sup> *sesilione*, 10<sup>39</sup> *sesiliarde*, 10<sup>42</sup> *sepilione*, 10<sup>45</sup> *sepiliarde*, 10<sup>48</sup> *okilione*, 10<sup>51</sup> *okiliarde*, 10<sup>54</sup> *nawilione*, 10<sup>57</sup> *nawiliarde* che sono sempre nomi e quindi non invariabili come gli altri<sup>82</sup>. Il womese aderisce, quindi, alla “scala lunga”, usata dalla maggior parte dei paesi del Mondo, ma i decimali sono divisi dalla parte intera dal punto (esso è dunque “separatore decimale”) e le migliaia dalla virgola (“separatore delle migliaia”) come nel mondo anglosassone.

Le cifre, come già scritto e come si vede dagli esempi sopra, sono staccate da un trattino.

Gli *ordinali* si formano con le 5 terminazioni fondamentali dell'*aggettivo qualificativo* (**-eze**, **-ezes**,

<sup>82</sup> Inoltre, ad eccezione di *nule*, se seguiti da una determinazione, prendono la preposizione “*de*”. Es: *5 milion de ewre*. 5 milioni di euro (mentre “5 mila euro” si dirà “5 mil ewre”, senza “de”).

**-ezen, -ezens, -e-**) e con quelle tollerate inizianti per “e” (**-ezo, -ezos, ezon, ezons, -eza, -ezas, -ezan, ezans, -ezef, -ezof, -ezonf, -ezaf, -ezanf**): *unueze* primo, *dueze* secondo *triezes* terzi, *kwareze* quarto.

Possono essere espressi anche come **numeri romani** (I, II, III, IV...) o come **cifre arabe con esponenti e, o, a** (1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>; 1<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup>, 3<sup>a</sup>) o come **cifre arabe seguite da eze, ezo, eza** (1eze, 1ezo, 1eza, 2eze, ecc.)

Sono particolarmente utili, come ordinali, i cis-finiti:

*fi-unueze* ultimo; *fi-dueze* penultimo; *fi-trieze* terzultimo; *fi-kwareze* quartultimo; ecc.

I numerali *avverbiali* si formano con **-i**: *unui* in primo luogo; al primo posto; *dui* in secondo luogo, al secondo posto; *trii* in terzo luogo, al terzo posto, ecc.

I *nomi delle cifre*, i *nomi delle carte da gioco* e *simili* si formano con le 4 terminazioni fondamentali del sostantivo: **-e, -es, -en, -ens**. Esempi: (*unu*) *unue* (un) uno, (*unu*) *due* (un) due, *du tries* due “tre”, *kwin sepes* cinque “sette”, *kwar dekes* quattro “dieci”, ecc.

I *moltiplicativi* (o *multipli*) si formano con **-obl-** e le 5 terminazioni fondamentali dell'aggettivo qualificativo e con le 4 del sostantivo e quella dell'avverbio:

1) doppio (aggettivo) *duobleze* o *duoble-~*<sup>83</sup>, triplo *triebleze* o *trieble-~*, quadruplo *kwarebleze* o *kwareble-~*.

2) doppio (sostantivo) *duoble*, quintuplo (sostantivo) *kwinoble*

3) doppiamente, due volte *duobli*, triplamente *triobli*

I *moltiplicativi di 2° tipo* si formano con **-oy-** e le 5 terminazioni fondamentali dell'aggettivo qualificativo e con le 4 del sostantivo e quella dell'avverbio:

1) duplice (aggettivo) *duoyeze*, triplice *trioyeye*, quadruplica *kwaroyeze*, ecc.

2) triplice (sostantivo) *trioye*, quintuplica *kwinoye*, ecc.

3) duplicemente *duoyi*, triplicemente *trioyi*, ecc.

I *frazionari* (o *sottomultipli*) si formano con **-on-** e le 5 terminazioni fondamentali dell'aggettivo qualificativo e con le 4 del sostantivo e quella dell'avverbio:

1) mezzo *duoneze*, un terzo *unu trioneze*, sette decimi *sep dekoneze*, quattro millesimi *kwar miloneze*.

2) metà *duone*, terza parte *trione*

3) a metà *duoni*, in quattro parti *kwaroni*

I *collettivi* e i *distributivi* si formano con **-op-** e le solite desinenze di aggettivo, nome, avverbio:

Collettivi:

1) *unuope* unità, *duope* coppia, paio, duo; *triope* terzetto, trio; *dek-due* dozzina, *dudeke* ventina

2) (*grupe*) *duopeze* (gruppo) di due

Distributivi:

3) *duopi* in due, a due a due, due alla volta, due per volta, per due

I *distributivi* si formano anche con **po** e i numerali cardinali.

1) *mie achetit kwin grande-persikes po unu ewre*. Ho comprato 5 pesche grandi a 1 euro (ciascuna).

Gli *iterativi* si formano con **-fow-** e la desinenza di avverbio:

1) *kwar-fowi* per quattro volte; *deke-fowi* per dieci volte; *dudek-tri-fowi* per ventitré volte.

I numerali seguono le regole della classe grammaticale (sostantivo, aggettivo, avverbio) cui appartengono; i numerali cardinali e quelli ordinali *solitamente* si premettono al sostantivo cui si

---

83 E il nome al posto della tilde.

riferiscono.

Esempio di lemma numerico:

**tri** (num.) tre. **~eze** terzo. **~ezazhe** (una) terza cosa. **~ezece** “terzietà”, l'essere terzo (pd persone, animali, cose, idee, ecc.). **~ezidee** (una) terza idea. **~ezol-e/-o/-a** un terzo, (una) terza persona. **~eze-yoe** un terzo (off.); (un) terzo animale. **~i** al terzo posto; in terzo luogo. **~e** (un) tre. **~fowi** per tre volte. **~obleze** triplo; tre volte tanto. **~obli** tre volte. **~oble** il triplo. **~obliyar** triplicare. **~obliyar** triplicarsi. **~oneze** terzo: *kwar ~onezes* quattro terzi. **~one** (un) terzo, la terza parte. **~oni** in tre parti. **~oniyar** dividere in tre. **~oniyar** dividersi in tre. **~ope** gruppo di tre; terzetto, trio. **~opeze** di tre: *grupe ~eze* gruppo di tre. **~opi** in tre, a tre a tre. **~opece** l'essere in tre (pd persone, animali, cose, idee, ecc.). **~oyeze** triplice. **~oyi** triplicemente. **~oye** triplice. **~oyece** triplicità. **~umeze** (Ma) ternario, di base tre. **~cent** trecento. **~dek** trenta. **~elementeze** di tre elementi. **~elementece** qualità relativa a tre elementi, ternarietà. **~jareze** di tre anni. **~jarol-e/-o/-a** (persona) di tre anni. **~mil** tremila. **~e-silabeze**, **~e-piedeze** (Bl, poezie) ternario, trisillabo, trisillabico. **~e-takteze**, **~e-mezure** (Mu) ternario. **T~unue** Trinità: 1 (cristiana); 2 (induista o altre). **~verse** (Bl, poezie) terzina. **jar~e** triennio, periodo di tre anni

#### 4.3.III.d Pronomi Personali (e Possessivi)

“s.” sta per singolare, “p.” per plurale, “t.” per totale, “rifl.” per riflessiva, “indef.” per indefinita, “escl.” per esclusiva, “pers.” per persona, “masch.” per maschile, “femm.” per femminile. In neretto le forme standard, le altre sono tollerate.

##### Personale

è

**Possessivo** (il primo standard basilare è pre-posto o pos-posto<sup>84</sup> al nome, il secondo, standard alternativo<sup>85</sup> pre-posto al nome, il tollerato è pre-posto o, più raramente, pos-posto al nome)

	Sogg.	Ogg.	Standard	S. Altern.	Tollerato
<b>1<sup>a</sup> pers. s. neutra</b>	<b>mie</b>	<b>mien</b>	<b>mieze</b>	<b>mie-</b>	<b>miezo, mieza</b>
<i>1<sup>a</sup> pers. s. masch.</i>	mio	mion	mioze	mio-	miozo, mioza
<i>1<sup>a</sup> pers. s. femm.</i>	mia	mian	miaze	mia-	miazo, miaza
<b>2<sup>a</sup> pers. s. neutra</b>	<b>vie</b>	<b>vien</b>	<b>vieze</b>	<b>vie-</b>	<b>viezo, vieza</b>
<i>2<sup>a</sup> pers. s. masch.</i>	vio	vion	vioze	vio-	viozo, vioza
<i>2<sup>a</sup> pers. s. femm.</i>	via	vian	viaze	via-	viazo, viaza
<b>3<sup>a</sup> pers. s. neutra</b>	<b>lie</b>	<b>lien</b>	<b>lieze</b>	<b>lie-</b>	<b>liezo, lieza</b>
<i>3<sup>a</sup> pers. s. masch.</i>	lio	lion	lioze	lio-	liozo, lioza
<i>3<sup>a</sup> pers. s. femm.</i>	lia	lian	liaze	lia-	liazo, liaza
<b>1<sup>a</sup> pers. p. neutra</b>	<b>nie</b>	<b>nien</b>	<b>nieze</b>	<b>nie-</b>	<b>niezo, nieza</b>
<i>1<sup>a</sup> pers. p. masch.</i>	nio	nion	nioze	nio-	niozo, nioza
<i>1<sup>a</sup> pers. p. femm.</i>	nia	nian	niaze	nia-	niazo, niaza
<b>2<sup>a</sup> pers. p. neutra</b>	<b>vie</b>	<b>vien</b>	<b>vieze</b>	<b>vie-</b>	<b>viezo, vieza</b>
<i>2<sup>a</sup> pers. p. masch.</i>	vio	vion	vioze	vio-	viozo, vioza
<i>2<sup>a</sup> pers. p. femm.</i>	via	vian	viaze	via-	viazo, viaza
<b>3<sup>a</sup> pers. p. neutra</b>	<b>ilie</b>	<b>ilien</b>	<b>ilieze</b>	<b>ilie-</b>	<b>iliezo, ilieza</b>
<i>3<sup>a</sup> pers. p. masch.</i>	ilio	ilion	ilioze	ilio-	iliozo, ilioza
<i>3<sup>a</sup> pers. p. femm.</i>	ilia	ilian	iliaze	ilia-	iliazo, iliaza
<b>1<sup>a</sup> pers. t. neutra</b>	<b>tie</b>	<b>tien</b>	<b>tieze</b>	<b>tie-</b>	<b>tiezo, tieza</b>
<i>1<sup>a</sup> pers. t. masch.</i>	tio	tion	tioze	tio-	tiozo, tioza
<i>1<sup>a</sup> pers. t. femm.</i>	tia	tian	tiaze	tia-	tiazo, tiaza
<b>2<sup>a</sup> pers. t. neutra</b>	<b>vie</b>	<b>vien</b>	<b>vieze</b>	<b>vie-</b>	<b>viezo, vieza</b>
<i>2<sup>a</sup> pers. t. masch.</i>	vio	vion	vioze	vio-	viozo, vioza
<i>2<sup>a</sup> pers. t. femm.</i>	via	vian	viaze	via-	viazo, viaza
<b>3<sup>a</sup> pers. t. neutra</b>	<b>ulie</b>	<b>ulien</b>	<b>ulieze</b>	<b>ulie-</b>	<b>uliezo, ulieza</b>
<i>3<sup>a</sup> pers. t. masch.</i>	ulio	ulion	ulioze	ulio-	uliozo, ulioza
<i>3<sup>a</sup> pers. t. femm.</i>	ulia	ulian	uliaze	ulia-	uliazo, uliaza

<sup>84</sup> Più raramente.

<sup>85</sup> È abbastanza raro.

A questi vanno aggiunti:

<b>3° pers rifl. neutra</b>	<b>sie</b>	<b>sien</b>	<b>sieze</b>	<b>sie-</b>	<b>siezo, sieza</b>
<i>3ª pers. rifl. masch.</i>	sio	sion	sioze	sio-	siozo, sioza
<i>3ª pers. rifl. femm.</i>	sia	sian	siaze	sia-	siazo, siaza

<b>3° pers indef. neutra</b>	<b>onie</b>	<b>onien</b>	<b>onieze</b>	<b>onie-</b>	<b>oniezo, onieza</b>
------------------------------	-------------	--------------	---------------	--------------	-----------------------

#### Nonché tollerati:

<i>1ª pers. p. escl. neutra</i>	cie	cien	cieze	cie-	ciezo, cieza
<i>1ª pers. p. escl. masch.</i>	cio	cion	cioze	cio-	ciozo, cioza
<i>1ª pers. p. escl. femm.</i>	cia	cian	ciaze	cia-	ciazo, ciazza

<i>1ª pers. t. escl. neutra</i>	gie	gien	gieze	gie-	giezo, gieza
<i>1ª pers. t. escl. masch.</i>	gio	gion	gioze	gio-	giozo, gioza
<i>1ª pers. t. escl. femm.</i>	gia	gian	giaze	gia-	giazo, giacza

Spiegare con esattezza le corrispondenze con i pronomi personali italiani sarebbe un po' lungo dato che il sistema italiano dei pronomi personali è complesso (= ha diverse eccezioni e non è "lineare") ed in evoluzione (= si sta modificando), qui basta dire che, generalmente:

- 1) *io, tu, egli, essa, esso, noi, voi, essi/esse* fungono da soggetto,
- 2) *me, te, lui/lo, lei/la, lo, ci, vi, loro, le, li* fungono da complemento oggetto;
- 3) *mi, ti, gli, le, ci, vi, loro* fungono da complemento di termine (in womeze sempre nella forma analitica *al + pronome soggetto*);
- 4) *me, te, lui, lei, esso, noi, voi, essi/esse, loro* fungono da complemento di termine se viene ad essi preposta la preposizione "a"<sup>86</sup> o da altro complemento indiretto se viene pre-posta l'apposita preposizione.

Il sistema womeze è, invece, molto lineare:

- 1) *mie, vie, lie, lio, lia, nie, vie, ilie, ilio, ilia, sie, onie* fungono da soggetto o da complemento con l'apposita preposizione salvo
- 2) il complemento oggetto che si forma aggiungendo la terminazione *-n*.

La forma tollerata "**mio**" corrisponde grosso modo alla perifrasi "*io, maschio*"<sup>87</sup>; similmente "**mia**" corrisponde a "*io, femmina*"<sup>88</sup>. Un discorso simile vale per "**vio**" e "**via**" con significato singolare. Invece "**no**", "**nia**" e "**vio**", "**via**" (questi ultimi 2 con significato plurale) equivalgono a "*noialtri*", "*noialtre*", "*voialtri*", "*voialtre*"<sup>89</sup>

"**Cie**", noi "esclusivo" è un noi che esclude il tu, ma è standard usare il **nie** anche per questo caso.

Il totale si può esprimere aggiungendo "tutti", per esempio *tie* "noi tutti", *vie* "voi tutti", *ulie* "tutti loro".

"**Gie**" è un noi "esclusivo" totale cioè un "tutti noi" che esclude il tu. Anche queste 4 forme sono tollerate.

In un certo senso *tio* "tutti noialtri" è tollerato 2 volte. Lo stesso dicasi per *tia* "tutte noialtre", *ulio* "tutti loro (uomini)", *ulia* "tutte loro", "**vio**" e "**via**" con valore totale "*tutti voialtri*" e "*tutte voialtre*", nonché "**gio**" e "**gia**" "*tutti noialtri (ma non tu)*" e "*tutte noialtre (ma non tu)*"

È da notare che **vie** vale sia "tu" che "voi" che "voi tutti" ed è quindi pronome **allocutivo**<sup>90</sup> **unico**<sup>91</sup>.

86 Come già detta sopra, in womeze questa è l'unica costruzione possibile. "Loro" può, indifferentemente, essere o non essere seguito dalla preposizione "a" senza che ciò ne muti il significato.

87 O, meglio, "io, essere maschile" cioè con connotazione sessuale, ma non sessistica.

88 Vedi nota precedente.

89 Queste forme sono marginali in italiano, ma sono basilari in spagnolo (**nosotros, nosotras** e **vosotros, vosotras**).

90 Il pronome allocutivo è quello con cui ci si rivolge direttamente, a voce o per iscritto, a qualcuno.

91 Se si escludono le forme specifiche per genere "**vio**" e "**via**".

**Lie:** è la 3° persona: 1) neutra; 2) promiscua o epicena.

Come 3° persona *neutra* si riferisce ad un animale asessuato, ad una pianta, ad un fungo, ad una cosa, ad un'idea; come 3° persona *promiscua* si riferisce ad un essere umano al di là del sesso o ad un animale sessuato al di là del sesso.

Il corrispondente possessivo (*lieze*) è generico solo riguardo al sesso/genere e non riguardo al numero (e ciò lo distingue da *onieze*).

Il promiscuo potrebbe risultare molto utile nei testi giuridici e biologici (e medici, veterinari, agricoli, zootecnici, ecc.).

**Onie:** è la 3° persona indefinita, può indicare:

1) a) una persona; b) più persone; c) la gente;

2) a) un essere vivente; b) più esseri viventi;

3) a) una cosa; b) più cose

4) a) un'idea; b) più idee

5) un soggetto vuoto (*onie pluvat* “piove”)

Il corrispondente *possessivo* nelle sue 3 opzioni (standard basilare, standard alternativo, tollerato) indica di qualcuno e/o di qualcuna e/o di qualcosa.

Anc'esso potrebbe essere molto utile nei testi tecnico-scientifici.

**Sie:** è la 3° persona riflessiva (singolare, plurale, indefinita), significa “sé (stesso/a/i/e)” e si riferisce al soggetto della frase.

Il corrispondente *possessivo* significa “proprio/ia/ie/i” ed ha come doppione *sameze*.

I **pronomi possessivi** si formano premettendo l'articolo, che ha quindi funzione “**pronomizzante**”<sup>92</sup>, al corrispondente aggettivo. *Mieze* mio (agg.) *le mieze* il mio (pron.)

I possessivi (sia aggettivi che pronomi) prendono il **plurale** (*miezes, les miezes*), l'**accusativo singolare** (*miezen, le miezen*), l'**accusativo plurale** (*miezens, les miezens*). Ciò vale, ovviamente anche per le forme tollerate: *miezos, miezon, miezons, miezas, miezan, miezans, los miezos, lo miezon, los miezons, las miezas, la miezan, las miezans*.

---

92 Ciò serve a formare i pronomi e segnala che la parola in questione è un pronome.

### 4.3.III.e Gli 8+9 correlativi

	-ale <i>qualità / identità</i>	-ante <i>quantità</i>
Kw-	kwale <i>quale</i>	kwante <i>quanto</i>
T-	tale <i>tale, quello</i>	tante <i>tanto, molto</i>
A- <sup>93</sup> t-	a-tale <i>tale (= un certo), codesto</i>	a-tante <i>né poco, ne molto; alcuno, qualche<sup>94</sup>; un po' di...</i>
Fi- <sup>95</sup> t-	fi-tale <i>questo</i>	fi-tante <i>poco</i>

A cui vanno aggiunti *ad hoc*:

	tute <i>ogni<sup>96</sup>, tutti</i>
	plures <i>più (di uno)</i>
	nenie <i>nessuno</i>
same	alie <i>altro, diverso</i>
same-tale <i>qualunque, qualsiasi<sup>97</sup></i>	alie-tante <i>altrettanto</i>
sameze <sup>98</sup> <i>proprio</i>	alieze <i>altrui</i>

Completano i correlativi quantitativi (e sono in un certo senso correlativi quantitativi) i numerali **unu** (1), **du** (2) e gli opposti **fi-unu** ( $\omega-1$  cioè tutti meno 1), **fi-du** ( $\omega-2$  cioè tutti meno 2), nonché tutti gli altri numerali cardinali<sup>99</sup>.

Inoltre il vecchio correlativo *esperantoso* “**iam**” si usa per formare i tempi verbali passivi principali. Anche per questi vale la regola del **neutro** come genere *standard* e del **femminile** e del **maschile** come generi *tollerati*.

93 Con l'aggiunta di a-, affisso fondamentale significante “non”.

94 Nonché “(un) certo”, “certuno” e “taluno”.

95 Con l'aggiunta di fi-, affisso fondamentale che significa “opposto”.

96 “Tutto” (al “singolare”) è invece espresso da “*entireze*”.

97 O “qualsivoglia”.

98 È un **doppione** di “*sieze*”.

99 “Cardinali” non in senso matematico ma linguistico.

I correlativi solitamente **si premettono** al sostantivo, ma la pos-posizione è *tollerata*.

I correlativi **quantitativi** fungono (ad eccezione di Kwante) da aggettivi e pronomi indefiniti

I pronomi<sup>100</sup> possono essere formati aggiungendo ai correlativi quantitativi i **suffissi** dei vari esseri:

-ol-	persona in un determinato stato o con una determinata qualità
(-)yo-	animale
-azh-	cosa / essere non vivente
-ide-	idea
(-)fit-	pianta
(-)fung-	fungo
-bieont-	essere vivente <sup>101</sup>

Questi affissi possono essere sostituiti dalle **parole**: 1) wome, persone; 2) animale; 3) afere; 4) idee; 5) plante; 6) funge; 7) bieonte. Quest'ultima scelta “estesa” è *standard basilare* (quindi preferibile), quella “sintetica” con gli affissi è *standard alternativa*. Quindi i correlativi-aggettivi sono tendenzialmente più diffusi dei correlativi-pronomi.

Tutti i correlativi sono **senza articolo**, compreso “tutes” (a differenza dell'italiano), che, tra l'altro, non prende la congiunzione “e” prima dei numerali “tutt'e tre” in wome se si dice “*tutes tri*”.

- 1) “**Kwante**” funge a) da aggettivo, pronome e avverbio interrogativo ed esclamativo, b) nonché da preposizione o congiunzione nella *forma avverbiale (kwanti)*; c) da avverbio di quantità nella forma avverbiale (**kwanti**);
- 2) “**tante**” funge: a) da aggettivo e pronome<sup>102</sup> indefinito; b) da preposizione o congiunzione nella *forma avverbiale (tanti)*; c) da avverbio di quantità nella forma avverbiale (**tanti**).

3, 4) Da “**alie**”, che significa “**altro**”, si può ottenere il “correlativo-personale” (possessivo secondo la tassonomia linguistica italiana) **alieze/-es** che vuol dire “**altrui**”. *Alieze*, a differenza degli altri aggettivi e così come *sameze*, non ha la forma *standard alternativa*. *Alieze* può avere anche funzione di **pronome**: in questo caso è preceduto dall'*articolo*.

5) **Alie-tante** è invece corrispondente all'aggettivo e pronome indefinito italiano “**altrettanto**” ;

Inoltre si può ottenere nella forma avverbiale **alii** l'avverbio modale “altrimenti”.

Per graduare ulteriormente la quantità si può usare l'avverbio “**preskaw**” (= quasi, appena) o “**fi-tre**” o il suffisso **-et-**: *preskaw tutes* (quasi tutti), *preskaw nulu* (quasi nessuno) e ancora: *preskaw tantes* (quasi molti, “abbastanza”), *preskaw fi-tantes* (quasi pochi, “non molti”), ed infine: *tutetes*, *nuletes*, *tantetes*, *fi-tantetes*,

Ha funzione simmetrica rispetto a “preskaw” l'avverbio “**tre**” (molto, -issimo) e il suffisso **-eg-**: *tre tante* (moltissimo), *tre fi-tante* (pochissimo);

Inoltre si può usare l'avverbio “**tro**” che ha, però una sfumatura negativa: *tro tante* (troppi), *tro fi-tante* (troppo pochi).

Il simmetrico rispetto a “tro” è “**fi-tro**” corrispondente alla locuzione avverbiale “troppo poco”.

Tante e Kwante vengono usati nella forma avverbiale (**tanti...kwanti**) per formare il *comparativo di uguaglianza*.

È inoltre usato **tanti**, salvo che per l'omologo correlativo “(fi-)tante”, per il *superlativo assoluto*, in alternativa al suffisso “-eg-” e all'avverbio “tre”, mentre **fi-tanti** salvo che per l'omologo correlativo “(fi-)tante”, è usato per l'*attenuativo*, in alternativa al suffisso “-et-” e agli avverbi “preskaw” e “fi-tre”.

Si può usare inoltre **tanteti** “abbastanza”, “quasi molto”, e **fi-tanteti** “quasi poco”, nonché **tantegi** “più che molto” e **fi-tantegi** “meno che poco”, anche se hanno le stesse limitazioni di “tanti”, “fi-

100Si può dire, da un punto di vista più generale, che i 7 che seguono sono gli affissi “**pronomizzanti**” ovvero che servono a formare i pronomi e che segnalano che la parola in questione è un pronome. Ma hanno questa funzione (tra l'altro non solo questa) solo quando sono **suffissi**.

101(-)Fit-, (-)fung- e -bieont- penso che saranno poco usati.

102 Pronome con i suffissi di cui sopra.

tanti” e la graduazione, a questo punto, è da linguisti o, in genere, da specialisti.

In womesè la **doppia negazione** afferma, a differenza dell'italiano. I correlativi **precedono** il nome cui si riferiscono e, quelli quantitativi, possono fungere anche da prefissi, in particolare: *tante, a-tante, fi-tante, tute, plures, nenie*.

Questo è l'elenco completo e ordinato delle particelle per graduare i correlativi quantitativi:

Intensivi/Superlativi	Attenuativi
1) tro	fi-tro
2) <i>tantegi</i>	<i>fi-tantegi</i>
3) tre, -eg-, <i>tanti</i>	preskaw, fi-tre, -et-, <i>fi-tanti</i>
4) <i>tanteti</i>	<i>fi-tanteti</i>

Ecco lo specchietto di base dei quantitativi in base alle regole su esposte:

<i>tute(s)</i>	ogni <sup>103</sup> , tutti	<i>nenie</i>	nessuno
<i>fi-unu</i>	tutti meno 1	<i>unu</i>	uno
<i>preskaw tute(s)</i> (= <i>tutetes</i> )	quasi ogni, quasi tutti	<i>preskaw nenie (neniete)</i>	quasi nessuno
<i>fi-du</i>	tutti meno 2	<i>du</i>	due
...		...	
<i>tro tante(s)</i>	tropp -o, -i	<i>tro fi-tante(s)</i>	troppo poc -o, -hi
<i>tre tante(s)</i> (= <i>tantegi[s]</i> )	tantissim -o, -i	<i>tre fi-tante(s)</i> (= <i>fi-tantegi[s]</i> )	pochissim -o, -i
<i>tante(s)</i>	tant -o, -i	<i>fi-tante(s)</i>	poc -o, -hi
<i>preskaw tante(s)</i> (= <i>tantete[s]</i> )	quasi tant -o, -i, parecch -io, -i <sup>104</sup>	<i>preskaw fi-tante(s)</i> (= <i>fi-tantete[s]</i> )	quasi poc -o, -hi
<i>fi-tro tante(s)</i>	“troppo poco” tant -o, -i,	<i>fi-tro fi-tante(s)</i>	“troppo poco” poc -o, -hi
<i>plures</i>	più di uno	<i>a-tante(s)</i>	1) qualche, alcuni <sup>105</sup> , 2) “giusti”, né pochi né tanti 3) un po' di...

Nonché ovviamente:

<i>alies</i>	altri
<i>alie-tantes</i>	altrettanti
<i>aliezes</i>	altrui

E ancora:

<i>aliole</i>	altra persona <sup>106</sup>	<i>alioles</i>	altre persone
<i>ali-yoe</i>	altro animale	<i>ali-yoes</i>	altri animali
<i>aliazhe</i>	altra cosa	<i>aliazhes</i>	altre cose
<i>aliidee</i>	altra idea	<i>aliidees</i>	altre idee
		<i>alie-tantoles</i>	altrettante persone
		<i>alie-tante-yoes</i>	altrettanti animali
<i>alie-tantazhe</i>	altrettanto	<i>alie-tantazhes</i>	altrettante cose
		<i>alie-tantidees</i>	altrettante idee

103 Come già rilevato, “tutto” (al “singolare”) è invece espresso da “entireze”. “Tute” traduce anche “ciascuno” con valore di aggettivo.

104 Ma anche “alquanti”, “diversi”, “vari” (gli ultimi 2 in funzione di indefiniti non di aggettivi qualificativi).

105 Solo nei correlativi qualità assente e neutra coincidono.

106 Nonché equivalente alle forme letterarie “altri” e “altrui”

<i>tutole</i>	ogni persona / ognuno <sup>107</sup>	<i>tutoles</i>	tutte le persone
<i>tute-yoe</i>	ogni animale/ ognuno ( <i>offensivo</i> )	<i>tute-yoes</i>	tutti gli animali
<i>tutazhe</i>	ogni cosa / tutto (pronome)	<i>tutazhes</i>	tutte le cose
<i>tutidee</i>	ogni idea	<i>tutidees</i>	tutte le idee
		<i>tantoles</i>	tante persone
		<i>tante-yoes</i>	tanti animali
<i>tantazhe</i>	tanto (pronome singolare)	<i>tantazhes</i>	tante cose
		<i>tantidees</i>	tante idee
<i>a-tantole</i>	qualche persona / qualcuno <sup>108</sup>		
<i>a-tante-yoe</i>	qualche animale/ qualcuno ( <i>offensivo</i> )		
<i>a-tantazhe</i>	qualche cosa / qualcosa <sup>109</sup>		
<i>a-tantidee</i>	qualche idea		
		<i>fi-tantoles</i>	poche persone
		<i>fi-tante-yoes</i>	pochi animali
<i>fi-tantazhe</i>	poco (pronome singolare)	<i>fi-tantazhes</i>	poche cose
		<i>fi-tantidees</i>	poche idee
<i>neniole</i>	nessuna persona		
<i>neni-yoe</i>	nessun animale		
<i>neniazhe</i>	nessuna cosa / niente / nulla		
<i>nenieidee</i>	nessuna idea		

Per quanto riguarda i correlativi **qualitativi** va detto che:

0) innanzitutto che anche a questi correlativi possono essere aggiunti i suffissi dei vari esseri, formando così i pronomi: -ol- per le persone, -yo- per gli animali, -azh- per le cose, -ide- per le idee, -fit- per le piante, -fung- per i funghi, -bieont- per gli esseri viventi in generale);

Anche in questo caso questi affissi possono essere sostituiti dalle parole: 1) wome, persone; 2) animale; 3) afere; 4) idee; 5) piante; 6) funge; 7) bieonte

1) *kwale* è: a) aggettivo e pronome interrogativo ed esclamativo (*kwale* = **quale**) e b) pronome relativo se preceduto dall'articolo (*le kwale* = **il quale**) c) avverbio, preposizione e congiunzione col significato di “in qualità di”, “come”, “quale” nella forma avverbiale (*kwali*).

Nel caso a) c'è da aggiungere che talvolta ha la funzione dell'italiano **che** e che aggiungendo i suffissi di cui sopra avremo:

*kwalole(n)* Quale persona?/Chi?  
*kwalyoe(n)* Quale animale?/Chi? (*offensivo*)  
*kwalazhe(n)* Quale cosa?<sup>110</sup>/Che cosa?/Che?/Cosa?  
*kwalidee(n)*<sup>111</sup> Quale idea?/Che idea?

Per quanto riguarda il pronome relativo (b) va detto:

I) che le forme **standard** sono: *le kwale*, *les kwales*;

II) che le forme con **tolleranza semplice** sono:

1) *lo kwale*, *la kwale*, *los kwales*, *las kwales*;  
 2) *lefkwalef*

III) che le forme con **tolleranza doppia** sono:

3) *lofkwalef*, *lafkwalef*.

107 Nonché “ciascuno” con valore di pronome.

108 Nonché “qualcheduno”.

109 Ed inoltre “alcunché”.

110 È una mia traduzione letterale del tutto assente nella prassi linguistica italiana.

111 In questo caso si usa spesso la terminazione -n o, perlomeno, una preposizione, perché è difficile che un'idea sia soggetto.

IV) che “*kwale*”, come forme standard, è quindi invariabile nel genere e variabile nel numero.

2) a) **Tale**, **a-tale** e **fi-tale** corrispondono agli aggettivi e pronomi dimostrativi **quello**, **codesto** e **questo** (i pronomi con l'aggiunta di -ol-, -jo-, -azh-, -ide-)

b) *tale* ha anche valore di aggettivo indefinito e i relativi significati specifici di:

1) “siffatto”; 2) “molto simile” nell'espressione “*tale ed kwale*”; 3) “così grande” nell'espressione “*tale...ke*”

c) *tali* (forma avverbiale di “*tale*”) significa “talmente” o ha valore di congiunzione;

d) *a-tale* ha valore di aggettivo indefinito e significa “*tale*”, “un certo” (cioè il significato fondamentale dell'italiano “*tale*”)

e) da *tale* e *kwale* derivano gli altri correlativi del womesese.

3) **same** è l'opposto di *alie*, ma corrisponde all'aggettivo e pronome dimostrativo italiano “**stesso**”<sup>112</sup> (e all'inglese... *same*), da esso deriva anche l'avverbio modale **sami** (“parimenti”).

4) *same-tale* è invece corrispondente all'aggettivo e pronome indefinito italiano “**qualunque**” (nonché *qualsiasi* e *qualsivoglia*);

5) **sameze**, derivato da *same*, è un correlativo-personale. È un doppiante di *sieze* e non ha la forma standard alternativa, a differenza degli altri aggettivi. Significa “**proprio**”. *Sameze* può avere anche funzione di **pronome**: in questo caso è preceduto dall'*articolo*<sup>113</sup>. *Sameze* significa anche “stesso” con valore rafforzativo: il presidente stesso *le prezidento sameze*; me stesso *mie sameze*.

Infine va ricordato (come già detto sopra) il vecchio correlativo *esperanto* “**iam**” che si usa per formare i tempi verbali passivi principali.

Combinando al solito abbiamo inoltre:

<i>samole</i>	la stessa persona	<i>samoles</i>	le stesse persone
<i>same-yoe</i>	lo stesso animale	<i>same-yoes</i>	gli stessi animali
<i>samazhe</i>	la stessa cosa	<i>samazhes</i>	le stesse cose
<i>samidee</i>	la stessa idea	<i>samidees</i>	le stesse idee
<i>same-talole</i>	qualunque persona/chiunque <sup>114</sup>		
<i>same-tal-yoe</i>	qualunque animale/chiunque (offensivo)		
<i>same-talazhe</i>	qualunque cosa/ checchessia <sup>115</sup>		
<i>same-talidee</i>	qualunque idea		
<i>talole</i>	quella persona / colui o colei / quegli	<i>taloles</i>	quelle persone / coloro
<i>a-talole</i>	una certa persona; codesta persona	<i>a-taloles</i>	tali persone; codeste persone
<i>fi-talole</i>	questa persona / costui o costei / questi	<i>fi-taloles</i>	queste persone / costoro
<i>tal-yoe</i>	quell'animale	<i>tal-yoes</i>	quegli animali
<i>a-tal-yoe</i>	un certo animale; codesto animale	<i>a-tal-yoes</i>	tali animali; codesti animali
<i>fi-tal-yoe</i>	quest'animale	<i>fi-tal-yoes</i>	questi animali
<i>talazhe</i>	quella cosa / ciò	<i>talazhes</i>	quelle cose
<i>a-talazhe</i>	una certa cosa; codesta cosa / ciò	<i>a-talazhes</i>	tali cose; codeste cose
<i>fi-talazhe</i>	questa cosa / ciò	<i>fi-talazhes</i>	queste cose
<i>talidee</i>	quell'idea	<i>talidees</i>	quelle idee
<i>a-talidee</i>	una certa idea; codesta idea	<i>a-talidees</i>	tali idee; codeste idee
<i>fi-talidee</i>	quest'idea	<i>fi-talidees</i>	queste idee

112 Nonché al dimostrativo “*medesimo*”.

113 Come *sieze*, *alieze*, e – come vedremo – *propreze*.

114 Nonché “*chicchessia*”.

115 Mentre “*checché*” si traduce “*same-talazhe ke*”.

I correlativi esperanto erano, però, molti di più, come si possono rendere? E inoltre come rendere espressioni come sempre, spesso, mai, ecc.?

Ecco come:

En kwale tempe?	Quando?
en le kwale tempe	nel tempo in cui, quando
en tale tempe	in quel tempo, allora
en a-tale tempe	in un certo tempo; in codesto tempo
en fi-tale tempe	in questo tempo, ora
Lhe kwantes fowes?	Con quale frequenza? (Lett: Quante volte?)
lhe tutes fowes	Sempre
lhe fi-unu fowes	Tutte le volte meno una
lhe preskaw tutes fowes	Quasi sempre
lhe tutetes fowes	“ “
lhe fi-du fowes	Tutte le volte meno 2
...	...
kutimi, yhenerali <sup>116</sup>	usualmente, generalmente
lhe tro tantes fowes	troppo spesso
lhe tre tantes fowes	molto spesso
lhe tanteges fowes	“ “
lhe tantes fowes	spesso
lhe preskaw tantes fowes	abbastanza spesso
lhe tantetes fowes	“ “
lhe plures fowes	più volte
lhe a-tantes fowes	alcune volte, qualche volta, talvolta
lhe preskaw fi-tantes fowes	abbastanza raramente
lhe fi-tantetes fowes	“ “
lhe fi-tantes fowes	raramente, poche volte
lhe tre fi-tantes fowes	molto raramente, pochissime volte
lhe fi-tanteges fowes	“ “ “ “
lhe tro fi-tantes fowes	troppo raramente, troppe poche volte
fi-kutimi, fi-yhenerali	usualmente non, generalmente non
...	...
lhe du fowes	due volte
lhe preskaw nenie fowe	quasi mai
lhe neniete fowe	“ “
lhe unu fowe	una volta
lhe nenie fowe	mai
lhe tale fowes	questa volta
lhe a-tale fowes	talvolta, codesta volta
lhe fi-tale fowes	quella volta
lhe alies fowes	altre volte
lhe alie-tantes fowes	altrettante volte
lhe sames fowes	le stesse volte
lhe same-ales fowes	qualunque volta

116 Nonché *normali* (= normalmente) e *reguli* (= regolarmente), che hanno anche gli opposti *fi-normali* e *fi-reguli*.

En kwante tempe? en kwante tempe	In quanto tempo? in quanto tempo
en tro tante tempe en tre tante tempe en tante tempe en preskaw tante tempe en a-tante tempe	in troppo tempo in tantissimo tempo in tanto tempo in abbastanza tempo (lett. quasi tanto) in un tempo non eccessivo (lett: né molto né poco)
en preskaw fi-tante tempe en fi-tante tempe en tre fi-tante tempe en tro fi-tante tempe	in “abbastanza poco tempo” <sup>117</sup> (lett. “quasi poco”) in poco tempo in pochissimo tempo in troppo poco tempo

Similmente accade per gli altri “correlativi derivati”<sup>118</sup>:

	Esempi:	
Tempo: En, tempe	En kwale tempe? en le kwale tempe en tale tempe en a-tale tempe en fi-tale tempe en tutes tempes <sup>119</sup> kutimi, yhenerali <sup>120</sup> en tantes tempes en plures tempes en a-tantes tempes en fi-tantes tempes fi-kutimi, fi-yhenerali	Quando? nel tempo in cui, quando in quel tempo / allora in un certo tempo; in codesto tempo in questo tempo / ora in tutti i tempi / sempre usualmente, generalmente in tanti tempi /spesso in più tempi in qualche tempo / in alcuni tempi in pochi tempi / raramente usualmente non, generalmente non
Spazio: En <sup>121</sup> , loke	En kwale loke? En le kwale loke en tale loke en a-tale loke en fi-tale loke en tutes lokes en tantes lokes in en plures lokes en a-tantes lokes en fi-tantes lokes en nenie loke	Dove? nel luogo in cui, dove lì, là in un certo luogo; costì, costà qui, qua in tutti i luoghi / ovunque tanti luoghi in più luoghi in qualche luogo / in alcuni luoghi in pochi luoghi in nessun luogo
Modo: En, maniere/mode	En kwale mode? En le kwale mode en tale mode en a-tale mode in en fi-tale mode	Come? nel modo in cui, come in quel modo; così un certo modo; in codesto modo in questo modo

117 Forma assente dalla prassi linguistica italiana.

118 Riprendo “tempo” con qualche aggiunta ed uso i più importanti fra i correlativi quantitativi per motivi di chiarezza.

119 Ma anche “en tute tempe” in ogni tempo, sempre.

120 Vedi nota 114.

121 Ed altre preposizioni (vedi il paragrafo sulle preposizioni).

	en tutes modes in tutti i modi / comunque	
	en tantes modes	in tanti modi
	en plures modes	in più modi
	en a-tantes modes	in qualche modo / in alcuni modi
	en fi-tantes modes	in pochi modi
	en nenie mode in	nessun modo
Causa: Pro, kawze/motive	Pro kwale kawze?	Perché?
	pro le kwale kawze	per quale causa, perché
	pro tale kawze per	per quella causa, perciò
	pro a-tale kawze	per un certa causa / per codesta causa, perciò
	pro fi-tale kawze	per questa causa, perciò
	pro tutes kawzes	per tutte le cause
	pro tantes kawzes	per tante cause
	pro plures kawzes	per più cause
	pro a-tantes kawzes	per qualche causa / per alcune cause
	pro fi-tantes kawzes	per poche cause
	pro nenie kawze	per nessuna causa
Effetto: Lhe, efike	Lhe kwale efike?	Con quale effetto?
	lhe le kwale efike	con l'effetto con il quale
	lhe tale efike	con quell'effetto
	lhe a-tale efike	con un certo effetto / con codesto effetto
	lhe fi-tale efike	con quest'effetto
	lhe tutes efikes	con tutti gli effetti
	lhe tantes efikes	con tanti effetti
	lhe plures efikes	con più effetti
	lhe a-tantes efikes	con qualche effetto / con alcuni effetti
	lhe fi-tantes efikes	con pochi effetti
	lhe nenie efike con	nessun effetto
Fine/scopo: Por, cele	Por kwale cele?	Per quale scopo?
	por le kwale cele	affinché
	por tale cele	per quello scopo
	por a-tale cele	per un certo scopo; per codesto scopo
	por fi-tale cele	per questo scopo
	por tutes celes	per tutti gli scopi
	por tantes celes	per tanti scopi
	por plures celes	per più scopi
	por a-tantes celes	per qualche scopo / per alcuni scopi
	por fi-tantes celes	per pochi scopi
	por nenie cele	per nessuno scopo
Mezzo: Per, ile	Per kwale ile?	Con che mezzo?
	per le kwale ile	con il mezzo con il quale
	per tale ile	con quel mezzo
	per a-tale ile	con un certo mezzo; con codesto mezzo
	per fi-tale ile	con questo mezzo
	per tutes iles	con tutti i mezzi
	per tantes iles	con tanti mezzi
	per plures iles	con più mezzi
	per a-tantes iles	con qualche mezzo / con alcuni mezzi
	per fi-tantes iles	con pochi mezzi
	per nenie ile	con nessun mezzo

Persona: (-n) <sup>122</sup> , <i>persone</i>	
Kwale persone? / Kwalole?	Chi?
Kwalen personen? / Kwalolen?	“
Essere umano: (-n), <i>wome</i>	
Kwale wome?	“
Kwalen women?	“
Animale: (-n), <i>animale</i>	
Kwale animale? Kwal-yoe?	Quale animale? Chi? [offensivo]
Kwalen animalen? Kwal-yoen	“
Cosa: (-n), <i>afere</i>	
Kwale afere? / Kwalazhe?	Che cosa?
Kwalen aferen? / Kwalazhen?	“
Idea: (-n), <i>idee</i>	
Kwale idee? Kwalidee?	Quale idea?
Kwalen ideen? Kwalideen?	“
Termine	
Al kwalole? / Al kwale wome?	A chi?
Al kwal-yoe? / Al kwale animale?	A quale animale? / A chi? [offensivo]
Al kwalafere? / Al kwale afere?	A che cosa?
Al kwalidee? / Al kwale idee?	A quale idea?
Possesso e Specificazione [non è argomento!]	
De kwalole? / De kwale wome?	Di chi?
De kwal-yoe? / De kwale animale?	Di quale animale? / Di chi? [offensivo]
De kwalafere? / De kwale afere?	Di che cosa?
De kwalidee? / De kwale idee?	Di quale idea?
Agente e...	
Da kwalole? / Da kwale wome?	Da chi?
Da kwal-yoe? / Da kwale animale?	Da quale animale? / Da chi? [offensivo]
...causa efficiente	
Da kwalafere? / Da kwale afere?	Da che cosa?
Da kwalidee? / Da kwale idee?	Da quale idea?
Compagnia e...	
Kun kwalole? / Kun kwale wome?	Con chi?
Kun kwal-yoe? / Kun kwale animale?	Con quale animale? / Con chi? [offensivo]
...unione	
Kun kwalazhe? / Kun kwale afere?	Con che cosa?
Kun kwalidee? / Kun kwale idee?	Con quale idea?
Argomento:	
Pri kwalole? / Pri kwale wome?	Di chi? / Su chi?
Pri kwal-yoe? / Pri kwale animale?	Di [Su] quale animale? / Di chi? / Su chi? [offensivo]
Pri kwalazhe? / Pri kwale afere?	Di che cosa? / Su che cosa?
Pri kwalidee? / Pri kwale idee?	Di quale idea? / Su quale idea?

122 L'accusativo è *facoltativo* quando il correlativo funge da complemento oggetto, mentre è *obbligatorio non usarlo* quando il correlativo funge da soggetto o ha altra funzione.

#### 4.3.III.f Le particelle “chu” e “nhu”

Menzione a parte merita la particella “**chu**” che indica che una frase è interrogativa in assenza dei correlativi “Kwale” e “Kwante” e dei vari derivati. Si usa “**nhu**” per le frasi esclamative non introdotte da correlativi.

#### 4.3.III.g I pronomi relativi misti ovvero i pronomi doppi

In italiano esistono 2 pronomi detti “relativi misti” o “doppi”: *chi* e *quanto*.

In womesese tali pronomi vengono espressi analiticamente, ovvero quando “*chi*” vuol dire “colui che/colei che” si dirà **talole le kwale / talolo lo kwale / talola la kwale**, quando “*chi*” vuol dire “coloro i quali” si dirà **taloles les kwales / talolos los kwales / talolas las kwales** mentre, quando “*chi*” vorrà dire “qualcuno che”, si dirà **a-tantole le kwale / a-tantolo lo kwale / a-tantola la kwale**.

Similmente quando “quanto” vorrà dire “(tutto) quello che” si dirà “**(entireze) talazhe le kwale**”, mentre al plurale si dirà “**tutes taloles les kwales**” o “**tutes talazhes les kwales**” a seconda che “quanti” si riferisca a persone o cose.

È però *tollerato* l'utilizzo di “kwante” come pronome doppio secondo gli usi linguistici italiani e spagnoli.

#### 4.3.III.h La traduzione di “molto/tanto” e di “poco”

“Molto” o “tanto”:

1) quando è **aggettivo** e quindi accompagna un **sostantivo** (come nella frase “Ho molti amici” “*Mie xavat tantes amikos*” o “*Mie xavat multezos amikos*”) si traduce con “tant-**e**” o “mult-**eze**”;

2) quando è **pronome** si traduce con mult-**e** o tant-**azhe** e, al plurale, con tant-**oles**, tante-**yoes**, tant-**azhes**, tant-**idees** (esempio: non c'è molto da dire *ne estat multe dirindeze* o *ne estat tantazhe dirindeze*); lo stesso dicasi quando è un **sostantivo** “il molto e il poco” “*le multe ed le fi-multe*” o “*le tantazhe ed le fi-tantazhe*”;

3) quando è **avverbio** e accompagna un **aggettivo** sia per formare il superlativo assoluto (molto bello “*tre belleze*”, “*tanti belleze*”, “*multi belleze*”), sia per graduare un comparativo (“Marco è molto più bello di Alfredo” “*Marko estat tre pli belleze ol Alfredo*” “*Marko estat tanti pli belleze ol Alfredo*” “*Marko estat multi pli belleze ol Alfredo*”) si usa sia “**tre**” che “tant-**i**” che “mult-**i**”; lo stesso dicasi quando accompagna un altro **avverbio**;

4) quando è **avverbio** e accompagna un **verbo** o un **sintagma** si possono usare solo “tant-**i**” e “mult-**i**”, ma non “tre”: “Lui lavora molto” si dirà “Lio laborat tanti” o “Lio laborat multi”.

“Poco” si tradurrà allo stesso modo, ma premettendo “fi-”:

1) come **aggettivo** con *fi-tante* e *fi-multeze*;

2) come **pronome** o **sostantivo** con *fi-multe*, *fi-tantazhe* e, al plurale, *fi-tantoles*, *fi-tante-yoes*, *fi-tantazhes*, *fi-tantidees*;

3) come **avverbio** che accompagna un **aggettivo** o un **avverbio** con *preskaw* (l'unica parola non simmetrica), *fi-tre*, *fi-tanti* e *fi-multi*;

4) come **avverbio** che accompagna un **verbo** o un **sintagma** con *fi-tanti* e *fi-multi*.

Un discorso analogo vale per gli altri quantitativi presenti nello specchietto di pag. 46 e quasi tutti derivanti da “tante”.

I numerali “unu, du, ecc.” e i numerali cis-finiti “fi-unu, fi-du, ecc” che sono stati messi nello specchietto dei quantitativi per completezza seguono le regole dei numerali (cfr. 4.3.III.c).

#### 4.3.III.i “Entireze”, “kelkeze”, “propreze” e “fi-propreze”. “Stesso” con valore di rafforzativo

Completano i correlativi “**entireze**” che traduce “tutto” al singolare (mentre “*tute*” significa “ogni”) ed *entirazhe* è “tutto” come pronome, “**kelk-eze, -ezes**” che significa “qualche, alcuni”, cioè 1 dei 3 significati di “*a-tantes*”<sup>123</sup> e “**propr-eze, -ezes**” che significa “proprio, propri” ed è un doppiante sia

<sup>123</sup> Ed ha come corrispettivi pronomi: *kelkole* “qualche persona, qualcuno”, *kelke-yoe* “qualche animale, qualcuno (offensivo)”, *kelkazhe* “qualche cosa, qualcosa”, *kelkidee* “qualche idea”.

di “*sieze*” che di “*sameze*” e, come questi, può avere anche funzione di **pronome**: in questo caso è preceduto dall'*articolo*. Ha come contrario **fi-propreze**, doppione di *alieze*.

“Stesso” con valore di rafforzativo è reso con “*mem*”, “*sameze*” o “*propreze*” (sé stesso *sie mem/sie sameze/sie propreze*, voi stessi *vie mem/vie samezes/vie proprezes*, l'arbitro stesso *le arbitracianto mem/le arbitracianto sameze/ le arbitracianto propreze*, ecc.)

#### 4.3.IV VERBI

##### 4.3.IV.a Generalità

I verbi non variano secondo le persone ed il numero: la differenza fra le varie persone (1a, 2a, 3a) è data dal **pronome personale** che è obbligatorio, tranne all'infinito, all'imperativo e nei participi/gerundi (dove è obbligatorio non metterlo).

In womese ci sono 17 tempi principali (di cui 11 primari<sup>124</sup> e 6 semiverbali) e 30 tempi derivati per ciascuna delle 4 forme (attiva, passiva, riflessiva e reciproca). Ciò determina che un verbo **transitivo** abbia  $47 \times 4 = 188$  tempi in grado di esprimere pressoché tutte le sfumature del reale. Un verbo **intransitivo** ha invece 47 tempi.

La logicità e coerenza del sistema fa sì che basti imparare le desinenze degli 11 tempi principali attivi e di 6 tempi semiverbali (3 attivi e 3 passivi)<sup>125</sup> - in tutto 17 tempi - per ricavare (con l'aggiunta di qualche parola e/o suffisso) tutti gli altri tempi.

In ogni caso ci si può esprimere abbastanza bene anche con i soli 17 tempi principali delle 4 forme (68 tempi).

I tempi attivi sono:

0) 1 imperativo (solo presente<sup>126</sup>)

1) 1 infinito (presente):

2) 3 indicativi (passato, presente e futuro);

3) 3 an-indicativi o con-giuntivi (passato, presente e futuro);

4) 3 (fi-indicativi o) sub-giuntivi (passato, presente e futuro);

a cui vanno aggiunti i seguenti tempi semiverbali:

5) 3 participi attivi (passato, presente e futuro);

6) 3 gerundi attivi (passato, presente e futuro);

e i seguenti tempi derivati:

7) 3 infiniti

8) 9 indicativi<sup>127</sup>

9) 9 an-indicativi o con-giuntivi<sup>128</sup>;

10) 9 (fi-indicativi o) sub-giuntivi<sup>129</sup>.

Le altre 3 forme (**passiva**, **riflessiva**, **reciproca**) hanno gli stessi tempi.

I 6 tempi principali *semiverbali* sono participi/gerundi e possono fungere anche da aggettivi qualificativi (in quanto participi) e da nomi di individui con particolari qualità temporanee (forma sostantivale), hanno quindi 3 forme: 1) aggettivale: aggettivo/participio; 2) avverbiale: gerundio; 3) sostantivale: individuo con qualità temporanee. La forma sostantivale non è riportata, in quanto non è un tempo verbale (basta sostituire la desinenza *-eze* del participio con *-e*).

La differenza fra i tempi dell'**indicativo** ( $6+18$ )<sup>130</sup> e quelli del **coniuntivo** ( $6+18$ ) è la “**t**” al posto della “**m**” (e viceversa). I tempi del **subgiuntivo** (sempre  $6+18$ ) si caratterizzano, invece, per la “**k**”.

Come aiuto mnemotecnico si può dire che le caratteristiche sono in ordine alfabetico inverso (t, m, k).

La desinenza infinita (**-ar**) dà luogo alle uniche **parole tronche** del womese (eccetto i monosillabi).

**Il coniuntivo** ha valore:

124 “11 tempi principali secondari” (e non “primari”) nelle forme diverse da quella attiva (cioè passiva, riflessiva, reciproca).

125 I 6 tempi cui mi riferivo sopra sono 3 participi e 3 gerundi, i 6 cui mi riferisco adesso sono i 6 participi.

126 A partire da esso non si formano tempi derivati ma solo il presente passivo, riflessivo e neutro.

127 Che sarebbero: 1) Passato anteriore o Trans-passato; 2) Passato progressivo o imperfettivo; 3) Passato posteriore o Cis-passato; 4) Presente anteriore o Passato prossimo; 5) Presente progressivo o imperfettivo; 6) Presente posteriore o Futuro prossimo; 7) Futuro anteriore o Cis-futuro; 8) Futuro progressivo o imperfettivo; 9) Futuro posteriore o Trans-futuro.

128 Vedi nota precedente.

129 Vedi 2 note precedenti.

130  $3+9$  per la forma attiva e  $3+9$  per quella passiva.

- 1) di congiuntivo = modo della possibilità, nel periodo ipotetico di 2° grado;
- 2) di congiuntivo esortativo o “imperativo attenuato”;
- 3) di condizionale nel periodo ipotetico di 2° grado.

Il **subgiuntivo** ha valore:

- 1) di subjuntivo = modo dell'impossibilità, ovvero di “congiuntivo” nel periodo ipotetico di 3° grado;
- 2) di subdizionale ovvero di “condizionale” nel periodo ipotetico di 3° grado

L'**imperativo** serve: 1) per dare ordini in situazioni di urgenza o pericolo o

- 2) fare un'esortazione in un linguaggio semplice e colloquiale.

Ha solo 2 persone: la 2<sup>a</sup> singolare e la 2<sup>a</sup> plurale che sono espresse senza il pronome (“Parolu!”)

Le altre persone sono rese col congiuntivo presente (congiuntivo esortativo) e quindi con il pronome.

Ha solo 4 forme<sup>131</sup>: presente attivo, presente passivo, presente riflessivo e presente reciproco.

La forma **riflessiva** si forma aggiungendo alla forma attiva la parola (non come suffisso, quindi):

- 1) *mien (1a sing), vien (2a), sien (3a), nien (1a plur.)* per tutti i modi eccetto l'imperativo;

- 2) *vien (2a)* per l'imperativo

La forma **reciproca** (*solo persone plurali*) si forma aggiungendo alla forma attiva le parole:

- 1) *nien, vien, sien + reciproki* o *nien, vien, sien + unu le alien* per tutti i modi eccetto l'imperativo;

- 2) *vien + reciproki* o *vien + unu le alien* per l'imperativo.

La forma reciproca ha solo le persone plurali.

L'aspetto iniziativo si fa con la radice prefissale **inic-**, l'aspetto prosecutivo col prefisso **an-inic-**, l'aspetto finale con **fin-**. Similmente l'aspetto momentaneo con **ek-** quello durativo con **-ad-**.

Altri aspetti possono essere ottenuti con i verbi modali **povar, dovar, volar, shear, shajnar, kutimar, lasar**.

#### 4.3.IV.b Uso dei modi e dei tempi. Le persone.

L'**indicativo** attivo esprime certezza ed ha 12 tempi.

I 3 tempi primari sono passato, presente e futuro.

I 9 tempi secondari sono: 1) Passato anteriore o Trans-passato; 2) Passato progressivo o imperfettivo; 3) Passato posteriore o Cis-passato; 4) Presente anteriore; 5) Presente progressivo o imperfettivo; 6) Presente posteriore; 7) Futuro anteriore o Cis-Futuro; 8) Futuro progressivo o imperfettivo; 9) Futuro posteriore o Trans-futuro.

Il *passato* si usa per indicare un'azione passata senza alcuna sfumatura. Il tempo italiano corrispondente (con qualche approssimazione, dato che è meno usato) è il passato remoto. Es: *mie amit* (= am-it) “io amai”.

Il *passato anteriore* o *trans-passato* è un tempo relativo: indica un'azione passata rispetto ad un'altra pure passata. Ad esso corrispondono due tempi italiani: il trapassato prossimo e il trapassato remoto. Si forma col passato del verbo essere e il participio *passato* attivo del verbo in questione.

Es: *mie estit aminteze* (= am-inteze) “io avevo amato”, “io ebbi amato”.

Il *passato progressivo* o *imperfettivo* indica un'azione passata considerata nel suo svolgimento o nella sua durata. Corrisponde al tempo italiano “imperfetto” e all'espressione “stavo ..facendo”. Si forma col passato del verbo essere e il participio *presente* attivo del verbo in questione. Es: *mie estit amanteze* (= am-anteze) “io amavo”, “io stavo amando”.

Il *passato posteriore* o *cis-passato* indica un'azione passata successiva ad un'altra pure passata ovvero esprime “il futuro nel passato”, funzione in italiano assolta dal condizionale passato. Si forma col passato del verbo essere e il participio *futuro* attivo del verbo in questione.

Es: *mie estit amunteze* (= am-unteze) “io avrei amato”.

<sup>131</sup> 1 sola, ovviamente, per i verbi intransitivi.

Il *presente* si usa per indicare un'azione presente senza alcuna sfumatura. Il tempo italiano corrispondente è il presente.

Es: *mie amat* (= am-at) “io amo”.

Il *presente anteriore* (definibile anche “*passato prossimo*”) esprime un'azione passata i cui effetti perdurano nel presente. Il tempo italiano corrispondente è, grosso modo, il passato prossimo. Si forma con il presente del verbo essere e il participio *passato* attivo del verbo in questione. Es: *mie estat aminteze* (= am-inteze) “io ho amato”

Il *presente progressivo* o *imperfettivo* esprime un'azione presente considerata nel suo svolgimento o nella sua durata. Corrisponde all'espressione “sto...facendo”. Si forma con il presente del verbo essere e il participio *presente* attivo del verbo in questione. Es: *mie estat amanteze* (= am-anteze) “io sto amando”.

Il *presente posteriore* (definibile anche “*futuro prossimo*”) esprime un'azione futura le cui cause, i cui motivi sono già attuali. Non ha equivalenti in italiano ed è simmetrico al presente anteriore o “passato prossimo”. Si forma con il presente del verbo essere e il participio *futuro* attivo del verbo in questione.

Es: *mie estat amunteze* (= am-unteze)

Frase: “Poiché ho sete, fra poco berrò”. *Pro le kwale kawze mie soifat, post fi-tante tempe mie estat trinkunteze.*

Il *futuro* si usa per indicare un'azione futura senza alcuna sfumatura. Il tempo italiano corrispondente è il futuro semplice. Es: *mie amut* (= am-ut) “io amerò”.

Il *futuro anteriore* o *cis-futuro* è un tempo relativo e indica un'azione futura anteriore ad un'altra pure futura. Equivale al futuro anteriore italiano ed è simmetrico al passato posteriore (o cis-passato) del womesese, difatti è definibile anche come “passato nel futuro”. Si forma con il futuro del verbo essere e il participio *passato* attivo del verbo in questione.

Es: *mie estut aminteze* (= am-inteze) “io avrò amato”

Il *futuro progressivo* o *imperfettivo* esprime un'azione futura considerata nel suo svolgimento o nella sua durata. Corrisponde all'espressione “starò...facendo” ed è simmetrico al passato progressivo o imperfettivo. Si forma con il futuro del verbo essere e il participio *presente* attivo del verbo in questione.

Es: *mie estut amanteze* (= am-anteze) “io starò amando”.

Il *futuro posteriore* o *trans-futuro* è un tempo relativo ed esprime un'azione futura posteriore ad un'altra pure futura. Non ha equivalenti in italiano ed è simmetrico al passato anteriore o trans-passato. Si forma con il futuro del verbo essere e il participio *futuro* attivo del verbo in questione.

Es: *mie estut amunteze* (= am-unteze).

Frase: “Dirai che dopo cambierai.” *Vie dirut ke posti vie estut shanyhunteze.*

Il **congiuntivo** ha 12 tempi, gli stessi dell'indicativo, ma tale modo nel suo complesso e attraverso i suoi tempi indica incertezza, dubbio, augurio, esortazione, ipotesi.

Più nello specifico il congiuntivo esprime:

- 1) ipotesi (congiuntivo ipotetico) nella protasi e nell'apodosi del periodo ipotetico del 2° tipo e nelle varie subordinate;
- 2) esortazione, invito, richiesta in maniera meno perentoria dell'imperativo (congiuntivo esortativo);
- 3) dubbio, supposizione (congiuntivo dubitativo);
- 4) concessione (congiuntivo concessivo);
- 5) un desiderio o un augurio (congiuntivo ottativo);
- 6) una presa di distanza o l'incertezza di quanto si sta per riferire (congiuntivo di dissociazione).
- 7) l'attenuazione della perentorietà di una richiesta (congiuntivo di cortesia);

Anche il **subgiuntivo** ha 12 tempi (gli stessi dell'indicativo e del congiuntivo) e viene usato nel periodo ipotetico di 3° tipo (quello dell'irrealtà) sia nella protasi che nell'apodosi.

Circa l'**imperativo** (1 tempo), l'**infinito** (4 tempi) i **participi/gerundi** (3x2 tempi) va detto che:

- 1) l'**imperativo** si usa solo con le proposizioni principali imperative (per le due 2° persone);
- 2) l'**infinito** si usa con tutte le proposizioni subordinate (argomentali, relative e non argomentali) e con tutte le proposizioni principali ad eccezione delle *desiderative* e delle *imperative*;
- 3) il **gerundio** si usa con le proposizioni subordinate non argomentali: 1) causali, 2) concessive, 3) condizionali, 4) temporali, 5) modali;
- 4) il **participio** (non solo quello passato) si usa con le proposizioni subordinate relative e con le seguenti proposizioni non argomentali: 1) causali, 2) concessive, 3) condizionali.

I 3 tempi finiti principali (**indicativo**, **congiuntivo** e **subgiuntivo**) si usano invece con tutte le proposizioni principali e secondarie ad eccezione:

- 1) delle *desiderative*, con cui si può usare solo il congiuntivo con valore ottativo;
- 2) delle *imperative*, con cui si può usare solo il congiuntivo con valore esortativo per la 3ª persona singolare e plurale e per la 1ª persona plurale (mentre per la 2ª persona singolare e per la 2ª persona plurale si deve usare l'*imperativo*).

Le **persone** in womeese sono espresse solo attraverso i pronomi personali che sono obbligatori come in inglese, francese ed altre lingue. Non esiste quindi una coniugazione in base alle persone come in italiano.

**I tempi fra virgolette** della seguente “tavola dei tempi” **sono traduzioni imperfette.**

#### 4.3.IV.c La tavola dei tempi della forma attiva e passiva

I primi 11+11 tempi principali (**primari/attivi** e **secondari/passivi**) sono:

##### GLI 11 PRINCIPALI PRIMARI:

**Imperativo attivo** *Aktive-imperative imperative*

am-*u* (ama! / amate!)

**Infinito (attivo):** *(Aktive)-infinitive:*

am-*ar* (amare)

**Indicativo (certezza):**

Passato indicativo attivo: *Pasinte*

am-*it* (amai, ecc.)

Presente indicativo attivo: *Prezence*

am-*at* (amo, ecc.)

Futuro indicativo attivo: *Future*

am-*ut* (amerò, ecc.)

**Con-giuntivo = An-indicativo (incertezza o possibilità)** *Kon-junktive = An-indikative (a-certe or eble)*

Passato con-giuntivo attivo: *Pasinte*

am-*im*

(che io “amassi”, ecc.)

“avrei amato”, ecc.)

Presente con-giuntivo attivo: *Prezence*

am-*am*

(che io ami, ecc.)

amerei, ecc.)

Futuro con-giuntivo attivo: *Future*

am-*um*

**Sub-giuntivo = Fi-indicativo (impossibilità)**

Passato sub-giuntivo attivo: *Pasinte*

am-*ik*

(che io “amassi”, ecc.)

“avrei amato”, ecc.)

Presente sub-giuntivo attivo: *Prezence*

am-*ak*

(che io ami, ecc.)

amerei, ecc.)

##### GLI 11 PRINCIPALI SECONDARI:

(essere coniugato come il corrispettivo tempo primario + iam + participio del verbo)

**Imperativo passivo**

*Passive-*

est-*u iam* am-*ateze* (sii amato! / siate amati)

**Infinito passivo:**

est-*ar iam* am-*ateze* (essere amato)

*Passive-infinitive:*

*Indikative (certe)*

Passato indicativo passivo:

*Pasinte*

est-*it iam* am-*ateze* (fui amato, ecc.)

Presente indicativo passivo:

*Prezence*

est-*at iam* am-*ateze* (sono amato, ecc.)

Futuro indicativo passivo:

*Future*

est-*ut iam* am-*ateze* (sarò amato, ecc.)

Passato con-giuntivo passivo: *Pasinte*

est-*im iam* am-*ateze*

(che io “fossi amato”, ecc.,

“sarei stato amato”, ecc.)

Presente con-giuntivo passivo:

*Prezence*

est-*am iam* am-*ateze*

(che io sia amato, ecc.,

sarei amato, ecc.)

Futuro con-giuntivo passivo:

*Future*

est-*um iam* am-*ateze*

*Sub-junktive = Fi-indikative (fi-certe)*

Passato sub-giuntivo passivo:

*Pasinte*

est-*ik iam* am-*ateze*

(che io “fossi amato”, ecc.,

“sarei stato amato”, ecc.)

Presente sub-giuntivo passivo:

*Prezence*

est-*ak iam* am-*ateze*

(che io sia amato, ecc.,

sarei amato, ecc.)

Futuro sub-giuntivo attivo: <i>Future</i> am-uk	Futuro sub-giuntivo passivo: <i>Future</i> est-uk <u>iam</u> am-ateze
--	--

I 12 tempi principali **semiverbali** sono:

<b>Participio/Gerundio:</b> Participio passato attivo: <i>Pasinte</i> am- <i>inteze</i>	<b>Participe/Gerunde</b> Participio passato passivo: <i>Pasinte</i> am- <i>iteze</i> (amato)
Participio presente attivo: <i>Prezence</i> am- <i>anteze</i> (amante)	Participio presente passivo: <i>Prezence</i> am- <i>ateze</i>
Participio futuro attivo: <i>Future</i> am- <i>unteze</i> (amaturo <sup>132</sup> )	Participio futuro passivo: <i>Future</i> am- <i>uteze</i>
Gerundio passato attivo: <i>Pasinte</i> am- <i>inti</i> (avendo amato)	Gerundio passato passivo: <i>Pasinte</i> am- <i>iti</i> (essendo stato amato)
Gerundio presente attivo: <i>Prezence</i> am- <i>anti</i> (amando)	Gerundio presente passivo: <i>Prezence</i> am- <i>ati</i> (essendo amato)
Gerundio futuro attivo: <i>Future</i> am- <i>unti</i>	Gerundio futuro passivo: <i>Future</i> am- <i>uti</i>

Combinando opportunamente i primi 10 tempi principali primari con i 6 participi (3 attivi e 3 passivi) avremo i 60 tempi derivati (30 attivi e 30 passivi):

<b>Infinito attivo:</b> <b><i>Aktive-Infinitive:</i></b> Infinito anteriore attivo: <i>Antaw-Infinitive</i> est- <i>ar</i> am- <i>inteze</i> (aver amato)	<b>Infinito passivo:</b> <b><i>Pasive-Infinitive:</i></b> Infinito anteriore passivo: <i>Antaw-Infinitive</i> est- <i>ar</i> am- <i>iteze</i> (essere stato amato)
Infinito progressivo/imperfettivo attivo: <i>Progresive-Infinitive</i> est- <i>ar</i> am- <i>anteze</i> (stare amando)	Infinito progressivo/imperfettivo passivo: <i>Progresive-Infinitive</i> est- <i>ar</i> am- <i>anteze</i> (essere amato <u>ora</u> )
Infinito posteriore attivo: <i>Post-Infinitive</i> est- <i>ar</i> am- <i>unteze</i>	Infinito posteriore passivo: <i>Post-Infinitive</i> est- <i>ar</i> am- <i>uteze</i>
<b>Indicativo attivo:</b> <b><i>Aktive-Indikative:</i></b> Passato anteriore o Trans-passato:	<b>Indicativo passivo:</b> <b><i>Pasive-Indikative:</i></b> Passato anteriore o Trans-passato:

---

132 È un mio neologismo “conservativo” ma inesistente nell'italiano attuale.

*Antaw-pasinte or Trans-pasinte:*  
*est-it am-iteze*  
(ebbi amato, avevo amato, ecc.)

Passato progressivo/imperfettivo:  
*Progresive-pasinte:*  
*est-it am-anteze*  
(stavo amando, amavo, ecc.)

Passato posteriore o Cis-passato:  
*Post-pasinte or Cis-pasinte:*  
*est-it am-unteze*  
("avrei amato", ecc.)<sup>133</sup>

Presente anteriore  
*Antaw-prezence:*  
*est-at am-iteze*  
(ho amato, ecc.)

Presente progressivo/imperfettivo  
*Progresive-prezence:*  
*est-at am-anteze*  
(sto amando, ecc.)

Presente posteriore:  
*Post-prezence:*  
*est-at am-unteze*

Futuro anteriore o Cis-futuro:  
*Antaw-future or Cis-future:*  
*est-ut am-iteze*  
(avrò amato, ecc.)

Futuro progressivo/imperfettivo  
*Progresive-future:*  
*est-ut am-anteze*  
(starò amando, ecc.)

Futuro posteriore o Trans-futuro:  
*Post-future or Trans-future:*  
*est-ut am-unteze*

*Antaw-pasinte or Trans-pasinte:*  
*est-it am-iteze*  
(fui stato amato, ero stato amato, ecc.)

Passato progressivo/imperfettivo:  
*Progresive-pasinte:*  
*est-it am-ateze*  
(ero amato, ecc.)

Passato posteriore o Cis-passato:  
*Post-pasinte or Cis-pasinte:*  
*est-it am-uteze*  
("sarei stato amato", ecc.)<sup>134</sup>

Presente anteriore  
*Antaw-prezence:*  
*est-at am-iteze*  
(sono stato amato, ecc.)

Presente progressivo/imperfettivo  
*Progresive-prezence:*  
*est-at am-ateze*  
(sono amato ora, ecc.)

Presente posteriore:  
*Post-prezence:*  
*est-at am-uteze*

Futuro anteriore o Cis-futuro:  
*Antaw-future or Cis-future:*  
*est-ut am-iteze*  
(sarò stato amato, ecc.)

Futuro progressivo/imperfettivo  
*Progresive-future:*  
*est-ut am-ateze*  
(sarò amato allora, ecc.)

Futuro posteriore o Trans-futuro:  
*Post-future or Trans-future:*  
*est-ut am-uteze*

---

133 Il passato posteriore traduce l'idea del "futuro del passato" che in Italiano è, di solito, resa con il condizionale passato.

134 Vedi nota precedente.

**Congiuntivo attivo:**  
*Aktive-Konjunktive:*

Passato anteriore o Trans-passato:  
*est-im am-inteze*  
(che io avessi amato, ecc.)

Passato progressivo/imperfettivo  
*est-im am-anteze*  
(che io stessi amando, ecc.)

Passato posteriore o Cis-passato:  
*est-im am-unteze*

Presente anteriore:  
*est-am am-inteze*  
(che io abbia amato, ecc.,  
avrei amato, ecc.)

Presente progressivo/imperfettivo  
*est-am am-anteze*  
(che io stia amando, ecc.,  
starei amando, ecc.)

Presente posteriore:  
*est-am am-unteze*

Futuro anteriore o Cis-futuro:  
*est-um am-inteze*

Futuro progressivo/imperfettivo  
*est-um am-anteze*

Futuro posteriore o Trans-futuro:  
*est-um am-unteze*

**Congiuntivo passivo:**  
*Passive-Konjunktive;*

Presente anteriore o Trans-passato:  
*est-im am-iteze*  
(che io fossi stato amato, ecc.)

Passato progressivo/imperfettivo  
*est-im am-ateze*  
(che io fossi amato allora, ecc.)

Passato posteriore o Cis-passato:  
*est-im am-uteze*

Presente anteriore:  
*est-am am-iteze*  
(che io sia stato amato, ecc.,  
sarei stato amato, ecc.)

Presente progressivo/imperfettivo  
*est-am am-ateze*  
(che io sia amato ora, ecc.,  
sarei amato ora, ecc.)

Presente posteriore:  
*est-am am-uteze*

Futuro anteriore o Cis-futuro:  
*est-um am-iteze*

Futuro progressivo/imperfettivo  
*est-um am-ateze*

Futuro posteriore o Trans-futuro:  
*est-um am-uteze*

**Subgiuntivo attivo:**  
*Aktive-Subjunktive:*

Passato anteriore o Trans-passato:  
*est-ik am-inteze*  
(che io avessi amato, ecc.)

Passato progressivo/imperfettivo  
*est-ik am-anteze*  
(che io stessi amando, ecc.)

Passato posteriore o Cis-passato:  
*est-ik am-unteze*

Presente anteriore:  
*est-ak am-inteze*  
(che io abbia amato, ecc.,  
avrei amato, ecc.)

Presente progressivo/imperfettivo  
*est-ak am-anteze*  
(che io stia amando, ecc.,  
starei amando, ecc.)

Presente posteriore:  
*est-ak am-unteze*

Futuro anteriore o Cis-futuro:  
*est-uk am-inteze*

Futuro progressivo/imperfettivo  
*est-uk am-anteze*

Futuro posteriore o Trans-futuro:  
*est-uk am-unteze*

**Subgiuntivo passivo:**  
*Passive-Subjunktive;*

Presente anteriore o Trans-passato:  
*est-ik am-iteze*  
(che io fossi stato amato, ecc.)

Passato progressivo/imperfettivo  
*est-ik am-ateze*  
(che io fossi amato allora, ecc.)

Passato posteriore o Cis-passato:  
*est-ik am-uteze*

Presente anteriore:  
*est-ak am-iteze*  
(che io sia stato amato, ecc.,  
sarei stato amato, ecc.)

Presente progressivo/imperfettivo  
*est-ak am-ateze*  
(che io sia amato ora, ecc.,  
sarei amato ora, ecc.)

Presente posteriore:  
*est-ak am-uteze*

Futuro anteriore o Cis-futuro:  
*est-uk am-iteze*

Futuro progressivo/imperfettivo  
*est-uk am-ateze*

Futuro posteriore o Trans-futuro:  
*est-uk am-uteze*

4.3.IV.d Tabelle riassuntive

Forma attiva, modo indicativo: i 12 tempi

Pasinte			
Antaw-pasinte / trans-pasinte Mie estit aminteze <i>Passato anteriore / Trapassato</i> <i>Io avevo amato / Io ebbi amato</i>	Pasinte  Mie amit <i>Passato (remoto)</i>  <i>Io amai</i>	Progresive-pasinte  Mie estit amanteze <i>Passato progressivo / Imperfetto</i> <i>Io amavo / Io stavo amando</i>	Post-pasinte  Mie estit amunteze <i>Passato posteriore</i>  <i>Io avrei amato</i>
Prezence			
Antaw-prezence Mie estat aminteze <i>Passato prossimo / Presente anteriore</i> <i>Io ho amato</i>	Prezence Mie amat <i>Presente</i>  <i>Io amo</i>	Progresive-prezence Mie estat amanteze <i>Presente progressivo</i>  <i>Io sto amando</i>	Post-prezence Mie estat amunteze <i>Futuro prossimo / Presente posteriore</i>
Future			
Antaw-future Mie estut aminteze <i>Futuro anteriore</i>  <i>Io avrò amato</i>	Future Mie amut <i>Futuro (semplice)</i>  <i>Io amerò</i>	Progresive-future Mie estut amanteze <i>Futuro progressivo</i>  <i>Io starò amando</i>	Post-future/Trans-future Mie estut amunteze <i>Futuro posteriore / Trans-futuro</i>

Forma passiva, modo indicativo: i 12 tempi

Pasinte			
Antaw-pasinte / trans-pasinte Mie estit amiteze <i>Passato anteriore / Trapassato</i> <i>Io ero stato amato / Io fui stato amato</i>	Pasinte  Mie estit iam amateze <i>Passato (remoto)</i>  <i>Io fui amato</i>	Progresive-pasinte  Mie estit amateze <i>Passato progressivo / Imperfetto</i> <i>Io ero amato</i>	Post-pasinte  Mie estit amuteze <i>Passato posteriore</i>  <i>Io sarei stato amato</i>
Prezence			
Antaw-prezence Mie estat amiteze <i>Passato prossimo / Presente anteriore</i> <i>Io sono stato amato</i>	Prezence Mie estat iam amateze <i>Presente</i>  <i>Io sono amato</i>	Progresive-prezence Mie estat amateze <i>Presente progressivo</i>  <i>Io sono amato ora</i>	Post-prezence Mie estat amuteze <i>Futuro prossimo / Presente posteriore</i>
Future			
Antaw-future Mie estut amiteze <i>Futuro anteriore</i>  <i>Io sarò stato amato</i>	Future Mie estut iam amateze <i>Futuro (semplice)</i>  <i>Io sarò amato</i>	Progresive-future Mie estut amateze <i>Futuro progressivo</i>  <i>Io sarò amato allora</i>	Post-future/Trans-future Mie estut amuteze <i>Futuro posteriore / Trans-futuro</i>

Forma attiva, modo congiuntivo: i 12 tempi

Pasinte			
Antaw-pasinte / trans-pasinte Mie estim aminteze <i>Passato anteriore / Trapassato</i> <i>(Che) io avessi amato</i>	Pasinte Mie amim <i>Passato (remoto)</i> <i>(Che) io amassi / Io avrei amato</i>	Progresive-pasinte Mie estim amanteze <i>Passato progressivo / Imperfetto</i> <i>(Che) io stessi amando</i>	Post-pasinte Mie estim amunteze <i>Passato posteriore</i>
Prezence			
Antaw-prezence Mie estam aminteze <i>Passato prossimo / Presente anteriore</i> <i>(Che) io abbia amato / Io avrei amato</i>	Prezence Mie amam <i>Presente</i> <i>Che io ami / Io amerei</i>	Progresive-prezence Mie estam amanteze <i>Presente progressivo</i> <i>(Che) io stia amando / Io starei amando</i>	Post-prezence Mie estam amunteze <i>Futuro prossimo / Presente posteriore</i>
Future			
Antaw-future Mie estum aminteze <i>Futuro anteriore</i>	Future Mie amum <i>Futuro (semplice)</i>	Progresive-future Mie estum amanteze <i>Futuro progressivo</i>	Post-future / Trans-future Mie estum amunteze <i>Futuro posteriore / Trans-futuro</i>

Forma passiva, modo congiuntivo: i 12 tempi

Pasinte			
Antaw-pasinte / trans-pasinte Mie estim amiteze <i>Passato anteriore / Trapassato</i> <i>(Che) io fossi stato amato</i>	Pasinte Mie estim iam amateze <i>Passato (remoto)</i> <i>(Che) io fossi amato / Sarei stato amato</i>	Progresive-pasinte Mie estim amateze <i>Passato progressivo / Imperfetto</i> <i>(Che) io fossi amato allora</i>	Post-pasinte Mie estim amunteze <i>Passato posteriore</i>
Prezence			
Antaw-prezence Mie estam amiteze <i>Passato prossimo / Presente anteriore</i> <i>(Che) io sia stato amato / Io sarei stato amato</i>	Prezence Mie estam iam amateze <i>Presente</i> <i>(Che) io sia amato / Io sarei amato</i>	Progresive-prezence Mie estam amateze <i>Presente progressivo</i> <i>Che io sia amato ora / Io sarei amato ora</i>	Post-prezence Mie estam amunteze <i>Futuro prossimo / Presente posteriore</i>
Future			
Antaw-future Mie estum amiteze <i>Futuro anteriore</i>	Future Mie estum iam amateze <i>Futuro (semplice)</i>	Progresive-future Mie estum amateze <i>Futuro progressivo</i>	Post-future / Trans-future Mie estum amunteze <i>Futuro posteriore / Trans-futuro</i>

Forma attiva, modo subjuntivo: i 12 tempi

Pasinte			
Antaw-pasinte / trans-pasinte Mie estik aminteze <i>Passato anteriore / Trapassato</i> <i>(Che) io avessi amato</i>	Pasinte Mie amik <i>Passato (remoto)</i> <i>(Che) io amassi / Io avrei amato</i>	Progresive-pasinte Mie estik amanteze <i>Passato progressivo / Imperfetto</i> <i>(Che) io stessi amando</i>	Post-pasinte Mie estik amunteze <i>Passato posteriore</i>
Prezence			
Antaw-prezence Mie estak aminteze <i>Passato prossimo / Presente anteriore</i> <i>(Che) io abbia amato / Io avrei amato</i>	Prezence Mie amak <i>Presente</i> <i>Che io ami / Io amerei</i>	Progresive-prezence Mie estak amanteze <i>Presente progressivo</i> <i>(Che) io stia amando / Io starei amando</i>	Post-prezence Mie estak amunteze <i>Futuro prossimo / Presente posteriore</i>
Future			
Antaw-future Mie estuk aminteze <i>Futuro anteriore</i>	Future Mie amuk <i>Futuro (semplice)</i>	Progresive-future Mie estuk amanteze <i>Futuro progressivo</i>	Post-future / Trans-future Mie estuk amunteze <i>Futuro posteriore / Trans-futuro</i>

Forma passiva, modo subjuntivo: i 12 tempi

Pasinte			
Antaw-pasinte / trans-pasinte Mie estik amiteze <i>Passato anteriore / Trapassato</i> <i>(Che) io fossi stato amato</i>	Pasinte Mie estik iam amateze <i>Passato (remoto)</i> <i>(Che) io fossi amato / Sarei stato amato</i>	Progresive-pasinte Mie estik amateze <i>Passato progressivo / Imperfetto</i> <i>(Che) io fossi amato allora</i>	Post-pasinte Mie estik amuteze <i>Passato posteriore</i>
Prezence			
Antaw-prezence Mie estak amiteze <i>Passato prossimo / Presente anteriore</i> <i>(Che) io sia stato amato / Io sarei stato amato</i>	Prezence Mie estak iam amateze <i>Presente</i> <i>(Che) io sia amato / Io sarei amato</i>	Progresive-prezence Mie estak amateze <i>Presente progressivo</i> <i>Che io sia amato ora / Io sarei amato ora</i>	Post-prezence Mie estak amuteze <i>Futuro prossimo / Presente posteriore</i>
Future			
Antaw-future Mie estuk amiteze <i>Futuro anteriore</i>	Future Mie estuk iam amateze <i>Futuro (semplice)</i>	Progresive-future Mie estuk amateze <i>Futuro progressivo</i>	Post-future / Trans-future Mie estuk amuteze <i>Futuro posteriore / Trans-futuro</i>

Forma attiva, modi indefiniti: i 10 tempi

Infinitive			
Antaw-infinitive estar aminteze <i>Infinito passato</i> <i>aver amato</i>	Infinitive amar <i>Infinito presente</i> <i>amare</i>	Progresive-infinitive estar amanteze <i>Infinito progressivo</i> <i>star amando</i>	Post-infinitive estar amunteze <i>Infinito futuro</i>
Participe			
Antaw-participe/ Participe pasinte aminteze <i>Participio passato</i> <i>amato</i> <sup>135</sup>		Participe prezenze amanteze <i>Participio presente</i> <i>amante</i>	Post-participe / Participe future amunteze <i>Participio futuro</i> “ <i>amaturu</i> ” <sup>136</sup>
Gerunde			
Antaw-gerunde/ Gerunde pasinte aminti <i>Gerundio passato</i> <i>avendo amato</i>		Gerunde prezenze amanti <i>Gerundio presente</i> <i>amando</i>	Post-gerunde / Gerunde future amunti <i>Gerundio futuro</i>

Forma passiva, modi indefiniti: i 10 tempi

Infinitive			
Antaw-infinitive estar amiteze <i>Infinito passato</i> <i>essere stato amato</i>	Infinitive estar iam amateze <i>Infinito presente</i> <i>esser amato</i>	Progresive-infinitive estar amanteze <i>Infinito progressivo</i> <i>essere amato ora</i>	Post-infinitive estar amunteze <i>Infinito futuro</i>
Participe			
Antaw-participe/ Participe pasinte amiteze <i>Participio passato</i> <i>amato</i> <sup>137</sup>		Participe prezenze amateze <i>Participio presente</i>	Post-participe / Participe future amuteze <i>Participio futuro</i>
Gerunde			
Antaw-gerunde/ Gerunde pasinte amiti <i>Gerundio passato</i> <i>essendo stato amato</i>		Gerunde prezenze amanti <i>Gerundio presente</i> <i>essendo amato</i>	Post-gerunde / Gerunde future amunti <i>Gerundio futuro</i>

135 Il participio passato in italiano è catalogato fra le forme attive (non esiste il participio passivo né presente Né passato), tuttavia il participio passato dei verbi transitivi ha valore passivo, mentre in quelli intransitivi ha valore attivo. Per questo ho messo come traduzione “amato” sia nel participio passato attivo che in quello passivo.

136 È un mio neologismo “conservativo” sulla falsariga di “morituro, perituro” (considerati tra l'altro solo aggettivi nella grammatica italiana attuale).

137 Vedi la penultima nota prima di questa.

#### 4.3.IV.e Altre forme:

##### **Forma riflessiva**

Vedi I) GENERALITÀ.

La forma **riflessiva** si forma aggiungendo alla forma attiva la parola (non come suffisso, quindi):

- 1) *mien* (1a sing), *vien* (2a), *sien* (3a), *nien* (1a plur.), per tutti i modi eccetto l'imperativo;
- 2) *vien* (2a) per l'imperativo (oltre alle altre 3 persone del congiuntivo esortativo).

##### **Forma reciproca**

Vedi I) GENERALITÀ.

La forma **reciproca** (*solo persone plurali*) si forma aggiungendo alla forma attiva le parole:

- 1) *nien*, *vien*, *sien* + *reciproki* o *nien*, *vien*, *sien* + *unu le alien* per tutti i modi eccetto l'imperativo;
- 2) *vien* + *reciproki* o *vien* + *unu le alien* per l'imperativo (oltre alle altre 2 persone del congiuntivo esortativo).

La forma reciproca ha solo le persone plurali.

#### 4.3.IV.f Aspetti:

##### **Aspetto impersonale**

È dato dal pronome **onie**. L'aspetto impersonale più la forma riflessiva (il tipo “ci si lava”) viene espresso con espressioni del tipo “*onie lavat sien*” (questa frase significa appunto “ci si lava”, letteralmente “uno si lava”).

##### **Aspetto imperfettivo**

È dato dai 10 tempi *imperfettivi* (o *progressivi*) derivati (1 infinito, 3 indicativi, 3 congiuntivi, 3 subgiuntivi) per ciascuna delle 4 forme (attiva, passiva, riflessiva, reciproca), quindi da 40 tempi.

##### **Aspetto “imminentivo” (= imminenza dell'azione)**

È dato dalla forma “*estar lhe... farar*” (1 infinito, 3 indicativi, 3 congiuntivi, 3 subgiuntivi) per ciascuna delle 4 forme (attiva, passiva, riflessiva, reciproca), quindi da 40 tempi.

La forma attiva del verbo amare:

infinito: *estar lhe amar* (stare per amare)

3 indicativi: *estit lhe amar* (stavo per amare), *estat lhe amar* (sto per amare), *estut lhe amar* (starò per amare)

3 congiuntivi: *estim lhe amar* (che io stessi per amare); *estam lhe amar* (che io stia per amare; starei per amare); *estum lhe amar*

3 subgiuntivi: *estik lhe amar*; *estak lhe amar*; *estuk lhe amar*

##### **Aspetti momentaneo e durativo**

Si ottengono aggiungendo alla radice rispettivamente gli affissi: ek-; -ad-.

##### **Aspetti iniziativo, prosecutivo e finale**

Si ottengono premettendo alla radice rispettivamente i prefissi: inic-; an-inic; fin-.

##### **Aspetti causativo e “diventativo”.**

Si ottengono aggiungendo alla radice rispettivamente i suffissi -iy- e -iyh-

#### 4.3.IV.g Verbi modali

I verbi modali sono 7:

- 1) *dovar* (dovere)
- 2) *povar* (potere)
- 3) *volar* (volere)
- 4) *shear* (sapere)
- 5) *shajnar* (sembrare)
- 6) *kutimar* (solere, essere solito)
- 7) *lasar* (lasciare)

#### 4.3.IV.h Tabelle a doppia entrata su forme ed aspetti:

-u (imperativo)

TB= terminazioni base: -ar (infinito); -it (passato indicativo); -at (presente indicativo); -ut (futuro indicativo); -im (passato congiuntivo); -am (presente congiuntivo); -um (futuro congiuntivo); -ik (passato subgiuntivo); -ak (presente subgiuntivo); -uk (futuro subgiuntivo)

ABA = affissi base attivi: -int- (participio passato attivo); -ant- (participio presente attivo); -unt- (participio futuro attivo);

ABP = affissi base passivi: -it- (participio passato passivo); -at- (participio presente passivo); -ut- (participio futuro passivo)

FB = Forme base (vedi più sotto)

	Principali	Derivati
	<b>Forme base (FB)</b>	
Attiva	TB,	estar TB+ABA-eze
	-u; cong. esort: -am	-
Passiva	estar TB+iam+ABP-eze	estar TB+ABP-eze
	est-u + iam + ABP-eze	-
Participi attivi	ABA-eze	-
Participi passivi	ABP-eze	-
Gerundi attivi	ABA-i	-
Gerundi passivi	ABP-i	-
Riflessiva	TB + mien, vien, sien, nien	estar TB+ABA-eze + mien, vien, sien, nien
	-u + vien; cong. esort: -am +mien, sien, nien	-
Participi rifl.	ABA-eze + mien, vien, sien, nien	-
Gerundi rifl.	ABA-i + mien, vien, sien, nien	-
Reciproca	TB + nien, vien, sien + 1) reciproki o 2) unu le alie(n)	estar TB+ABA-eze + nien, vien, sien + 1) reciproki o 2) unu le alie(n)
	-u + vien; cong. esort: -am + nien, sien + 1) reciproki o 2) unu le alie(n)	-
Participi recipr.	ABA-eze + nien, vien, sien + 1) reciproki o 2) unu le alie(n)	-
Gerundi recipr.	ABA-i + nien, vien, sien + 1) reciproki o 2) unu le alie(n)	-

	<b>Aspetti principali:</b>	
Attiva <i>imperson.</i>	onie+TB	onie+estar TB+ABA-eze
Passiva “	onie+estar TB+iam+ABP	onie+estar TB+ABP-eze
Attiva <i>imperf.</i>	-	estar TB+ -anteze
Passiva “	-	estar TB+ -ateze
Rifless. “	-	estar TB+ -anteze + sien; mien, vien, nien
Recipr. “	-	estar TB+ -anteze + sien; vien, nien + 1) reciproki o 2) unu le alie(n)
Attiva <i>imminent.</i>	-	estar TB lhe + -ar
Passiva “	-	estar TB lhe + estar -ateze
Rifless. “	-	estar TB lhe + -ar + sien; mien, vien, nien
Recipr. “	-	estar TB lhe + -ar + sien; vien, nien + 1) reciproki o 2) unu le alie(n)
	<b>Altri aspetti:</b>	
Iniziativo:	inic- + FB	
Prosecutivo	an-inic- + FB	
Finale:	fin- + FB	
Momentaneo:	ek- + FB	
Durativo:	FB + -ad-	
Causativo	FB + -iy-	
Diventativo	FB + -iyh-	

### 4.3.V AVVERBI

Gli avverbi di modo si formano aggiungendo **-i** alla radice.

La posizione dell'avverbio *solitamente* è la seguente:

- 1) dopo il *verbo* cui si riferisce (con l'eccezione dell'avverbio “*ne*”);
- 2) prima dell'*aggettivo* o del *nome* cui si riferisce;
- 3) all'inizio o alla fine della frase se si tratta di un avverbio *frasale*;
- 4) prima del sintagma cui si riferisce se è un avverbio *focalizzante*.

La collocazione degli avverbi rimane libera come lo è quella di tutti gli altri morfemi.

Alcuni avverbi non di modo che finiscono in *-i* sono:

supri	sopra
a-supri	in posizione intermedia rispetto alla direzione sopra-sotto
fi-supri	sotto
avani	avanti
an-avani	in posizione intermedia rispetto alla direzione avanti-dietro
detrawi	dietro
interni /fi-eksteri	dentro
an-eksteri	centrale rispetto alla posizione fuori-dentro
eksteri	fuori
proksimi	vicino
a-proksimi	centrale rispetto alla posizione vicino-lontano
fwor / fi-proksimi	lontano
ekstri	extra

e quelli derivati dai correlativi.

Ecco, invece, alcuni degli avverbi primitivi:

almenaw	almeno
ambaw <sup>138</sup>	entrambi, ambedue
ankaw	anche
ankoraw	ancora
apenaw	appena
baldaw	presto
ech	persino (o perfino), addirittura, pure
fwor	via, lontano da
ja	infatti, bene, pure (rafforzativo)
jam	già, ormai
jen	ecco, ecco che
kwazaw	come se, quasi che
mem	di persona, stesso, proprio
nun	ora
nur	soltanto, solo
plu	più (in frasi negative), ancora, oltre, ulteriormente, più a lungo
preskaw	quasi, pressoché

138 “Ambaw” è classificato morfologicamente ed è usato nella prassi linguistica in maniera un po' differente dai suoi corrispettivi italiani “entrambi” ed “ambedue”. Infatti, mentre ciascuno dei 2 lessemi italiani è un aggettivo o pronome numerale, “ambaw” è un avverbio. Ciò, dal punto di vista della prassi linguistica, comporta che “ambaw” non funga solitamente da soggetto (salvo in frasi del tipo: *ambaw estat adverbe* “ambaw è un avverbio”), ma debba sempre accompagnare un altro nome o un pronome. Quindi “ambedue” con valore di pronome verrà reso con “*ambaw ilie*”, “*ambaw ilio*” o “*ambaw ilia*” a seconda dei casi, “entrambi” con valore di pronome sarà tradotto con “*ambaw ilie*” o “*ambaw ilio*” a seconda dei casi, “entrambe” con valore di pronome si tradurrà “*ambaw ilia*”.

tre	molto	fi-tre	poco
tro	troppo	fi-tro <sup>139</sup>	troppo poco
tuj	subito, immediatamente		
zhus	or ora, poco fa, appena (tempo), da poco		

Nonché i 3 avverbi di tempo:

jeraw	ieri
xodiaw	oggi
morgaw	domani

e gli avverboidi<sup>140</sup>:

jes	sì
ebli	forse
ne	no

---

139 Tre, tro, fi-tre e fi-tro possono essere legati al nome o all'aggettivo che segue da un trattino. Del tipo *tre-belleze* "bellissim-o/-a".

140 "Ebli" e "ne" possono fungere anche da avverbi in senso stretto. In questo caso "ne" ha il significato di "non".

#### 4.4 PREPOSIZIONI / POSTPOSIZIONI

Tutte le preposizioni che esprimono stato in luogo esprimono moto a luogo: 1) con l'aggiunta di "lhe" preceduto da un trattino (esempio: *apud-lhe*) o 2) col nome seguente all'accusativo.

In *corsivo* le preposizioni non in ordine alfabetico (perché messe subito dopo altre dal significato simile o opposto)

Tutte le preposizioni possono fungere da postposizioni: in questo caso verranno precedute dal trattino e dall'eventuale articolo; esempio: *frato-lo-pro* "a causa del fratello". Tutte le preposizioni possono fungere da affissi.

Le proposizioni possono anche introdurre le proposizioni subordinate (ma solo quelle implicite, perché quelle esplicite sono introdotte dalle congiunzioni).

Preposizione	Significato	Indicazioni <sup>141</sup>
al	a, verso	direzione o moto a luogo; termine; <i>fine</i> ; prop. condizionale
anstataw	invece di, al posto di; anziché	sostituzione o scambio; prop. avversativa
antaw	prima	tempo determinato; prop. temporale
an-antaw, <i>dum</i>	durante	tempo determinato
fi-antaw, <i>post dum</i>	dopo	" " ; prop. temporale
	mentre	" " ; " " ; prop. avversativa <sup>142</sup>
	per	tempo continuato
apud	accanto a, vicino a (senza contatto)	stato in luogo
fi-apud, <i>fwor da che</i>	lontano da	" "
	vicino a (con contatto);	" "
	presso, a casa di	" " , abbondanza o privazione, <i>limitazione</i>
avan	davanti	stato in luogo
an-avan	centrale rispetto alla direzione	" "
	davanti-dietro	" "
fi-avan, <i>detraw</i>	dietro	" "
chirkaw	intorno a	" "
	circa	<b>età, sostituzione o scambio,</b> <b>stima e prezzo</b>
da	da	agente; prop. consecutiva
	da, di	provenienza (dalla prossimità)
	"	allontanamento, <b>moto da luogo</b>
de	di	specificazione, possesso, <b>abbondanza o privazione,</b> <b>limitazione</b>
dekstraw, <b>dekstri de</b>	a destra di	stato in luogo
a-dekstraw, <b>a-dekstri de</b>	centrale rispetto alla direzione	"
	destra-sinistra	"
fi-dekstraw, <i>sinikstraw</i> , <b>fi-dekstri de, sinikstri de</b>	a sinistra di	"

141 Le proposizioni sono *quasi* sempre implicite e segnalate dall'abbreviazione "prop."

142 È una delle 5 preposizioni (le altre sono *kwali, kwanti, law* e *ol*) che introducono proposizioni subordinate **esplicite**, cioè che fungono anche da **congiunzioni**.

di	sta tra l'unità di misura e il relativo nome	quantità o misura
ekster	fuori da	stato in luogo
an-ekster	centrale rispetto alla posizione fuori-dentro	“
fi-ekster, <i>intri</i>	dentro	“
el	di, da	materia
	“	moto da luogo circoscritto origine (da dentro),
	“	<b>allontanamento o separazione</b>
en	in	stato in luogo; prop. temporale
inter	fra, tra	stato in luogo
kontraw	di fronte a	“
	contro	svantaggio
<i>favori al</i>	a favore di	vantaggio
<i>sen</i>	senza	mancanza, privazione;
		prop. esclusiva
<i>kun</i>	con, insieme con, assieme a,	compagnia e unione, <b>modo o maniera</b> ; prop. modale
	<b>da</b>	<b>qualità</b>
krom	oltre a, eccetto, fuorché	esclusione
kwali	quale, in qualità di, come	paragone; compl. predicativi;
		prop. comparativa
(en le kwale mode	come	v. <i>kwali</i> )
kwanti	quanto	paragone; prop. comparativa
law	lungo	
	secondo, conformemente a	<b>modo, abbondanza o privazione, limitazione</b> ; prop. modale
lhe	1) preposizione generica: da usare in mancanza di altre; 2) da posporre a preposizioni di stato in luogo per renderle di moto a luogo <sup>143</sup>	
malgraw	malgrado, nonostante	concessivo
ol	di, che (nel comparativo e nel superlativo relativo)	paragone; prop. comparativa
per	per mezzo di, con	mezzo
po	su, a	distributivo
por	per, allo scopo di, a favore di	fine o scopo, <b>distributivo, sostituzione o scambio, vantaggio e svantaggio</b> ;
		prop. finale, prop. consecutiva, prop. concessiva
preter	oltre (passando al fianco di)	moto a luogo
pri	di, su, intorno a, a proposito di	argomento, <i>abbondanza o privazione, limitazione</i>
pro	per, a causa di	causa o motivo; prop. causale
super,	sopra (senza contatto e in generale)	stato in luogo
a-super	centrale rispetto alla direzione	“

143 In questo caso è preceduta da un trattino che la lega alla preposizione precedente: *super-lhe* “su” (mentre *super* significa “sopra”).

fi-super	sopra-sotto	
sur	sotto (senza contatto e in generale)	“
a-sur	sopra (con contatto)	
	centrale rispetto alla direzione	“
	sopra-sotto	
fi-sur	sotto (con contatto)	“
sub	sotto (con e senza contatto e in generale)	“
tra	attraverso, tra, per	moto per luogo
trans	al di là, oltre (scavalcando)	stato in luogo
<i>cis</i>	al di qua	“
yhis	fino a	limite di tempo
	“	“ luogo
	“	“ misura

Le 22 preposizioni principali in ordine alfabetico (in corsivo quelle derivate da correlativi, in grassetto quelle che fungono anche da congiunzioni):

al, anstataw, chirkaw, da, de, di, **dum**, el, en, kun, *kwali*, *kwanti*, **law**, lhe, **ol**, per, po, por, pri, pro, sen, tra.

## 4.5 CONGIUNZIONI

In corsivo le congiunzioni non in ordine alfabetico (perché messe subito dopo altre dal significato simile o opposto)

<b>Congiunzione</b>	<b>Significato</b>	<b>Indicazioni</b>
almenaw	almeno	desiderativa
ankaw	anche	copulativa
apenaw	appena	temporale
aw	o (esclusivo), oppure, ovvero	disgiuntiva esclusiva
aw...aw	o...o	correlativa
char	poiché, perché	causale
chu	se (dubitativo)	dubitativa, interrogativa indiretta
do	dunque, quindi	conclusiva
dum	mentre	avversativa (subord.), temporale
ech se	perfino se (o persino se), anche se, pure	concessiva
ech kun	a costo di	“
ed	e	copulativa
ed...ed	e...e, sia...sia	correlativa
ja	infatti, davvero, proprio	dichiarativa
jen	ecco	
jen...jen	ora...ora	correlativa
ke	che, come	dichiarativa, soggettiva, oggettiva, oggettiva obliqua; concessiva
kwankam	quantunque, sebbene, benché	concessiva
kwazaw	come se, quasi (che)	modale
nek	né	copulativa
nek...nek	né...né	correlativa
ne nur...sed ankaw	non solo...ma anche	“
ol (pli...ol; fi-pli...ol, plej...ol, fi-plej...ol)	di, che (nel comparativo e nel superlativo relativo)	comparativa
or	e/o, o (inclusivo)	disgiuntiva inclusiva
se	se (condizionale, desiderativo)	condizionale, desiderativa
(se...en tale kaze	se...allora)	
se nur	magari	desiderativa
sed	ma	avversativa
sed ja	bensi, anzi <sup>144</sup> , invece, al contrario	“o-oppositiva
sen	senza	esclusiva
tamen	pure; tuttavia, però, d'altra parte	concessiva; avversativo-limitativa
ed tamen	eppure	“
tanti...kwanti	tanto...quanto	comparativo
tanti pli...kwanti fi-pli	tanto più...quanto meno	“
Derivati da ke:		
antaw ke	prima che	temporale
post ke	dopo che	“
eshepti ke	eccetto che	eccettuativa

144 Con valore di congiunzione, non di preposizione.

krom ke	tranne che, fuorché	“
kondichi ke ne	a meno che non	“
malgraw ke	malgrado che	concessiva
spiti ke	malgrado che, a dispetto del fatto che	“
tante pli ke	tanto più che	
tute(s) fowe(s) ke	ogni volta che, tutte le volte che, ogni qual volta (o ogniqualvolta)	temporale iterativa
Derivati dai correlativi:		
en le kwale tempe	quando	temporale
en tale tempe	allora	“
da le kwale tempe	da quando	“
yhis le kwale tempe	fino a quando	“
tuj le kwale tempe	(non) appena	“
en le kwale loke	dove	spaziale
en le kwale maniere / mode	come	modale, comparativa
en tale maniere / mode	così	“, “, consecutiva
<i>ed en tale maniere / mode</i> <sup>145</sup>	<i>e così</i>	<i>conclusiva, causale</i>
kwali	quale; come	modale, comparativa
tali	tale, talmente; così	“, “, consecutiva
<i>ed kwali</i> <sup>146</sup>	<i>e così</i>	<i>conclusiva, causale</i>
kwanti	quanto	comparativa
tanti	tanto	“, consecutiva
pro le kwale kawze	perché	causale
pro tale kawze	perciò, pertanto, (quindi)	conclusiva
por le kwale cele	affinché	finale
t.a.e. = tale afere estat	cioè	dichiarativa
Congiunzioni con terminazione avverbiale:		
alii	altrimenti	disgiuntiva
fakti, efektivi, pruvi	infatti	dichiarativa (o esplicativa)
plii	di più, inoltre	copulativa
sekwi	di conseguenza, pertanto	conclusiva
eshepti se	salvo che	eccezzuativa

#### 4.6. INTERIEZIONI (O ESCLAMAZIONI)

adiaw!	addio!
bis!	bis!
xa!	ah!
xa?	così?
xe!	ehi!
xurra!	urrah!
nu,...!	beh, allora, su, ebbene
nu, nu!	su, su; guai!
ve!	ahi!, ahimè!, guai!
xo ve!	oh!, povero me!

145 È preferibile usare “nu” o “ed do” con valore conclusivo; “pro tale kawze” con valore causale.

146 Vedi nota precedente.

ve al mie!	Guai a me!
xo!,	oh!
xaltu!	alt!
bravi!	bravo!
danke(n)!	grazie!
salute(n)!	saluto!
silente(n)!	silenzio!

#### 4.7 ONOMATOPEE

Ecco alcuni elenchi (parziali) di onomatopee. Le onomatopee considerate sono quelle “semplici”; alcune di esse, con le apposite terminazioni e, eventualmente, con gli appositi affissi possono diventare “derivate” rientrando nelle 9 principali categorie morfologiche<sup>147</sup>, esempio: da miaw si ha miawar “miagolare”. Negli elenchi seguenti le onomatopee sono in corsivo.

##### Bestes (Bestie):

- Anas -e, -o, -a (anatra): *Gik-gak*
- Azen -e, -o, -a (asino): *I-a!*
- Bird -e, -o, -a (uccello): *Kwivit!*
- Bova (mucca): *Muu!*
- Buf -e, -o, -a (rospe): *Kwaks!*
- Cheval -e, -o, -a (cavallo): *Xeeeeeen!*
- Elefant -e, -o, -a (elefante): *Baaxaxa!*
- Kat -e, -o, -a (gatto): *Miaw!*
- Koko (gallo): *Kokerike!*
- Korv -e, -o, -a (corvo): *Grak!*
- Leon -e, -o, -a (leone): *Roooooor!*
- Lup -e, -o, -a (lupo): *Xauuuuuu!*
- Marsupilamiko (Marsupilami): *Xube!*
- Meleagr -e, -o, -a (tacchino): *Glu-glu-glu*
- Ran -e, -o, -a (rana): *Kwa kwak!*
- Shaf -e, -o, -a (pecora): *Be-e-e!*
- Strig -e, -o, -a (allocco): *Xu-xu!*
- Vulp -e, -o, -a (volpe): *Jelp!*
- Xund -e, -o, -a (cane): *Boj!*

##### Nature (Natura):

- Frukte falanteze (frutto che cade): *Pok*
- Vente blovanteze (vento che soffia): *Vshshshshsh*
- Vente xurlanteze (vento che urla/ulula): *Xu-u-u!*

##### Ages (fatti):

- A-talole le kwale falat (qualcuno che cade): *Bam*
- Awte (auto): *Vrrrrrrrrm*
- Awtexupile (clacson dell'auto): *Tuuuut*
- Fale subiteze an-atenditeze (caduta improvvisa inattesa): *Bum!*
- Galope aw marshe rapideze (galoppo o rapida marcia): *Tra ra ra*
- Kise (bacio): *Smak*

<sup>147</sup> Quelle tradizionali della morfologia indoeuropea, cioè: 1) articolo; 2) sostantivo (o nome); 3) aggettivo; 4) pronome; 5) verbo; 6) avverbio; 7) preposizione (e postposizione); 8) congiunzione; 9) interiezione (o esclamazione). Va notato che le categorie dalla 2° alla 6° vengono trattate insieme nel womese, come se fossero un'unica macrocategoria.

- Kolizie inter objektes pezezes (collisione tra oggetti pesanti): *Bac!*
- Objekte falanteze (oggetto che cade): *Puf! / Pum!*
- Plawde (sciacquo): *Plaw!*
- Sonorile (campana/campanello): *Dong! / Tin tin tin!*
- Siblade dum rostar (sibilo mentre si arrostitisce): *sss*
- Telefone sonanteze (telefono che suona/squilla): *Drrrrrring*
- Terne (starnuto): *Xachum!*
- Trajne (treno): *Vvvvv*
- Trumpete (tromba): *Trateratra!*
- Xorloyhe (orologio): *Tik tik tik*

Sentes (sensazioni):

- Dolore (dolore): *Aj!, Uj!*
- Mire (meraviglia): *Waw!*
- Ride (riso): *Xaxa!, Xexe!, Xixi!, Xoxo!, Xuxu!, Xuxaxaxaxaxa!*
- Plore (pianto): *Buuuuu!*
- Dorme (sonno): *ZZZ*
- Oshede (sbadiglio): *Waaaaa*
- Bagateliye de awdazhe aw dirazhe (il minimizzare le cose udite o dette): *Dirlididi!*
- A-tantole vidanteze timiyazhen ed krianteze alte-vochi (qualcuno che vede qualcosa che fa impaurire e grida a voce alta): *Xiiiiii!*
- Fi-feliche (tristezza): *Wa!* — krio de bebo aũ bojo de hundo (grido di un bambino o l'abbaiare di un cane)

#### 4.8 ABBREVIAZIONI

adve/advo/adva = advokat-e/-o/-a  
a.K. = antaw Kristo  
a.t-m. = antaw tage-meze  
bk. = bilde-karte  
bv. = bonvolu  
ch. = chirkaw  
d-re/ d-ro/ d-ra = doktor-e/-o/-a  
e.a. = ed alies  
e.c. = ed ceteri  
eetmp= ed en tale maniere plu  
egz. = egzemple  
e.s. = ed similezes  
fam. = familhe  
f-lo = frawlo  
f-la = frawla  
i.a. = interalii  
intersh =. intershanyhar  
inyhe/-o/-a = inyenier-e/-o/-a  
irk. = internacie-responde-kupone  
k = kontraw  
kl = kwale  
kli = kwali  
K-naske = Kristo-naske  
kt = kwante  
kti = kwanti  
lk = le kwale / lo kwale / la kwale  
lks = les kwales / los kwales / las kwales  
NB = Notu Boni  
n-re = numere  
p. = payhe  
p.i. = por informe  
pk. = poshte-karte  
p.K. = post Kristo  
pm. = poshte-markes  
profe/-o/-a = profesor-e/-o/-a  
proks.= proksimumi  
p.t-m. = post tage-meze  
s-ane/-o/-a = samideane  
s-eto = sinhoreto  
s-eta = sinhoreta  
s-ro = sinhora  
s-ra = sinhora  
str. = strate  
t.a.e. = tale afere estat  
t.t. = tutes temes  
we, w-eze = womeze  
w-iste/-o/-a = womist-e/-o/-a

avvocato/avvocato donna  
prima di Cristo  
“antimeridiano” = notte e mattina  
cartolina illustrata  
per cortesia, voglia gentilmente / vogliate gentilmente  
circa  
dottor-e/-essa  
e altri  
eccetera, ecc.  
eccetera, ecc.  
esempio  
e simili  
famiglia  
signorino  
signorina  
fra l'altro  
scambiare  
ingegnere/ingegnere donna  
buono di risposta internazionale  
contro  
quale  
quale, in qualità di, come  
Natale  
quanto (agg. e pron.)  
quanto (avv.)  
il quale / la quale  
i quali / le quali  
Nota Bene  
numero  
pagina  
per informazione  
cartolina postale  
dopo Cristo  
francobolli  
professor-e/-essa  
approssimativamente  
“pomeridiano” = pomeriggio e sera  
essere umano avente lo stesso ideale  
signorino  
signorina  
signore  
signora  
via, strada  
cioè  
tutti gli argomenti  
womese  
womista (uomo o donna)

#### **4.9 TRONCAMENTI PER LE POESIE**

Per ragioni metriche nelle poesie potrebbero essere utili delle parole più corte. Per venire incontro a quest'esigenza, che non sempre può esser soddisfatta dalla sinalefe, è possibile troncare le parole womesi. Tale troncamento può riguardare:

1) l'ultima vocale; 2) l'intera desinenza (i 2 casi a volte coincidono).

Un caso particolare è quello dei correlativi derivati in cui possono aversi fino a 3 troncamenti consecutivi:

1) “en le kwale tempe” diventa “en l kwal temp” (3 troncamenti, da 6 a 3 sillabe);

2) “en kwale tempe” diventa “en kwal temp” (2 troncamenti, da 5 a 3 sillabe):

Similmente avremo: “en l kwal lok”, “en kwal lok”, “en l kwal mod”, “en kwal mod”.

## 5. SINTASSI (DELLA FRASE SEMPLICE)

### 5.1 SOGGETTO

Il **soggetto** viene espresso in womesese senza preposizioni, come in italiano.

Es: *Le sune splendat.* Il sole splende.

### 5.2 PREDICATO

Il **predicato** può essere **verbale** o **nominale**.

È **verbale** se costituito da un verbo.

Es. *Le koko kantat* Il gallo canta.  
*Marko telefonat al Karla.* Marco telefona a Carla.  
*Alfjo frapat le pilke.* Alfio colpisce la palla.  
*Francesko achetat donace al Lawra.* Francesco ha comprato un regalo a Laura.

È **nominale** se formato: 1) da una copula più una parte nominale o 2) da un verbo copulativo più un complemento predicativo del soggetto.

1) Es: *Le chiele estat lazureze.* Il cielo è azzurro  
*Fabjo estat avanolo de klase A.* Fabio è un attaccante di serie A

2) Es: *Marta shajnat feliceze.* Marta sembra felice.  
*Amna restit sen-emocieze.* Anna è rimasta impassibile.

### 5.3 COMPLEMENTI DIRETTI

I complementi **diretti** sono di 2 tipi: il complemento **oggetto** e i complementi **predicativi**. Quest'ultima categoria si suddivide in 2: il complemento **predicativo del soggetto** e il complemento **predicativo dell'oggetto**.

Per quanto riguarda il complemento **oggetto** si possono distinguere 3 casi.

Il primo si verifica quando l'ordine è SVO e non c'è il complemento predicativo dell'oggetto. In questo caso il complemento oggetto può essere espresso:

- 1) senza preposizione nel caso nominativo;
- 2) senza preposizione ma nel caso accusativo.

Es: *Franko studat le gramatikie*, ma anche: Franco studia la grammatica  
*Franko studat le gramatikien*

Il secondo caso si verifica quando l'ordine non è SVO.

Il terzo caso si attua quando c'è il complemento predicativo dell'oggetto (anche con ordine SVO).

In questi due ultimi casi l'uso dell'accusativo è obbligatorio.

2) Es: *Le gramatikien Franko studat.*<sup>148</sup> Franco studia la grammatica.

3) Es: *Les Sicilianes estat elektinteze Alfredon Ruksen Prezidento de le Regione.*  
I siciliani hanno eletto Alfredo Russo Presidente della Regione.

Il complemento **predicativo del soggetto** si esprime con il caso nominativo e senza preposizioni oppure è preceduto dalla preposizione *kwali*. Solitamente è posto dopo il verbo copulativo o il verbo passivo (appellativo, elettivo, estimativo, effettivo) che lo regge.

Es: *Le aktualeze prezidento estat konsiderateze kapableze.*

---

<sup>148</sup> Frasi come queste (cioè non SVO) sono *marcate* e vogliono mettere in risalto un elemento della frase. In questo caso si vuole sottolineare come Franco studi *proprio* la grammatica (*e non un'altra disciplina*).

L'attuale presidente è considerato capace.

Il complemento **predicativo dell'oggetto** è espresso con il caso nominativo e senza preposizioni o è preceduto dalla preposizione *kwali*. Di solito si trova dopo il verbo attivo (appartenente alle stesse categorie che reggono il complemento predicativo del soggetto: appellativi, elettivi, estimativi, effettivi) che lo regge. Il complemento *oggetto* cui si riferisce – e che lo può precedere o seguire – è necessariamente all'accusativo.

Es: Noi chiamiamo Francesco “Ciccio”. *Nie vokat Franceskon “Chicho”.*

#### 5.4 PRINCIPALI COMPLEMENTI INDIRETTI

(N.B.: quando non diversamente specificato il caso è nominativo.)

Il complemento di **termine** è introdotto dalla preposizione *al*.

Es: *Mie estat achetinteze donacen al Elisa.* Ho comprato un regalo ad Elisa.

Il complemento di **specificazione** è introdotto dalla preposizione *de*.

Es: *Le kajere de Monika* *Il quaderno di Monica*

Il complemento **partitivo** è introdotto dalla preposizione *el*.

Es: *Lio estit estanteze le plej kurayheze el tutes nie*, ma anche: Era il più coraggioso fra tutti noi.  
*Lio estit estanteze le plej kurayheze el tie.*

Il complemento d'**agente** e quello di **causa efficiente** sono introdotti dalla preposizione *da*.

Es: *Danto estit iam kisateze da Beatrica.* Dante fu baciato da Beatrice.  
*Le vitre estat rompiteze da le pilke.* Il vetro è stato rotto dal pallone.

Il complemento di **luogo** si divide in 4 sottotipi:

a) il complemento di **stato in luogo** introdotto dalla preposizione *en* e da altre preposizioni: *super, sur, sub, avan, detraw, ekster, intri, inter*, ecc.

Es: *Marko vivat en Italie.* Marco vive in Italia.

b) il complemento di **moto a luogo** introdotto dalla preposizione *al* o dalle stesse preposizioni del complemento di stato in luogo, però seguite: 1) dal nome (o il pronome) all'**accusativo**; 2) da un trattino (-) e dalla preposizione *lhe*.

Es: *Filipo estat irinteze al Milane.*, ma anche: Filippo è andato a Milano.  
*Filipe estat irinteze en Milanen.*, oppure:  
*Filipe estat irinteze en-lhe Milane.*

c) il complemento di **moto da luogo** introdotto dalla preposizione *da*:

Es: *Pawla ek-irut da Mesine* Paola partirà da Messina.

d) il complemento di **moto per luogo** introdotto dalla preposizione *tra*:

Es: *Mie irat tra le monde.* Vado per il mondo.

Il complemento di **tempo** si divide in 2 sottotipi:

a) il complemento di **tempo determinato** introdotto dalle preposizioni *en, antaw, dum, post, inter*, ecc. o dalla proposizione generica *lhe* (o dall'**accusativo**) o è costituito da un **avverbio** (in quest'ultimo caso con valore abituale).

Es: *En fi-tale momente mie estat feliceze.* In questo momento sono felice.

*Fi-talen jaren Paskwe estat estinteze en Aprile.* , ma anche: Quest'anno Pasqua è stata ad  
*Lhe fi-tale jare Paskwe estat estinteze lhe Aprile.* aprile.  
*Nie el-irat dimanchi.* Noi usciamo la domenica.

b) il complemento di tempo continuato introdotto dalle preposizioni **dum, yhis, por, en**, ecc. o dalla proposizione generica **lhe**.

Es: *Estat mankinteze le lume dum entireze tarde.* È mancata la luce tutto il pomeriggio.

Il complemento di **modo o maniera** è introdotto dalle preposizioni **law, en, kun** o costituito da un avverbio.

Es: *Lio estit manyhanteze rapidi.* Lui mangiava velocemente.

Il complemento di **causa** è introdotto dalla preposizione **pro**.

Es: *Toksiyhe pro alkoxole* Intossicazione da alcol.

Il complemento di **mezzo** e quello di **strumento** sono introdotti dalla preposizione **per**.

Es: *Ilie estat konanteze sien reciproki per inter-rete.* Si sono conosciuti tramite internet.

Il complemento di **compagnia** e quello di **unione** sono introdotti dalla preposizione **kun**.

Es: *Mawro estat el-irinteze kun Lara.* Mauro è uscito con Lara.

## 5.5 ALTRI COMPLEMENTI INDIRETTI, FRASE VOCATIVA, ATTRIBUTO E APPOSIZIONE

In grassetto le preposizioni nuove – rispetto alla 1° edizione - e usate, in corsivo quelle nuove e poco usate, tra parentesi e senza grassetto quelle presenti nella 1° edizione e ora sconsigliate:

abbondanza o privazione:	<b>de, sen, pri, law, che, lhe</b>	
Es: <i>Lio estat seniyiteze de malice.</i>		È privo di malizia.
allontanamento o separazione:	<b>da, el</b>	
Es: <i>Liberar da le male.</i>		Liberare dal male.
argomento:	<b>pri</b>	
Es: <i>Libre pri xistorie.</i>		Un libro di storia.
colpa:	<b>pri, (de)</b>	
Es: <i>Lio estat akuzateze pri womicide.</i>		È accusato di omicidio.
concessivo:	<b>malgraw</b>	
Es: <i>Malgraw le warme, mie ne soifat.</i>		Nonostante il caldo, non ho sete.
denominazione	<b>-</b>	
Es: <i>Le urbe Rome</i>		La città di Roma.
distanza	<b>lhe</b>	
Es: <i>Le semafore estat lhe ducent metres.</i>		Il semaforo è a duecento metri.
distributivo:	<b>po<sup>149</sup>, por, law</b>	
Es: <i>Le pane kostat 3 ewres po le kilo-grame.</i>		Il pane costa 3 euro al chilo.
esclusione:	<b>krom, eshepti de, sen</b>	
Es: <i>Tutes laboratores strikat krom Karlo.</i>		Tutti i lavoratori scioperano tranne Carlo.
età:	<b>(= aggettivo), (di), chirkaw</b>	
Es: <i>Junolo dudek-jareze.</i>		Un giovane di 20 anni.
fine o scopo:	<b>por, al, en le kwale mode</b>	
Es: <i>Nieze asocie ne laborat por profite.</i>		La nostra associazione non lavora a fini di

149 Usato come il “su” e la “a” distributivi italiani.

		lucro.
limitazione:	de, <b>pri</b> , <i>law, che, lhe</i>	
Es: <i>Pri bonece lio estat a-superebleze.</i>		Per bontà è insuperabile.
materia:	el	
Es: <i>Koliere el ore.</i>		Una collana d'oro.
origine (da dentro):	el	
Es: <i>Venar el Peruyhe.</i>		Venire da Perugia.
provenienza (dalla prossimità):	da	
Es: <i>Sankteze Antono da Padove</i>		Sant'Antonio da Padova
paragone:	ol, kwanti	
Es: <i>YHiuljo estat pli alteze ol Agata.</i>		Giulio è più alto di Agata.
pena:	lhe	
Es: <i>Lio estat kondamniteze lhe le ergastule.</i>		È stato condannato all'ergastolo.
qualità	<b>kun</b>	
Es: <i>Martina estat infana kun le kape-xares glatezes.</i>		
Martina è una bambina dai capelli lisci.		
quantità o misura:	(= <b>aggettivo</b> ), (di), <i>chirkaw, yhis</i>	
Es: <i>Beba chirkaw tri-kilo-grameze.</i>		Una bambina di circa 3 chili.
sostituzione o scambio	<i>anstataw, por</i>	
Es: <i>Anstataw Piero parolut lia.</i>		Al posto di Piero parlerà lei.
stima e prezzo	<b>por, chirkaw, lhe,</b>	
Es: <i>Fi-tale dome estat taksiteze lhe 200.000 ewres.</i>		Questa casa è stata valutata 200.000 euri.
vantaggio e svantaggio	favori al, <i>por; kontraw</i>	
Es: <i>Mones por le sheence ed le explore.</i>		Soldi per la scienza e la ricerca.

La **frase vocativa** (e **non** complemento vocativo) è separata dal resto della frase da una virgola (se all'inizio) o da due virgole (se si trova all'interno) e non ha rapporti sintattici con gli altri elementi della frase. Talvolta è segnalata dall'interiezione **xo**.

Es: *Xo filho, kwalazhe estat farinteze!* O figlio, cosa hai fatto!

Ogni aggettivo può fungere da **attributo**, solo i sostantivi possono fungere da **apposizione**.

## 5.6 FRASE INDIPENDENTE

Le frasi semplici o indipendenti sono di 5 tipi: 1) **dichiarative**; 2) **interrogative** (e **dubitative**); 3) **esclamative** (ed **esortative**); 4) **imperative** (o **iussive**); 5) **desiderative** (o **ottative**).

Tutti questi 5 tipi possono essere **affermativi** o **negativi**.

Le frasi **dichiarative**, come scritto sopra, si suddividono in 2 sottotipi:

### a) **affermative**.

Es: *Le awte-mobile de Alfjo estat blueze.* L'automobile di Alfio è blu.

### b) **negative** (in cui c'è l'avverbio **ne**):

Es: *Vie ne farit le afere justeze.* Non hai fatto la cosa giusta.

Possono essere col verbo: 1) all'indicativo; 2) al congiuntivo; 3) al subjuntivo; 4) all'infinito.

Es: *Mie povam manyhar.* Potrei mangiare.

Possono inoltre essere nominali.

Es: *Tre belleze tale bilde.* Molto bello quel quadro.

Le frasi **interrogative** si suddividono in 3 sottotipi:

### a) **interrogative totali**, introdotte dalla particella **chu**:

Es: *CHu vie amut lian por tutes tempes?* La amerai per sempre?  
*CHu xodiaw vie estat trinkinteze akwe?* Oggi hai bevuto acqua?

b) **interrogative parziali**, introdotte dai **correlativi**:

Es: *Kwalolo estat vieze frato el tales junoles?* Chi è tuo fratello fra quei giovani?

c) **interrogative disgiuntive**, introdotte dalla particella **chu** e con congiunzioni disgiuntive come **aw, or**:

Es: *CHu vie volat le lakten or le kafen?* Vuoi il latte e/o il caffè?

3 tipi particolari di domande sono: a) **ad orientamento negativo**; b) **retoriche**; c) **domande eco**.

a) ad orientamento negativo (in cui sono presenti espressioni come: *ebli, ja ne, xazardi*)

Es: *CHu lio ja ne estat telefoninteze vien?* Non ti ha mica telefonato?

b) retoriche (rappresentano un tipo estremo di domande orientate in cui non si cercano informazioni, ma si vuole dare enfasi ad un'affermazione e cercare l'assenso degli interlocutori):

Es: *Kwalole povam estar en tale mode krueleze?* Chi potrebbe essere così crudele?

*Ne estat ebli vere ke vie yhis nun estat mensoginteze?*

Non è forse vero che lei finora ha mentito?

c) domande eco (tipiche dei dialoghi, si riferiscono ad un parte di quello che è stato appena detto dal nostro interlocutore):

Es: “*Yeraw mie estat vidinteze Mawra.*” “*CHu vie estat vidinteze kwalolen?*”

“*Ieri ho visto Maura.*” “*Hai visto chi?*”

Un tipo particolare di interrogative sono le **dubitative**, nelle quali, più che cercare un'informazione nuova, si esprime un dubbio, un'incertezza. Possono essere formate: 1) col verbo “*devar*” (dovere) al congiuntivo; 2) con l'indicativo futuro; 3) con l'infinito presente.

Es: *Kun kwalole estam devinteze el-vershiyhar?* Con chi avrei dovuto sfogarmi?  
*Kwalazhen mie farut?* Che farò?

Le interrogative dirette possono essere trasformate in interrogative indirette (e dubitative indirette) che sono proposizioni subordinate.

Le frasi **esclamative** sono introdotte dalla particella **nhu** o dai **correlativi**. Possono avere il verbo all'indicativo, al congiuntivo, al subjuntivo o all'infinito ed essere affermative o negative. Possono anche essere nominali.

Es: *NHu estat fi-frui!* È tardi!  
*Kwante strate mankat!* Quanta strada manca!

Le frasi **imperative** (o **iussive**) sono espresse con l'**imperativo** (per la seconda persona singolare e plurale) o con il **congiuntivo esortativo** (per la 1° persona plurale e per la terza persona singolare e plurale). In quest'ultimo caso sono dette **esortative**. Possono essere affermative o negative (quelle negative sono dette anche **proibitive**).

Es: *Studu!* Studia!  
*Ilie ech antaw-en-iram!* Che vadano pure avanti!  
*Ne legu lien!* Non leggerlo!

Le frasi **desiderative** (o **ottative**) sono espresse con il **congiuntivo** e possono essere: 1) senza un elemento lessicale introduttivo; 2) introdotte da: **se, se nur, almenaw**.

Es: *Mie povam xavar 10.000 ewres por monate.* Potessi avere 10.000 euro al mese

## 6. SINTASSI DEL PERIODO (O DELLA FRASE COMPLESSA)

Per **periodo** o **frase complessa** si intende quella formata da due o più proposizioni, cioè in cui sono presenti più predicati. Le proposizioni possono essere collegate da rapporti di **coordinazione** (in cui le proposizioni sono sullo stesso piano) o di **subordinazione** (in cui una – la proposizione **subordinata** – dipende da un'altra – detta **principale** o **reggente**).

### 6.1 PROPOSIZIONI COORDINATE

Secondo il tipo di rapporto che lega le proposizioni, si distinguono vari tipi di coordinazione:

a) coordinazione **copulativa**, ottenuta mediante le congiunzioni **ed, nek, ankaw, ne ankaw**;

Es: *Plachat al mie manyhar ed legar.* Mi piace mangiare e leggere.

b) coordinazione **disgiuntiva**, mediante le congiunzioni **aw, or**;

Es: *CHu vie estat re-venanteze al dome aw iranteze en oficejen?*

Stai tornando a casa o andando in ufficio?

c) coordinazione **avversativa**, mediante le congiunzioni **sed, sed ja, tamen, ed tamen**;

Es: *Mie ne pensat ke vie sukcesut, sed vie povat provar.* Non penso ci riuscirai, ma puoi tentare.

d) coordinazione **conclusiva** mediante le congiunzioni **do, sekwi, pro tale kawze**;

Es: *Mie pensat, do mie estat.* Penso, quindi sono.

e) coordinazione **dichiarativa** o **esplicativa**, mediante le congiunzioni **tale afere estat (= t.a.e.), fakti, efektivi, pruvi**

Es: *Lia estat studinteze boni, t.a.e. lia estat studinteze skrupuli.*

Ha studiato bene, cioè ha studiato meticolosamente.

f) coordinazione **correlativa**, mediante le coppie di congiunzioni **ed...ed, nek....nek, ne nur...sed ankaw, aw...aw.**

Es: *Ariamna nek studat, nek laborat.* Arianna non studia, né lavora.

La coordinazione può avvenire anche per **asindeto** cioè senza congiunzioni.

Es: *Biayho kantat, dancat, rolat: lio estat artatore kompleteze.*

Biagio canta, balla, recita: è un artista completo.

L'opposto dell'asindeto è il **polisindeto** che consiste nel collegare le proposizioni con congiunzioni ripetute.

Es: *Marta estit leganteze ed rigardinteze le TVen ed awskultinteze muzikien.*

Marta leggeva e guardava il TV e ascoltava musica.

### 6.2 PROPOSIZIONI SUBORDINATE

Le proposizioni **subordinate** si suddividono in 3 grandi categorie: le proposizioni **argomentali** (o **sostantive** o **completive**), le proposizioni **relative** (o **aggettive** o **attributivo-appositive**) e le proposizioni **non argomentali** (o **avverbiali** o **complementari indirette**).

A differenza dell'italiano il congiuntivo e il subjuntivo sono usati solo per ragioni semantiche, mai per ragioni puramente sintattiche.

## 6.2.I PROPOSIZIONI SUBORDINATE ARGOMENTALI (O SOSTANTIVE)

Le proposizioni subordinate argomentali possono essere di 5 tipi: 1) **oggettive**; 2) **oggettive oblique (o completive oblique)**; 3) **dichiarative**; 4) **sogettive**; 5) **interrogative (e dubitative) indirette**.

Le proposizioni **oggettive**, che svolgono la funzione di *complemento oggetto*, possono essere **esplicite** o **implicite**.

Le proposizioni oggettive **esplicite** sono introdotte da *ke* seguito dal verbo all'**indicativo**, al **congiuntivo** o al **subjuntivo**.

Es: *Luiyho pensat ke tute talazhe ne estam justeze.* Luigi pensa che tutto ciò non sia giusto.

Le proposizioni oggettive **implicite** sono espresse con l'**infinito**.

Es: *Erasmu asertat pravar.* Erasmo afferma di aver ragione.

Le proposizioni **oggettive oblique**, che svolgono la funzione di *altro complemento*, possono essere **esplicite** o **implicite**.

Le proposizioni oggettive oblique sono espresse:

1) quelle **esplicite** con *ke* seguito dal verbo all'**indicativo**, al **congiuntivo** o al **subjuntivo**.

Es: *Lio estat memorinteze ke lio estit telefoninteze lian.* Si è ricordato che le aveva telefonato.

2) quelle **implicite** mediante l'**infinito**.

Es: *Petrono ne estit lacyhanteze rigardar lian.* Petronio non si stancava di guardarla.

Le proposizioni **dichiarative**, che sono *espansioni* di un elemento nominale della principale, sono espresse:

1) quelle **esplicite** da *ke* seguito dal verbo all'**indicativo**, al **congiuntivo** o al **subjuntivo**.

Es: *Darjo ne estit volanteze re-konar talazhen: ke lioze frata estit estanteze mensogemeze.*

Dario non voleva riconoscere ciò: che sua sorella era bugiarda.

2) quelle **implicite** dall'**infinito**.

Es: *Memoru en tute tempe de talazhe: estar xonesteze.*

Ricordati sempre di ciò: di essere onesto.

Le proposizioni **sogettive**, che fungono da **soggetto** della proposizione principale, sono espresse:

1) quelle **esplicite** da *ke* seguito dal verbo all'**indicativo**, al **congiuntivo** o al **subjuntivo**.

Es: *Onie rakontat ke tage le Anglie florit de awdacezes kavaliros.*

Si narra che un dì l'Inghilterra fiorì di audaci cavalieri.

2) quelle **implicite** dall'**infinito**.

Es: *Estat boni tenar siezen xonor-worten.* È bene mantenere la parola data.

Le proposizioni **interrogative indirette**, che esprimono una domanda o un dubbio (in questo secondo caso si chiamano più propriamente “**dubitative indirette**”) in forma indiretta, sono introdotte da *chu* o da un **correlativo** (*kwale*, *kwante*, ecc.) come le interrogative dirette (*e hanno gli stessi sottotipi*), inoltre:

1) quelle **esplicite** hanno il verbo all'**indicativo**, al **congiuntivo** o al **subjuntivo**.

Es: *Mie demandat al lia chu lia estit volanteze vesper-manyhar eksteri.*

Le chiesi se voleva cenare fuori.

2) Quelle **implicite** hanno il verbo all'**infinito**.

Es: *Mie ne sheat chu parolar al lia aw silentar.* Non so se parlarle o stare zitto.

## 6.2.II PROPOSIZIONI SUBORDINATE RELATIVE (O AGGETTIVE)

Le proposizioni **relative**, che si riferiscono ad un elemento nominale della proposizione principale, detto *antecedente*, si suddividono in **determinative** ed **appositive**.

Le prime hanno funzione *specificativa* o *limitativa*.

Es: *La woma blondeze le kwalen vie vidat estat le edza de le urbestro.*

La donna bionda che vedi è la moglie del sindaco.

Le seconde hanno funzione *esplicativa*.

Es: *Le kuze de Karlo, le kwale estat tridek-jarolo, estat kuracatoro familheze.*

Il cugino di Carlo, che è trentenne, è medico di famiglia.

Le relative, inoltre, si suddividono in **esplicite** ed **implicite**.

Le relative **esplicite** sono introdotte da *le kwale*, declinato in base a numero e caso ed eventualmente preceduto da preposizioni, nonché da *en le kwale loke* ed hanno il verbo all'**indicativo**, al **coniuntivo** o al **subgiuntivo**.

Es: *Le fote-grafo al le kwale mie estat turninteze mien estat kapableze.*

Il fotografo a cui mi sono rivolto è capace.

Le relative **implicite** sono espresse:

a) con *le kwale* preceduto da preposizioni più il verbo all'**infinito** (costruzione possibile solo per le *determinative*);

Es: *Lio ne xavat plu awskultantes al les kwales narrar lioze storie.*

Non ha più ascoltatori a cui raccontare la sua storia.

b) con le radici verbali seguite da **-endeze** o da **-ebleze**;

Es: *Lie estat filme vidandeze.* È un film da vedere.

c) con il **participio**.

Es: *Lio estit estanteze persone estimateze da tutoles.* Era una persona stimata da tutti.

## 6.2.III PROPOSIZIONI SUBORDINATE NON ARGOMENTALI (O AVVERBIALI)

Le proposizioni subordinate argomentali possono essere di 12 tipi: 1) **causali**; 2) **finali**; 3) **consecutive**; 4) **concessive**; 5) **condizionali**; 6) **temporali**; 7) **modali**; 8) **comparative**; 9) **avversative**; 10) **esclusive**; 11) **eccettuative**; 12) **limitative**.

Le proposizioni **causali**, che indicano la causa di quanto è detto nella reggente, sono espresse:

1) quelle **esplicite** con *char* o *pro le kwale kawze* più il verbo all'**indicativo**, al **coniuntivo** o al **subgiuntivo**.

Es: *Vie estat rekompenciteze char vie estat aginteze boni.*

Sei stato ricompensato perché hai fatto del bene.

2) Quelle **implicite**:

a) con **pro** e **l'infinito**;

Es: *Lucia estat feliceze pro estar dunginteze.* Lucia è felice per essere stata assunta.

b) con il **gerundio**;

Es: *Perdinti tute espere, lio kondukit tre maleze vive.*

Avendo perduto ogni speranza, condusse una pessima vita.

c) con il **participio**.

Es: *Superinteze le fi-unueze egzamene, lio sentit sien feliceze*

Superato l'ultimo esame, si sentì felice.

Le proposizioni **finali**, che indicano verso quale fine tende l'azione della reggente, si costruiscono:

1) quelle **esplicite** con **por le kwale cele** più il verbo all'**indicativo**, al **congiuntivo** o al **subgiuntivo**.

Es: *Mie rivelut al vie miezen sekreten por le kwale cele vie sheut le veren.*

Ti rivelerò il mio segreto affinché tu sappia la verità.

2) Quelle **implicite** con **por** seguito dal verbo all'infinito.

Es: *Por atingar liaze cele lia estat kapableze de same-tale afere.*

Per raggiungere il suo scopo è capace di qualunque cosa.

Le proposizioni **consecutive**, che esprimono la conseguenza di quanto è detto nella reggente, si costruiscono:

1) quelle esplicite con **tali... ke, en mode tale ke** (o **en tale mode ke**) seguite dal verbo all'**indicativo**, al **congiuntivo** o al **subgiuntivo**.

Es: *Lio estat manyhinteze en tale mode veloci ke en fi-tantes minutes lio estat fininteze tutazhe.*

Ha mangiato così velocemente che in pochi minuti ha finito tutto.

2) Quelle **implicite** con **por** o **da** seguite dal verbo all'infinito.

Es: *Tale sun-sub-ire estit estanteze en tale mode belleze da restar sen spire al rigardar lien.*

Quel tramonto era così bello da restare senza fiato a guardarlo.

Le proposizioni **concessive**, che indicano un rapporto di causalità non rispettato, sono espresse:

1) quelle **esplicite** con **malgraw ke, kwankam, ech se, spiti ke** seguite dal verbo all'**indicativo**, al **congiuntivo** o al **subgiuntivo**.

Es: *Kwankam mie jam estat awdinteze parolar lion, tute-fowi lio miriyat mien.*

Quantunque l'abbia già sentito parlare, ogni volta mi stupisce.

2) quelle **implicite**:

a) con le **stesse congiunzioni** di quelle esplicite (ad eccezione di **ech se**) e il **participio**;

Es: *Kwankam warmiyhinteze, ne trinkit ne ankaw glase di akwe.*

Benché accaldato, non bevve neanche un bicchier d'acqua.

b) con **ech se** e il **gerundio**;

Es: *Lioze teame de le kwore, ech se perdanti, ludit grandezen matchen.*

La sua squadra del cuore, pur perdendo, disputò una gran partita.

c) con **por**, **ech kun** e l'**infinito**;

Es: *Ech kun perdar lian, mie dirut al lia le veren.* A costo di perderla, le dirò la verità.

d) se la reggente è negativa con **ne ankaw al** e l'**infinito**.

Es: *Tale dome ne estat iam vendateze da onie ne ankaw al ofertar por fi-alteze preze.*

Quella casa non la si vende neanche ad offrirla a basso prezzo.

Le proposizioni **condizionali**, che esprimono la condizione necessaria per l'avverarsi di quanto si afferma nella reggente, si costruiscono:

1) quelle **esplicite** con **se**, **en le kaze ke**, **kondichi ke** seguite dal verbo all'**indicativo**, al **coniuntivo** o al **subgiuntivo** (lo stesso modo verrà usato per la reggente: nel 1° caso avremo un periodo ipotetico di 1° grado o della realtà, nel 2° di 2° grado o della possibilità, nel 3° di 3° grado o dell'impossibilità);

Es: *Se vie vivum sufichi longe-tempi, vie oldiyhum.*

Se vivrai abbastanza a lungo, diventerai vecchio.

2) quelle **implicite**:

a) con il **gerundio**;

Es: *Studunti, vie lernum le gramatikien.* Studiando, imparerai la grammatica.

b) con il **participio**;

Es: *Tra-pasinteze le egzamenen abiturientezen, mie donacut al vie awten novezen.*

Superato l'esame di maturità, ti regalerò una macchina nuova.

c) con **al** e l'**infinito**.

Es: *Al awskultar lion, lio ne sheat en tale mode inteligenteze.*

Ad ascoltarlo, non sembra così intelligente.

Le proposizioni **temporali**, che esprimono una relazione di tempo tra la subordinata e la reggente, si suddividono in 3 sottotipi principali: **anteriori**, **contemporanee** e **posteriori**.

Le proposizioni temporali **anteriori** sono così espresse:

1) quelle esplicite con **post ke**, **tuj le kwale tempe**, **apenaw** seguite dal verbo all'**indicativo**, al **coniuntivo** o al **subgiuntivo**;

Es: *Post ke estut kompreniteze fi-talazhen, vie estut womisto.*

Dopo che avrai capito questo, sarai un womista.

2) quelle implicite:

a) con il **gerundio passato** (anche preceduto da **tuj le kwale tempe**, **apenaw**);

Es: *Fwor-pasinti le tempesten, mie awdat birdes festar.*

Passata la tempesta, odo augelli far festa.<sup>150</sup>

b) con **post** e l'**infinito passato**.

Es: *Post estar vidinteze Lwanan, Viktoro ne estat pensanteze ke al lia.*

Dopo aver visto Luana, Vittorio non pensava che a lei.

---

<sup>150</sup> Letteralmente "Essendo passata la tempesta...": questa è una differenza fra l'italiano e il womese che usa per le proposizioni temporali anteriori il gerundio passato, laddove l'italiano usa il participio passato.

Le proposizioni temporali **contemporanee** sono così espresse:

1) quelle **esplicite** con *en le kwale tempe, dum* seguite dal verbo all'**indicativo**, al **congiuntivo** o al **subjuntivo**;

Es: *Dum le frateta estit ludanteze, Arnoldo estit studanteze agemi.*

Mentre la sorellina giocava, Arnoldo studiava alacrememente.

2) quelle **implicite**:

a) con il **gerundio presente**;

Es: *Auskultanti muzikien, mie estit desegnanteze pejzayhen naturezen.*

Ascoltando musica, disegnavo un paesaggio naturale.

b) con *en* e l'**infinito**.

Es: *En le dancar kun Amelja, mie sur-tretit pieden al lia.*

Nel ballare con Amelia, le pestai un piede.

Le proposizioni temporali **posteriori** sono così espresse:

1) quelle esplicite con *antaw ke, yhis le kwale tempe* seguite dal verbo all'**indicativo**, al **congiuntivo** o al **subjuntivo**;

Es: *Mie komunikit le novazhen al lio antaw ke lio estit parolinteze.*

Gli comunicai la notizia prima che lui parlasse.

2) quelle implicite:

a) con il **gerundio futuro**;

Es: *El-irunti, mie devut studar le womezen.*

Prima di uscire<sup>151</sup>, dovrò studiare il womese.

b) con *antaw* e l'**infinito futuro**.

Es: *Antaw estar esprimunteze juyhen, onie bezonat konar le argumenten de le kwale onie parolat.*

Prima di esprimere un giudizio, bisogna conoscere l'argomento di cui si parla.

Esistono inoltre le proposizioni **temporali iterative** che sono solo **esplicite** e si costruiscono con **tute(s) fowe(s) ke** seguita dal verbo all'**indicativo**, al **congiuntivo** o al **subjuntivo**;

Es: *Tute fowe ke mie parolat de vie, vie estat parte aw ne parte de mie.*

Ogni volta che parlo di te tu fai parte o non parte di me.

Le proposizioni **modali**, che indicano il modo in cui si svolge un'azione, si costruiscono:

1) quelle esplicite con *en le kwale mode (o kwali), law, kwazaw* seguite dal verbo all'**indicativo**, al **congiuntivo** o al **subjuntivo**;

Es: *Lia rigardit lion kwazaw lia ne amik plu lion.*

Lei lo guardò come se non lo amasse più.

2) quelle implicite:

a) con il **gerundio**;

Es: *Lio ne povut certi atingar nien fluganti!*

Non ci potrà certo raggiungere volando!

---

151 Come si vede per esprimere il gerundio futuro, inesistente in italiano, bisogna ricorrere alla forma "prima di + infinito".

b) con la preposizione **kun** e l'**infinito**.

Es: *Nie finut kun le listiyar tutes imperiestres Romiezes.*

Finiremo con l'elencare tutti gli imperatori romani.

Le proposizioni **comparative**, che esprimono un paragone con la reggente, si suddividono in 3 sottotipi: **di maggioranza**, **di uguaglianza** e **di minoranza**.

Le proposizioni comparative **di maggioranza** si costruiscono:

a) quelle **esplicite** con **ol**, **de kwante**, **de tale le kwale** seguite dal verbo all'**indicativo**, al **coniuntivo** o al **subgiuntivo**, mentre nella reggente ci sono i termini **pli** o **pli boni**;

Es: *Alfreda estat estinteze pli boneze de kwante estit estinteze talazhe antawi Karla.*

Alfreda è stata più buona di quanto lo era stata prima Carla.

b) quelle **implicite** con **pli ol** e l'**infinito**.

Es: *Plachat al mie pli kurrar ol pashar.*

Mi piace più correre che camminare.

Le proposizioni comparative **di uguaglianza**, che sono solo **esplicite**, si costruiscono con **kwanti**, **kwali** (**o en le kwale mode**) seguite dal verbo all'**indicativo**, al **coniuntivo** o al **subgiuntivo**, mentre nella reggente ci possono essere i termini **tanti**, **tali** (**o en tale mode**).

Es: *Amu viezen proksimolen kwanti vie amat vien mem.*

Ama il prossimo tuo come ami te stesso.

Le proposizioni comparative **di minoranza**, che sono solo **esplicite**, si costruiscono con **ol**, **de kwante**, **de tale le kwale** seguite dal verbo all'**indicativo**, al **coniuntivo** o al **subgiuntivo**, mentre nella reggente ci sono i termini **fi-pli** o **pli fi-boni** (o **pli mali**).

Es: *Onie estat finiyhinteze pli-mali de kwante mie atendit.* È andata peggio di quanto mi aspettassi.

Le proposizioni **avversative**, che indicano una situazione in contrasto con quella della principale, sono espresse:

a) quelle **esplicite** con **dum**, **en le kwale tempe**, **en le kwale loke** seguite dal verbo all'**indicativo**, al **coniuntivo** o al **subgiuntivo**;

Es: *Lio estit rigardanteze lian, dum lio devim parolar al lia.*

Lui la guardava, mentre avrebbe dovuto parlarle.

b) quelle **implicite** con **anstataw**, **en loke de** e l'**infinito**.

Es: *Federiko estit ludanteze anstataw studar.*

Federico giocava anziché studiare.

Le proposizioni **esclusive**, che esprimono il mancato avveramento di una circostanza inerente a quanto detto nella reggente, si costruiscono:

a) quelle esplicite con **sen ke** seguita dal verbo all'**indicativo**, al **coniuntivo** o al **subgiuntivo**;

Es: *Sen ke vie dirat a-tantazhen al mie, mie estat kompreniteze jam tutazhen.*

Senza che tu mi dica niente, ho già capito tutto.

b) quelle implicite con **sen** e l'**infinito**.

Es: *Ilie parolat sien unu le alien sen ne ankaw rigardar sien reciproki en les okules.*

Si parlarono senza neanche guardarsi negli occhi.

Le proposizioni **eccettuative**, che indicano una circostanza che condiziona e potrebbe interferire con quanto affermato nella reggente, si costruiscono:

a) quelle esplicite con **krom ke, eshepti ke, eshepti se, kondichi ke ne** seguite dal verbo all'**indicativo**, al **congiuntivo** o al **subgiuntivo**;

Es: *Nie vidut nien reciproki lhe 6 akurati, kondichi ke mie ne devam fi-fruar.*

Ci vedremo alle 6 in punto, a meno che io non debba ritardare.

b) quelle implicite con le **stesse** locuzioni congiuntive e l'**infinito**.

Es: *Lio estat farinteze tutazhen krom ke amar.*

Ha fatto tutto fuorché amare.

Le proposizioni **limitative**, che indicano una limitazione rispetto a quanto affermato nella reggente, sono espresse:

a) quelle **esplicite** con **por kwante, al kwante, por tale le kwale** seguite dal verbo all'**indicativo**, al **congiuntivo** o al **subgiuntivo**;

Es: *Por kwante mie sheat de talazhe, CHEchilja estat braveze junola.*

Per quanto ne so, Cecilia è una brava ragazza.

b) quelle implicite con **en kwante al, kwante al** e l'**infinito**.

Es: *Kwante al studar, Damiano ne estat tre inklineze.*

Quanto a studiare, Damiano non è molto incline.

### 6.3 CONCORDANZA DEI TEMPI

Il tempo della principale stabilisce la cronologia assoluta di un evento, quello della subordinata una cronologia relativa.

Il tempo della proposizione subordinata è quindi influenzato da due fattori:

1) il **tempo della reggente**

2) la **relazione temporale** esistente fra le proposizioni.

La concordanza dei tempi nel womesese è perfettamente naturale, logica e regolare, anzi potremmo definire il womesese come una lingua costruita *anche* sulla logicità e coerenza della concordanza dei tempi.

1) Proposizione subordinata con tempo all'**indicativo**;

il verbo della principale:

1) non è al congiuntivo;

2) non indica: a) una volontà; b) un desiderio; c) una richiesta; d) un'aspettativa; e) un'opinione; f) un'immaginazione; g) una preghiera; h) un timore.

In *corsivo* le traduzioni imperfette, la traduzione italiana *tra parentesi tonde*, i tempi usabili con particolari sfumature *tra parentesi quadre*. La concordanza fra le 2 proposizioni è corretta in womesese ma non è detto che corrisponda a quella italiana (cioè che sia “corretta” in italiano).

IND. sta per “indicativo”; PASS. sta per “passato”, PRES. sta per “presente”, FUT. sta per “futuro”, ANTER. sta per “anteriore”, POSTER. sta per “posteriore”.

## ANTERIORITÀ

	REGGENTE		SUBORDINATA
PASSATO	IND. PASS. ANTER.:	mie estit dirinteze (io avevo detto)	IND. PASS. ANTERIORE: ke vie estit kondutinteze boni (che tu ti eri comportato bene)
	“ PASSATO:	mie dirit (io dissi)	
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estit diranteze (io dicevo)	
	“ “ POSTERIORE:	mie estit dirunteze (io avrei detto)	
PRESENTE	“ PRESENTE ANTER.:	mie estat dirinteze (io ho detto)	IND. PRES. ANTERIORE: ke vie estat kondutinteze boni (che tu ti sei comportato bene)
	IND. PRESENTE	mie dirat (io dico)	
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estat diranteze (io sto dicendo)	[+ i 4 tempi IND. PASSATI]
	IND. PRES. POSTER.:	mie estat dirunteze	
	IMPER. PRESENTE:	diru (dici)	
FUTURO	IND. FUT. ANTER.:	mie estut dirinteze (io avrò detto)	IND. FUTURO ANTERIORE: ke vie estut kondutinteze sani (che tu ti sarai comportato bene)
	“ FUTURO:	mie dirut (io dirò)	
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estut diranteze (io starò dicendo)	
	“ “ POSTERIORE:	mie estut dirunteze	

## CONTEMPORANEITÀ

	REGGENTE		SUBORDINATA
PASSATO	IND. PASS. ANTER.:	mie estit dirinteze (io avevo detto)	IND. PASS. PROGRESSIVO: ke vie estit kondutanteze boni (che tu ti comportavi bene)
	“ PASSATO:	mie dirit (io dissi)	[IND. PASSATO:
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estit diranteze (io dicevo)	ke vie kondutit boni (che tu ti comportasti bene)]
	“ “ POSTERIORE:	mie estit dirunteze (io avrei detto)	
PRESENTE	“ PRESENTE ANTER.:	mie estat dirinteze (io ho detto)	IND. PRES. PROGRESSIVO: ke vie estat kondutanteze boni

bene)	IND. PRESENTE	mie dirat (io dico)	(che tu ti stai comportando
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estat diranteze (io sto dicendo)	[IND. PRESENTE: ke vie konduat boni
	IND. PRES. POSTER.:	mie estat dirunteze	(che tu ti comporti bene)]
	IMPER. PRESENTE:	diru (dici)	

FUTURO	IND. FUT. ANTER.:	mie estut dirinteze (io avrò detto)	IND. FUTURO PROGRESS.:
	“ FUTURO:	mie dirut (io dirò)	ke vie estut konduanteze boni
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estut diranteze (io starò dicendo)	(che tu ti starai comportando bene)
	“ “ POSTERIORE:	mie estut dirunteze	[IND. FUTURO: ke vie konduat boni (che tu ti comporterai bene)]

### POSTERIORITÀ

REGGENTE

SUBORDINATA

PASSATO	IND. PASS. ANTER.:	mie estit dirinteze (io avevo detto)	IND. PASS. POSTERIORE:
	“ PASSATO:	mie dirit (io dissi)	ke vie estit konduunteze boni
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estit diranteze (io dicevo)	(che tu ti saresti comportato bene)
	“ “ POSTERIORE:	mie estit dirunteze (io avrei detto)	

PRESENTE	“ PRESENTE ANTER.:	mie estat dirinteze (io ho detto)	IND. PRES. POSTERIORE:
	IND. PRESENTE	mie dirat (io dico)	ke vie estat konduunteze boni
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estat diranteze (io sto dicendo)	[+ i 4 tempi IND. FUTURI]
	IND. PRES. POSTER.:	mie estat dirunteze	
	IMPER. PRESENTE:	diru (dici)	

FUTURO	IND. FUT. ANTER.:	mie estut dirinteze (io avrò detto)	IND. FUTURO POSTERIORE:
	“ FUTURO:	mie dirut (io dirò)	ke vie estut konduunteze sani
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estut diranteze (io starò dicendo)	
	“ “ POSTERIORE:	mie estut dirunteze	

2) Proposizione subordinata con tempo al **congiuntivo**;

il verbo della principale:

1) è al congiuntivo

e/o

2) indica: a) una volontà; b) un desiderio; c) una richiesta; d) un'aspettativa; e) un'opinione;

f) un'immaginazione; g) una preghiera; h) un timore.

In *corsivo* le traduzioni imperfette, la traduzione italiana *tra parentesi tonde*, i tempi usabili con particolari sfumature *tra parentesi quadre*. La concordanza fra le 2 proposizioni è corretta in womesese ma non è detto che corrisponda a quella italiana (cioè che sia “corretta” in italiano).

IND. sta per “indicativo”, CONG. sta per “congiuntivo”; PASS. sta per “passato”, PRES. sta per “presente”, FUT. sta per “futuro”, ANTER. sta per “anteriore”, POSTER. sta per “posteriore”.

### ANTERIORITÀ

	REGGENTE		SUBORDINATA
PASSATO	IND. PASS. ANTER.:	mie estit esperinteze (io avevo sperato)	CONG. PASS. ANTERIORE: ke vie estim atinginteze le rezulten (che tu avessi raggiunto il risultato)
	“ PASSATO:	mie esperit (io sperai)	
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estit esperanteze (io speravo)	
	“ “ POSTERIORE:	mie estit esperunteze (io avrei sperato)	
PRESENTE	“ PRESENTE ANTER.:	mie estat esperinteze (io ho sperato)	CONG. PRES. ANTERIORE: ke vie estam atinginteze le rezulten (che tu abbia raggiunto il risultato)
	IND. PRESENTE	mie esperat (io spero)	
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estat esperanteze (io sto sperando)	[+ i 4 tempi CONG. PASSATI]
	IND. PRES. POSTER.:	mie estat esperunteze	
	IMPER. PRESENTE:	esperu (spera)	
FUTURO	IND. FUT. ANTER.:	mie estut esperinteze (io avrò sperato)	CONG. FUT. ANTERIORE: ke vie estum atinginteze le rezulten
	“ FUTURO:	mie esperut (io spererò)	
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estut esperanteze (io starò sperando)	
	“ “ POSTERIORE:	mie estut esperunteze	

## CONTEMPORANEITÀ

	REGGENTE		SUBORDINATA
PASSATO PROGRESSIVO:	IND. PASS. ANTER.:	mie estit esperinteze (io avevo sperato)	CONG. PASS. ke vie estim atinganteze le rezulten (che tu raggiungessi il risultato)
	“ PASSATO: “ “ PROGRESSIVO:	mie esperit (io sperai) mie estit esperanteze (io speravo)	[CONG. PASSATO: ke vie atingim le rezulten]
	“ “ POSTERIORE:	mie estit esperunteze (io avrei sperato)	
PRESENTE PROGRESSIVO:	“ PRESENTE ANTER.:	mie estat esperinteze (io ho sperato)	CONG. PRES. ke vie estam atinganteze le rezulten
	IND. PRESENTE	mie esperat (io spero)	(che tu stia raggiungendo il risultato)
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estat esperanteze (io sto sperando)	[CONG. PRESENTE: ke vie atingam le rezulten
	IND. PRES. POSTER.:	mie estat esperunteze	(che tu raggiunga il risultato)]
	IMPER. PRESENTE:	esperu (spera)	
FUTURO	IND. FUT. ANTER.:	mie estut esperinteze (io avrò detto)	CONG. FUT. PROGRESS.: ke vie estum atinganteze le rezulten
	“ FUTURO: “ “ PROGRESSIVO:	mie esperut (io dirò) mie estut esperanteze (io starò dicendo)	[CONG. FUTURO: ke vie atingum le rezulten]
	“ “ POSTERIORE:	mie estut esperunteze	

## POSTERIORITÀ

	REGGENTE		SUBORDINATA
PASSATO	IND. PASS. ANTER.:	mie estit esperinteze (io avevo sperato)	CONG. PASS. POSTERIORE: ke vie estim atingunteze le rezulten (che tu avresti raggiunto il risultato)
	“ PASSATO: “ “ PROGRESSIVO:	mie esperit (io sperai) mie estit esperanteze (io speravo)	
	“ “ POSTERIORE:	mie estit esperunteze	

(io avrei sperato)

PRESENTE	“ PRESENTE ANTER.:	mie estat esperinteze (io ho sperato)	CONG. PRES. POSTERIORE: ke vie estam atingunteze le rezulten
	IND. PRESENTE	mie esperat (io spero)	
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estat esperanteze (io sto sperando)	[+ i 4 tempi CONG. FUTURI]
	IND. PRES. POSTER.:	mie estat esperunteze	
	IMPER. PRESENTE:	esperu (spera)	
FUTURO	IND. FUT. ANTER.:	mie estut esperinteze (io avrò sperato)	CONG. FUTURO POSTER.:
			ke vie estum atingunteze le rezulten
	“ FUTURO:	mie esperut (io spererò)	
	“ “ PROGRESSIVO:	mie estut esperanteze (io starò sperando)	
	“ “ POSTERIORE:	mie estut esperunteze	

### 6.3.I CONCORDANZA DEI TEMPI NEL PERIODO IPOTETICO

Sono 3 le differenze principali riguardo la concordanza dei tempi nel periodo ipotetico womesese rispetto a quello italiano:

- 1) in womesese non esiste il condizionale, perciò si usa il congiuntivo (o il subjuntivo) non solo nella protasi, ma anche nell'apodosi (mentre in italiano è obbligatorio il condizionale nell'apodosi);
- 2) in womesese esiste il subjuntivo (assente in italiano) che differenzia in maniera più netta il periodo ipotetico di 3° tipo (o dell'irrealtà) da quello di 2° tipo (o della possibilità);
- 3) in womesese non c'è differenza nell'uso dei modi e dei tempi fra la congiunzione “*se*” (che ha lo stesso significato che ha in italiano) e le altre congiunzioni.

Più in generale si può dire che la concordanza dei tempi in womesese è più logica e coerente e, allo stesso tempo, permette più sfumature modali.

In *corsivo* le traduzioni imperfette, la traduzione italiana *tra parentesi tonde*, i tempi usabili con particolari sfumature *tra parentesi quadre*. La concordanza fra le 2 proposizioni è corretta in womesese ma non è detto che corrisponda a quella italiana (cioè che sia “corretta” in italiano).

IND. sta per “indicativo”, CONG. sta per “congiuntivo”; PASS. sta per “passato”, PRES. sta per “presente”; ANTER. sta per “anteriore”, PROGR. sta per “progressivo”, POSTER. sta per “posteriore”.

Si può notare come la traduzione delle 2 singole proposizioni che compongono il periodo ipotetico (ovvero l'apodosi o reggente e la protasi o subordinata) sia diversa dalla traduzione del periodo ipotetico nel suo complesso e, per questo, propongo le 2 traduzioni (quella delle singole proposizioni e quella del periodo) come distinte. Solo la pratica può condurre chi vuole parlare e scrivere womesese ad abituarsi a questo nuovo modo “periodo ipotetico”. Il periodo ipotetico, come riportano alcune grammatiche italiane, è di 3 tipi: della realtà (per il quale si usa l'indicativo), della possibilità (per il quale si usa il congiuntivo) e dell'irrealtà (per il quale in italiano si usa il congiuntivo, mentre in womesese si usa il subjuntivo). Per esprimere questo modo, inesistente in italiano si possono usare, come si vedrà, perifrasi del tipo: “ma entrambe le cose sono impossibili”. Ultima annotazione “aver fame” in womesese si dice “essere affamato” (come in inglese) e “affamato” si traduce come “il contrario di sazio” (= *fi-sateze*).

PERIODO IPOTETICO DEL 1° TIPO O DELLA REALTÀ.

**ANTERIORITÀ**

	SUBORDINATA (protasi)	REGGENTE (apodosi)
PASSATO	IND. PASS. ANTER.: se mie estit estinteze fi-sateze	IND. PASSATO: mie manyhit
<i>Fraasi:</i>	(se io avevo avuto fame)	(mangiai)
<i>Periodo:</i>	(se io avessi avuto fame, mangerei).	
PRESENTE	IND. PRESENTE ANTER.: se mie estat estinteze fi-sateze	IND. PRESENTE: mie manyhat
<i>Fraasi:</i>	(se io ho avuto fame)	(mangio)
<i>Periodo:</i>	(qualora io abbia avuto fame, mangerei).	
FUTURO	IND. FUT. ANTER.: se mie estut estinteze fi-sateze (se io avrò avuto fame)	IND. FUTURO: mie manyhut (mangerò)

**CONTEMPORANEITÀ**

	SUBORDINATA (protasi)	REGGENTE (apodosi)
PASSATO	IND. PASS. PROGR.: se mie estit estanteze fi-sateze	IND. PASSATO: mie manyhit
<i>Fraasi:</i>	(se io stavo avendo fame)	(mangiai)
<i>Periodo:</i>	(se io avessi avuto fame, avrei mangiato) / (fam <sup>152</sup> : se io avevo fame, mangiavo).	
PRESENTE	IND. PRESENTE PROGR.: se mie estat estanteze fi-sateze	IND. PRESENTE: mie manyhat
<i>Fraasi:</i>	(se io sto avendo fame)	(mangio)
<i>Periodo:</i>	(se io ho fame, mangio).	
FUTURO	IND. FUT. PROGR.: se mie estut estanteze fi-sateze	IND. FUTURO: mie manyhut
<i>Fraasi:</i>	(se io starò avendo fame)	(mangerò)
<i>Periodo:</i>	(se io avrò fame, mangerò).	

**POSTERIORITÀ**

	SUBORDINATA (protasi)	REGGENTE (apodosi)
PASSATO	IND. PASS. PROGR.: se mie estit estunteze fi-sateze	IND. PASSATO: mie manyhit (mangiai)
PRESENTE	IND. PRESENTE PROGR.: se mie estat estunteze fi-sateze	IND. PRESENTE: mie manyhat (mangio)
FUTURO	IND. FUT. PROGR.: se mie estut estunteze fi-sateze	IND. FUTURO: mie manyhut (mangerò)

152 Ovvero registro familiare o colloquiale in italiano, mentre in womese l'indicativo si può usare anche per il passato.

PERIODO IPOTETICO DEL 2° TIPO O DELLA POSSIBILITÀ.

**ANTERIORITÀ**

	SUBORDINATA (protasi)	REGGENTE (apodosi)
PASSATO	CONG. PASS. ANTER.: se mie estim estinteze fi-sateze <i>Frași:</i> (se io avessi avuto fame) <i>Periodo:</i> (se io avessi avuto fame, mangerei).	CONG. PASSATO: mie manyhim (avrei mangiato)
PRESENTE	CONG. PRESENTE ANTER.: se mie estam estinteze fi-sateze <i>Frași:</i> (se io abbia avuto fame) <sup>153</sup> <i>Periodo:</i> (qualora io abbia avuto fame, mangerei).	CONG. PRESENTE: mie manyham (mangerei)
FUTURO	CONG. FUT. ANTER.: se mie estum estinteze fi-sateze (se io avrò avuto fame)	CONG. FUTURO: mie manyhum (mangerò)

**CONTEMPORANEITÀ**

	SUBORDINATA (protasi)	REGGENTE (apodosi)
PASSATO	CONG. PASS. PROGR.: se mie estim estanteze fi-sateze <i>Frași:</i> (se io stessi avendo fame) <i>Periodo:</i> (se io avessi avuto fame, avrei mangiato).	CONG. PASSATO: mie manyhim (avrei mangiato)
PRESENTE	CONG. PRESENTE PROGR.: se mie estam estanteze fi-sateze <i>Frași:</i> (se io stia avendo fame) <i>Periodo:</i> (qualora io abbia fame, mangerei).	CONG. PRESENTE: mie manyham (mangerei)
FUTURO	CONG. FUT. PROGR.: se mie estum estanteze fi-sateze (se io starò avendo fame)	CONG. FUTURO: mie manyhum (mangerò)

**POSTERIORITÀ**

	SUBORDINATA (protasi)	REGGENTE (apodosi)
PASSATO	CONG. PASS. PROGR.: se mie estim estunteze fi-sateze	CONG. PASSATO: mie manyhim (avrei mangiato)
PRESENTE	CONG. PRESENTE PROGR.: se mie estam estunteze fi-sateze	CONG. PRESENTE: mie manyham (mangerei)
FUTURO	CONG. FUT. PROGR.: se mie estum estunteze fi-sateze	CONG. FUTURO: mie manyhum (mangerò)

153 In italiano il passato e il presente congiuntivo si usano solo con le congiunzioni diverse da “se” ma ho usato proprio “se” per 2 motivi: 1) per sottolineare come in womesè *tutte* le congiunzioni condizionali si usano con gli stessi modi e tempi, incluso “se”; 2) perché “se” è la congiunzione condizionale più famosa ed usata.

PERIODO IPOTETICO DEL 3° TIPO O DELL'IRREALTÀ<sup>154</sup>.

**ANTERIORITÀ**

	SUBORDINATA (protasi)	REGGENTE (apodosi)
PASSATO	SUBG. PASS. ANTER.: se mie estik estinteze fi-sateze	SUBG. PASSATO: mie manyhik
<i>Fraasi:</i>	(se io avessi avuto fame)	(avrei mangiato)
<i>Periodo:</i>	(se io avessi avuto fame, mangerei, ma entrambe le cose sono impossibili).	
PRESENTE	SUBG. PRESENTE ANTER.: se mie estak estinteze fi-sateze	SUBG. PRESENTE: mie manyhak
<i>Fraasi:</i>	(se io abbia avuto fame)	(mangerei)
<i>Periodo:</i>	(qualora io abbia avuto fame, mangerei, ma entrambe le cose sono impossibili).	
FUTURO	SUBG. FUT. ANTER.: se mie estuk estinteze fi-sateze (se io avrò avuto fame)	SUBG. FUTURO: mie manyhuk (mangerò)

**CONTEMPORANEITÀ**

	SUBORDINATA (protasi)	REGGENTE (apodosi)
PASSATO	SUBG. PASS. PROGR.: se mie estik estanteze fi-sateze	SUBG. PASSATO: mie manyhik
<i>Fraasi:</i>	(se io stessi avendo fame)	(avrei mangiato)
<i>Periodo:</i>	(se io avessi avuto fame, avrei mangiato, ma entrambe le cose sono impossibili).	
PRESENTE	SUBG. PRESENTE PROGR.: se mie estak estanteze fi-sateze	SUBG. PRESENTE: mie manyhak
<i>Fraasi:</i>	(se io stia avendo fame)	(mangerei)
<i>Periodo:</i>	(qualora io abbia fame, mangerei, ma entrambe le cose sono impossibili).	
FUTURO	SUBG. FUT. PROGR.: se mie estuk estanteze fi-sateze (se io starò avendo fame)	SUBG. FUTURO: mie manyhuk (mangerò)

**POSTERIORITÀ**

	SUBORDINATA (protasi)	REGGENTE (apodosi)
PASSATO	SUBG. PASS. PROGR.: se mie estik estunteze fi-sateze	SUBG. PASSATO: mie manyhik (avrei mangiato)
PRESENTE	SUBG. PRESENTE PROGR.: se mie estak estunteze fi-sateze	SUBG. PRESENTE: mie manyhak (mangerei)
FUTURO	SUBG. FUT. PROGR.: se mie estuk estunteze fi-sateze	SUBG. FUTURO: mie manyhuk (mangerò)

<sup>154</sup> Come si vedrà la traduzione in italiano è uguale, per rendere la differenza modale (neanche tanto sottile) si può aggiungere la proposizione “ma è impossibile”.

## 6.4 INCISI

Per **inciso** si intende un'interruzione di frase da parte di una sequenza di parole (sintagma, frase semplice, frase complessa).

Tale interruzione è segnalata:

- 1) nel parlato da una tonia sospensiva;
- 2) nello scritto da 2 trattini, 2 virgole, le parentesi tonde.

Es:     *Lawra – law mie – estat tre belleze.*             Laura – secondo me – è bellissima.  
          *Lawra, law mie, estat tre belleze.*             Laura, secondo me, è bellissima.  
          *Lawra (law mie) estat tre belleze.*            Laura (secondo me) è bellissima.

Se l'inciso è una proposizione subordinata, si chiama proposizione incidentale o parentetica.

Le proposizioni incidentali o parentetiche sono di 2 tipi:

- 1) incidentali primarie che si caratterizzano per essere senza elemento introduttivo;

Es.: *Franko – onie shajnat – estat aplawditeze longi.*

Franco – sembra – è stato applaudito a lungo.

- 2) incidentali secondarie che si caratterizzano, viceversa, per la presenza di un elemento introduttivo.

Es.: *Ilie irit – por vidar lion – en alien SHtaten.*     Si recarono – per vederlo – in un altro Stato.

## 6.5 FRASE NOMINALE

La frase nominale è caratterizzata dall'**assenza del predicato verbale**. La nominalizzazione può riguardare sia le proposizioni *indipendenti* che le proposizioni *subordinate* ed è particolarmente usata in ambito letterario con fini espressivi, nonché nella prosa burocratica, giornalistica, scientifica per la sua brevità ed efficacia.

## 6.6 DISCORSO DIRETTO E DISCORSO INDIRETTO

Ci sono 2 metodi per riferire le parole o il pensiero di qualcuno:

- 1) discorso diretto;
- 2) discorso indiretto.

Nel primo caso avremo tra virgolette le parole esatte.

Es:     *Marko dirat: “Morgaw mie irut al Rome”.*  
          Marco dice: “Domani andrò a Roma”.  
          *Marko petat al Lucia: “CHu morgaw vie irut al Rome?”.*  
          Marco chiede a Lucia: “Domani andrai a Roma?”.

Nel secondo caso bisogna distinguere 2 casi:

- 1) nel primo caso avremo una frase affermativa si trasforma in una proposizione oggettiva retta da un verbo dichiarativo; es.: *Marko dirat ke morgaw lio irut al Rome.*

Marco dice che domani andrà a Roma.

- 2) nel secondo caso avremo una proposizione interrogativa che si trasforma in una interrogativa indiretta retta da un verbo interrogativo; es.: *Marko petat al Lucia se morgaw lia irut al Rome.*

Marco chiede a Lucia se domani andrà a Roma.

Dal discorso diretto al discorso indiretto: verbi, pronomi ed avverbi:

I. Cambiamenti nei tempi dei verbi:

- 1) verbo della reggente al presente: nessun cambiamento dei tempi;
- 2) verbo della reggente al passato:
  - a) anteriorità: passato anteriore (ossia trans-passato);
  - b) contemporaneità: passato progressivo o passato;

- c) posteriorità: passato posteriore (ossia cis-passato)
- 3) verbo della reggente al futuro:
- a) anteriorità: futuro anteriore (ossia cis-futuro);
  - b) contemporaneità: futuro progressivo o futuro;
  - c) posteriorità: futuro posteriore (ossia trans-futuro).

## II. Cambiamenti nei pronomi:

1) quando il pronome personale soggetto che si riferisce al verbo della reggente è di 3<sup>a</sup> persona, nella proposizione subordinata i pronomi personali di 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> persona diventano di 3<sup>a</sup> persona.

2) avviene pure un cambiamento nei dimostrativi e nelle espressioni di spazio e di tempo,

( fi-tale > tale	questo > quello
en fi-tale loke > en tale loke	qui > lì
en fi-tale tempe > en tale tempe	ora > allora
yeraw > le tage antawi	ieri > il giorno prima
xodiaw > tale tage / le tage dumi	oggi > quel giorno
morgaw > le tage posti	domani > il giorno dopo)

3) ma la trasformazione degli indicatori temporali non è necessaria al presente.

**Parte II**  
**Semantica**  
Parte II  
Semantiek



## Indice Sintetico della parte II

<b>Parte II – Semantica</b>	<b>107</b>
<b>Indice Sintetico della parte II</b>	<b>109</b>
<b>1. Elementi di lessico</b>	<b>113</b>
<i>1.0 Generale</i>	113
1.0.I IL TEMPO	113
1.0.II I PERIODI CULTURALI DAL '400	114
<i>1.1 Arti</i>	<i>115</i>
1.1.I (POESIA) LIRICA	115
1.1.I.a Tipi di verso	115
1.1.I.b Lettura dei versi / lettura metrica / scansione	115
1.1.I.c Rima	115
1.1.I.d Strofa	116
1.1.II ARTI NARRATIVE	117
1.1.II.a Elenco delle arti narrative	117
1.1.II.b Termini di narratologia	117
1.1.II.c Generi di narrativa	118
1.1.III MUSICA	120
1.1.III.a Le 7 note musicali	120
1.1.III.b Classificazione delle voci o registro vocale	120
1.1.III.c Strumenti musicali	121
1.1.IV BELLE ARTI / ARTI GRAFICO-PLASTICHE	123
1.1.IV.a I colori	123
1.1.V GIOCO, SPORT E DANZA	124
1.1.V.a Tipi di videogiochi	124
1.1.V.b Tipi di giochi	124
1.1.V.b.1 Carte da gioco	124
1.1.V.b.2 Dama e scacchi	125
1.1.V.c Tipi di sport	125
1.1.V.c.1 Alcuni sport con la palla	125
1.1.V.d Danza	126
1.1.V.d.1 Ballo	126
1.1.V.d.2 Balletto	126
<i>1.2. Etiche</i>	<i>127</i>
1.2.I LINGUISTICA	127
1.2.I.a Elenco delle sottodiscipline della linguistica	127
1.2.I.a.1 Fonologia: termini	127
1.2.I.a.2.I Morfologia flessiva: le 10 parti del discorso ed altro	127
1.2.I.a.2.II Morfologia derivativa: i termini	128
1.2.I.a.3.I Sintassi della frase semplice: i termini	128
1.2.I.a.3.II Complementi indiretti	128
1.2.I.a.3.III Frasi indipendenti	129
1.2.I.a.3.IV Sintassi del periodo (o della frase complessa)	129
1.2.I.a.3.V Tipi di proposizioni subordinate	129

1.2.I.b Fattori e funzioni del linguaggio di Jakobson	130
1.2.II FILOSOFIA, PSICOLOGIA E SCIENZE AFFINI	131
1.2.II.a Le età degli esseri umani	131
1.2.II.b La parentela, l'affinità e le relazioni umane	132
1.2.II.c I valori fondamentali	134
1.2.II.d Cultura	135
1.2.II.e Istruzione	135
1.2.III POLITICA E DIRITTO	136
1.2.III.a Forme di Stato	136
1.2.III.b Forme di Governo	136
1.2.III.c Tipi di Stato	136
1.2.III.d Ideologie	136
1.2.III.e Componenti del diritto soggettivo	136
1.2.IV STORIA	137
1.2.IV.a Epoche storiche	137
1.2.V GEOGRAFIA	138
1.2.V.a Direzioni, parti fisiche e parti politiche del pianeta Terra	138
1.2.V.b Lista di Stati secondo "Il Mondo Futuro" prendendo spunto da ISO 3166	139
1.2.V.c Alcune regioni di alcuni Stati europei - Programma minimo	162
1.2.VI RELIGIONE	166
1.2.VI.a Elenco ragionato delle principali religioni	166
1.2.VI.b Le confessioni del Giudaismo e delle 3 maggiori religioni universali come numero di fedeli	166
1.2.VI.c I 7 vizi capitali e le 3+4 virtù (teologali e cardinali) nel Cristianesimo (confessione cattolica)	167
1.2.VI.d I 7 sacramenti, i 7 doni dello Spirito Santo e i 6 peccati contro lo Spirito Santo	167
1.2.VI.e I 5 pilastri dell'Islam	168
1.2.VI.f Le 4 nobili verità e il nobile ottuplice sentiero nel Buddhismo Theravāda	168
<i>1.3 Logiche</i>	<i>169</i>
1.3.I MATEMATICA	169
1.3.I.a Settori della matematica	169
1.3.I.a.1 Alcune operazioni matematiche, i segni di operazione e i loro risultati	169
1.3.I.a.2 Alcuni tipi di numeri	170
1.3.I.a.3 Alcuni termini dell'analisi	170
1.3.I.a.4.I Alcuni elementi di geometri piana (euclidea)	171
1.3.I.a.4.II Alcuni elementi di geometri solida (euclidea)	173
1.3.I.a.6 Alcuni termini di trigonometria	173
1.3.I.a.7 Alcuni termini di logica formale	174
1.3.I.a.8 Alcuni termini di insiemistica	174
1.3.II STATISTICA	175
1.3.II.a Un nome esemplare: certezza	175
1.3.II.b I tipi fondamentali di questionario	175
1.3.II.c I tipi fondamentali di rappresentazione grafica	175
1.3.II.d I tipi fondamentali di valori medi	175
1.3.III ECONOMIA	176
1.3.III.a Alcuni termini economici	176
1.3.IV INFORMATICA	177
1.3.IV.a Alcuni termini informatici	177
1.3.IV.b Tipi di hardware	177

<i>1.4 Scienze</i>	178
1.4.I FISICA	178
1.4.I.a Le 7 grandezze fisiche...e le rispettive unità di misura	178
1.4.I.b Altre unità di misura	178
1.4.I.c Gli stati della materia	178
1.4.II CHIMICA	180
1.4.II.a La tavola periodica degli elementi chimici	180
1.4.II.b I 7 gas nobili e gli 8 metalli preziosi	182
1.4.III BIOLOGIA	183
1.4.III.a Le parti del corpo: I) esterne; II) organi interni; III) tessuti; IV) altro	183
1.4.III.b I 5 sensi e l'equilibrio	185
1.4.III.b.3 Olfatto: gli odoranti fondamentali	185
1.4.III.b.4 Gusto: i sapori fondamentali	186
1.4.III.c La classificazione biologica / scientifica	186
1.4.IV ASTRONOMIA	187
1.4.IV.a Lo spazio e gli dei romani e greci	187
1.4.IV.b.1 Unità cronostatigrafiche e geocronologiche	189
1.4.IV.b.2 I periodi geologici	190
<b>2. Espressioni quotidiane</b>	<b>192</b>
<b>3. Testualità</b>	<b>196</b>
3.1 <i>La Dichiarazione Universale dei Diritti Umani</i>	196
3.2 <i>Il Decalogo nella Bibbia</i>	205
3.3 <i>Passi scelti del Vangelo</i>	208
3.4 <i>Wikipedia in italiano: regola d'oro (dall'articolo "Etica mondiale")</i>	209
<b>4. Annotazioni finali</b>	<b>211</b>
<b>5. 5 pagine del vocabolario</b>	<b>212</b>
<b>6. Ulteriori 7 pagine del vocabolario - Piccola guida per la traduzione dall'esperanto al womese</b>	<b>215</b>
<b>7. Bibliografia della semantica womese</b>	<b>219</b>
<b>8. Il Womese su internet</b>	<b>220</b>



# 1. ELEMENTI DI LESSICO (*ELEMENTES DE LEKSIKE*)

## 1.0. GENERALE

### 1.0.I IL TEMPO (*LE TEMPE*)

<i>xore</i>	ora	<i>tage</i>	giorno	<i>monate-due</i>	bimestre
<i>minute</i>	minuto	<i>sejmane</i>	settimana	<i>jar-cente</i>	secolo
<i>sekunde</i>	secondo	<i>monate</i>	mese	<i>jar-mile</i>	millennio
		<i>jare</i>	anno	<i>epoke</i>	epoca
		<i>date</i>	data	<i>erae</i>	era
<i>jeraw</i>	ieri	<i>antaw-jeraw</i>	l'altroieri	<i>antaw 3 tage</i>	3 giorni fa <sup>155</sup>
<i>xodiaw</i>	oggi				
<i>morgaw</i>	domani	<i>post-morgaw</i>	dopodomani	<i>post 3 tage</i>	fra 3 giorni <sup>156</sup>
<b>(partes de le tage)</b>		<b>parti del giorno</b>		<b>(manyhe)</b>	<b>pasto</b>
<i>matene</i>	mattino	(6-12)		<i>unue-maten-manyhe</i>	colazione
<i>tage-meze</i>	mezzogiorno	12		<i>due-maten-manyhe</i>	spuntino
<i>tarde</i>	pomeriggio	(12-18)		<i>tage-manyhe</i>	pranzo
<i>vespere</i>	sera	(18-0)		<i>tarde-manyhe</i>	merenda
<i>nokte-meze</i>	mezzanotte	0		<i>vesper-manyhe</i>	cena
<i>nokte</i>	notte	(0-6)		<i>nokte-manyhe</i>	spuntino notturno
<i>tage</i>	giorno	(periodo di tempo con la luce)			
<i>nokte</i>	notte	(periodo di tempo con il buio)			
<i>(plen-)tage</i>	giorno	(periodo di 24 ore circa)			
<i>tage-nokte</i>					
<b>(tages de le sejmane)</b>		<b>giorni della settimana:</b>			
<i>lunde</i>	lunedì	<i>vendrede</i>	venerdì		
<i>marde</i>	martedì	<i>sabate</i>	sabato		
<i>merkrede</i>	mercoledì	<i>dimanche</i>	domenica		
<i>zhawde</i>	giovedì				
<b>(monates)</b>	<b>mesi:</b>			<b>(sezones)</b>	<b>stagioni:</b>
<i>Januare</i>	Gennaio	<i>Lulhe</i>	Luglio	<i>printempe</i>	primavera
<i>Februare</i>	Febbraio	<i>Awguste</i>	Agosto	<i>somere</i>	estate
<i>Marte</i>	Marzo	<i>Septembre</i>	Settembre	<i>awtune</i>	autunno
<i>Aprile</i>	Aprile	<i>Oktobre</i>	Ottobre	<i>wintre</i>	inverno
<i>Maje</i>	Maggio	<i>Novembre</i>	Novembre		
<i>Junhe</i>	Giugno	<i>Decembre</i>	Dicembre		

La data e l'ora si scrivono sempre con l'unità di grandezza maggiore a sinistra; inoltre:

- 1) l'anno si scrive sempre in cifre;
- 2) il mese si scrive col nome o in cifre;

<sup>155</sup> O 4,5,6,7 ecc. o mesi o anni.

<sup>156</sup> Vedi nota precedente.



## 1.1. ARTI

### 1.1.I (POESIA) LIRICA [LIRIKIE]

#### 1.1.I.a Tipi di verso (*Tipes de verse*)

Bisillabo / Binario/ Bisillabico	<i>Due-silabeze / Due-piedeze</i>
Trisillabo / Ternario/ Trisillabico	<i>Trie-silabeze / Trie-piedeze</i>
Quaternario / Quadrisillabo / Quadrisillabico	<i>Kware-silabeze / Kware-piedeze</i>
Quinario / Pentasillabo	<i>Kwine-silabeze / Kwine-piedeze</i>
Senario	<i>Sese-silabeze / Sese-piedeze</i>
Settenario	<i>Sepe-silabeze / Sepe-piedeze</i>
Ottinario	<i>Oke-silabeze / Oke-piedeze</i>
Novenario / Enneasillabo	<i>Nawe-silabeze / Nawe-piedeze</i>
Decasillabo	<i>Deke-silabeze / Deke-piedeze</i>
Endecasillabo	<i>Dek-unue-silabeze / Dek-une-piedeze</i>

#### **Versi doppi:**

doppio quinario	<i>Duoble-kwine-silabeze / Duoble-kwine-piedeze</i>
doppio senario (o dodecasillabo)	<i>Duoble-sese-silabeze / Duoble-sese-piedeze</i>
doppio settenario (verso martelliano o alessandrino)	<i>Duoble-sepe-silabeze / Duoble-sepe-piedeze</i>
doppio ottinario	<i>Duoble-oke-silabeze / Duoble-oke-piedeze</i>

#### **Verses duoblezes:**

#### 1.1.I.b Lettura dei versi / lettura metrica / scansione (*Lege de les verses / lege metrikeze / skande*)

Elisione	<i>Elizie</i>
Iato	<i>Xiate</i>
Sinalèfe	<i>Sinalefe</i>
Dialèfe	<i>Dialefe</i>
Sinèresi	<i>Sinereze</i>
Dièresi	<i>Diereze</i>
Afèresi	<i>Afereze</i>
Sincope	<i>Sinkope</i>
Apòcope	<i>Apokope</i>

#### 1.1.I.c Rima (*Rime*)

Rima perfetta	<i>Rime perfekteze</i>
Rima imperfetta	<i>Rime fi-perfekteze</i>
Assonanza	<i>Asonance</i>
Consonanza	<i>Konsonance</i>
Rima sdrucciola	<i>Rime proparoksitoneze</i>
Rima piana	<i>Rime paroksitoneze</i>

Rima tronca	<i>Rime oksitoneze</i>
Rima baciata	<i>Rime kontinueze</i>
Rima incrociata	<i>Rime ringeze</i>
Rima alternata	<i>Rime alterneze</i>
Rima incatenata	<i>Rime kateniteze</i>
Rima ripetuta	<i>Rime ripetiteze</i>
Rima invertita	<i>Rime inversieze</i>
Rima al mezzo	<i>Rime lhe le duone</i>
Rima interna	<i>Rime interneze</i>
Versi sciolti	<i>Verses blankezes</i>
Versi liberi	<i>Verses liberezes</i>

### 1.1.I.d Strofa (*strofe*)

Strofa a schema fisso	<i>Strofe lhe skeme fikseze</i>
Strofa a schema libero	<i>Strofe lhe skeme libereze</i>
Distico	<i>Du-verse / Distike</i>
Terzina	<i>Tri-verse</i>
Quartina	<i>Kwar-verse</i>
Sestina	<i>Ses-verse</i>
Ottava	<i>Ok-verse / Oktave</i>
Sonetto	<i>Sonete</i>
Canzone	<i>Kancone</i>
Ballata	<i>Balade</i>
Madrigale	<i>Madrigale</i>
Ode	<i>Ode</i>

## 1.1.II. ARTI NARRATIVE (*ARTES NARREZES*)

### 1.1.II.a Elenco delle arti narrative (*Liste de les artes narrezes*)

N. I. = Poesia narrativa e Prosa narrativa	<i>Poezie narreze ed Proze narreze</i>
Tea = Teatro e Teatro di Figura	<i>Teatre ed Figure-teatre</i>
Fot = Fotoromanzo e Fumetto	<i>Fote-romane ed Bilde-literatorie</i>
Aud = Audiocinema	<i>Awde-kine</i>
Cin = Cinema e Cinema d'animazione	<i>Kine ed Kartun-kine</i>

### 1.1.II.b Termini di narratologia (*Termines de narre-logie*)

storia	<i>storie</i>
discorso	<i>parole</i>
equilibrio	<i>ekwilibre</i>
squlibrio	<i>fi-ekwilibre</i>
riequilibrio	<i>re-ekwilibriye</i>
funzione di Propp	<i>funkcie de Prope</i>
struttura	<i>strukture</i>
attante	<i>aktante, rolante</i>
soggetto	<i>subjekte</i>
destinatore	<i>adresante</i>
adiuvante	<i>xelpante</i>
oggetto valore	<i>objekte valore / valor-objekte</i>
destinatario	<i>adresate</i>
opponente	<i>oponante</i>
funzione cardinale / nucleo	<i>funkcie kardinaleze / kerne</i>
catalisi	<i>katalize</i>
informante	<i>informante</i>
indizio	<i>indice</i>
causalità	<i>kawzece</i>
diegesi	<i>diegeze</i>
intradiegetico	<i>intre-diegezeze</i>
extradiegetico	<i>ekstre-diegezeze</i>
romanzo	<i>romane</i>
racconto	<i>rakonte</i>
lungometraggio	<i>longe-dawre-filme</i>
cortometraggio	<i>fi-longe-dawre-filme</i>

1.1.II.c Generi di narrativa (*YHenres de narr-arte*)

1) riso vs pianto		1) ride k plore	
Comico	Tragico	Komikie	Tragedie
Commedia	Drammatico	Komedie	Drame
Farsa	Grottesco	Farse	Groteskie
Satira	Celebrativo	Satire	Celebrie
2) bene vs male		2) bone k male	
Agiografico	Gotico	Xagiografie	Gotikie
Sacrale	Gotico classico (1760-1820)	Sakralie	Klasike-Gotikie (1760-1820)
Moraleggiante	Horror	Moralemie	Xorore
3) poliziotti vs criminali		3) policatores k krimoles	
Giallo	Noir	Flavie	Negrie
Poliziesco	Gangster	Policie	Gangsterie
Thriller	Criminale	Strechie	Kriminalie
4) fantasia vs realtà		4) fantazie k reale	
Fiabesco	Storico	Fabele	Xistorie
Fantastico	Bellico	Fantaste	Militie
Fantasy	Mistery	Fantasie	Misterie
Mitologico	Spionaggio	Mite-logie	Spionie
5) futuro vs passato		5) future k pasinte	
Fantascienza	Epico	Fantasheence	Epopee
Fantapolitica	Western	Fantapolitikie	Westie
6) fortuna vs sfortuna		6) fortune k des-fortune	
Avventura	Catastrofico	Aventure	Katastrofie
7) Animali protagonisti		7) Anemales protagonistes	
Favola	Apologo ecologista	Fable	Apologe eko-logiisteze
8) Irrazionalità vs razionalità		8) Fi-raciece k raciece	
Assurdo	Filosofico Didattico	Absurdie	File-zofie Didaktikie
9) Sentimenti vs Società		9) Sentes k socie	
Sentimentale	Sociale	Sentimentalie	Socialie
Psicologico	Picaresco	Psike-logie	Pikareskie
di Formazione	di Ambiente e di Costume:	Formadie	Medie ed Kutimie:
Senile	a) scolastico/ studentesco b) ospizio c) ospedaliero d) carcerario	Senilie	a) lernantie/ studentie b) kadukolie c) xospitalie d) karcerie

e) militare  
 f) di una giuria  
 g) assemblea elettiva  
 h) monastico  
 i) parrocchiale  
 j) minerario  
 k) condominiale  
 l) di un'associazione  
 m) vacanziero  
 n) lavorativo

e) militie  
 f) zhuranie  
 g) aseemlee  
 h) monakie  
 i) parokie  
 j) minie  
 k) kun-posedazhie  
 l) asocie  
 m) ferie  
 n) laborie

10) Individuo vs Gruppo  
 Biografico

Saga

10) Individue k grupe  
 Bie-grafie

Sagae

11) Sesso vs Violenza  
 Erotico  
 Pornografico

Azione

11) Sekse k violente  
 Erotikie  
 Porne-grafie

Agie

Solo Cinematografici e Teatrali:

12) Sport e Musica

Sportivo

Musicale

Nur Kinezes ed Teatrezes:

12) Sporte ed Muzikie

Sportie

Muzikie

Il romanzo poi può essere, in base alla forma  
 “esterna”:

Epistolare

Diaristico (= in forma di diario)

d'Appendice / Feuilleton

Fiume

Ciclico

Noveau Roman

Le romane posti povat estar, law le forme  
 “ekstereze”:

Epistolie

Tage-librie

Felietone

Riverie

Ciklie

Neo-Romane

### 1.1.III MUSICA (*MUZIKIE*)

#### 1.1.III.a Le 7 note musicali (*Les 7 notes muzikezes*)

do	<i>C</i>
re	<i>D</i>
mi	<i>E</i>
fa	<i>F</i>
sol	<i>G</i>
la	<i>A</i>
si	<i>B</i>

#### 1.1.III.b Classificazione delle voci o registro vocale (*Klasade de les voches o voche-registre*)

soprano (voce) / soprano (interprete)	<i>soprane / sopranola</i>
mezzosoprano (voce) / mezzosoprano (interprete)	<i>meze-soprane / meze-sopranola</i>
contralto (voce) / contralto (interprete)	<i>alde o kontralte / aldola o kontraltola</i>
tenore (voce) / tenore (interprete)	<i>tenore / tenorolo</i>
baritono (voce) / baritono (interprete)	<i>baritone / baritonolo</i>
basso (voce) / basso (interprete)	<i>base / basolo</i>

### 1.1.III.c Strumenti musicali (*Instrumentes musikezes*)

1) aerofoni:	Musica sinfonica flauto e ottavino oboe e corno inglese fagotto e controfagotto clarinetti saxofoni corno francese tromba trombone tenore basso tuba e sousaphone serpentone organo a canne harmonium	Musica popolare e folkloristica pifferi siringhe o flauti di Pan zampogne cornamuse armonica a bocca e fisarmonica
2) cordofoni:	arpa chitarra liuto clavicembalo pianoforte violino viola violoncello contrabbasso	balalaika ukulele banjo mandolino
3) membranofoni:	tamburi grancassa timpani	tam tam e bongos tamburello basco mirliton
4) idiofoni:	triangolo piatti o cimbali campane gong nacchere o castagnette sonagliere raganelle xilofono e marimba glockenspiel celesta	guiro scacciapensieri
5) elettrofoni:	Elettromeccanici: chitarra elettrica vibrafono	Elettronici: organo Hammond onde Martenot synthesizer teremin

#### 2) Altra suddivisione:

- Strumenti a fiato (comprendenti gli aerofoni, con esclusione dell'organo e dell'harmonium)
- Strumenti a corda (comprendenti i cordofoni, con esclusione del clavicembalo e del pianoforte)
- Strumenti a percussione (comprendenti la quasi totalità degli idiofoni e dei membranofoni)
- Strumenti a tastiera (comprendenti clavicembalo, pianoforte, organo, harmonium e celesta)
- Strumenti elettrici (o elettrofoni)

1) aerofoni:	Muzikie sinfoneze flute ed oktavete xoboe ed Angle-korne fagote ed kontrafagote klarnetes saksefones France-korne trumpete tenor-trombone bas-tubje ed sowsefone serpente tub-orgene xarmoniume	Muzikie populareze ed folklorikeze fifres sirinkse aw Pajne-shalme sak-shalmes/sak-fajfile kornemuzes bushe-xarmonike ed akordione
2) cordofoni:	xarpe gitare liute klavicembale/klavicene (forte-)piane violone vjole violonchele kontrabase	balalajke ukulele banyhe mandoline
3) membranofoni:	tambures tambruge/bas-tambure timpanes	tam-tame ed bonges tamburine mirlitone
4) idiofoni:	triangule cimbales tube-sonoriles gonge kastanhetes sonalheres raganeles ksilofone ed marimbe kampanete celeste	guiro bushe-xarpe/bushe-xarmonikete
5) elektre-fones:	Elektre-mekanikes: elektre-gitare vibre-fone	Elektronikezes: Hadmond-orgene Martenot-ondes sintezile teremine

## 2) Alie sub-divide:

Blovin-instrumentes (konsistantezes el les aere-fones, eshepti de le orgene ed de le xarmoniume)

Kord-instrumentes (konsistantezes el les korde-fones, eshepti de le klavicembale ed de le forte-piane)

Frap-instrumentes (konsistantezes el le preskaw totalece de les idiefones ed de les membrane-fones)

Klavar-instrumentes (konsistantezes el klavicembale, forte-piane, orgene, xarmoniume ed celeste)

Instrumentes elektrezes (or elektre-fones)

1.1.IV. BELLE ARTI / ARTI GRAFICO-PLASTICHE (*BELLARTE / ARTES GRAFIKE-PLASTIKEZES*)

1.1.IV.a I colori (*Les kolores*)

bianco	<i>blankeze</i>	<i>blanke-</i>		
nero	<i>nigreze</i>	<i>nigre-</i>		
grigio	<i>grizeze</i>	<i>grize-</i>		
rosso	<i>ruyheze</i>	<i>ruyhe-</i>		
arancio	<i>oranyhelleze,</i>	<i>oranyhelle-</i>		
giallo	<i>flaveze,</i>	<i>flave-</i>		
verde	<i>verdeze</i>	<i>verde-</i>		
blu	<i>blueze</i>	<i>blue-</i>		
viola	<i>violelleze</i>	<i>violelle-</i>		
rosa	<i>rozelleze,</i>	<i>rozelle-</i>		
marrone	<i>bruneze,</i>	<i>brune-</i>		
azzurro	<i>lazureze,</i>	<i>lazure-</i>		
biondo	<i>blondeze</i>	<i>blonde-</i>		
castano	<i>kashtanelleze</i>	<i>kashtanelle-</i>		
chiaro	<i>xeleze</i>	<i>xele-</i>	<i>lumeze</i>	<i>lume-</i>
scuro	<i>fi-xeleze</i>	<i>fi-xele-</i>	<i>fi-lumeze</i>	<i>fi-lume-</i>
lucido	<i>brilleze</i>	<i>brille-</i>		
opaco	<i>fi-brilleze</i>	<i>fi-brille-</i>		
trasparente	<i>tra-videbleze</i>	<i>tra-videble-</i>		

## 1.1.V. GIOCO, SPORT E DANZA (*LUDE, SPORTE ED DANCADE*)

### 1.1.V.a Tipi di videogiochi (*Tipos de vide-ludes*)

A) Videogioco-gioco (vedi gioco)

B) Videogioco-sport (vedi sport):

- 1) Agonistico
- 2) Manageriale

C) Videogioco-simulazione di trasporti:

- 1) su strada
- 2) ferroviari
- 3) marittimi
- 4) aerei
- 5) spaziali

D) Videogioco "puro":

- 1) d'avventura
- 2) d'azione
- 3) di strategia

A) *Vide-lude-lude (vidu lude)*

B) *Vide-lude-sporte (vidu sporte):*

- 1) *Konkuremeze*
- 2) *Manayhereze*

C) *Vide-lude-simulade de transportes:*

- 1) *sur strate*
- 2) *fer-vojezes*
- 3) *marezes*
- 4) *aerezes*
- 5) *spacezes*

D) *Vide-lude "pureze":*

- 1) *aventureze*
- 2) *age-pleneze*
- 3) *strategieze*

### 1.1.V.b Tipi di giochi (*Tipos de Ludes*)

A) Gioco statico:

- 1) Gioco strategico, da tavolo e da scacchiera
- 2) Gioco di carte
- 3) Gioco di memoria, linguistico-letterario, culturale-educativo e quiz
- 4) Gioco numerico e logico-matematico

B) Gioco dinamico:

- 5) Gioco di ruolo
- 6) Gioco di simulazione storica e di guerra
- 7) Gioco di società
- 8) Gioco all'aria aperta

C) Pseudo-gioco:

- 9) Gioco di prestigio
- 10) Gioco erotico

A) *Lude statikeze:*

- 1) *Lude strategieze, tableze ed tabuleze*
- 2) *Lude de kartes*
- 3) *Lude de memore, lingwistike-literatoreze, kultur-edukeze ed kwize*
- 4) *Lude nombreze ed logike-matematikeze*

B) *Lude dinamikeze:*

- 5) *Lude de role*
- 6) *Lude de simulade xistoreze ed de milite*
- 7) *Lude de socie*
- 8) *Lude en aere pleneze*

C) *Psewde-lude:*

- 9) *Lude de prestidigitade*
- 10) *Lude erotikeze*

#### 1.1.V.b.1 Carte da gioco (*Lude-kartes*)

carte anglo-francesi    *kartes Angle-Francezes*

cuori    *keres*

quadri    *karoos*

fiori    *trefes*

picche    *pikes*

carte italo-spagnole    *kartes Itale-Xispanezes*

oro/denari    *denares*

coppe    *pokales*

bastoni    *bastones/klabes*

spade    *glaves/spades*

asso    *ase*

J    *fante*

Q    *dame*

K    *reyhe*

jolly    *zhokere*

asso    *ase*

donna    *dame*

cavallo    *chevale*

re    *reyhe*

1.1.V.b.2 Dama e scacchi (*Dame-lude ed shake-lude*)

dama bianca	<i>dame blankeze</i>	re	<i>reyhe / reyho</i>
dama nera	<i>dame nigreze</i>	regina	<i>dame / reyha</i>
pedina bianca	<i>pece blankeze</i>	torre	<i>turre</i>
pedina nera	<i>pece nigreze</i>	alfiere	<i>kuriere</i>
damiera	<i>dame-tabule</i>	cavallo	<i>chevale</i>
		pedone	<i>peone</i>
		scacco	<i>shake</i>
		scacco matto	<i>mate</i>
		scacchiera	<i>shak-tabule</i>

1.1.V.c Tipi di sport (*Tipos de sportes*)

1) atletica (leggera)	<i>(fi-pez-)atletikie</i>	Olimpiadi (estive)
2) sport d'attacco e/o con l'arma	<i>sporte atakeze or armeze</i>	
3) ginnastica	<i>gimnastikie</i>	
4) sport con la palla (di movimento e di destrezza)	<i>pilke-sporte (moveze ed lerteze)</i>	
5) sport in acqua	<i>akwe-sporte</i>	
6) sport invernali	<i>wintre-sporte</i>	Olimp. invernali
7) sport in aria	<i>aer-sporte</i>	Non olimpici
8) sport con veicoli (terrestri)	<i>(terre-)veturil-sporte</i>	
9) sport con animali	<i>animal-sporte</i>	

1.1.V.c.1 Alcuni sport con la palla (*A-tantes pilke-sportes*)

1) calcio	<i>1) piede-pilkade</i>
2) pallamano	<i>2) man-pilkade</i>
3) pallanuoto	<i>3) akwe-pilkade</i>
4) hockey (su ghiaccio)	<i>4) glaci-xokee</i>
5) hockey su prato	<i>5) xerbe-xokee</i>
6) rugby (a 15)	<i>6) rugbe (15)</i>
7) pallacanestro	<i>7) korbe-pilkade</i>
8) pallabase / baseball	<i>8) baze-pilkade</i>
9) pallavolo	<i>9) fluge-pilkade</i>
10) tennis	<i>10) tenise</i>

1.1.V.d. Danza (*Dancade*)

- 1) ballo
- 2) balletto

- 1) *bale*
- 2) *balete*

1.1.V.d.1 Ballo (*Bale*)

- 1) corrente
- 2) ciaccona
- 3) giga
- 4) gavotta
- 5) sarabanda
- 6) fandango
- 7) passepied
- 8) minuetto
- 9) alemanda
- 10) tarantella
- 11) valzer
- 12) mazurka
- 13) polka
- 14) tango
- 15) bolero
- 16) rumba
- 17) samba
- 18) beguine
- 19) conga
- 20) cha cha cha
- 21) bossanova
- 22) mambo
- 23) fox trot
- 24) boogie-woogie
- 25) rock

- 1) *korente*
- 2) *chakone*
- 3) *zhige*
- 4) *gavote*
- 5) *sarabande*
- 6) *fandange*
- 7) *pasepiede*
- 8) *menuete*
- 9) *alemande*
- 10) *tarantele*
- 11) *valse*
- 12) *mazurke*
- 13) *polke*
- 14) *tange*
- 15) *bolere*
- 16) *rumbe*
- 17) *sambe*
- 18) *begine*
- 19) *konge*
- 20) *cha-cha-che*
- 21) *bosanove*
- 22) *mambe*
- 23) *foks-trote*
- 24) *bugi-vugie*
- 25) *roke*

1.1.V.d.2 Balletto (*Balete*)

- rinascimentale
- barocco
- romantico
- moderno

- Renasenceze*
- Barokeze*
- Romantikismeze*
- Moderneze*

## 1.2. ETICHE

### 1.2.I LINGUISTICA (*LINGWISTIKIE*)

#### 1.2.I.a Elenco delle sottodiscipline della linguistica (*Liste de les sub-fakes de le lingwistikie*)

1) fonologia (che comprende la prosodia)	1) <i>fone-logie (le kwale inkludat le prozodie)</i>
2) morfologia	2) <i>morfe-logie</i>
3) sintassi	3) <i>sintakse</i>
(le prime 3 insieme formano la grammatica)	( <i>les unuezes 3 kuni format le gramatikien</i> )
4) semantica	4) <i>semantikie</i>
5) pragmatica	5) <i>pragmatikie</i>
6) lessicologia (che comprende l'etimologia)	6) <i>leksike-logie (le kwale inkludat le etimologie)</i>
7) linguistica testuale	7) <i>tekste-lingwistikie</i>

#### 1.2.I.a.1 Fonologia: termini (*Fone-logie: termines*)

Vocale	<i>Vokale</i>
Semivocale	<i>Duon-vokale</i>
Semiconsonante	<i>Duon-konsonante</i>
Consonante	<i>Konsonante</i>
Sillaba aperta	<i>Silabe fi-fermiteze</i>
Sillaba chiusa	<i>Silabe fermiteze</i>

#### 1.2.I.a.2.I Morfologia flessiva: le 10 parti del discorso ed altro (*Morfe-logie fleksieze: les 10 parol-elementes ed alie*)

1) Articolo	<i>Artikole</i>
2) Sostantivo / Nome	<i>Substantive / Nome</i>
3) Aggettivo	<i>Adjektive</i>
4) Pronome	<i>Pronome</i>
5) Verbo	<i>Verbe</i>
6) Avverbio	<i>Adverbe</i>
7) Congiunzione coordinante e subordinante	<i>Konjunkcie ed Subjunkcie</i>
8) Preposizione e Postposizione	<i>Prepozicie ed Postpozicie</i>
9) Interiezione	<i>Interjekcie</i>
10) Onomatopea	<i>Onomatopee</i>
A) Correlativo	<i>Korelative</i>
B) Genere: neutro, maschile, femminile	<i>Genre: newtreze, maskloze/viroze, femaze</i>
C) Numero: singolare, plurale, totale	<i>Nombre: singulareze, pluraleze, totaleze</i>
D) Caso: nominativo, accusativo	<i>Kaze: nominative, akuzativeze</i>
E) Qualità: positiva, negativa, assente, intermedia	<i>Kwalite: pozitiveze, negativeze, fi-esteze, mezeze</i>
F) Forma, aspetto, modo, tempo, persona	<i>Forme, aspekte, mode, tense / (verbe-)tempe, persone</i>

1.2.I.a.2.II Morfologia derivativa: i termini (*Morfe-logie derivitiveze: les termines*)

Radice	<i>Radike</i>
Affisso	<i>Afikse</i>
Prefisso e prefissazione	<i>Prefikse ed prefiksade</i>
Suffisso e suffissazione	<i>Sufikse ed sufiksade</i>
Composizione	<i>Komponade</i>

1.2.I.a.3.I Sintassi della frase semplice: i termini (*Sintakse de le fraze simpleze: les termines*)

1) Soggetto	<i>1) Subjekte</i>
2) Predicato:	<i>2) Predikate:</i>
I) verbale;	<i>I) verbeze</i>
II) nominale	<i>II) substantiveze / nomeze</i>
3) Complemento diretto:	<i>3) Komplemente rekteze:</i>
I) Complemento oggetto	<i>I) komplemente obiekteze</i>
II) Complemento predicativo del soggetto	<i>II) predikative subjekteze / subjekte-predikative</i>
III) Complemento predicativo dell'oggetto	<i>III) predikative objekteze / objekte-predikative</i>
4) Complemento indiretto	<i>4) Komplemente anti-rekteze</i>
5) Apposizione	<i>5) Apozicie</i>
6) Attributo	<i>6) Atribute</i>
7) Frase vocativa	<i>7) Frazze vokativeze</i>
8) Frase indipendente	<i>8) Frazze sen-dipendeze</i>

1.2.I.a.3.II Complementi indiretti (*Komplementes anti-rektezes*)

I) principali:	<i>I) precipezes:</i>
1) di termine;	<i>1) atribueze</i>
2) di specificazione	<i>2) kwalifikeze / determineze</i>
3) partitivo	<i>3) partitiveze</i>
4) d'agente e di causa efficiente	<i>4) ageze ed efike-kawzeze</i>
5) di luogo:	<i>5) lokeze:</i>
A) di stato in luogo	<i>A) de state en loke</i>
B) di moto a luogo	<i>B) de mov(ad)e al loke</i>
C) di moto da luogo	<i>C) de mov(ad)e da loke</i>
D) di moto per luogo	<i>D) de mov(ad)e tra loke</i>
6) di tempo:	<i>6) tempeze:</i>
A) determinato	<i>A) determiniteze</i>
B) continuato	<i>B) kontinueze</i>
7) di modo o maniera	<i>7) modeze or maniereze</i>
8) di causa	<i>8) kawzeze</i>
9) di mezzo e strumento	<i>9) instrumenteze</i>
10) di compagnia e unione	<i>10) kompanieze ed unieze</i>
II) altri:	<i>II) alies:</i>
11) d'abbondanza o di privazione	<i>11) abundeze aw mankeze</i>
12) d'allontanamento o di separazione	<i>12) fi-proksimiyenze aw divideze</i>
13) d'argomento	<i>13) argumenteze</i>
14) di colpa	<i>14) kulpeze</i>

15) concessivo	15) <i>koncedeze</i>
16) di denominazione	16) <i>nomeze</i>
17) di distanza	17) <i>distanceze</i>
18) distributivo	18) <i>distribueze</i>
19) d'esclusione	19) <i>ekskludeze</i>
20) d'età	20) <i>ayheze</i>
21) di fine o scopo	21) <i>celeze</i>
22) di limitazione	22) <i>limiyeze</i>
23) di materia	23) <i>materieze</i>
24) d'origine	24) <i>origineze</i>
25) di provenienza	25) <i>da-veneze</i>
26) di paragone	26) <i>komparacieze</i>
27) di pena	27) <i>peneze</i>
28) di qualità	28) <i>kwaliteze</i>
29) di quantità o di misura	29) <i>kwantiteze aw mezureze</i>
30) di sostituzione o di scambio	30) <i>substituadeze aw shanyheze</i>
31) di stima e di prezzo	31) <i>taksadeze ed prezeze</i>
32) di vantaggio e di svantaggio	32) <i>avantayheze ed fi-avantayheze</i>

#### 1.2.I.a.3.III Frasi indipendenti (*Frazes sen-dependezes*)

1) dichiarativa	1) <i>deklareze</i>
2) interrogativa (e dubitativa)	2) <i>demandeze (ed dubeze)</i>
3) esclamativa (ed esortativa)	3) <i>ek-krieze (ed instigeze)</i>
4) imperativa (o iussiva)	4) <i>ordoneze</i>
5) desiderativa (o ottativa)	5) <i>optativeze</i>

#### 1.2.I.a.3.IV Sintassi del periodo (o della frase complessa) [*Sintakse de le periode (or de le fraze komplekseze)*]

1) Proposizione coordinata	1) <i>Propozicie kun-orditeze</i>
2) Proposizione subordinata:	2) <i>Propozicie sub-orditeze:</i>
A) argomentali (o sostantive)	A) <i>argumenteze (or substantiveze)</i>
B) relative (o aggettive)	B) <i>rilativeze (or adjektiveze)</i>
C) non argomentali (o avverbiali)	C) <i>fi-argumentaleze (or adverbeteze)</i>

Concordanza dei tempi

*Akorde de les tempes*

Inciso

*Parenteze*

Frase nominale

*Fraze substantiveze / nomeze*

Discorso:

*Parole:*

A) diretto;

A) *rekteze*

B) indiretto

B) *anti-rekteze*

#### 1.2.I.a.3.V Tipi di proposizioni subordinate (*Tipes de propozicies sub-orditezes*)

A) Argomentali:	A) <i>Argumenteze:</i>
1) oggettiva	1) <i>objektiveze</i>
2) oggettiva obliqua	2) <i>objektiveze oblikweze</i>
3) dichiarativa	3) <i>deklareze</i>

- 4) soggettiva
- 5) interrogativa (e dubitativa) indiretta.
- B) Relative:
  - I) determinativa
  - II) appositiva.
- C) Non argomentali:
  - 1) causale
  - 2) finale
  - 3) consecutiva
  - 4) concessiva
  - 5) condizionale
  - 6) temporale
  - 7) modale
  - 8) comparativa
  - 9) avversativa
  - 10) esclusiva
  - 11) eccettuativa
  - 12) limitativa

- 4) *subjektiveze*
- 5) *demandeze (ed dubeze) anti-rekteze.*
- B) *Rilativeze:*
  - I) *difineze*
  - II) *apozicieze.*
- C) *fi-argumenteze:*
  - 1) *kawzeze*
  - 2) *celeze*
  - 3) *konsekwenceze*
  - 4) *koncedeze*
  - 5) *kondicheze*
  - 6) *tempeze*
  - 7) *modeze*
  - 8) *komparacieze*
  - 9) *adverseze*
  - 10) *ekskludeze*
  - 11) *eshepteze*
  - 12) *limiyeze*

1.2.I.b Fattori e funzioni del linguaggio di Jakobson (*Faktore ed funkcie de le lingwe de Jakobsone*)

Fattore	Funzione	<i>Faktore</i>	<i>Funkcie</i>
1) mittente	emotiva	1) <i>sendinte</i>	<i>emociemeze</i>
2) contatto	fatica	2) <i>kontakte</i>	<i>fatikeze</i>
3) messaggio	poetica	3) <i>mesayhe</i>	<i>poezieze</i>
4) contesto	referenziale	4) <i>kun-tekste</i>	<i>referanteze</i>
5) codice	metalinguistica	5) <i>kode</i>	<i>meta-lingweze</i>
6) destinatario	conativa	6) <i>adresite</i>	<i>konativeze</i>

1.2.II FILOSOFIA, PSICOLOGIA E SCIENZE AFFINI (*FILE-ZOFIE, PSIKE-LOGIE ED SHEENCES AFINEZES*)

1.2.II.a Le età degli esseri umani (*Les ayhes de les womes*)

<b>Anni (Jares)</b>	<b>Ayhe (en xomeze)</b>	<b>Età (in italiano)</b>
	<i>1eze klasifikade</i>	1° classificazione
0-2	<i>neo-naskol-e/-o/-a</i>	neonat-o/-a
3-4	<i>tre-infan-e/-o/-a</i>	bambin-o/-a piccol-o/-a
5-9	<i>infan-e/-o/-a</i>	“
10-14	<i>preskaw-infan-e/-o/-a</i> <i>antaw-adoleskant-e/-o/-a</i>	“ grande, “quasi bambin-o,-a” pre-adolescente
15-19	<i>knab-e/-o/-a</i> <i>adoleskant-e/-o/-a</i> <i>tre-junol-e/-o/-a</i>	ragazz-o/-a adolescente giovannissimo
20-24	<i>junol-e/-o/-a</i>	giovane
25-29	<i>preskaw-junol-e/-o/-a</i>	quasi giovane
30-49	<i>maturol-e/-o/-a</i> <i>post-june-maturol-e/-o/-a</i>	matur-o/-a maturo post-giovanile
50-69	<i>tre-maturol-e/-o/-a</i> <i>antaw-olde-maturol-e/-o/-a</i>	molto matur-o/-a maturo pre-senile
70-99	<i>oldol-e/-o/-a</i>	anziano
100-129	<i>tre-oldol-e/-o/-a</i> <i>cent-jarol-e/-o/-a</i>	molto anziano centenario
	<i>2eze klasifikade</i>	2° classificazione
0-2	<i>neo-naskol-e/-o/-a</i>	neonat-o/-a
3-4	<i>tre-infan-e/-o/-a</i>	bambin-o/-a piccol-o/-a
5-9	<i>infan-e/-o/-a</i>	“
10-14	<i>preskaw-infan-e/-o/-a</i> <i>antaw-adoleskant-e/-o/-a</i>	“ grande, “quasi bambin-o,-a” pre-adolescente
15-19	<i>knab-e/-o/-a</i> <i>adoleskant-e/-o/-a</i> <i>tre-junol-e/-o/-a</i>	ragazz-o/-a adolescente giovannissimo
20-24	<i>junol-e/-o/-a</i>	giovane
25-49	<i>maturol-e/-o/-a</i> <i>post-june-maturol-e/-o/-a</i>	matur-o/-a maturo post-giovanile
50-74	<i>tre-maturol-e/-o/-a</i>	molto matur-o/-a

	<i>antaw-olde-maturol-e/-o/-a</i>	matturo pre-senile
74-99	<i>oldol-e/-o/-a</i>	anziano
100-124	<i>tre-oldol-e/-o/-a</i> <i>cent-jarol-e/-o/-a</i>	molto anziano centenario

## 1.2.II.b LA PARENTELA, L'AFFINITÀ E LE RELAZIONI UMANE (*LE PARENCECE, LE BO-PARENCECE ED LE WOME-RILATES*)

<i>parence</i>	parente		
<i>parenco</i>	parente maschio		
<i>parenca</i>	parente femmina		
<i>parencece</i>	parentela (legame)		
<i>parencare</i>	parentela (insieme dei parenti)		
<i>bo-parenc-e, -o, -a</i>	affine		
<i>bo-parencece</i>	affinità (legame)		
<i>bo-parencare</i>	insieme degli affini <sup>159</sup>		
<i>familhan -e, -o, -a</i>	familiare (= parente o affine)		
<i>familh(an)ece</i>	legame familiare (= di parentela e/o affinità)		
<i>familhe</i>	famiglia (insieme degli affini e dei parenti)		
<i>unue-nukle-familhe</i>	famiglia (mono)nucleare (= padre, madre e figli)		
<i>edz -e, -o, -a</i>	coniuge/sposo/sposa		
<i>edzece</i>	coniugio, matrimonio		
<i>fianch-e/-o/-a</i>	fidanzat-o/-a		
<i>fianchiyhe</i>	fidanzamento		
<i>ave</i>	ascendente	<i>ide</i>	discendente
<i>avo</i>	“ maschio	<i>ido</i>	“ maschio
<i>ava</i>	“ femmina	<i>ida</i>	“ femmina
(in particolare l'ascendente diretto e il discendente diretto: vedi più sotto)			
<i>patr -e, -o, -a</i>	genitore / padre/ madre		
<i>filh -e, -o, -a</i>	figlio o figlia / figlio /figlia		
<i>onkl -e, -o, -a</i>	zio o zia / zio /zia		
<i>nep -e, -o, -a</i>	nipote / nipote maschio / nipote femmina		
<i>frat -e, -o, -a</i>	fratello o sorella / fratello / sorella		
<i>kuz -e, -o, -a</i>	cugino o cugina / cugino / cugina		
<i>(unue-ave</i>	padre	<i>unue-ide</i>	figlio/figlia) <sup>160</sup>
<i>due-ave</i>	nonno/nonna	<i>due-ide</i>	nipote
<i>due-grad-ave</i>	“	<i>due-grad-ide</i>	“
<i>trie-(grad-)ave</i>	bisnonno/a	<i>trie-(grad-)ide</i>	bisnipote
<i>kwar-(grad-)ave</i>	trisonno/a	<i>kwar-(grad-)ide</i>	trisonipote

159 Non penso sarà una parola molto usata.

160 È consigliabile però usare per padre e figlio le radici apposite.

...		
<i>due-(grad-)onkle</i>		prozio/prozia
<i>due-(grade-)nepe</i>		pronipote
<i>trie-(grad-)onkle</i>		tris-zio
<i>trie-(grade-)nepe</i>		trisnipote
<i>due-(grade-)kuze</i>		cugino di 2° grado, procugino
<i>trie-(grade-)kuze</i>		cugino di 3° grado

...			
<i>bo-patre</i>	suocero/a	<i>bo-filhe</i>	genero/nuora
<i>bo-onkle</i>	zio/a acquisito/a	<i>bo-nepe</i>	nipote acquisito/a
<i>bo-frate</i>	cognato/a	<i>bo-kuze</i>	cugino/a acquisito/a

...	
<i>bo-due-onkle</i>	prozio/a acquisito/a
<i>bo-due-kuze</i>	cugino di 2° grado acquisito

...	
<i>duon-patr -e, -o, -a</i>	patrigno o matrigna/patrigno/matrigna <sup>161</sup>
<i>patr-edz -e, -o, -a</i>	“ “ “ “ “
<i>duon-frat -e, -o, -a</i>	fratellastro o sorellastra/ fratellastro/sorellastra <sup>162</sup>
e più specificamente:	
<i>patro-duon-frate</i>	fratello o sorella consanguineo/-a
<i>patra-duon-frate</i>	fratello o sorella uterin-o/-a

#### Altre relazioni umane

1) <i>amik -e, -o, -a</i>	amico
2) <i>bon-konat -e, -o, -a</i>	1) conoscente buono, 2) conoscente con cui si è in buoni rapporti
3) <i>an-amik -e, -o, -a</i>	né amico, né nemico
4) <i>konat -e, -o, -a</i>	conoscente
5) <i>mal-konat -e, -o, -a</i>	1) conoscente cattivo, 2) conoscente con cui si è in cattivi rapporti
6) <i>fi-amik -e, -o, -a</i>	nemico

<i>konat -e, -o, -a</i>	conoscente	<i>a-konate</i>	sconosciuto
-------------------------	------------	-----------------	-------------

I nomi di parenti e di altre persone con cui si è in relazione, al vezzeggiativo assumono una sfumatura di significato particolare:

<i>patrucho</i>	papà
<i>patrucha</i>	mamma
<i>patruche</i>	“dolce genitore”
<i>filhuch -e/-o/-a</i>	figliol -o/-a

...

<i>amikece</i>	amicizia	<i>fi-amikece</i>	inimicizia
<i>an-amikece</i>	né amicizia, né inimicizia		

<i>konatece</i>	conoscenza
-----------------	------------

<i>ame</i>	amore (eros e/o affetto)
<i>amore, erote</i>	eros

161 Ovvero coniuge del genitore naturale.

162 Nel senso di fratello o sorella solo da parte di padre o madre (c.d. fratelli consanguinei e c.d. fratelli uterini, mentre i fratelli da parte di entrambi sono i c.d. fratelli germani).

<i>agape</i>	affetto
<i>sinhor -e/-o/-a</i>	signor -e/-a
<i>frawl -e/-o/-a</i>	signorin -o, -a
<i>sinhoret -e/-o/-a</i>	“
<i>virg -e/-o/-a</i>	vergine (maschio o femmina)

### 1.2.II.c I valori fondamentali (*Les valores fundamentezes*)

Tutto ciò che esiste è riassumibile in questi 7 valori **qualitativi**:

	Dio	(Metafisica)
Giustizia:	Patria e Mondo e Organizzazioni Internazionali	(Etica, quindi Buono)
Libertà:	Famiglia e Amicizia e Sacerdozio	(Etica, quindi Buono)
	Vita ed Ambiente	(Fisica, quindi Sano)
	Lavoro e Volontariato	(Logica, quindi Vero)
	Cultura	(Logica, quindi Vero)
	Viaggi e Gioco-Danza <sup>163</sup>	(Estetica, quindi Bello)

*Tutazhe talazhe le kwale egzistat estat resumebleze en fi-tales 7 valores **kwalitez**es:*

	<i>Die</i>	<i>(Metafizikie)</i>
<i>Justece:</i>	<i>Patrie ed Monde ed Organizazhes Internaciezes</i>	<i>(Etikie, do Bone)</i>
<i>Liberale:</i>	<i>Familhe ed Amikece ed Sacerdotece</i>	<i>(Etikie, do Bone)</i>
	<i>Vive ed Medie</i>	<i>(Fizikie, do Sane)</i>
	<i>Labore ed Volontolece</i>	<i>(Logikie, do Vere)</i>
	<i>Kulture</i>	<i>(Logikie, do Vere)</i>
	<i>Vojayhe ed Lude-Dance</i>	<i>(Estetikie, do Belle)</i>

... e in questi 3 valori **quantitativi** (v. pag. 35):

#### 1) “Singolari”:

0	assenza
1	unità
“quasi 0”	quasi assenza

#### 2) “Plurali”:

2	dualità
...	
pochi	“pochezza”
giusti	“giustezza”
pochi o molti <sup>164</sup>	pluralità
molti	molteplicità

...	
$\omega-2$ <sup>165</sup>	totalità meno 2

#### 3) “Totali”:

quasi tutti	quasi totalità
$\omega-1$	totalità meno 1
$\omega$	totalità

*...ed en fi-tales 3 valores **kwantitez**es (v. p. 35):*

#### **Singularezes or Monalezes or Unualezes**

<i>nulalece</i>
<i>unualece</i>
<i>nulaletece</i>

#### **Pluralezes or A-Tantalezes**

<i>dualece</i>
...
<i>fi-tantalece</i>
<i>a-tantalece</i>
<i>pluralece</i>
<i>tantalece</i>

#### **fi-dualece**

<b>Totalezes</b>
<i>totaletcece</i>
<i>fi-unualece</i>
<i>totaletce</i>

163 Cioè Gioco, Sport e Danza.

164 In maniera cioè indifferente. Questa quantità occupa il “centro” quantitativo in maniera equivalente a “giusti”.

165 Numero che definisco “cisfinito” e che utilizzo per indicare quantità vicine alla totalità. Probabilmente già presente dal punto di vista concettuale nell’opera di Knuth del 1974 “Numeri surreali”.

### 1.2.II.d Cultura (*Kulture*)

La cultura è riassumibile in questo schema generale di 20 materie cioè, più specificatamente, 5 arti, 6 (scienze) “etiche”, 4 (scienze) “logiche”, 5 scienze (naturali):

*Le kulture estat resumebleze en fi-tale skeme yheneraleze de 20 fakes t.a.e., pli specifi, 5 artes, 6 sheences etikezes / etikies, 4 sheences logikezes / logikies, 5 sheences (naturezes).*

Lir	Nar		Mus	Art	Gio-Dan	Arti	Bello
<b>Lin</b>	Fil	Pol	Sto	Geo u.	Rel	Etiche	Buono
<b>Mat</b>	Sta	Eco			Inf	Logiche	Vero
Fis	Chi	Bio		Geo f.	Tec	Scienze	Sano

Questa la “legenda”:

Art =	Arte (grafico-plastica) / Belle arti	<i>Arte (grafike-plastkeze) / Bellarte</i>
Bio =	Biologia	<i>Bie-logie</i>
Chi =	Chimica	<i>Kemikie</i>
Eco =	Economia	<i>Eko-nomie</i>
Fil =	Filosofia	<i>File-zofie</i>
Fis =	Fisica	<i>Fizikie</i>
Geo f =	Geografia fisica	<i>Geo-grafie fizikeze</i>
Geo u =	Geografia umana	<i>Geo-grafie womeze</i>
Gio-Dan =	Gioco-Danza	<i>Lude-Dance</i>
Inf =	Informatica	<i>Informadikie</i>
Lin =	Linguistica	<i>Lingwistikie</i>
Lir =	(Poesia) Lirica	<i>Lirikie</i>
Mat =	Matematica	<i>Matematikie</i>
Mus =	Musica	<i>Muzikie</i>
Nar =	Narrativa	<i>Narr-arte</i>
Pol =	Politica	<i>Politikie</i>
Rel =	Religione	<i>Religie</i>
Sta =	Statistica	<i>Statistikie</i>
Sto =	Storia	<i>Xistorie</i>
Tec =	Tecnica	<i>Teknikie</i>

### 1.2.II.e Istruzione (*Instrue*)

Scuola: 1) elementare; 2) media ;3) superiore

Titolo: 1) licenza elementare; 2) licenza media; 3) diploma di scuola superiore

*Lerneje:* 1) *elementeze*; 2) *meze-grade* ; 3) *supereze*

*Titole:* 1) *fin-egzamene elementeze*; 2) *fin-egzamene meze-gradeze*; 3) *diplome matureceze/ abiturienteze*

Università (titolo): 1) Laurea/ Diploma di 3 anni; 2) Laurea Magistrale; 3) Dottorato; 4) Master

*Universitate (titole):* 1) *Licencie*; 2) *Magistrece*; 3) *Doktorece*; 4) *Majstre-diplome*

### 1.2.III POLITICA E DIRITTO (*POLITIKIE ED JURE*)

#### 1.2.III.a Forme di Stato (*Formes de SHtate*)

- |  |   |
|--|---|
| 0) feudale: pre-stato  | 0) <i>Fewdeze: pre-shtate</i>   |
| 1) Assoluto: Monarchia assoluta  | 1) <i>Absoluteze: Monarkie absoluteze</i>   |
| 2) Liberale: Repubblica o Monarchia costituzionale   | 2) <i>Liberalenze: Respublike aw Monarkie konstitucieze</i>   |
| 3) Liberal-democratico, sociale o di democrazia occidentale: Repubblica o Monarchia costituzionale | 3) <i>Liberal-demokrateze, socieze aw de demokratie okcidenteze: Respublike aw Monarkie konstitucieze</i> |
| 4) Autoritario; Socialista   | 4) <i>Reyhime awtoritatemeze; reyhime socialisteze</i>  |

#### 1.2.III.b Forme di Governo (*Formes de Governe*)

- |                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| 1) Direttoriale      | 1) <i>Direktoreze</i>       |
| 2) Presidenziale     | 2) <i>Prezidenteze</i>      |
| 3) Semipresidenziale | 3) <i>Duon-prezidenteze</i> |
| 4) Parlamentare      | 4) <i>Parlamenteze</i>      |

#### 1.2.III.c Tipi di Stato (*Tipes de SHtate*)

- |              |                     |
|--------------|---------------------|
| 1) Federale  | 1) <i>Federeze</i>  |
| 2) Regionale | 2) <i>Regioneze</i> |
| 3) Unitario  | 3) <i>Unueceze</i>  |

#### 1.2.III.d Ideologie (*Idee-logie*)

- |                       |   |   |
|-----------------------|---|---|
| 1) economia e morale: | socialista vs “liberalista”<br>socialismo vs liberalismo<br>sociale vs liberale<br>“socialità” vs libertà             | 1) <i>eko-nomikiesocialiste k liberaliste ed morale: socialisme k liberalisme socialeze k liberaleze sociale k liberale</i> |
| 2) solo economia:     | “sociista” vs liberista<br>“sociismo” vs liberismo<br>“sociistico” vs liberistico<br>“socialità” vs libertà           | 2) <i>nur eko-nomikie: socieciste k libereciste sociecisme k liberecisme socieceze k libereceze sociece k liberece</i>      |
| 3) solo morale:       | “socitario” vs libertario<br>“socitarismo” vs libertarismo<br><br>“socitario” vs libertario<br>“socialità” vs libertà | 3) <i>nur morale: socitariste k libertariste socitarisme k libertarisme socitareze k libertareze socitare k libertare</i>   |

#### 1.2.III.e Componenti del diritto soggettivo diritto vs dovere

pretesa vs mancanza di pretesa  
facoltà vs obbligo  
potere vs mancanza di potere  
immunità vs soggezione

(*Komponantes de le rajte subjektiveze*)  
*rajte k deve*

*pretende k fi-pretende*  
*poviye k deviye*  
*pove k fi-pove*  
*immunece k dependece/ sub-metitece*

## 1.2.IV STORIA (*XISTORIE*)

### 1.2.IV.a Epoche storiche (*Epokes xistorezes*)

1) Preistoria, Protostoria e Storia Antica pre-romana	500.000 a.C. - 3500 a.C. 3500 a.C. - 1000 a.C. 1000 a.C. <sup>166</sup> - 509 a.C.	<i>Palea-epoke, Proto-epoke ed Epoke Antikweze antaw-romeze</i>
2) Storia Antica Romana: Repubblicana Imperiale	509 a.C. - 476 d.C. 509 a.C. - 31 a.C. 31 a.C. - 476 d.C.	<i>Epoke Antikweze Romeze: Respublikeze Imperieze</i>
3) Storia Medioevale: Alto Medioevo Basso Medioevo	476 - 1492 476 - 1000 1000 - 1492	<i>Mez-epoke: Mez-epoke Alteze Mez-epoke Fi-alteze</i>
4) Storia “Moderna”: Prima modernità  Seconda/Tarda modernità	1492 - 1989 1492 - 1789  1789 - 1989	<i>Epoke Moderneze: Epoke Unueze/Frueze Moderneze Epoke Dueze/Fi-frueze Moderneze</i>
5) Storia Contemporanea	1989 - oggi	<i>Epoke Nun-tempeze</i>

---

<sup>166</sup> Inizia il regno di Davide e la storia ebraica esce dal mito; circa a metà del Medioevo ellenico (1150-850; secondo altre fonti XII-VIII secolo).

## 1.2.V. GEOGRAFIA (*GEO-GRAFIE*)

1.2.V.a Direzioni, parti fisiche e parti politiche del pianeta Terra (*Direktes, partes fizikezes ed partes politikezes de le planede Terre*)

### **Le 3 direzioni (*Les 3 direktes*)**

<i>norde</i>	nord
<i>a-norde</i>	“centro” rispetto alla direzione nord-sud
<i>sude</i>	sud
<i>eoste / easte</i>	est
<i>an-eoste / an-easte</i>	“centro” rispetto alla direzione est-ovest
<i>weste</i>	ovest
<i>supre</i>	sopra / in alto
<i>a-supre</i>	“centro” rispetto alla direzione sopra-sotto
<i>sube</i>	sotto / in basso
<i>centre</i>	“centro” (in generale)

### **Le parti fisiche del pianeta Terra (*Les partes fizikezes de le planede Terre*)**

<i>monte</i>	monte, montagna
<i>montar-chene</i>	catena montuosa
<i>montete</i>	collina
<i>ebenazhe</i>	pianura
<i>oceanne</i>	oceano
<i>mare</i>	mare
<i>rivere</i>	fiume
<i>lage</i>	lago
<i>kontinente</i>	continente
<i>duon-insule</i>	penisola
<i>insule</i>	isola

### **Le parti politiche del pianeta Terra (*Les partes politikezes de le planede Terre*)**

<i>monde</i>	mondo
<i>lande</i>	terra, regione, paese
<i>shtate</i>	stato
<i>(katepe</i>	catepe <sup>167</sup> )
<i>regione</i>	regione
<i>province</i>	provincia
<i>urbe</i>	città
<i>komunume</i>	comune
<i>municipale</i>	municipalità
<i>frakcie</i>	frazione
<i>kwartale</i>	quartiere

---

167 È una parola da me inventata per intendere gli stati federati nell'ambito di un progetto geopolitico di natura pacifista (“Il Mondo Futuro”).

1.2.V.b Lista di Stati secondo “Il Mondo Futuro” prendendo spunto da ISO 3166 (*Liste de Shtates law “Le Monde Futureze” cherpanti le inspiren da ISO 3166*)

A) I nomi degli emisferi e dei continenti del pianeta Terra (*Les nomes de les xemisferes ed de les kontinentes de le planede Terre*)

*xemisfere borealeze / xemisfere nordeze* emisfero boreale /emisfero nord  
*xemisfere awstraleze / xemisfere sudeze* emisfero australe /emisfero sud

*Nord-Amerike* Nord America  
*Sud-Amerike* Sud America  
*Ewrope* Europa  
*Afrike* Africa  
*Azie* Asia  
*Awstralie* Australia  
*Antarktie* Antartide

B) STATI DEL MONDO FUTURO (*SHTATES DE LE MONDE FUTUREZE*)

Tra parentesi le sigle proposte da me, alcune delle quali già esistenti.

1) <i>Kanade (Otawe)</i>	CA	1) Canada (Ottawa)
2) <i>Amerikie (Washington)</i>	US	2) Amerikia [= Stati Uniti d'America] (Washington)
3) <i>Mexike (Mexik-Urbe)</i>	MX	3) Messico (Città del Messico)
4) <i>Brazile (Brazilie)</i>	BR	4) Brasile (Brasilia)
5) <i>Arkope (Lime)</i>	(AR) <sup>168</sup>	5) Arcope (Lima)
6) <i>Awstralie (Kanbere)</i>	AU	6) Australia (Canberra)
7) <i>Ewropie (Brusele)</i>	EU <sup>169</sup>	7) Europa (Bruxelles)
8) <i>Rusie (Moskwe)</i>	RU	8) Russia (Mosca)
9) <i>Siberie (CHite)</i>	(ZI)	9) Siberia (Chita)
10) <i>West-Afrike (Abuje)</i>	(WA)	10) Ovest Africa (Abuja)
11) <i>East-Afrike / Eost-Afrike (Kaire)</i>	(EA)	11) Est-Africa (Il Cairo)
12) <i>Sud-Afrike (Gaborone)</i>	(ZA) <sup>170</sup>	12) Sud Africa (Gaborone)
13) <i>Mez-Oriente (Jerusaleme)</i>	(MO)	13) Medio Oriente (Gerusalemme)
14) <i>CHinie (Pekine)</i>	CN	14) Cina (Pechino)
15) <i>Sud-East-Azie / Sud-Eost-Azie (Neo-Dele)</i>	(ZE)	15) Sud-Est Asia (New Delhi)
A) <i>Antarktie</i>	AQ	Antartide
B) <i>Vatikane</i>	VA	Vaticano
<i>Unuiyhinte-Nacies</i>		Nazioni Unite

168 Sigla già esistente, ma assegnata all'Argentina, che sarebbe il più esteso dei 12 Stati formanti il futuro Arcope.

169 Sigla esistente ed assegnata all'Unione Europea, quindi al soggetto giusto, ma l'Unione Europea non è (ancora) uno Stato.

170 Sigla esistente, ma assegnata alla Repubblica Sudafricana, 1 degli Stati del futuro “Sud Africa”.

C) STATI ATTUALI NON-CATEPI (*SHTATES AKTUALEZES A-KATEPES*)

2) <i>Amerikie (Wahingtone)</i>	US	Stati Uniti / America (Washington)
6) <i>Awstralie (Kanbere)</i>	AU	Australia (Canberra)
4) <i>Brazile (Brazilie)</i>	BR	Brasile (Brasilia)
14) <i>CHinie (Pekine)</i>	CN	Cina (Pechino)
1) <i>Kanade (Otawe)</i>	CA	Canada (Ottawa)
3) <i>Mexike (Mexik-Urbe)</i>	MX	Messico (Città del Messico)
8) <i>Rusie (Moskwe)</i>	RU	Russia (Mosca)
B) <i>Vatikane</i>	VA	Vaticano
		Piccole Antille
<i>Antigwe-Barbude (Sankte-Joane)</i>	AG	Antigua e Barbuda (Saint John's)
<i>Barbade (Briyhetawne)</i>	BB	Barbados (Bridgetown)
<i>Dominikie (Rosee)</i>	DM	Dominica (Roseau)
<i>Grenade (Sankte-George)</i>	GD	Grenada (Saint George)
<i>Sankte-Kite ed Nevise (Baseterre)</i>	KN	Saint Christopher e Nevis (Basseterre)
<i>Sankte-Lucie (Kastrie)</i>	LC	Saint Lucia (Castries)
<i>Sankte-Vincente ed Grenadines (Kingstawne)</i>	VC	Saint Vincent e Grenadine (Kingstown)
<i>Bermude (Xamiltone)</i>	BM	Bermuda (Hamilton)
		Piccola Oceania
<i>Kiribate (Sud-Tarawe)</i>	KI	Kiribati (Tarawa Sud)
<i>Marshale (Majure)</i>	MH	Isole Marshall (Majuro)
<i>Mikronezie (Palikire)</i>	FM	(Stati Federati di) Micronesia (Palikir)
<i>Nawre (Jarene)</i>	NR	Nauru (Yaren) <sup>171</sup>
<i>Palae (Ngerulmude)</i>	PW	Palau (Ngerulmud)
<i>Samoe (Apie)</i>	WS	Samoa (Apia)
<i>Tonge (Nuku-alofe)</i>	TO	Tonga (Nuku'alofa)
<i>Tuvale (Funafute)</i>	TV	Tuvalu (Funafuti)
AGAe		AGA
<i>Armenie (Erevane)</i>	AM	Armenia (Yerevan)
<i>Azerbajyhane (Bake)</i>	AZ	Azerbaigian (Baku)
<i>Karte-velie / Gruzie (Tbilise)</i>	GE	Georgia (Tbilisi)
[ <i>Jugoslavie (Belgrade)</i> ]	YU	Jugoslavia (Belgrado): <b>non esiste più</b>
Komore-Mawricie-Sejshele		Comore-Maurizio-Seychelles
<i>Komore (Morone)</i>	KM	Comore (Moroni)
<i>Mawricie (Porte-Luize)</i>	MU	Mauritius (Port Louis)
<i>Sejshele (Viktorie)</i>	SC	Seicelle (Victoria)
<i>Xindie (Neo-Dele)</i>	IN	India (Nuova Delhi)

<sup>171</sup> Yaren è capitale *de facto*, non di diritto, perché ufficialmente Nauru non ha capitale.

SHtate federateze nuneze ed futureze (= Katepes) Stati federati attuali e futuri (= Catepi) di:  
de:

**1) Kanade (Otawe):**

Otawe

- 1) *Jukonie (Witexorse)*
- 2) *Norde-Weste-Territorie (Jellowknife)*
- 3) *Nunavute (Igaluite)*
- 4) *Brite-Kolumbie (Viktorie)*
- 5) *Alberte (Edmontone)*
- 6) *Saskachewane (Reyhine)*
- 7) *Manitobe (Winipege)*
- 8) *Ontarie (Toronte)*
- 9) *Kebekie (Kebeke)*
- 10) *Neo-Lande / Terre-Nove ed Labradore (Sankte-Joane)*
- 11) *Princo-Edoardo-Insule (CHarletatawne)*
- 12) *Neo-Skotie (Xalifakse)*
- 13) *Neo-Brunswike (Frederiktone)*

**CA 1) Canada (Ottawa):**

Ottawa

- CA-YT 1) Yukon (Whitehorse)
- CA-NT 2) Territori del Nord-Ovest (Yellowknife)
- CA-NU 3) Nunavut (Igaluit)
- CA-BC 4) Columbia Britannica (Victoria)
- CA-AB 5) Alberta (Edmonton)
- CA-SK 6) Saskatchewan (Regina)
- CA-MB 7) Manitoba (Winnipeg)
- CA-ON 8) Ontario (Toronto)
- CA-QC 9) Quebec (Quebec)
- CA-NL 10) Terranova e Labrador (Saint John's)
- CA-PE 11) Isola Principe Edoardo (Charlottetown)
- CA-NS 12) Nuova Scozia (Halifax)
- CA-NB 13) Nuovo Brunswick (Fredericton)

**Programme minimizeze:**

**2) Amerikie (Washington):**

*Washington (Distrikte Kolumbie)*

*Pacifike*

[ 0) *Xawaie (Xonolulue)*

- 1) *Alaske (ZHunoe)*
- 2) *Kalifornie (Sakramente)*
- 3) *Oregone (Saleme)*
- 4) *Washingtonie (Olimpie)*

*Monte*

- 5) *Nevade (Karson-Urbe)*
- 6) *Montane (Xelene)*
- 7) *Idaxe (Bois-Urbe)*
- 8) *Wajominge (CHEjenne)*
- 9) *Arizone (Fenikse)*
- 10) *Koloradie (Denvere)*
- 11) *Neo-Meksike (Sankte-Fe)*
- 12) *Utaxe (Salte-Lak-Urbe)*

*Weste-Norde-Centre*

- 13) *Iowe (Des-Moine)*
- 14) *Kansase (Topeke)*

**Programma minimo:**

**US 2) Amerikia [=USA] (Washington):**

US-DC Washington (District of Columbia)

Pacific

AU-HI<sup>172</sup> 0) Hawaii (Honolulu) ]

- US-AK 1) Alaska (Juneau)
- US-CA 2) California (Sacramento)
- US-OR 3) Oregon (Salem)
- US-WA 4) Washington (Olympia)

Mountain

- US-NV 5) Nevada (Carson City)
- US-MT 6) Montana (Helena)
- US-ID 7) Idaho (Boise City)
- US-WY 8) Wyoming (Cheyenne)
- US-AZ 9) Arizona (Phoenix)
- US-CO 10) Colorado (Denver)
- US-NM 11) New Mexico (Santa Fe)
- US-UT 12) Utah (Salt Lake City)

West North Central

- US-IA 13) Iowa (Des Moines)
- US-KS 14) Kansas (Topeka)

<sup>172</sup> Ne "Il Mondo Futuro" lo stato federato amerikiano di Hawaii è ceduto all'Australia per motivi di contiguità territoriale, da qui la numerazione con lo zero e la sigla.

15) Minesote ( <i>Sankte-Pawle</i> )	US-MN 15) Minnesota (Saint Paul)
16) Misurie ( <i>Jeferson-Urbe</i> )	US-MO 16) Missouri (Jefferson City)
17) Nebraske ( <i>Linkolne</i> )	US-NE 17) Nebraska (Lincoln)
18) Norde-Dakote ( <i>Bismarke</i> )	US-ND 18) North Dakota (Bismarck)
19) Sude-Dakote ( <i>Pierre</i> )	US-SD 19) South Dakota (Pierre)
<i>Weste-Sude-Centre</i>	West South Central
20) Arkansase ( <i>Litle-Roke</i> )	US-AR 20) Arkansas (Little Rock)
21) Luiziane ( <i>Baton-Ruyhe</i> )	US-LA 21) Louisiana (Baton Rouge)
22) Oklaxomie ( <i>Oklaxome</i> )	US-OK 22) Oklahoma (Oklahoma City)
23) Teksase ( <i>Austine</i> )	US-TX 23) Texas (Austin)
<i>Easte-Norde-Centre</i>	East North Central
24) Ilinoise ( <i>Springfielde</i> )	US-IL 24) Illinois (Springfield)
25) Indianae ( <i>Indianapolise</i> )	US-IN 25) Indiana (Indianapolis)
26) Michigane ( <i>Lansinge</i> )	US-MI 26) Michigan (Lansing)
27) Oxie ( <i>Kolumbuse</i> )	US-OH 27) Ohio (Columbus)
28) Wiskonsine ( <i>Madisone</i> )	US-WI 28) Wisconsin (Madison)
<i>Easte-Sude-Centre</i>	East South Central
29) Alabame ( <i>Montgomere</i> )	US-AL 29) Alabama (Montgomery)
30) Kentukie ( <i>Frankeforte</i> )	US-KY 30) Kentucky (Frankfort)
31) Misisipie ( <i>YHeksone</i> )	US-MS 31) Mississippi (Jackson)
32) Tenesie ( <i>Nashvile-Davidson</i> )	US-TN 32) Tennessee (Nashville-Davidson)
<i>Neo-Anglie</i>	New England
33) Konetikute ( <i>Xartforde</i> )	US-CT 33) Connecticut (Hartford)
34) Majne ( <i>Awguste</i> )	US-ME 34) Maine (Augusta)
35) Masachusece ( <i>Bostone</i> )	US-MA 35) Massachusetts (Boston)
36) Neo-Xampshire ( <i>Konkorde</i> )	US-NH 36) New Hampshire (Concord)
37) Rod-Insule ( <i>Providence</i> )	US-RI 37) Rhode Island (Providence)
38) Vermonte ( <i>Montpeliere</i> )	US-VT 38) Vermont (Montpelier)
<i>Mez-Atlantike</i>	Middle Atlantic
39) Neo-ZHersee ( <i>Trentone</i> )	US-NJ 39) New Jersey (Trenton)
40) Neo-Jorkie ( <i>Albene</i> )	US-NY 40) New York (Albany)
41) Pensilvanie ( <i>Xarisburge</i> )	US-PA 41) Pennsylvania (Harrisburg)
<i>Sud-Atlantike</i>	South Atlantic
42) Delaware ( <i>Dovere</i> )	US-DE 42) Delaware (Dover)
43) Floride ( <i>Talaxase</i> )	US-FL 43) Florida (Tallahassee)
44) Georgie ( <i>Atlante</i> )	US-GA 44) Georgia (Atlanta)
45) Mari-lande ( <i>Amnapolise</i> )	US-MD 45) Maryland (Annapolis)
46) Norde-Karoline ( <i>Raleige</i> )	US-NC 46) North Carolina (Raleigh)
47) Sude-Karoline ( <i>Kolumbie</i> )	US-SC 47) South Carolina (Columbia)
48) Virginie ( <i>Richmonde</i> )	US-VA 48) Virginia (Richmond)
49) Weste-Virginie ( <i>CHarlestone</i> )	US-WV 49) West Virginia (Charleston)

**Programme maksimumeze:**

**2) Amerikie (Washington):**

*Washington (Distrikte Kolumbie)*

[ 0) *Xawaie (Xonolulue)*

**1) Alaske (ZHunoe)**

**2) Kalifornie-Nevade (Sakramente)**

*Kalifornie (Sakramente)*

*Nevade (Karson-Urbe)*

**3) Oregone-Washingtonie (Saleme)**

*Oregone (Saleme)*

*Washingtonie (Olimpie)*

**4) Nord-Monte (Helena)**

*Montane (Xelene)*

*Idaxe (Bois-Urbe)*

*Wajominge (CHEjenne)*

**5) Arizone-Utaxe (Fenikse)**

*Arizone (Fenikse)*

*Utaxe (Salte-Lak-Urbe)*

**6) Koloradie-Neo-Meksike**

*Koloradie (Denvere)*

*Neo-Meksike (Sankte-Fe)*

**7) Dakote-Nebraske (Linkolne)**

*Nebraske (Linkolne)*

*Norde-Dakote (Bismarke)*

*Sude-Dakote (Pierre)*

**8) Iowe-Minesote (Sankte-Pawle)**

*Iowe (Des-Moine)*

*Minesote (Sankte-Pawle)*

**9) Kansas-Oklaxomie (Topeke)**

*Kansase (Topeke)*

*Oklaxomie (Oklaxome)*

**10) Teksase (Austine)**

**11) MAlE (Jeferson-Urbe)**

*Misurie (Jeferson-Urbe)*

*Arkansase (Litle-Roke)*

*Luiziane (Baton-Ruyhe)*

**12) Easte-Norde-Centre**

*Illinoise (Springfielde)*

*Indianae (Indianapolise)*

*Michigane (Lansinge)*

*Oxie (Kolumbuse)*

*Wiskonsine (Madison)*

**13) Easte-Sude-Centre**

*Alabame (Montgomere)*

*Kentukie (Frankeforte)*

*Misisipie (YHeksone)*

**Programma massimo:**

**US 2) Amerika [=USA] (Washington):**

US-DC Washington (District of Columbia)

AU-HI<sup>173</sup>

0) Hawaii (Honolulu) ]

**US-AK 1) Alaska (Juneau)**

**US-CN 2) California-Nevada (Sacramento)**

California (Sacramento)

Nevada (Carson City)

**US-OW 3) Oregon-Washington (Saleme)**

Oregon (Salem)

Washington (Olympia)

**US-NM 4) North Mountain**

Montana (Helena)

Idaho (Boise City)

Wyoming (Cheyenne)

**US-AU 5) Arizona-Utah (Phoenix)**

Arizona (Phoenix)

Utah (Salt Lake City)

**US-CM 6) Colorado-New Mexico**

Colorado (Denver)

New Mexico (Santa Fe)

**US-DN 7) Dakota-Nebraska (Lincoln)**

Nebraska (Lincoln)

North Dakota (Bismarck)

South Dakota (Pierre)

**US-IM 8) Iowa-Minnesota (Saint Paul)**

Iowa (Des Moines)

Minnesota (Saint Paul)

**US-KO 9) Kansas-Oklahoma (Topeka)**

Kansas (Topeka)

Oklahoma (Oklahoma City)

**US-TX 10) Texas (Austin)**

**US-MA 11) MAL (Jefferson City)**

Missouri (Jefferson City)

Arkansas (Little Rock)

Louisiana (Baton Rouge)

**US-EN 12) East North Central**

Illinois (Springfield)

Indiana (Indianapolis)

Michigan (Lansing)

Ohio (Columbus)

Wisconsin (Madison)

**US-ES 13) East South Central**

Alabama (Montgomery)

Kentucky (Frankfort)

Mississippi (Jackson)

173 Ne "Il Mondo Futuro" lo stato federato amerikiano di Hawaii è ceduto all'Australia per motivi di contiguità territoriale, da qui la numerazione con lo zero e la sigla.

*Tenesie (Nashville-Davidson)*

**14) Neo-Anglie (Awguste)**

*Konetikute (Xartforde)*

*Majne (Awguste)*

*Masachusece (Bostone)*

*Neo-Xampshire (Konkorde)*

*Rod-Insule (Providence)*

*Vermonte (Montpelier)*

**15) Mez-Atlantike (Albene)**

*Neo-ZHersee (Trentone)*

*Neo-Jorkie (Albene)*

*Pensilvanie (Xarisburge)*

**16) Centre-Sud-Atlantike (Raleigh)**

*Delaware (Dovere)*

*Virginie (Richmonde)*

*Weste-Virginie (CHarlestone)*

*Mari-lande (Annapolise)*

*Norde-Karoline (Raleigh)*

**17) Sud-Atlantike (Atlante)**

*Sude-Karoline (Kolumbie)*

*Georgie (Atlante)*

*Floride (Talaxase)*

Tennessee (Nashville-Davidson)

**US-NE 14) New England (Augusta)**

Connecticut (Hartford)

Maine (Augusta)

Massachusets (Boston)

New Hampshire (Concord)

Rhode Island (Providence)

Vermont (Montpelier)

**US-MA 15) Middle Atlantic**

New Jersey (Trenton)

New York (Albany)

Pennsylvania (Harrisburg)

**US-CS 16) Centre-South Atlantic (Raleigh)**

Delaware (Dover)

Virginia (Richmond)

West Virginia (Charleston)

Maryland (Annapolis)

North Carolina (Raleigh)

**US-SA 17) South Atlantic**

South Carolina (Columbia)

Georgia (Atlanta)

Florida (Tallahassee)

**Programme minimeze:**

**3) Mexike (Mexik-Urbe):**

*Feder-Distrikte (Mexik-Urbe)*

*Nord-West*

1) *Sub-Kalifornie (Mexicale)*

2) *Sude-Sub-Kalifornie (Le Pace)*

3) *Sonore (Xermosilhe)*

4) *CHiwawie (CHiwawe)*

5) *Sinaloe (Kuljakane)*

6) *Durangie (Durange)*

**MX**

MX-DF(E)<sup>174</sup>

**Programma minimo:**

**3) Messico (Città del Messico):**

Distretto Federale (Città del Messico)

*Nord-Ovest*

1) *Baja California (Mexicali)*

2) *Baja California Sur (La Paz)*

3) *Sonora (Hermosillo)*

4) *Chihuahua (Chihuahua)*

5) *Sinaloa (Culiacán)*

6) *Durango (Durango)*

*Nord-Easte / Nord-Eoste*

7) *Koawile (Saltillo)*

8) *Zakatekie (Zakateke)*

9) *Sankte-Luise-Potosie (Sankte-Luise-Potose)*

10) *Neo-Leone (Monteree)*

11) *Tamawilipae (Urbe-Viktorie)*

MX-CO(A)

MX-ZA(C)

MX-SL(P)

MX-NL(E)

MX-T(A)M

*Nord-Est*

7) *Coahuila (Saltillo)*

8) *Zacatecas (Zacatecas)*

9) *San Luis Potosí (San Luis Potosí)*

10) *Nuevo León (Monterrey)*

11) *Tamaulipas (Ciudad Victoria)*

*Centre*

12) *Agwaskalientie (Aguascaliente)*

13) *Kolimie (Kolime)*

14) *Gwanaxuatie (Gwanaxuate)*

MX-AG(U)

MX-C(O)L

MX-GU(A)

*Centro*

12) *Aguascalientes (Aguascalientes)*

13) *Colima (Colima)*

14) *Guanajuato (Guanajuato)*

<sup>174</sup> Attualmente gli Stati federati del Messico e il Distretto Federale hanno come sigla MX più 3 lettere; per adeguarli allo standard mondiale tolgo loro una lettera, solitamente l'ultima.

15) Gerere (CHilpancinge)	MX-GR(O)	15) Guerrero (Chilpancingo)
16) Xidalge (Pachuke-de-Sote)	MX-HG(O)	16) Hidalgo (Pachuca de Soto)
17) Xaliske (Gwadalaxare)	MX-JA(L)	17) Jalisco (Guadalajara)
18) Mexike-SHtate (Toluque-de-Lerde)	MX-ME(X)	18) Stato del Messico (Toluca de Lerdo)
19) Michoakane (Morelie)	MX-MI(C)	19) Michoacán (Morelia)
20) Moreloe (Kwernavake)	MX-MO(R)	20) Morelos (Cuernavaca)
21) Najarite (Tepike)	MX-NA(Y)	21) Nayarit (Tepic)
22) Pweblie (Pweble)	MX-PU(E)	22) Puebla (Puebla)
23) Keretare (Santjage de Keretare)	MX-QU(E)	23) Querétaro (Santiago de Querétaro)
24) Tlaxskalie (Tlaxskale)	MX-TL(A)	24) Tlaxcala (Tlaxcala)

#### Easte/Eoste

25) Verakruce (Xalape-de-Enrikeze)	MX-VE(R)
26) Oaxake (Oaxake-de-Xuareze)	MX-OA(X)
27) Tabaske (Vilhexermose)	MX-T(A)B
28) CHapae (Tukstle Gutjereze)	MX-C(H)P
29) Kampechie (Kampeche)	MX-CA(M)
30) Jukatane (Meride)	MX-YU(C)
31) Kintane-Roe (CHetumale)	MX-RO(O)

#### Est

25) Veracruz (Jalapa de Enríquez)
26) Oaxaca (Oaxaca de Juárez)
27) Tabasco (Villahermosa)
28) Chiapas (Tuxtla Gutiérrez)
29) Kampeche (Kampeche)
30) Yucatán (Mérida)
31) Quintana Roo (Chetumal)

#### Centr-Amerike/ Istme-Amerike

32) Gwatemalie (Gwatemale)	MX-GT
33) Belize (Belmopane)	MX-BZ
34) Salvadore (Sankte-Salvadore)	MX-SV
35) Xondurae (Tegucigalpe)	MX-HN
36) Nikaragwe (Managwe)	MX-NI
37) Kostarike (Sankte-Josee)	MX-CR
38) Panamie (Paname)	MX-PA

#### Centramerica/ America istmica

32) Guatemala (Guatemala)
33) Belize (Belmopan)
34) El Salvador (San Salvador)
35) Honduras (Tegucigalpa)
36) Nicaragua (Managua)
37) Costa Rica (San José)
38) Panamá (Panamá)

#### Antiles

39) Baxames (Nasae)	MX-BS
40) Kube (Xavane)	MX-CU
41) Xaite (Porte-Prince)	MX-HT
42) Dominge (Sankte-Dominge)	MX-DO

#### Antille

39) Bahamas (Nassau)
40) Cuba (L'Avana)
41) Haiti (Port-au-Prince)
42) Repubblica Dominicana (Santo Domingo)
43) Giamaica (Kingston)
44) Puerto Rico <sup>175</sup> (San Juan)
45) Trinidad e Tobago (Port of Spain)
46) Piccole Antille <sup>176</sup> (Roseau)

43) Jamajke (Kingstone)	MX-JM
44) Porte-Rike (Sankte-Joane)	MX-PR
45) Trinidade ed Tobage (Porte-de-Xispanie)	MX-TT
46) Fi-Grande-Antiles (Rosee)	[MX-PN]

#### Programe maksimumeze:

<b>3) Mexike (Mexik-Urbe):</b>	<b>MX</b>
Feder-Distrikte (Mexik-Urbe)	MX-DF(E) <sup>177</sup>

#### Programma massimo:

<b>3) Messico (Città del Messico):</b>
Distretto Federale (Città del Messico)

175 Non è uno stato indipendente

176 Attualmente questo "catepe" non esiste ma al suo posto esistono 7 piccoli Stati insulari che dovrebbero federarsi fra di loro prima di entrare nella federazione messicana. Il relativo codice di 4 lettere è inventato da me da "Pequeños Antillas".

177 Attualmente gli Stati federati del Messico e il Distretto Federale hanno come sigla MX più 3 lettere; per adeguarli allo standard mondiale tolgo loro una lettera, solitamente l'ultima.

<b>1) Nord-West-Mexike (CHiwawe)</b>	<b>MX-NO</b>	<b>1) Nord-Ovest Messico (Chihuahua)</b>
<i>Sub-Kalifornie (Mexicale)</i>		Baja California (Mexicali)
<i>Sude-Sub-Kalifornie (Le Pace)</i>		Baja California Sur (La Paz)
<i>Sonore (Xermosilhe)</i>		Sonora (Hermosillo)
<i>CHiwawie (CHiwawe)</i>		Chihuahua (Chihuahua)
<i>Sinaloe (Kuljakane)</i>		Sinaloa (Culiacán)
<i>Durangie (Durange)</i>		Durango (Durango)
<b>2) Nord-este-Mexike (Saltilhe)</b>	<b>MX-NE</b>	<b>2) Nord-Ovest Messico (Saltillo)</b>
<i>Koawile (Saltilhe)</i>		Coahuila (Saltillo)
<i>Zakatekie (Zakateke)</i>		Zacatecas (Zacatecas)
<i>Sankte-Luise-Potosie (Sankte-Luise-Potose)</i>		San Luis Potosí (San Luis Potosí)
<i>Neo-Leone (Monteree)</i>		Nuevo León (Monterrey)
<i>Tamawilipae (Urbe-Viktorie)</i>		Tamaulipas (Ciudad Victoria)
<b>3) Centre-Mexike (Gwadalaxare)</b>	<b>MX-CE</b>	<b>3) Centro Messico (Guadalajara)</b>
<i>Agwaskalientie (Aguaskaliente)</i>		Aguascalientes (Aguascalientes)
<i>Kolimie (Kolime)</i>		Colima (Colima)
<i>Gwanaxuatie (Gwanaxuate)</i>		Guanajuato (Guanajuato)
<i>Gerere (CHilpancinge)</i>		Guerrero (Chilpancingo)
<i>Xidalge (Pachuke-de-Sote)</i>		Hidalgo (Pachuca de Soto)
<i>Xaliske (Gwadalaxare)</i>		Jalisco (Guadalajara)
<i>Mexike-SHtate (Toluke-de-Lerde)</i>		Stato del Messico (Toluca de Lerdo)
<i>Michoakane (Morelie)</i>		Michoacán (Morelia)
<i>Moreloe (Kwernavake)</i>		Morelos (Cuernavaca)
<i>Najarite (Tepike)</i>		Nayarit (Tepic)
<i>Pweblie (Pweble)</i>		Puebla (Puebla)
<i>Keretare (Santjage de Keretare)</i>		Querétaro (Santiago de Querétaro)
<i>Tlaskalie (Tlaskale)</i>		Tlaxcala (Tlaxcala)
<b>4) Easte/Eoste-Mexike (Oaxake-de-Xuareze)</b>	<b>MX-ES</b>	<b>4) Est Messico (Oaxaca de Juárez)</b>
<i>Verakruce (Xalape-de-Enrikeze)</i>		Veracruz (Jalapa de Enríquez)
<i>Oaxake (Oaxake-de-Xuareze)</i>		Oaxaca (Oaxaca de Juárez)
<i>Tabaske (Vilhexermose)</i>		Tabasco (Villahermosa)
<i>CHapae (Tukstle Gutjereze)</i>		Chiapas (Tuxtla Gutiérrez)
<i>Kampechie (Kampeche)</i>		Kampeche (Kampeche)
<i>Jukatane (Meride)</i>		Yucatán (Mérida)
<i>Kintane-Roe (CHetumale)</i>		Quintana Roo (Chetumal)
<b>5) Centr-Amerike/ Istme-Amerike (Managwe)</b>	<b>MX-CA</b>	<b>5) Centramerica/ America istmica (Managua)</b>
<i>Gwatemalie (Gwatemale)</i>		Guatemala (Guatemala)
<i>Belize (Belmopane)</i>		Belize (Belmopan)
<i>Salvadore (Sankte-Salvadore)</i>		El Salvador (San Salvador)
<i>Xonduræ (Tegucigalpe)</i>		Honduras (Tegucigalpa)
<i>36) Nikaragwe (Managua)</i>		Nicaragua (Managua)
<i>37) Kostarike (Sankte-Josee)</i>		Costa Rica (San José)
<i>38) Panamie (Paname)</i>		Panamá (Panamá)
<b>6) Antiles (Xavane)</b>	<b>MX-AN</b>	<b>6) Antille (L'Avana)</b>
<i>Baxames (Nasae)</i>		Bahamas (Nassau)
<i>Kube (Xavane)</i>		Cuba (L'Avana)

*Xaite (Porte-Prince)*  
*Dominge (Sankte-Dominge)*

*Jamajke (Kingstone)*  
*Porte-Rike (Sankte-Joane)*  
*Trinidad ed Tobago (Porte-de-Xispanie)*  
*Fi-Grande-Antiles (Rosee)*

Haiti (Port-au-Prince)  
Repubblica Dominicana (Santo Domingo)  
Giamaica (Kingston)  
Puerto Rico<sup>178</sup> (San Juan)  
Trinidad e Tobago (Port of Spain)

Piccole Antille<sup>179</sup> (Roseau)

**Programe minimeze:**

**4) Brasile (Brazilie):**

*Feder-Distrikte (Brazilie)*

*Norde*

- 1) *Amazonie (Manawe)*
- 2) *Rondonie (Porte-Velhe)*
- 3) *Akre (Rie-Branke)*
- 4) *Rorajme (Boe-Viste)*
- 5) *Parae (Beleme)*
- 6) *Amapae (Macapae)*
- 7) *Tokantinse (Palmae)*

*Centre-Weste*

- 8) *Gojae (Gojanie)*
- 9) *Mate-Grose (Kujabae)*
- 10) *Sude-Mate-Grose (Grande-Kampe)*

*Nord-Este*

- 11) *Maranhae (Sankte-Luize)*
- 12) *Piawie (Terezine)*
- 13) *Cearae (Fortaleze)*
- 14) *Norde-Rie-Grande (Natale)*
- 15) *Paraibe (Joan-Pesoe)*
- 16) *Pernambuke (Recife)*
- 17) *Alagoae (Macejoe)*
- 18) *Serzhipe (Arakazhe)*
- 19) *Baxie (Salvador[de-Baxie])*

*Sud-Este*

- 20) *Minas-ZHeraie (Belle-Xorizonte)*
- 21) *Sankte-Espirite (Vitorie)*
- 22) *Rie-de-ZHanejrie (Rie-de-ZHanejre)*
- 23) *Sankte-Pawlie (Sankte-Pawle)*

**Programma minimo:**

**BR 4) Brasile (Brasilia):**

BR-DF Distrito Federal (Brasilia)

*Norte*

- BR-AM 1) Amazonas (Manaus)
- BR-RO 2) Rondônia (Porto Velho)
- BR-AC 3) Acre (Rio Branco)
- BR-RR 4) Roraima (Boa Vista)
- BR-PA 5) Pará (Belém)
- BR-AP 6) Amapá (Macapá)
- BR-TO 7) Tocantins (Palmas)

*Centro-Oeste*

- BR-GO 8) Goiás (Goiânia)
- BR-MT 9) Mato Grosso (Cuiabá)
- BR-MS 10) Mato Grosso do Sul (Campo Grande)

*Nordeste*

- BR-MA 11) Maranhão (São Luís)
- BR-PI 12) Piauí (Teresina)
- BR-CE 13) Ceará (Fortaleza)
- BR-RN 14) Rio Grande do Norte (Natal)
- BR-PB 15) Paraíba (João Pessoa)
- BR-PE 16) Pernambuco (Recife)
- BR-AL 17) Alagoas (Maceió)
- BR-SE 18) Sergipe (Aracaju)
- BR-BA 19) Bahia (Salvador [da Bahia])

*Sudeste*

- BR-MG 20) Minas Gerais (Belo Horizonte)
- BR-ES 21) Espírito Santo (Vitória)
- BR-RJ 22) Rio de Janeiro (Rio de Janeiro)
- BR-SP 23) São Paulo (São Paulo)

178 Non è uno stato indipendente

179 Attualmente questo “catepe” non esiste ma al suo posto esistono 7 piccoli Stati insulari che dovrebbero federarsi fra di loro prima di entrare nella federazione messicana. Il relativo codice di 4 lettere è inventato da me da “Pequeños Antillas”.

*Sude*

- 24) *Paranae (Kuritiba)*
- 25) *Sankte-Katarine (Florianopolie)*
- 26) *Sude-Rie-Grande (Porte-Alegre)*

**Programe maksimumeze:**

**4) Brazile (Brazilie):**

*Feder-Distrikte (Brazilie)*

*Norde*

- 1) *Amazonie (Manawe)*
- 2) *Rondonie (Porte-Velhe)*
- 3) *Akre (Rie-Branke)*
- 4) *Rorajme (Boe-Viste)*
- 5) *Parae (Beleme)*
- 6) *Amapae (Macapae)*
- 7) *Tokantins (Palmae)*

*Centre-West*

- 8) *Gojae (Gojanie)*
- 9) *Mate-Grose (Kujabae)*
- 10) *Sude-Mate-Grose (Grande-Kampe)*

*Nord-Este*

- 11) *Maranhae (Sankte-Luize)*
- 12) *Piawie (Terezine)*
- 13) *Grande-Pernambuke (Recife)*
- Cearae (Fortaleze)*
- Norde-Rie-Grande (Natale)*
- Paraibe (Joan-Pesoe)*
- Pernambuke (Recife)*
- Alagoae (Macejoe)*
- Serzhipe (Arakazhe)*
- 14) *Baxie (Salvador[de-Baxie])*

*Sud-Este*

- 15) *Grande-Minas-ZHeraie (Belle-Xorizonte)*
- Minas-ZHeraie (Belle-Xorizonte)*
- Sankte-Espirite (Vitorie)*
- Rie-de-ZHanejrie (Rie-de-ZHanejre)*
- 16) *Sankte-Pawlie (Sankte-Pawle)*

*Sude*

- 17) *Paranae (Kuritiba)*
- 18) *Sankte-Katarine (Florianopolie)*
- 19) *Sude-Rie-Grande (Porte-Alegre)*

*Sul*

- BR-PR 24) *Paraná (Curitiba)*
- BR-SC 25) *Santa Catarina (Florianópolis)*
- BR-RS 26) *Rio Grande do Sul (Porto Alegre)*

**Programma massimo:**

**BR 4) Brasile (Brasilia):**

BR-DF *Distrito Federal (Brasilia)*

*Norte*

- BR-AM 1) *Amazonas (Manaus)*
- BR-RO 2) *Rondônia (Porto Velho)*
- BR-AC 3) *Acre (Rio Branco)*
- BR-RR 4) *Roraima (Boa Vista)*
- BR-PA 5) *Pará (Belém)*
- BR-AP 6) *Amapá (Macapá)*
- BR-TO 7) *Tocantins (Palmas)*

*Centro-Oeste*

- BR-GO 8) *Goiás (Goiânia)*
- BR-MT 9) *Mato Grosso (Cuiabá)*
- BR-MS 10) *Mato Grosso do Sul (Campo Grande)*

*Nordeste*

- BR-MA 11) *Maranhão (São Luís)*
- BR-PI 12) *Piauí (Teresina)*
- BR-GP 13) *Grande Pernambuco (Recife)*
- Ceará (Fortaleza)*
- Rio Grande do Norte (Natal)*
- Paraíba (João Pessoa)*
- Pernambuco (Recife)*
- Alagoas (Maceió)*
- Sergipe (Aracaju)*
- BR-BA 14) *Bahia (Salvador [da Bahia])*

*Sudeste*

- BR-GM 15) *Grande Minas Gerais (Belo Horizonte)*
- Minas Gerais (Belo Horizonte)*
- Espírito Santo (Vitória)*
- Rio de Janeiro (Rio de Janeiro)*
- BR-SP 16) *São Paulo (São Paulo)*

*Sul*

- BR-PR 17) *Paraná (Curitiba)*
- BR-SC 18) *Santa Catarina (Florianópolis)*
- BR-RS 19) *Rio Grande do Sul (Porto Alegre)*

**5) Arkope (Lime)**

Lime

- 1) *Gwiane (Kajene)*
- 2) *Suriname (Paramaribe)*
- 3) *Gujane (Georgetawne)*
- 4) *Venezuele (Karakae)*
- 5) *Kolombie (Bogotae)*
- 6) *Ekwadore (Kite)*
- 7) *Perue (Lime)*
- 8) *Bolivie (Sukre, La-Paze)*
- 9) *CHile (Santiago [de Chile])*
- 10) *Paragwae (Asuncione)*
- 11) *Argentine (Bon-Aere)*
- 12) *Urugwae (Montevidee)*

**AR 5) Arcope (Lima)**

Lima

- |       |   |
|-------|---|
| AR-GF | 1) Guyana Francese <sup>180</sup> (Caienna) |
| AR-SR | 2) Suriname (Paramaribo)                    |
| AR-GY | 3) Guyana (Georgetown)                      |
| AR-VE | 4) Venezuela (Caracas)                      |
| AR-CO | 5) Colombia (Bogotá)                        |
| AR-EC | 6) Ecuador (Quito)                          |
| AR-PE | 7) Perù (Lima)                              |
| AR-BO | 8) Bolivia (Sucre, La Paz)                  |
| AR-CL | 9) Cile (Santiago [del Cile])               |
| AR-PY | 10) Paraguay (Asunción)                     |
| AR-AR | 11) Argentina (Buenos Aires)                |
| AR-UY | 12) Uruguay (Montevideo)                    |

**6) Awstralie (Canberra):***Awstralie-CHefurbe-Territorie**Awstralie ed Tasmanie*

- 1) *West-Awstralie (Perte)*
- 2) *Norde-Territorie (Darvine)*
- 3) *Sud-Awstralie (Adelajde)*
- 4) *Kwins-lande (Brisbane)*
- 5) *Neo-Sude-Kimrie (Sidnee)*
- 6) *Viktorie (Melburne)*
- 7) *Tasmanie (Xobarte)*

**AU**

AU-(A)CT

- |          |
|----------|
| AU-WA    |
| AU-NT    |
| AU-SA    |
| AU-QL(D) |
| AU-(N)SW |
| AU-VI(C) |
| AU-TA(S) |

**6) Australia (Canberra):**

Aüstralian Capital Territory, ACT

Australia e Tasmania

- 1) Australia Occidentale (Perth)
- 2) Territorio del Nord (Darwin)
- 3) Australia Meridionale (Adelaide)
- 4) Queensland (Brisbane)
- 5) Nuovo Galles del Sud (Sydney)
- 6) Victoria (Melbourne)
- 7) Tasmania (Hobart)

Oceania

- 8) *Neo-Zelande (Wellingtone)*
- 9) *West-Neo-Gwinee (Jajapure)*

- |         |
|---------|
| AU-NZ   |
| [AU-WG] |

10) *Papwe-Neo-Gwinee (Porte-Moresbe)*

AU-PG

- 11) *Fiyhes (Suve)*
- 12) *Salomone (Xoniare)*
- 13) *Vanuatue (Porte-Vile)*
- 14) *Xawaie (Xonolule)*
- 15) *Neo-Kaledonie (Noumee)*
- 16) *France-Polinezie (Papeete)*
- 17) *Fi-Grande-Oceania (Apie)*

- |         |
|---------|
| AU-FJ   |
| AU-SB   |
| AU-VU   |
| AU-HI   |
| AU-NC   |
| AU-PF   |
| [AU-LO] |

Oceania

- 8) Nuova Zelanda (Wellington)
- 9) Nuova Guinea Occidentale<sup>181</sup> (Jayapura)
- 10) Papua Nuova Guinea (Port Moresby)
- 11) Figi (Suva)
- 12) Isole Salomone (Honiara)
- 13) Vanuatu (Port Vila)
- 14) Hawaii<sup>182</sup> (Honolulu)
- 15) Nuova Caledonia<sup>183</sup> (Nouméa)
- 16) Polinesia Francese<sup>184</sup> (Papeete)
- 17) Piccola Oceania<sup>185</sup> (Apia)

180 Non è uno Stato indipendente, ma un dipartimento d'oltremare della Francia.

181 Attualmente questo "catepe" è parte dell'Indonesia. Ho modificato il codice, oltre alla prima parte (che era ID da Indonesia, anche la seconda che era IJ).

182 Attualmente è uno Stato federato degli USA.

183 Attualmente è una collettività d'oltremare francese ed adotta il franco CFP.

184 Vedi nota precedente.

185 Attualmente questo "catepe" non esiste ma al suo posto esistono 8 piccoli Stati insulari che dovrebbero federarsi fra di loro prima di entrare nella federazione australiana. Il relativo codice di 4 lettere è inventato da me da "Little Oceania".

**Programme minimume:****7) Ewropie (Brusele)**

Brusele

*Brit-Irle*1) *Britie (Londone)*2) *Irlande (Dubline)**Norde*3) *Gron-lande (Nuke)*4) *Islande (Reykjavike)*5) *Norvegie (Osle)*6) *Svedie (Stokolme)*7) *Dan-lande (Kopenagene)*8) *Fimne-lande (Xelsinke)**Weste*9) *Xispanie (Madride)*10) *Portugalie (Lisbone)*11) *Andore (Andore Fi-Noveze)*12) *Francie (Parize)*13) *Monake**Centre-Weste*14) *Belgie (Brusele)*15) *Neder-lande (Amsterdame)*16) *Luksemburgie (Luksemburge)*17) *Germanie (Berline)*18) *Svisie/Svis-lande (Berne)*19) *Liktenshtejne (Vaduze)*20) *Awstrie (Viene)*21) *Italie (Rome)*22) *Sankte-Marinie (Sankte-Marine)*23) *Malte (Le-Valete)**Centre-Easte/ Centre-Eoste*24) *Pol-lande (Varsovie)*25) *CHekie (Prage)*26) *Slovakie (Bratislave)*27) *Xungarie (Budapeshte)*28) *Slovenie (Ljubljane)*29) *Kroatie (Zagrebe)*30) *Bosnie-Xercegovine (Sarajeve)*31) *Serbie (Belgrade)*32) *Montenegre (Podgorice)*33) *Kosove (Prishtine)***Programma minimo:****EU 7) Europa (Bruxelles)**

Bruxelles

*Brit-Irle*

EU-GB 1) Regno Unito [di Gran Bretagna e Irlanda del Nord] (Londra)

EU-IE 2) Irlanda (Dublino)

*Nord*

EU-GL 3) Groenlandia (Nuuk/Godthåb)

EU-IS 4) Islanda (Reykjavik)

EU-NO 5) Norvegia (Oslo)

EU-SE 6) Svezia (Stoccolma)

EU-DK 7) Danimarca (Copenaghen)

EU-FI 8) Finlandia (Helsinki)

*Ovest*

EU-ES 9) Spagna (Madrid)

EU-PT 10) Portogallo (Lisbona)

EU-AD 11) Andorra (Andorra la Vella)

EU-FR 12) Francia (Parigi)

EU-MC 13) Monaco

*Centro-Ovest*

EU-BE 14) Belgio (Bruxelles)

EU-NL 15) Paesi Bassi / Olanda (Amsterdam)

EU-LU 16) Lussemburgo (Lussemburgo)

EU-DE 17) Germania (Berlino)

EU-CH 18) Svizzera (Berna)

EU-LI 19) Liechtenstein (Vaduz)

EU-AT 20) Austria (Vienna)

EU-IT 21) Italia (Roma)

EU-SM 22) San Marino (Città di San Marino)

EU-MT 23) Malta (La Valletta)

*Centro-Est*

EU-PL 24) Polonia (Varsavia)

EU-CZ 25) Cechia / Repubblica Ceca (Praga)

EU-SK 26) Slovacchia (Bratislava)

EU-HU 27) Ungheria (Budapest)

EU-SI 28) Slovenia (Lubjana)

EU-HR 29) Croazia (Zagabria)

EU-BA 30) Bosnia-Erzegovina (Sarajevo)

EU-YU 31) Serbia<sup>186</sup> (Belgrado)

EU-ME 32) Montenegro (Podgorica)

[EU-KS] 33) Kosovo<sup>187</sup> (Pristina)

186 Ha come seconda parte il prefisso che fu della Jugoslavia.

187 Lo *status* giuridico del Kosovo è controverso ovvero la sua personalità giuridica internazionale non è universalmente riconosciuta (anche se, per alcuni giuristi, il riconoscimento ha valore meramente dichiarativo e non

34) <i>Makedonie (Skopje)</i>	EU-MK 34) Macedonia (Skopje)
35) <i>Albanie (Tirane)</i>	EU-AL 35) Albania (Tirana)
36) <i>Grecie (Atene)</i>	EU-GR 36) Grecia (Atene)
37) <i>Rumanie (Bukareshte)</i>	EU-RO 37) Romania (Bucarest)
38) <i>Moldavie (Kishinee)</i>	EU-MD 38) Moldavia (Chişinău)
39) <i>Bulgaria (Sofie)</i>	EU-BG 39) Bulgaria (Sofia)

*Easte/Eoste*

40) <i>Turkie (Ankare)</i>	EU-TR 40) Turchia (Ankara)
41) <i>Kipre (Nikozie)</i>	EU-CY 41) Cipro (Nicosia)
42) <i>Ukrainie (Kieve)</i>	EU-UA 42) Ucraina (Kiev)
43) <i>Belorusie (Minske)</i>	EU-BY 43) Bielorussia (Minsk)
44) <i>Estonie (Talline)</i>	EU-EE 44) Estonia (Tallin)
45) <i>Latvie (Rige)</i>	EU-LV 45) Lettonia (Riga)
46) <i>Litovie (Vilne)</i>	EU-LT 46) Lituania (Vilnius)
47) <i>Kaliningradie (Kaliningrade)</i>	EU-KG(D) 47) Kaliningrad <sup>188</sup> (Kaliningrad)

Est

**Programe maksimumeze:**

**7) Ewropie (Brusele)**  
*Brusele*

**1) Brit-Irle / Brities (Londone)**  
*Britie (Londone)*

*Irlande (Dubline)*

*Norde*

**2) Gron-lande (Nuke)**

**3) Islande (Rejkjavike)**

**4) Norvegie (Osle)**

**5) Svedie (Stokolme)**

**6) Dan-lande (Kopenagene)**

**7) Fimne-lande (Xelsinke)**

*Weste*

**8) Iberie / Grande-Xispanie (Madride)**  
*Xispanie (Madride)*

*Portugalie (Lisbone)*

*Andore (Andore Fi-Noveze)*

**9) Francie (Parize)**

*Francie (Parize)*

*Monake*

**Programma massimo:**

**EU 7) Europa (Bruxelles)**  
Bruxelles

**EU-BI 1) Brit-Irle / Britannie (Londra)**  
Regno Unito [di Gran Bretagna e Irlanda del Nord] (Londra)  
Irlanda (Dublino)

Nord

**EU-GL 2) Groenlandia (Nuuk/Godthåb)**

**EU-IS 3) Islanda (Reykjavik)**

**EU-NO 4) Norvegia (Oslo)**

**EU-SE 5) Svezia (Stoccolma)**

**EU-DK 6) Danimarca (Copenaghen)**

**EU-FI 7) Finlandia (Helsinki)**

Ovest

**EU-IB 8) Iberia / Grande Spagna (Madrid)**  
Spagna (Madrid)

Portogallo (Lisbona)

Andorra (Andorra la Vella)

**EU-FR 9) Francia (Parigi)**

Francia (Parigi)

Monaco

---

costitutivo, cioè, secondo loro, conta solo il potere di fatto esercitato in piena indipendenza su un dato territorio). Il codice è inventato da me prendendo spunto dalle targhe RKS e KS-UNMIK. Esiste anche il codice temporaneo per il Kosovo "XK" usato dalla Commissione Europea, dalla Svizzera e dalla Bundesbank tedesca.

188 Attualmente è uno degli oblast (= province) russe e il suo codice è RU-KGD.

*Centre-West*

**10) Benelux (Brusele)**

*Belgie (Brusele)*

*Neder-lande (Amsterdam)*

*Luksemburgie (Luksemburge)*

**11) Grande-Germanie (Berline)**

*Germanie (Berline)*

*Svisie/Svis-lande (Berne)*

*Liktenshtejne (Vaduze)*

*Awstrie (Viene)*

**12) Italie (Roma)**

*Italia (Roma)*

*Sankte-Marinie (Sankte-Marine)*

*Malte (Le-Valeta)*

*Centre-Easte/ Centre-Eoste*

**13) Grande-Pol-lande (Varsovie)**

*Pol-lande (Varsovie)*

*CHekie (Prage)*

*Slovakie (Bratislave)*

*Xungarie (Budapeshte)*

**14) West-Balkanie (Atene)**

*Slovenie (Ljubljane)*

*Kroatie (Zagrebe)*

*Bosnie-Xercegovine (Sarajeve)*

*Serbie (Belgrade)*

*Montenegro (Podgorice)*

*Kosove (Prishtine)*

*Makedonie (Skopje)*

*Albanie (Tirane)*

*Grekie (Atene)*

**15) Est-Balkanie (Bukareshte)**

*Rumanie (Bukareshte)*

*Moldavie (Kishinee)*

*Bulgarie (Sofie)*

*Easte/Eoste*

**16) Turkie (Ankare)**

*Turkie (Ankare)*

*Kipre (Nikozie)*

**17) Ukraine (Kieve)**

**18) Baltie (Minske)**

*Belorusie (Minske)*

*Estonie (Talline)*

*Latvie (Rige)*

*Centro-Ovest*

**EU-BN 10) Benelux (Bruxelles)**

*Belgio (Bruxelles)*

*Paesi Bassi / Olanda (Amsterdam)*

*Lussemburgo (Lussemburgo)*

**EU-GD 11) Grande Germania (Berlino)**

*Germania (Berlino)*

*Svizzera (Berna)*

*Liechtenstein (Vaduz)*

*Austria (Vienna)*

**EU-IT 12) Italia (Roma)**

*Italia (Roma)*

*San Marino (Città di San Marino)*

*Malta (La Valletta)*

*Centro-Est*

**EU-GP 13) Grande Polonia (Varsavia)**

*Polonia (Varsavia)*

*Cechia / Repubblica Ceca (Praga)*

*Slovacchia (Bratislava)*

*Ungheria (Budapest)*

**EU-WB 14) Ovest Balcania (Atene)**

*Slovenia (Lubjana)*

*Croazia (Zagabria)*

*Bosnia-Erzegovina (Sarajevo)*

*Serbia<sup>189</sup> (Belgrado)*

*Montenegro (Podgorica)*

*Kosovo<sup>190</sup> (Pristina)*

*Macedonia (Skopje)*

*Albania (Tirana)*

*Grecia (Atene)*

**EU-EB 15) Est Balcania (Bucarest)**

*Romania (Bucarest)*

*Moldavia (Chişinău)*

*Bulgaria (Sofia)*

*Est*

**EU-TR 16) Turchia (Ankara)**

*Turchia (Ankara)*

*Cipro (Nicosia)*

**EU-UA 17) Ucraina (Kiev)**

**EU-BA 18) Baltia (Minsk)**

*Bielorussia (Minsk)*

*Estonia (Tallin)*

*Lettonia (Riga)*

189 Ha come seconda parte il prefisso che fu della Jugoslavia.

190 Lo *status* giuridico del Kosovo è controverso ovvero la sua personalità giuridica internazionale non è universalmente riconosciuta (anche se, per alcuni giuristi, il riconoscimento ha valore meramente dichiarativo e non costitutivo, cioè, secondo loro, conta solo il potere di fatto esercitato in piena indipendenza su un dato territorio). Il codice è inventato da me prendendo spunto dalle targhe RKS e KS-UNMIK. Esiste anche il codice temporaneo per il Kosovo "XK" usato dalla Commissione Europea, dalla Svizzera e dalla Bundesbank tedesca.

Litovie (*Vilne*)  
Kaliningradie (*Kaliningrade*)

Lituania (*Vilnius*)  
Kaliningrad<sup>191</sup> (*Kaliningrad*)

**8) Rusie (Moskwe):**  
*Moskwe*

**RU 8) Russia<sup>192</sup> (Mosca):**  
*Mosca*

1) <i>Murmanskie-Karelje (Sankte-Petersburge)</i>	RU-MK	1) Murmansk-Carelia (San Pietroburgo)
2) <i>Nord-Weste-Rusie (Jaroslavle)</i>	RU-NW	2) Russia Nord-Ovest (Jaroslavl)
3) <i>Arkanyhelskie (Arkanyhelske)</i>	RU-AR	3) Arcangelo (Arcangelo)
4) <i>Centre-Nord-Weste-Rusie (Nizhni-Novgorode)</i>	RU-CN	4) Russia Centro-Nord-Ovest (Nizni Novgorod)
5) <i>Centre-Sud-Weste-Rusie (Samare)</i>	RU-CS	5) Russia Centro-Sud-Ovest (Samara)
6) <i>Sud-Weste-Rusie (Volgograde)</i>	RU-SW	6) Russia Sud-Ovest (Volgograd)
7) <i>AGAE (Erevane)</i>	RU-AG	7) AGA (Yerevan)
8) <i>Komie (Siktivkare)</i>	RU-KO	8) Comia (Syktyvkar)
9) <i>Centre-Rusie (Kazane)</i>	RU-CE	9) Russia Centrale (Kazan)
10) <i>BOCHe (CHeljabinske)</i>	RU-BO	10) BOC (Celjabinsk)
11) <i>Sverdlovskie-Kurganie (Jekaterinburg)</i>	RU-SK	11) Sverdlovsk-Kurgan (Jekaterinburg)
12) <i>Tjumenie (Tjumene)</i>	RU-TY	12) Tjumen (Tjumen)
13) <i>TONE (Novosibirske)</i>	RU-TO	13) TON (Novosibirsk)
14) <i>KATAXe (Barnaule)</i>	RU-KA	14) KATAHa (Barnaul)
15) <i>Krasnojarskie (Krasnojarske)</i>	RU-KY	15) Krasnojarsk (Krasnojarsk)

**9) Siberie (CHite)**  
*CHite*

**ZI Siberia (Chita),**  
*Chita*

1) <i>Jakutie (Jakutske)</i>	ZI-JA	1) Jacuzia-Saha (Jakutsk)
2) <i>Irkutskie (Irkutske)</i>	ZI-IR	2) Irkutsk (Irkutsk) "Ust Orda" (Ust Ordynski)
3) <i>Burjatie (Ulan-Ude)</i>	ZI-BU	3) Buriatia (Ulan-Ude)
4) <i>Transbajkalie (CHite)</i>	ZI-TR	4) Transbajkalia (Chita) "Aga Buriazia" (Aginskoje)
5) <i>Amure (Blagoveshenske)</i>	ZI-AM	5) Amur (Blagovescensk)
6) <i>Xebreie (Birobiyhane)</i>	ZI-EB	6) Ebreia (Birobidzan)
7) <i>Xabarovskie (Xabarovske)</i>	ZI-HA	7) Habarovsk (Habarovsk)
8) <i>CHemare (Vladivostoke)</i>	ZI-PR	8) Primorje (Vladivostok)
9) <i>Saxalene (Jusno-Saxalinske)</i>	ZI-SA	9) Sahalin (Juzno-Sahalinsk)
10) <i>Kamchatke (Petropavlovsk-Kamchatskie)</i>	ZI-KA	10) Kamchatka (Petropavlovsk-Kamchatski)  "Coriacchia" (Palana)

191 Attualmente è uno degli oblast (= province) russe e il suo codice è RU-KGD.

192 Ne "Il Mondo Futuro" la Russia viene divisa in 2 (Russia e Siberia). Nella (nuova) Russia, che corrisponde alla parte occidentale, le 72 entità di 2° livello (alcune delle quali già accorpate) vengono raggruppate in 14 Catepi, il 15° Catepe è formato da *Georgia, Armenia ed Azerbaigian*; *Kaliningrad* viene ceduto all'Europa. I 15 codici dei Catepi sono inventati da me tranne quello di Arcangelo derivato da RU-ARK, quello della Comia (*rectius* della "Repubblica dei Comi") che è uguale, quello di Tjumen derivato da RU-TYU e quello di Krasnojarsk derivato da RU-KYA. Quanto alla "Siberia", che corrisponde alla parte occidentale e non del tutto alla Siberia fisica, le 12 entità di 2° livello diventano Catepi e in più viene aggiunta la *Mongolia*.

- 11) *Magadanie (Magadane)*  
 12) *CHukotke (Anadire)*  
 13) *Mongolie (Ulan-Batore)*

- ZI-MA 11) Magadan (Magadan)  
 ZI-CI 12) Ciukcia (Anadyr)  
 ZI-MN 13) Mongolia (Ulan Bator)

**10) West-Afrike (Abuja)**

Abuja

**WA 10) Ovest Africa (Abuja)**

Abuja

Norde

- 1) *Maroke (Rabate)*  
 2) *West-Saxare/ Okcidente-Saxare (Ajune)*  
 3) *Alyherie (Alyhere)*  
 4) *Tunizie (Tunize)*

Nord

- WA-MA 1) Marocco (Rabat)  
 WA-EH 2) Sahara Occidentale (El Ayun)  
 WA-DZ 3) Algeria (Algeri)  
 WA-TN 4) Tunisia (Tunisi)

Centre

- 5) *Mawritanie (Nuakshote)*  
 6) *Malie (Bamake)*  
 7) *Niyher-lande (Niamee)*

Centro

- WA-MR 5) Mauritania (Nouakchort)  
 WA-ML 6) Mali (Bamako)  
 WA-NE 7) Niger (Niamey)

Sude

- 8) *Senegalie (Dakare)*  
 9) *Gambie (Banyhule)*  
 10) *Gwinee-Bisae (Bisae)*  
 11) *Verde-Kabe/ Kabe-Verdeze (Praie)*  
 12) *Gwinee (Konakre)*  
 13) *Sierre-Leone (Fritawne)*  
 14) *Liberie (Monrovia)*  
 15) *Ebur-borde (Jamusukre)*  
 16) *Burkine / Volta-lande (Wagaduge)*  
 17) *Gane (Akre)*  
 18) *Toge (Lomee)*  
 19) *Benine (Porte-Nove)*  
 20) *Niyherie (Abuja)*

Sud

- WA-SN 8) Senegal (Dakar)  
 WA-GM 9) Gambia (Banjul)  
 WA-GW 10) Guinea-Bissau (Bissau)  
 WA-CV 11) Capo Verde (Praia)  
 WA-GN 12) Guinea (Conakry)  
 WA-SL 13) Sierra Leone (Freetown)  
 WA-LR 14) Liberia (Monrovia)  
 WA-CI 15) Costa d'Avorio (Yamoussoukro)  
 WA-BF 16) Burkina [Faso]/ Alto Volta (Ouagadougou)  
 WA-GH 17) Ghana (Accra)  
 WA-TG 18) Togo (Lomé)  
 WA-BJ 19) Benin (Porto-Novo)  
 WA-NG 20) Nigeria (Abuja)

**11) East-Afrike (Kaire)**

Kaire

**EA 11) Est Africa (Il Cairo)**

Il Cairo

- 1) *Libie (Tripole)*  
 2) *Egiptie (Kaire)*  
 3) *Kamerune (Jaundee)*  
 4) *Centr-Afrikie (Bangue)*  
 5) *CHadie (Nzhamene)*  
 6) *Sudane (Kartume)*  
 7) *Sud-Sudane (YHube)*  
 8) *Etiopie (Adis-Abebe)*  
 9) *Eritree (Asmare)*  
 10) *YHibutie (YHibute)*  
 11) *Somalie (Mogadishe)*

- EA-LY 1) Libia (Tripoli)  
 EA-EG 2) Egitto (Il Cairo)  
 EA-CM 3) Camerun (Yaoundé)  
 EA-CF 4) Repubblica Centrafricana (Bangui)  
 EA-TD 5) Ciad (N'Djamena)  
 EA-SD 6) Sudan (Khartum)  
 EA-SS<sup>193</sup> 7) Sudan del Sud (Giuba)  
 EA-ET 8) Etiopia (Adiss Abeba)  
 EA-ER 9) Eritrea (Asmara)  
 EA-DJ 10) Gibuti (Gibuti)  
 EA-SO 11) Somalia (Mogadiscio)

<sup>193</sup> Assegnato ma non ancora operativo.

**12) Sud-Afrika (Gaborone):**

Gaborone

*Nord-West*

- 1) Konge, PR (Brazavile)
- 2) Gabone (Librevile)
- 3) Ekwatore-Gwinee / Gwinee

*Ekwatoreze (Malabe)*

- 4) Sankte-Tomee ed Principe (Sankte-Tomee)
- 5) Konge, DR / Zairie (Kinshase)

*Nord-Easte*

- 6) Kenie (Najrobe)
- 7) Ugande (Kampale)
- 8) Tanyanie (Dodome)
- 9) Rwande (Kigale)
- 10) Burunde (Buzhumbure)

*Centre*

- 11) Angole (Luande)
- 12) Zambie (Lusaka)
- 13) Mozambique (Mapute)
- 14) Malawe (Lilongwe)
- 15) Zimbabwe (Xarare)

*Insules*

- 16) Madagaskare (Antananarive)
- 17) Komore-Mawricie-Sejshelle (Porte-Luize)

*Sude*

- 18) Namibie (Vinduke)
- 19) Bocwane (Gaborone)
- 20) Sud-Afrika<sup>194</sup> (Pretorie, Blumfonteine ed Kab-Urbe)
- 21) Lesote (Masere)
- 22) Swazi-lande (Mbabane)

**13) Mez-Oriente (Jerusalemme)**

Jerusalemme

*Fekunde-Duon-Lune*

- 1) Jordanie (Amane)
- 2) Israele (Tel-Avive-Jafe)
- 3) Palestine (Ramalaxe)
- 4) Libane (Bejrute)
- 5) Sirie (Damaske)

**ZA 12) Sud Africa (Gaborone):**

Gaborone

*Nord-Ovest*

- ZA-CG 1) Congo (Brazzaville)
- ZA-GA 2) Gabon (Libreville)
- ZA-GQ 3) Guinea Equatoriale (Malabo)

- ZA-ST 4) São Tomé e Príncipe (São Tomé)

- ZA-CD 5) Congo [ex Zaire] (Kinshasa)

*Nord-Est*

- ZA-KE 6) Kenya (Nairobi)
- ZA-UG 7) Uganda (Kampala)
- ZA-TZ 8) Tanzania (Dodoma)
- ZA-RW 9) Ruanda (Kigali)
- ZA-BI 10) Burundi (Bujumbura)

*Centro*

- ZA-AO 11) Angola (Luanda)
- ZA-ZM 12) Zambia (Lusaka)
- ZA-MZ 13) Mozambico (Maputo)
- ZA-MW 14) Malawi (Lilongwe)
- ZA-ZW 15) Zimbabwe (Harare)

*Isole*

- ZA-MG 16) Madagascar (Antananarivo)
- ZA-CM 17) Comore-Maurizio-Seychelles (Port Louis)

*Sud*

- ZA-NA 18) Namibia (Windhoek)
- ZA-BW 19) Botswana (Gaborone)
- ZA-ZA 20) Sud Africa (Pretoria, Bloemfontein e Città del Capo)
- ZA-LS 21) Lesotho (Maseru)
- ZA-SZ 22) Swaziland (Mbabane)

**MO 13) Medio Oriente (Gerusalemme)**

Gerusalemme

*Mezzaluna fertile*

- MO-JO 1) Giordania (Amman)
- MO-IL 2) Israele (Tel Aviv-Yafo)
- MO-PS 3) Palestina (Ramallah)
- MO-LB 4) Libano (Beirut)
- MO-SY 5) Siria (Damasco)

194 Il suffisso “-i-” lo distingue dallo Stato altrimenti omonimo del “mondo futuro” che lo dovrebbe ricomprendere.

- 6) *Irake (Bagdade)*  
7) *Kuvaitie (Kuvaite)*

- MO-IQ 6) Iraq (Baghdad)  
MO-KW 7) Kuwait (Madinat al-Kuwait)

*Arabe-Duon-Insule*

- 8) *Saud-Arabie (Riade)*  
9) *Katare (Doxe)*  
10) *Barejne (Maname)*  
11) *Jemene (Sanae)*  
12) *Omane (Maskate)*  
13) *Unuiyhinte-Arabe-Emir-landes (Abu-Dabe)*

- Penisola araba  
MO-SA 8) Arabia Saudita (Riad/ Riyad)  
MO-QA 9) Qatar (Doha)  
MO-BH 10) Bahrein (Manama)  
MO-YE 11) Yemen (San'a')  
MO-OM 12) Oman (Mascate)  
MO-AE 13) Emirati Arabi Uniti (Abu Dhabi)

*Persie*

- 14) *Irane (Texerane)*

- Persia  
MO-IR 14) Iran (Teheran)

*Centre-Azie*

- 15) *Kazakie (Astane)*  
16) *Uzbekie (Tashkente)*  
17) *Turkmenie (Ashgabate)*  
18) *Kirgizie (Bishkeke)*  
19) *Tayhikie (Dushanbe)*

- Asia centrale  
MO-KZ 15) Kazakistan (Astana)  
MO-UZ 16) Uzbekistan (Tashkent)  
MO-TM 17) Turkmenistan (Aşgabat)  
MO-KG 18) Kirgizistan (Bişkek)  
MO-TJ 19) Tagikistan (Dušanbe)

**Programme minimiseze:**

**CHinie (Pekine):**

Pekine

**Programma minimo:**

**CN Cina<sup>195</sup> (Pechino):**

Pechino

*Nord-Weste*

- 1) *Sinkjange-Uigure / SHinyhange (Urumche)*  
2) *Cingae / CHingae (Sininge)*  
3) *SHense / SHenshe (Sian / SHane)*  
4) *Kanse / Ganse (Lanchoe / Lanyhoe)*  
5) *Ningsje-Xue / Ningshae (Inchwane)*

- Nord-Ovest  
CN-SU 1) Sinkiang Uighur (Urumchi)  
CN-CI 2) Tsinghai (Sining)  
CN-SH 3) Shensi (Sian)  
CN-KA 4) Kansu (Lanchow)  
CN-NH 5) Ningsia Hui (Ningsia)

*Sud-Weste*

- 6) *Tibete (Lasae)*  
7) *Sichwane (CHengtue / CHengdue)*  
8) *CHongchinge*  
9) *Jumnane / Junane (Kunminge)*  
10) *Kweichoe / Gwizhoe (Kwejange / Gwejange)*

- Sud-Ovest  
CN-TI 6) Tibet (Lhasa)  
CN-SI 7) Szechwan (Chengtu)  
CN-CH 8) Chongqing (Chongqing)  
CN-YU 9) Yunnan (Kunming)  
CN-KE 10) Kweichow (Kweiyang)

*Centre-Sude*

- 11) *Xunane (CHangshe)*  
12) *Kwangse-CHuangse / Gwangse-*

- Centro-Sud  
CN-HU 11) Hunan (Changsha)  
CN-KC 12) Kwangsi-Chuang (Nanning)

195 La traslitterazione dal cinese è oltremodo complessa e variabile e ancora di più lo è la traduzione in womese, basti dire, tra le altre cose, che la “g” a fine sillaba non veniva traslitterata nella traduzione nella Wikipedia esperanto qualche anno fa. Le ultime 2 lettere delle sigle sono inventate eccetto quelle di Hong Kong, Macao, Tajwan, delle 2 Coree e del Giappone.

<i>ZHuange (Naninge)</i>	
13) <i>Xajnane (Xajkoe)</i>	CN-HA 13) Hainan (Hoihow)
14) <i>Kjangse / YHangshe (Nanchange)</i>	CN-KI 14) Kiangsi (Nanchang)
15) <i>Kwangtunge / Gwangdonge / Kantonie (Kantone)</i>	CN-KW 15) Kwangtung (Canton)
16) <i>Xong-Konge / Xon-Konge</i>	CN-HK 16) Hong Kong (Hong Kong)
17) <i>Makae</i>	CN-MA 17) Macao (Macao)
18) <i>Xonane / Xenane (CHengchoe / YHengYhoe)</i>	CN-HO 18) Honan (Chengchow)
19) <i>Xupe / Xubee (Vuxane)</i>	CN-HP 19) Hupeh (Wuhan)
<i>Easte</i>	<i>Est</i>
20) <i>Fukjene / Fuyhane (Fuchoe / Fuyhoe)</i>	CN-FU 20) Fukien (Foochow)
21) <i>Tajwane (Tajpee)</i>	CN-TP 21) Taiwan (Taipei) <sup>196</sup>
22) <i>Anwee / Anue (Xofee / Xefee)</i>	CN-AN 22) Anhwei (Hofei)
23) <i>Kjangsue / YHangsue (Nankinge)</i>	CN-KG 23) Kiangsu (Nanchino)
24) <i>SHangae</i>	CN-SN 24) Shangai (Shangai)
25) <i>Chekjange / Zheyhange (Xangchoe / Xangyhoe)</i>	CN-CE 25) Chekiang (Hangchow)
26) <i>SHantunge / SHandonge (CHinane / YHinane)</i>	CN-ST 26) Shantung (Tsinan)
<i>Norde</i>	<i>Nord</i>
27) <i>SHanse / SHanshe (Tajuane)</i>	CN-SA 27) Shansi (Taiyuan)
28) <i>Xope / Xebee (SHichjachuange / SHiyhjajhwange)</i>	CN-HH 28) Hopeh (Shihkiachwang)
29) <i>Tjencine / Tjanyhine</i>	CN-TE 29) Tientsin (Tientsin)
<i>Nord-Easte</i>	<i>Nord-Est</i>
30) <i>Xejlungkjange / Xejlongyhange (Xarbine)</i>	CN-HL 30) Heilungkiang (Harbin)
31) <i>Kirine / YHiline (Changchune)</i>	CN-KN 31) Kirin (Changchun)
32) <i>Ljawninge (SHenjange)</i>	CN-LI 32) Liaoning (Shenyang)
33) <i>Interne-Mongolie (Xoxote)</i>	CN-MI 33) Mongolia Interna (Huhehot)
<i>Nipon-Koree</i>	<i>Nippo-corea</i>
34) <i>Nord-Koree / Koree Nordeze (Pjongjange)</i>	CN-KP 34) Corea del Nord (Pyongyang)
35) <i>Sud-Koree / Koree Sudeze (Seule)</i>	CN-KR 35) Corea del Sud (Seul)
36) <i>Japanie (Tokie)</i>	CN-JP 36) Giappone (Tokyo)
<b>Programe maksimumeze:</b>	<b>Programma massimo:</b>
<b>CHinie (Pekine):</b>	<b>CN Cina<sup>197</sup> (Pechino):</b>
Pekine	Pechino

196 Provincia reclamata dalla Cina, ma – *de facto* – è uno stato indipendente.

197 La traslitterazione dal cinese è oltremodo complessa e variabile e ancora di più lo è la traduzione in womese, basti dire, tra le altre cose, che la “g” a fine sillaba non veniva traslitterata nella traduzione nella Wikipedia esperanto qualche anno fa. Le ultime 2 lettere delle sigle sono inventate eccetto quelle di Hong Kong, Macao, Tajwan, delle 2 Coree e del Giappone.

*Nord-West*

- 1) Sinkjange-Uigure / SHinyhange (Urumche)**  
**2) Cingae / CHingae (Sininge)**  
**3) SHense / SHenshe (Sian)**  
**4) Kanse-Ningsje-Xue (Lanchoe)**  
*Kanse / Ganse (Lanchoe / Lanyhoe)*  
*Ningsje-Xue / Ningshae (Inchwane)*

*Sud-West*

- 5) Tibete (Lasae)**  
**6) Sichwane (CHongchinge)**  
*Sichwane (CHengtue / CHengdue)*  
*CHongchinge*  
**7) Jumnane-Kweichoe (Kunminge)**  
*Jumnane / Junane (Kunminge)*  
*Kweichoe / Gwizhoe (Kwejange / Gwejange)*

*Centre-Sude*

- 8) Kwangse-Xunane (Naninge)**  
*Xunane (CHangshe)*  
*Kwangse-CHuange / Gwangse-ZHuange (Naninge)*  
**9) Sud-Easte-CHinie (Kantone)**  
*Xajnane (Xajkoe)*  
*Kjangse / YHangshe (Nanchange)*  
*Kwangtunge / Gwangdonge / Kantonie (Kantone)*  
*Xong-Konge / Xon-Konge*  
*Makae*  
**10) Xonane-Xupe (Vuxane)**  
*Xonane / Xenane (CHengchoe / YHengYhoe)*  
*Xupe / Xubee (Vuxane)*

*Easte*

- 11) Fukjen-Chekjange-Tajwane (Tajpee)**  
*Fukjene / Fuyhane (Fuchoe / Fuyhoe)*  
*Chekjange / Zheyhange (Xangchoe / Xangyhoe)*  
*Tajwane (Tajpee)*  
**12) SHangsuwee (SHangae)**  
*Anwee / Anue (Xofee / Xefee)*  
*Kjangsue / YHangsue (Nankinge)*  
*SHangae*  
*SHantunge / SHandonge (CHinane / YHinane)*

*Nord-Ovest*

- CN-SU **1) Sinkiang Uighur (Urumchi)**  
CN-CI **2) Tsinghai (Sining)**  
CN-SH **3) Shensi (Sian)**  
CN-KN **4) Kansu-Ningsia Hui (Lanchow)**  
*Kansu (Lanchow)*  
*Ningsia Hui (Ningsia)*

*Sud-Ovest*

- CN-TI **5) Tibet (Lhasa)**  
CN-SI **6) Szechwan (Chongqing)**  
*Szechwan (Chengtu)*  
*Chongqing*  
CN-YK **7) Yunnan-Kweichow (Kunming)**  
*Yunnan (Kunming)*  
*Kweichow (Kweiyang)*

*Centro-Sud*

- CN-KH **8) Kwangsi-Hunan (Nanning)**  
*Hunan (Changsha)*  
*Kwangsi-Chuang (Nanning)*

- CN-SE **9) Sud-Est Cina (Canton)**  
*Hainan (Hoihow)*  
*Kiangsi (Nanchang)*  
*Kwangtung (Canton)*

*Hong Kong (Hong Kong)*  
*Macao (Macao)*

- CN-HH **10) Honan-Hupeh (Wuhan)**  
*Honan (Chengchow)*

*Hupeh (Wuhan)*

*Est*

- CN-FC **11) Fukien-Chekiang-Taiwan (Taipei)**  
*Fukien (Foochow)*  
*Chekiang (Hangchow)*

*Taiwan (Taipei)<sup>198</sup>*

- CN-SA **12) Shangsuwei**  
*Anhwei (Hofei)*  
*Kiangsu (Nanchino)*  
*Shangai (Shangai)*  
*Shantung (Tsinan)*

198 Provincia reclamata dalla Cina, ma – *de facto* – è uno stato indipendente.

<i>Norde</i>		Nord
<b>13) Norde (Tjencine)</b>		<b>CN-NO 13) Nord (Tientsin)</b>
<i>SHanse / SHanshe (Tajuane)</i>		Shansi (Taiyuan)
<i>Xope / Xeebe (SHichjachuange /</i>		Hopeh (Shihkiachwang)
<i>SHiyhjayhwange)</i>		
<i>Tjencine / Tjanyhine</i>		Tientsin (Tientsin)
<i>Nord-Easte</i>		Nord-Est
<b>14) Xejlungkjange / Xejlongyhange</b>		<b>CN-HL 14) Heilungkiang (Harbin)</b>
<b>(Xarbine)</b>		
<b>15) Kirine-Ljawninge (Changchune)</b>		<b>CN-KL 15) Kirin-Liaoning (Changchun)</b>
<i>Kirine / YHiline (Changchune)</i>		Kirin (Changchun)
<i>Ljawninge (SHenjange)</i>		Liaoning (Shenyang)
<b>16) Interne-Mongolie (Xoxote)</b>		<b>CN-MI 16) Mongolia Interna (Huhehot)</b>
<i>Nipon-Koree</i>		Nippo-corea
<b>17) Koree (Seule)</b>		<b>CN-KR 17) Corea (Seul)</b>
<i>Nord-Koree / Koree Nordeze</i>		Corea del Nord (Pyongyang)
<i>(Pjongjange)</i>		
<i>Sud-Koree / Koree Sudeze (Seule)</i>		Corea del Sud (Seul)
<b>18) Japanie (Tokie)</b>		<b>CN-JP 18) Giappone (Tokyo)</b>
<b>Programme minimizeze:</b>		<b>Programma minimo:</b>
<b>15) Sud-East-Azie (Neo-Dele)</b>		<b>ZE 15) Sud-Est Asia (New Delhi)</b>
<i>Neo-Dele</i>		New Delhi
<i>Weste</i>		Ovest
1) <i>Afganie (Kabule)</i>	ZE-AF	1) Afghanistan (Kabul)
2) <i>Pakistane (Islamabade)</i>	ZE-PK	2) Pakistan (Islamabad)
<i>Centre-Weste</i>		Centro-Ovest
3) <i>Nord-Weste-Xindie (Gandenagare)</i>	ZE-NW	3) Nord-Ovest India (Gandhinagar)
4) <i>Norde-Xindie (Laknawe)</i>	ZE-NI	4) Nord India (Lucknow / Lakhnaw)
5) <i>Easte-Xindie / Eoste-Xindie (Kolkate)</i>	ZE-EI	5) Est India (Calcutta / Kolkata)
6) <i>Nord-Easte-Xindie / Nord-Eoste-Xindie</i>	ZE-NE	6) Nord-Est India (Dispur)
<i>(Dispure)</i>		
7) <i>Centre-Xindie (Mumbae)</i>	ZE-CI	7) Centro India (Bombay / Mumbai)
8) <i>Sude-Xindie (CHemnae)</i>	ZE-SI	8) Sud India (Madras / Chennai)
9) <i>Nepale (Katmande)</i>	ZE-NP	9) Nepal (Kathmandu)
10) <i>Bangladeshe (Dake)</i>	ZE-BD	10) Bangladesh (Dacca)
11) <i>Butane (Timbe; Punake)</i>	ZE-BT	11) Bhutan (Timphu; Punakha <sup>199</sup> )
12) <i>Maldive (Male)</i>	ZE-MV	12) Maldive (Male)
13) <i>Sri-Lanke (Sri-Jajawardenapura-Kotte)</i>	ZE-LK	13) Sri Lanka (Sri Jayawardenapura Kotte)
<i>Centre-Easte</i>		Centro-Est
14) <i>Birme (Najpidae)</i>	ZE-MM	14) Birmania / Myanmar (Naypyidaw)
15) <i>Taj-lande (Bangkoke)</i>	ZE-TH	15) Thailandia (Bangkok)

199 Punakha è la sede invernale della famiglia reale e, per questo secondo alcuni studiosi (ma non tutti) è la capitale invernale del Bhutan.

16) <i>Laose (Vjentine)</i>	ZE-LA 16) Laos (Vientiane)
17) <i>Kambojhe (Pnom-Pene)</i>	ZE-KH 17) Cambogia (Phnom Penh)
18) <i>Vjetname (Xano)</i>	ZE-VN 18) Vietnam (Hanoi)
<i>Easte ed Insules</i>	Est ed Isole
19) <i>Filipine (Manile)</i>	ZE-PH 19) Filippine (Manila)
20) <i>Malajzie (Kwala-Lumpure)</i>	ZE-MY 20) Malaysia (Kuala Lumpur)
21) <i>Singapore</i>	ZE-SG 21) Singapore
22) <i>Brune (Bandar-Seri-Begawane)</i>	ZE-BN 22) Brunei (Bandar Seri Begawan)
23) <i>Indonezie (YHakarta)</i>	ZE-ID 23) Indonesia (Giacarta)
24) <i>Timore Orienteze / East-Timore / Eost-Timore (Dile)</i>	ZE-TP 24) Timor Est (Dili)
<b>Programe maksimumeze:</b>	<b>Programma massimo:</b>
15) <b><i>Sud-East-Azie (Neo-Dele)</i></b>	<b>ZE 15) Sud-Est Asia (New Delhi)</b>
<i>Neo-Dele</i>	New Delhi
<i>Weste</i>	Ovest
1) <b><i>Afganie (Kabule)</i></b>	ZE-AF 1) Afghanistan (Kabul)
2) <b><i>Pakistane (Islamabade)</i></b>	ZE-PK 2) Pakistan (Islamabad)
<i>Centre-West</i>	Centro-Ovest
3) <b><i>Nord-West-Xindie (Gandenagare)</i></b>	ZE-NW 3) Nord-Ovest India (Gandhinagar)
4) <b><i>Norde-Xindie (Laknawe)</i></b>	ZE-NI 4) Nord India (Lucknow)
5) <b><i>Easte-Xindie / Eoste-Xindie (Kolkate)</i></b>	ZE-EI 5) Est India (Calcutta/Kolkata)
6) <b><i>Nord-Easte-Xindie / Nord-Eoste-Xindie (Dispure)</i></b>	ZE-NE 6) Nord-Est India (Dispur)
7) <b><i>Centre-Xindie (Mumbae)</i></b>	ZE-CI 7) Centro India (Bombay/Mumbai)
8) <b><i>Sude-Xindie (CHemnae)</i></b>	ZE-SI 8) Sud India (Madras/Chennai)
9) <b><i>Nepale (Katmande)</i></b>	ZE-NP 9) Nepal (Kathmandu)
10) <b><i>Bangladeshe (Dake)</i></b>	ZE-BD 10) Bangladesh (Dacca)
11) <b><i>Butane (Timbe; Punake)</i></b>	ZE-BT 11) Bhutan (Timphu; Punakha <sup>200</sup> )
12) <b><i>Sri-Lanke (Sri-Jajawardenapura-Kotte)</i></b>	ZE-LK 12) Sri Lanka (Sri Jayawardenapura Kotte)
<i>Maldiva (Male)</i>	Maldiva (Male)
<i>Sri-Lanke (Sri-Jajawardenapura-Kotte)</i>	Sri Lanka (Sri Jayawardenapura Kotte)
<i>Centre-Easte</i>	Centro-Est
13) <b><i>Birme (Najpidae)</i></b>	ZE-MM 13) Birmania / Myanmar (Naypyidaw)
14) <b><i>Taj-lande (Bangkoke)</i></b>	ZE-TH 14) Thailandia (Bangkok)
15) <b><i>Laose (Vjentine)</i></b>	ZE-LA 15) Laos (Vientiane)
16) <b><i>Kambojhe (Pnom-Pene)</i></b>	ZE-KH 16) Cambogia (Phnom Penh)
17) <b><i>Vjetname (Xano)</i></b>	ZE-VN 17) Vietnam (Hanoi)
<i>Easte ed Insules</i>	Est ed Isole
18) <b><i>Filipine (Manile)</i></b>	ZE-PH 18) Filippine (Manila)

200 Punakha è la sede invernale della famiglia reale e, per questo secondo alcuni studiosi (ma non tutti) è la capitale invernale del Bhutan.

**19) Malajzie (Kwala-Lumpure)**  
*Malajzie (Kwala-Lumpure)*  
*Singapore*  
*Brunee (Bandar-Seri-Begawane)*  
**20) Indonezie (YHakarte)**  
**21) Timore Orienteze / East-Timore /**  
***Eost-Timore (Dile)***

**ZE-MY 19) Malaysia (Kuala Lumpur)**  
Malaysia (Kuala Lumpur)  
Singapore  
Brunei (Bandar Seri Begawan)  
**ZE-ID 20) Indonesia (Giacarta)**  
**ZE-TP 21) Timor Est (Dili)**

1.2.V.c ALCUNE REGIONI DI ALCUNI STATI EUROPEI - PROGRAMMA MINIMO (*A-TANTES REGIONES DE A-TANTES SHTATES EWROPIEZES - PROGRAME MINIMUMEZE*)

1.2.V.a.1 LE 4 REGIONI BRITANNICHE (*LES 4 REGIONES BRITIZES*)

**(Regno Unito di) Gran Bretagna e Irlanda del Nord / Gran Bretagna (Londra)**

- 1) Irlanda del Nord (Belfast)
- 2) Scozia (Edimburgo)
- 3) Galles (Cardiff)
- 4) Inghilterra (Londra)

**(Unuihinte-Reyhe-lande de) Grande-Britie Nord-Irlande / Britie (Londone)**

- Nord-Irlande (Belfaste)*  
*Skot-lande / Skotie (Edimburge)*  
*Kimrie (Kardife)*  
*Anglie (Londone)*

1.2.V.a.2 LE 17 REGIONI SPAGNOLE (*LES 17 REGIONES XISPANEZES*)

**Spagna (Madrid):**

- 1) Galizia (Santiago de Compostela)
- 2) Asturie (Oviedo)
- 3) Cantabria (Santander)
- 4) Paesi Baschi (Vitoria)
- 5) La Rioja (Logroño)
- 6) Navarra (Pamplona)
- 7) Aragona (Saragozza)
- 8) Catalogna (Barcellona)
- 9) Castiglia e León (Valladolid)
- 10) Estremadura (Mérida)
- 11) Castiglia - La Mancia (Toledo)
- 12) Comunità di Madrid (Madrid)
- 13) Comunità Valenciana (Valencia)
- 14) Regione di Murcia (Murcia)
- 15) Andalusia (Siviglia)
- 16) Isole Baleari (Palma de Mallorca)
- 17) Canarie (Las Palmas de Gran Canaria, Santa Cruz de Tenerife)

**Xispanie (Madrìde):**

- Galegie (Santiage de Kompostele)*  
*Asturie (Oviede)*  
*Kantabrie (Santandere)*  
*Ewske-lande (Vitorie)*  
*Le Rioke (Logronhe)*  
*Navarre (Pamplone)*  
*Aragone (Zaragoze)*  
*Katalunhe (Barcelone)*  
*Kastilhe ed Leone (Valladolide)*  
*Ekstremadure (Meride)*  
*Kastilhe – Le Manche (Tolede)*  
*Madridie / Madrìde-lande (Madrìde)*  
*Valenci-lande (Valencie)*  
*Murci-lande (Murcie)*  
*Andaluzie (Sevilhe)*  
*Baleares (Palme de Malhorke)*  
*Kanaries (Les Palmes de Grande-Kanarie, Sankte-Kruce de Tenerife)*

1.2.V.a.3 LE 22 REGIONI FRANCESI (*LES 22 REGIONES FRANCEZES*)

**Francia (Parigi):**

- 1) Nord-Passo di Calais (Lilla)
- 2) Bretagna (Rennes)
- 3) Bassa Normandia (Caen)
- 4) Alta Normandia (Rouen)
- 5) Piccardia (Amiens)
- 6) Île-de-France (Parigi)
- 7) Champagne-Ardenne (Châlons-en-Champagne)
- 8) Lorena (Metz)
- 9) Alsazia (Strasburgo)

**Francie (Parize):**

- Norde-Kaleze-Markole (Lile)*  
*Bretonie (Remne)*  
*Fi-supre-Normandie (Kaene)*  
*Supre-Normandie (Ruene)*  
*Pikardie (Amiense)*  
*Parize-lande / Francilie (Parize)*  
*CHampanhe-Ardene (CHalons-en CHampanhe)*  
*Lorene (Mece)*  
*Alsace (Strasburge)*

10) Paesi della Loira (Nantes)	<i>Luar-lande (Nante)</i>
11) Centro (Orléans)	<i>Centre (Orleanse)</i>
12) Borgogna (Digione)	<i>Burgonhe (Dizhone)</i>
13) Franca Contea (Besançon)	<i>Franche-Kontee (Bezansone)</i>
14) Poitou-Charentes (Poitiers)	<i>Pwatue-CHarentes (Pwatiere)</i>
15) Limosino (Limoges)	<i>Limoyhie (Limoyhe)</i>
16) Alvernia (Clermont-Ferrand)	<i>Awvernhe (Klermonte-Ferande)</i>
17) Rodano-Alpi (Lione)	<i>Rodane-Alpe (Lione)</i>
18) Aquitania (Bordeaux)	<i>Akwitanie (Bordoe)</i>
19) Midi-Pirenei (Tolosa)	<i>Sude-Pirene (Tuluze)</i>
20) Linguadoca-Rossiglione (Montpellier)	<i>Langwedoke-Rusilhone (Monpelhee)</i>
21) Provenza-Alpi-Costa Azzurra (Marsiglia)	<i>Provence-Alpe-Borde Lazureze (Marselhe)</i>
22) Corsica (Ajaccio)	<i>Korsike (Ajache)</i>

#### 1.2.V.a.4 LE 16 REGIONI TEDESCHE (*LES 16 REGIONES GERMANEZES*)

##### **Germania (Berlino):**

1) Schleswig-Holstein (Kiel)	<i>SHleswige-Xolstinie (Kile)</i>
2) Amburgo	<i>Xamburge</i>
3) Maclemburgo-Pomerania Anteriore (Schwerin)	<i>Meklemburge-Avan-pomerie (SHwerine)</i>
4) Brema	<i>Bremene</i>
5) Bassa Sassonia (Hannover)	<i>Fi-supre-Saksie (Xanovre)</i>
6) Sassonia-Anhalt (Magdeburgo)	<i>Saksie-Analte (Magdeburge)</i>
7) Brandeburgo (Postdam)	<i>Brandenburgie (Postdame)</i>
8) Berlino	<i>Berline</i>
9) Renania settentrionale-Westfalia (Düsseldorf)	<i>Norde-rejn-Vestfalie (Duseldorfe)</i>
10) Renania-Palatinato (Magonza)	<i>Rejn-lande-Palatinato (Majence)</i>
11) Saarland (Saarbrücken)	<i>Sar-lande (Sarbruke)</i>
12) Assia (Wiesbaden)	<i>Xesie (Visbadene)</i>
13) Turingia (Erfurt)	<i>Turingie (Erfurte)</i>
14) Alta Sassonia (Dresda)	<i>Saksie (Dresde)</i>
15) Baden-Württemberg (Stoccarda)	<i>Baden-Virtemberge (Stutgarte)</i>
16) Baviera (Monaco)	<i>Bavarie (Munkene)</i>

##### **Germanie (Berlino):**

#### 1.2.V.a.5 LE 20 REGIONI ITALIANE (*LES 20 REGIONES ITALEZES*)

##### **Italia (Roma)**

1) Val d'Aosta (Aosta)	<i>Aoste-Vale (Aoste)</i>
2) Piemonte (Torino)	<i>Piemonte (Torine)</i>
3) Liguria (Genova)	<i>Ligurie (YHenove)</i>
4) Lombardia (Milano)	<i>Lombardie (Milane)</i>
5) Trentino-Alto Adige/ Südtirol (Trento)	<i>Trentine-Supre-Adiyhe/ Sud-Tirole (Trente)</i>
6) Veneto (Venezia)	<i>Venete (Venecie)</i>
7) Friuli-Venezia Giulia (Trieste)	<i>Friule-Venecie Julieze (Trieste)</i>
8) Emilia Romagna (Bologna)	<i>Emilie-Romanhe (Bolonhe)</i>
9) Toscana (Firenze)	<i>Toskanie (Florence)</i>
10) Umbria (Perugia)	<i>Umbrie (Peruyhe)</i>
11) Marche (Ancona)	<i>Markie (Ankone)</i>

##### **Italie (Roma):**

12) Lazio (Roma)	<i>Latie (Rome)</i>
13) Abruzzi (L'Aquila)	<i>Abruce (Le Agle)</i>
14) Molise (Campobasso)	<i>Molise (Kampobase)</i>
15) Campania (Napoli)	<i>Kampanie (Napole)</i>
16) Basilicata (Potenza)	<i>Basilikate (Potence)</i>
17) Puglia (Bari)	<i>Apulie (Bare)</i>
18) Calabria (Catanzaro)	<i>Kalabrie (Katanyare)</i>
19) Sicilia (Palermo)	<i>Sicilie (Palerme)</i>
20) Sardegna (Cagliari)	<i>Sardie (Kalhare)</i>

#### 1.2.V.a.6 LE 16 "PROVINCE" POLACCHE (*LES 16 "PROVINCES" POLEZES*)

<b>Polonia (Varsavia)</b>	<b><i>Pol-lande / Polie (Varsovie)</i></b>
1) Pomerania Occidentale (Stettino)	<i>Okcidente-Pomerie (SHecine)</i>
2) Pomerania (Danzica)	<i>Pomerie (Gdanske)</i>
3) Varmia-Masuria (Olsztyn)	<i>Varmie-Mazurie (Olshtine)</i>
4) Podlachia (Białystok)	<i>Podlakia (Bjalistoke)</i>
5) Lubusz (Gorzów Wielkopolski e Zielona Góra)	<i>Lubushe (Gozhufe-Vielkopolske ed Zielone-Gore)</i>
6) Grande Polonia (Poznań)	<i>Grande-Pol-lande (Posnane)</i>
7) Cuiavia-Pomerania (Bydgoszcz e Toruń)	<i>Kujavie-Pomerie (Bidgosece ed Torune)</i>
8) Łódź (Łódź)	<i>Lodzie (Lodze)</i>
9) Masovia (Varsavia)	<i>Mazovie (Varsovie)</i>
10) Lublino (Lublino)	<i>Lublinie (Lubline)</i>
11) Bassa Slesia (Breslavia)	<i>Fi-supre-Silezie (Vroklave)</i>
12) Opole (Opole)	<i>Opolie (Opole)</i>
13) Slesia (Katowice)	<i>Silezie (Katovice)</i>
14) Santa Croce (Kielce)	<i>Sankte-Kruce (Kielce)</i>
15) Piccola Polonia (Cracovia)	<i>Fi-grande-Pol-lande (Krakove)</i>
16) Precarpazia (Rzeszów)	<i>CHe-Karpate (Reszowe)</i>

#### 1.2.V.a.7 LE 22 REGIONI UCRAINE (*LES 22 REGIONES UKRAINEZES*)

<b>Ucraina (Kiev)</b>	<b><i>Ukrainie (Kieve)</i></b>
1) Čerkasy (=)	<i>1) CHerkasie (CHerkase)</i>
2) Černihiv (=)	<i>2) CHernixivie (CHernixive)</i>
3) Černivci (=)	<i>3) CHernivcie (CHernivce)</i>
4) Dnipropetrovs'k (=)	<i>4) Dnipropetrovkie (Dnipropetrovke)</i>
5) Donec'k (=)	<i>5) Doneckie (Donecke)</i>
6) Ivano-Frankivs'k (=)	<i>6) Ivane-Frankisvkie (Ivane-Frankisvke)</i>
7) Charkiv (=)	<i>7) Jarkovie (Jarkove)</i>
8) Cherson (=)	<i>8) Kersonie (Kersone)</i>
9) Chmel'nyc'kyj (=)	<i>9) Kmelnickie (Kmelnicke)</i>
10) Kirovohrad (=)	<i>10) Kirovogradie (Kirovograde)</i>
11) Kiev (=)	<i>11) Kieve (Kieve)</i>
12) Luhans'k (=)	<i>12) Luganskie (Luganske)</i>
13) Leopoli (=)	<i>13) Lvivie (Lvive)</i>
14) Mykolaïv (=)	<i>14) Mikolajevie (Mikolajeve)</i>

- 15) Odessa (=)
- 16) Poltava (=)
- 17) Rivne (=)
- 18) Sumy (=)
- 19) Ternopil' (=)
- 20) Vinnycja (=)
- 21) Volinia (Luč'k)
- 22) Zakarpattia/ Transcarpazia (Užhorod)
- 23) Zaporizžja (=)
- 24) Žytomyr (=)

- A) Kiev
- B) Sebastopoli<sup>201</sup>
- 25) Crimea (Simferopoli)

- 15) Odesie (Odese)*
- 16) Poltavie (Poltave)*
- 17) Rivnie (Rivne)*
- 18) Sumie (Sume)*
- 19) Ternopilie (Ternopile)*
- 20) Vinicie (Vinice)*
- 21) Volinie (Lucke)*
- 22) Transkarpatie (Uzhorode)*
- 23) Zaporizhie (Zaporizhe)*
- 24) ZHitomirie (ZHitomire)*

- A) Kieve*
- B) Sebastopole*
- 25) Krimeie (Simferopole)*

---

201 Sebastopoli e Crimea sono attualmente sotto occupazione russa.

## 1.2.VI RELIGIONE (*RELIGIE*)

1.2.VI.a Elenco ragionato delle principali religioni (*Liste pri-pensiteze de les religies precipezes*):  
Monoteismi (in ordine alfabetico, tranne l'ultimo): *Mono-teoismes (en orde alfabeteze krom le fi-unueze)*

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1) Bahaismo                          | 1) <i>Baxaesme</i>                     |
| 2) Cristianesimo                     | 2) <i>Kristanesme</i>                  |
| 3) Giudaismo                         | 3) <i>Judesme</i>                      |
| 4) Islam                             | 4) <i>Islame</i>                       |
| 5) Zoroastrismo                      | 5) <i>Zoroastresme/ Zaratushtresme</i> |
| 6) Sikhismo (credono anche al karma) | 6) <i>Sikesme</i>                      |

Politeismi (in ordine alfabetico):

- |                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| 1) Buddismo           | 1) <i>Bukdesme</i>            |
| 2) Induismo           | 2) <i>Xinduesme</i>           |
| 3) Shintoismo/ Shinto | 3) <i>SHintoesme/ SHintoe</i> |

Panteismi e Ateismi

(i primi a parte, dal 2° in poi in ordine alfabetico):

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1) Deismo, Agnosticismo e Ateismo | 1) <i>Deoesme, Anhostikesme, A-teoesme/ A-diesme</i> |
|-----------------------------------|--|
- (sono 3 tendenze razionaliste più che religioni) (*ilie estat 3 inklines raciismezez pli ol religies*)

- |                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| 2) Animismo       | 2) <i>Animesme</i>        |
| 3) Confucianesimo | 3) <i>Konfuce(an)esme</i> |
| 4) Giainismo      | 4) <i>YHajnesme</i>       |
| 5) Homaranismo    | 5) <i>Womaranesme</i>     |
| 6) Taoismo        | 6) <i>Taoesme</i>         |

1.2.I.b Le confessioni del Giudaismo e delle 3 maggiori religioni universali come numero di fedeli (*Les konfesies de le Judesme ed de les 3 pli-grandezes religies universaleze pri nombre de fideloles*)

A) Giudaismo:

- |                 |                           |
|-----------------|---------------------------|
| 1) ortodossi    | 1) <i>ortodoksoles</i>    |
| 2) conservatori | 2) <i>konservativoles</i> |
| 3) riformatori  | 3) <i>reformistes</i>     |

B) Cristianesimo:

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1) ortodossi                    | 1) <i>ortodoksoles</i>                   |
| 2) cattolici e orientali uniati | 2) <i>katolikes ed oriente-katolikes</i> |
| 3) protestanti ed anglicani     | 3) <i>protestantes ed anglikanes</i>     |

C) Islam:

- |            |                                |
|------------|--------------------------------|
| 1) sciiti  | 1) <i>shijaistes</i>           |
| 2) sunniti | 2) <i>sumnistes / sumnanes</i> |

D) Buddismo:

- |  |  |
|--|--|
| 1) Nikāya (o <i>Hīnayāna</i> “Piccolo Veicolo” non più esistente, da cui deriva Theravāda) | 1) <i>Nikaje (or Xinajane “Fi-grande-Vexikle ne plu egzistanteze, da le kwale da-venat Teravade)</i> |
| 2) Mahāyāna (Grande Veicolo)   | 2) <i>Maxajane (Grande-Vexikle)</i>  |
| 3) Tantrico (fra cui Vajrayāna, Veicolo del Diamante)                                      | 3) <i>Tantreze (inter le kwale Vajrajane, “Diamante-Vexikle”)</i>                                    |

1.2.I.c I 7 vizi capitali e le 3+4 virtù (teologali e cardinali) nel Cristianesimo (confessione cattolica)  
[*Les 7 fi-virtes gravegezes ed les 3+4 virtes (teo-logezes ed kardinalzez) en le Kristanesme (konfesie katolikezes)*]

I 7 vizi capitali:

- 1) Superbia
- 2) Avarizia
- 3) Lussuria
- 4) Ira
- 5) Gola
- 6) Invidia
- 7) Accidia

*Les 7 pekes / fi-virtes gravegezes :*

- 1) *Fi-Xumilece*
- 2) *Avarece*
- 3) *Fi-CHastece*
- 4) *Kolere*
- 5) *Glutemece*
- 6) *Envie*
- 7) *Pigrece*

Le 3 virtù teologali:

- 1) Fede
- 2) Speranza
- 3) Carità

*Les 3 virtes teo-logezes:*

- 1) *Fide*
- 2) *Espere*
- 3) *Karitate*

Le 4 virtù cardinali:

- 1) Prudenza
- 2) Giustizia
- 3) Fortezza
- 4) Temperanza

*Les 4 virtes kardinalzez:*

- 1) *Sien-gardeme*
- 2) *Justece*
- 3) *Kurayhe*
- 4) *Moderece*

1.2.I.d I 7 sacramenti, i 7 doni dello Spirito Santo e i 6 peccati contro lo Spirito Santo (*Les 7 sakramentes, les 7 donaces de le Sankte-Spirite ed les 6 pekes kontraw le Sankte-Spirite*)

I 7 sacramenti:

- 1) Battesimo
- 2) Confermazione o Cresima
- 3) Comunione o Eucaristia
- 4) Confessione o Riconciliazione
- 5) Matrimonio
- 6) Ordine
- 7) Unzione degli infermi

*Les 7 sakramentes:*

- 1) *Bapte*
- 2) *Konfirmacie*
- 3) *Komunie*
- 4) *Konfese*
- 5) *Edziyhe*
- 6) *Ordine*
- 7) *Unkte*

I 7 doni dello Spirito Santo:

- 1) Sapienza
- 2) Intelletto
- 3) Consiglio
- 4) Fortezza
- 5) Scienza
- 6) Pietà
- 7) Timor di Dio

*Les 7 donaces de le Sankte-Spirite:*

- 1) *Sayhece / Sheade*
- 2) *Komprene*
- 3) *Konsilhade / Dekstre-Juyhe*
- 4) *Forte*
- 5) *Shence*
- 6) *Piece*
- 7) *Time de Die*

I 6 peccati contro lo Spirito Santo:

- 1) Disperazione della salvezza
- 2) Presunzione di salvarsi senza merito
- 3) Impugnare la verità conosciuta
- 4) Invidia della grazia altrui

*Les 6 pekes kontraw le Sankte-Spirite:*

- 1) *Fi-Espere de le save*
- 2) *Fi-Modestece de savar sien sen merite*
- 3) *Man-prenar le vere konateze*
- 4) *Envie de le grace alieze*

- 5) Ostinazione nei peccati
- 6) Impenitenza finale

- 5) *Obstine en les pekes*
- 6) *Sen-Pentece fineze*

1.2.I.e I 5 pilastri dell'Islam (*Les 5 kolones de le Islame*)

- 1) La testimonianza di fede (الشهادة Shahada);
- 2) Le preghiere rituali (الصلاة Salah o, in lingua persiana, Namāz);
- 3) L'elemosina canonica (الزكاة Zakat);
- 4) Il digiuno durante il mese di Ramadan (الصوم Şawm o Siyam);
- 5) Il pellegrinaggio a La Mecca almeno una volta nella vita (الحج Hajj).

- 1) *fidar;*
- 2) *preyhar;*
- 3) *donar almozen;*
- 4) *fastar;*
- 5) *pilgrimar al Medke.*

1.2.I.f Le 4 nobili verità e il nobile ottuplice sentiero nel Buddhismo Theravāda (*Les 4 noblezes veres ed le nobleze okoyeze voje en le Bukdesme Teravade*)

- 1) Verità del dolore;
- 2) Verità dell'origine del dolore;
- 3) Verità della cessazione del dolore;
- 4) Verità della via che porta alla cessazione del dolore (essa è il nobile ottuplice sentiero).

- 1) *Vere pri le sufere;*
- 2) *Vere pri le origine de le sufere;*
- 3) *Vere pri le xalte de le sufere;*
- 4) *Vere pri le voje kondukanteze al le fine de le sufere (lie estat le nobleze okoyeze voje).*

- 1) Retta visione
- 2) Retta intenzione
- 3) Retta parola
- 4) Retta azione
- 5) Retta sussistenza
- 6) Retto sforzo
- 7) Retta presenza mentale
- 8) Retta concentrazione

- 1) *YHusteze rigardade;*
- 2) *YHusteze pensade;*
- 3) *YHusta parolade;*
- 4) *YHusteze agade;*
- 5) *YHusteze vive-tenade;*
- 6) *YHusteze strebade,*
- 7) *YHusteze atentade;*
- 8) *YHusteze koncentrade.*

### 1.3 LOGICHE (*LOGIKIES*)

#### 1.3.I MATEMATICA

##### 1.3.1.a Settori della matematica (*Sektore de le matematikie*)

1) aritmetica	<i>1) aritmetikie</i>
2) algebra	<i>2) algebre</i>
3) analisi	<i>3) analitikie</i>
4) geometria	<i>4) geo-metrie</i>
5) topologia	<i>5) tope-logie</i>
6) trigonometria	<i>6) trigone-metrie</i>
7) logica formale	<i>7) formale-logikie</i>
8) insiemistica	<i>8) ar-teorie</i>

##### 1.3.I.a.1 Alcune operazioni matematiche, gli operatori, i segni di operazione e i loro risultati (*A-tantes operacies matematikezes, les operadores, les signes ed iliezes rezultes*)

addizione	<i>adicie</i>	somma	<i>sume</i>
addendo	<i>adiciate</i>	più	<i>plus</i>
sottrazione	<i>subtraxe</i>	differenza	<i>diference</i>
minuendo	<i>fi-pliivate / subtraxate</i>	meno	<i>minus</i>
sottraendo	<i>subtraxante</i>		
moltiplicazione	<i>multiplike</i>	prodotto	<i>produkte</i>
fattore	<i>faktore</i>	per	<i>(multiplikiti) per</i>
moltiplicando	<i>multiplikate</i>		
moltiplicatore	<i>multiplikante</i>		
divisione	<i>divide</i>	quoziente	<i>kwociente</i>
dividendo	<i>dividate</i>	quoto	<i>“ entjereze</i>
divisore	<i>dividante</i>	resto	<i>reste</i>
		diviso	<i>dividiti (per)</i>
(elevamento a) potenza	<i>potencade</i>	potenza	<i>potence</i>
base	<i>baze</i>		
esponente	<i>eksponente</i>		
(estrazione di) radice	<i>radikade/ el-tirade de radike</i>	radice	<i>radike</i>
indice	<i>indice</i>	segno di radice	<i>radikile/ radike-signe</i>
radicando	<i>radikate</i>		
logaritmo	<i>logaritme</i>	logaritmo	<i>logaritme</i>

### 1.3.I.a.2 Alcuni tipi di numeri (*A-tantes tipos de nombres*)

numero primo	<i>prime</i>
numero naturale	<i>nombre natureze</i>
numero intero / n. relativo / n. intero relativo	<i>entjere / nombre pleneze</i>
numero razionale assoluto	<i>nombre rationaleze absoluteze</i>
numero razionale	<i>rationale / nombre rationaleze</i>
numero irrazionale	<i>fi-rationale / nombre fi-rationaleze</i>
numero reale	<i>nombre realeze</i>
numero immaginario	<i>nombre imaginareze</i>
numero complesso	<i>nombre komplekseze</i>
numero ipercomplesso	<i>nombre iper-komplekseze</i>
quaternione	<i>kwaternione</i>
ottonione / ottetto	<i>oktonione</i>
sedenione	<i>sedenione</i>

### 1.3.I.a.3 Alcuni termini dell'analisi (*A-tantes termines de le analitiekie*)

limite	<i>limese</i>
intorno	<i>chirkawe</i>
funzione continua	<i>funkcie kontinueze</i>
derivata	<i>derivazhe</i>
integrale: a) definito; b) indefinito	<i>integrale: a) difiniteze b) fi-difiniteze</i>
massimo	<i>maksimume</i>
minimo	<i>minimume</i>
flesso	<i>flekse</i>

### 1.3.I.a.4.I Alcuni elementi di geometria piana (euclidea)

linea retta / retta	<i>linie rekteze / rekte</i>
semiretta	<i>duon-rekte</i>
segmento	<i>segmente</i>
linea curva	<i>linie kurbeze</i>
linea spezzata	<i>linie anguleze</i>
linea mista	<i>linie miksitateze</i>
parallelo	<i>paralelezes</i>
incidente	<i>incideze</i>
perpendicolare	<i>perpendikulareze / orteze</i>
complanare	<i>sam-ebeneze</i>
sghembo	<i>fi-sam-ebeneze / ali-ebeneze</i>
piano	<i>ebene</i>
semipiano	<i>duon-ebene</i>
angolo	<i>angule</i>
acuto	<i>akuteze</i>
retto	<i>rekteze</i>
ottuso	<i>obteze</i>
convesso	<i>konvekseze</i>
piatto	<i>plateze / u-rekteze</i>
concavo	<i>konkaveze</i>
da 180° a 270° (estremi esclusi)	<i>kontraw-obteze</i>
a 270°	<i>kontraw-rekteze</i>
da 270° a 360° (estremi esclusi)	<i>kontraw-akuteze</i>
giro	<i>yhireze / cirkleze</i>
complementare	<i>komplementeze</i>
supplementare	<i>suplementeze</i>
esplementare	<i>eksplementeze</i>
poligono	<i>plur-gone</i>
semplice	<i>simpleze</i>
complesso / intrecciato	<i>komplekseze / (inter-)plektiteze</i>
equilatero	<i>egale-latereze</i>
equiangolo	<i>egal-anguleze</i>
ciclico	<i>cikleze</i>
regolare	<i>reguleze</i>
irregolare	<i>fi-reguleze</i>
lato	<i>latere</i>
vertice	<i>vertice</i>
diagonale	<i>diagonale</i>
perimetro	<i>perimetre</i>
semiperimetro	<i>duon-perimetre</i>
apotema	<i>apoteme</i>

area	<i>aree</i>
triangolo	<i>tri-gone, tri-angule, tri-latere</i>
isoscele	<i>izocелеze</i>
scaleno	<i>skaleneze</i>
acutangolo	<i>akut-anguleze</i>
rettangolo	<i>rekt-anguleze, ort-anguleze</i>
ottusangolo	<i>obt-anguleze</i>
parallelogramma	<i>paralele-grame</i>
romboide	<i>romboide</i>
rombo	<i>rombe</i>
rettangolo	<i>rekt-angule, ort-angule</i>
quadrato	<i>kwadrate</i>
trapezio	<i>trapeze</i>
sezione conica	<i>konike</i>
iperbole	<i>iperbole</i>
parabola	<i>parabole</i>
fuoco	<i>fokuse</i>
ellisse	<i>elipse</i>
cerchio	<i>cirkle</i>
semicerchio	<i>duon-cirkle</i>
settore circolare	<i>cirkle-sektore</i>
corona circolare	<i>cirkle-ringe</i>
segmento circolare	<i>cirkle-segmente</i>
arbelo	<i>arbele</i>
salinon	<i>salinone</i>
circonferenza	<i>cirkonference</i>
diametro	<i>diametre</i>
raggio	<i>radiuse</i>
corda	<i>korde</i>
saetta/freccia/monta	<i>sage</i>

1.3.I.a.4.II Alcuni elementi di geometria solida (euclidea) [*A-tantes elementes de geometrie solideze (Ewklidoze)*]

spazio	<i>space</i>
semispazio	<i>duon-space</i>
angolo solido	<i>solid-angule</i>
angoloide	<i>anguloide</i>
poliedro	<i>plur-edre</i>
cubo	<i>kube</i>
parallelepipedo	<i>paralele-pipede</i>
prisma	<i>prisme</i>
piramide	<i>piramide</i>
tronco di piramide	<i>trunke de piramide</i>
sfera	<i>sfere</i>
semisfera	<i>duon-sfere</i>
settore sferico	<i>sfer-sektore</i>
segmento sferico a 1 base	<i>sfer-segmente lhe unu baze</i>
calotta (sferica)	<i>(sfer-)kalote</i>
segmento sferico a 2 basi	<i>sfer-segmente lhe du bazes</i>
zona sferica	<i>sfer-yone</i>
spicchio sferico	<i>sfer-ere</i>
fuso sferico	<i>sfer-fuze</i>
corona sferica	<i>sfer-ringe</i>
pseudosfera	<i>psewde-sfere</i>
toro	<i>tore</i>
cilindro	<i>cilindre</i>
cono	<i>konuse</i>
tronco di cono	<i>trunke de konuse</i>

1.3.I.a.6 Alcuni termini di trigonometria (*A-tantes termines de trigone-metrie*)

seno	<i>sinuse</i>
coseno	<i>kosinuse</i>
tangente	<i>tangente</i>
cotangente	<i>kotangente</i>
secante	<i>sekante</i>
cosecante	<i>kosekante</i>

### 1.3.I.a.7 Alcuni termini di logica formale (*A-tantes termines de logikie*)

proposizione	<i>propozicie</i>
disgiunzione	<i>disiye</i>
congiunzione	<i>kuniye</i>
negazione	<i>neade</i>
implicazione:	<i>implice:</i>
a) materiale	<i>a) materieze</i>
b) logica	<i>b) logikeze</i>
coimplicazione:	<i>ambaw-flanke-implice</i>
a) materiale	<i>a) materieze</i>
b) logica	<i>b) logikeze</i>
tautologia	<i>tawtologie</i>
predicato	<i>predikate</i>

### 1.3.I.a.8 Alcuni termini di insiemistica (*A-tantes termines de ar-teorie*)

insieme	<i>are</i>
sottoinsieme	<i>sub-are</i>
appartenenza	<i>apartene</i>
unione	<i>unio</i>
intersezione	<i>intersekce</i>
inclusione:	<i>inklude:</i>
a) in senso stretto	<i>a) en sence fi-laryheze</i>
b) in senso largo	<i>b) en sence laryheze</i>
vuoto	<i>fi-pleneze</i>
banale	<i>banaleze</i>
normale	<i>normaleze</i>
non normale	<i>fi-normaleze</i>
quantificatore esistenziale	<i>kwantifile egzisteze</i>
quantificatore universale	<i>kwantifile universaleze</i>

### 1.3.II. STATISTICA (*STATISTIKIE*)

#### 1.3.II.a Un nome esemplare: certezza (*Nome egzempeze: certe*)

certezza	<i>certe</i>		<i>(a-poveble)</i>
probabilità	<i>duon-certe</i>	<i>probable</i>	
incertezza/possibilità	<i>a-certe</i>	<i>a- probable</i>	<i>poveble</i>
improbabilità	<i>fiduon-certe</i>	<i>fi-probable</i>	
impossibilità	<i>fi-certe</i>		<i>(a-poveble)</i>

I termini tra parentesi è meglio non usarli per ragioni di chiarezza (quello in alto) e di coerenza, simmetria (quello in basso).

#### 1.3.II.b I tipi fondamentali di questionario (*Les tipes fundamentezes de demandare*)

(rigidamente) strutturato	<i>(rigidi) strukturiteze</i>
semistrutturato	<i>duon-strukturiteze / a-strukturiteze</i>
aperto	<i>fi-strukturiteze</i>

#### 1.3.II.c I tipi fondamentali di rappresentazione grafica (*Les tipes fundamentezes de presentade grafikeze*)

1) diagramma cartesiano	<i>diagrame Kartezieze</i>
2) istogramma	<i>xistograme</i>
3) diagramma a settori (o a torta)	<i>diagrame lhe sektores (or lhe torte)</i>
4) ideogramma	<i>idee-grame</i>

#### 1.3.II.d I tipi fondamentali di valori medi (*Les tipes fundamentezes de valores mezezes*)

1) media (ferma):	1) <i>meze-valore (firmeze):</i>
a) aritmetica;	a) <i>arimetikeze;</i>
b) geometrica;	b) <i>geo-metreze;</i>
2) media lasca:	2) <i>meze-valore fi-firmeze / lozeze:</i>
a) moda;	a) <i>mode;</i>
b) mediana.	b) <i>mediane / mezante.</i>

### 1.3.III ECONOMIA (*EKO-NOMIKIE*)

#### 1.3.III.a Alcuni termini economici (*A-tantes termines eko-nomikezes*)

ricavo / entrata	<i>en-speze</i>
spesa / uscita	<i>el-speze</i>
guadagno, profitto, avanzo di bilancio	<i>gajne, profite</i>
pareggio di bilancio	<i>a-gaine, a-profite, kwitece</i>
perdita, deficit, disavanzo di bilancio	<i>fi-gajne, fi-profite</i>
credito	<i>kredite</i>
né credito, né debito	<i>a-kredite</i>
debito	<i>debete, fi-kredite</i>
netto	<i>neteze</i>
lordo	<i>fi-neteze</i>
peso netto	<i>peze neteze</i>
tara	<i>tare</i>
peso lordo	<i>peze fi-neteze</i>
domanda	<i>postulade / mendade</i>
offerta	<i>proponade / ofertade</i>
macroeconomia	<i>makro-ekonomikie</i>
microeconomia	<i>mikro-ekonomikie</i>

### 1.3.IV INFORMATICA (*INFORMADIKIE*)

#### 1.3.IV.a Alcuni termini informatici (*A-tantes termines informadikezes*)

automa	<i>awtomate</i>
computer	<i>komputere</i>
software	<i>soft-ware</i>
malware	<i>mal-ware</i>
hardware	<i>xard-ware</i>
algoritmo	<i>algoritme</i>
programma	<i>programe</i>
dato	<i>datume / datene</i>
tipo di dati	<i>tipe de datumes</i>
struttura di dati	<i>strukture de datumes</i>
internet	<i>inter-rete</i>
intranet	<i>intre-rete</i>

#### 1.3.IV.b Tipi di hardware (*Tipes de xardware*)

Computer (fisso)	<i>(fikse-)komputere</i>
(computer) portatile / notebook	<i>notebuke / porteble(-komputere) / teke-komputere</i>
ultrabook	<i>ultra-buke</i>
netbook/ ultraportatile	<i>retebuke / ultra-porteble(-komputere)</i>
subnotebook	<i>sub-note-buke / sub-teke-kompute</i>
tablet	<i>tablete / tabul-komputere</i>
mini tablet	<i>fi-grande-tablete / fi-grande-tabul-komputere</i>
phablet	<i>fablete</i>
smartphone	<i>intelige-fone</i>
e-book reader	<i>e-libre-legile</i>

## 1.4. SCIENZE (*SHEENCES*)

### 1.4.I. FISICA (*FIZIKIE*)

#### 1.4.I.a Le 7 grandezze fisiche... (*Les 7 grandes fizikezes...*)

1) lunghezza		1) <i>longe</i>
2) massa		2) <i>mase</i>
3) tempo		3) <i>tempe</i>
4) corrente elettrica		4) <i>kurente elektreze</i>
5) temperatura termodinamica		5) <i>temperature terme-dinamikeze</i>
6) quantità di sostanza		6) <i>kwantite de substance (materieze)</i>
7) intensità luminosa		7) <i>lum-intense</i>

... e le rispettive unità di misura (... *ed les respktivezes mezur-unues*)

1) metro	m	1) <i>metre</i>
2) chilogrammo	kg	2) <i>kilo-grame</i>
3) secondo	s	3) <i>sekunde</i>
4) ampere	A	4) <i>ampere</i>
5) kelvin	K	5) <i>kelvine</i>
6) mole	mol	6) <i>mole</i>
7) candela	cd	7) <i>kandele</i>

#### 1.4.I.b Altre unità di misura<sup>202</sup> (*Aliezes mezur-unites*)

metro	<i>metre</i>
metro quadro	<i>metre kwadrateze</i>
metro cubo	<i>metre kubeze</i>
litro	<i>litre</i>
grammo	<i>grame</i>

#### 1.4.I.c Gli stati della materia (*Les states de le materie*)

1) solido	<i>solideze</i>
2) liquido	<i>likweze</i>
3) gassoso/aeriforme	<i>gaseze / aere-formeze</i>

Altri stati (*Alies states*)

1) condensato di Bose-Einstein	<i>kondensazhe de Bose-Einsteine</i>
2) superfluido	<i>super-fluide / super-fluidazhe</i>
3) plasma	<i>plasme</i>

---

<sup>202</sup> I prefissi da premettere a tali unità di misura sono a pagina 15 (prefissi fisici e informatici).



## 1.4.II. CHIMICA (KEMIKIE)

### 1.4.II.a La tavola periodica degli elementi chimici (*Le table periodeze de les elementes kemikezes*)

NTE (1)	Grupe 1 (2)	Grupe 2 (3)	Grupe 3	Grupe 4	Grupe 5	Grupe 6	Grupe 7	Grupe 8	Grupe 9
1	H xidrogene 1 1,01		<i>Klasifike de les elementes kemikezes. Por tute elemente estat iam indikateze da supri al fi-supri: le simbole, le nome, le atome-numere ed le atome-mase (egzemple: H, xidrogene, 1, 1,01). Le asteriske (*) indikat les elementens radie-aktivezens.</i>						
2	Li litie 3 6,94	Be berilie 4 9,01	Classificazione degli elementi chimici. Per ogni elemento è indicato da sopra a sotto: il simbolo, il nome, il numero atomico e la massa atomica (esempio: H, idrogeno, 1, 1,01). L'asterisco (*) indica gli elementi radioattivi.						
3	Na natrie 11 22,99	Mg magnezie 12 24,31							
4	K kalie 19 39,10	Ca kalcie 20 40,08	Sc skandie 21 44,96	Ti titane 22 47,87	V vanade 23 50,94	Cr kromie 24 52,00	Mn mangane 25 54,94	Fe fere 26 55,85	Co kobalte 27 58,93
5	Rb rubidie 37 85,47	Sr stroncie 38 87,62	Y itrie 39 88,91	Zr zirconie 40 91,22	Nb niobe 41 92,91	Mo molibdene 42 95,94	Tc teknezie 43 (97,91)	Ru rutenie 44 101,07	Rh rodie 45 102,91
6	Cs cezie 55 132,91	Ba barie 56 137,33	La lantane 57 138,91	Hf xafnie 72 178,49	Ta tantale 73 180,95	W wolframe 74 183,84	Re renie 75 186,21	Os osmie 76 190,23	Ir iridie 77 192,22
7	Fr* francie 87 (223,02)	Ra* radiume 88 226,03	Ac* aktinie 89 (227,03)	Rf* ruterfordie 104 (261,11)	Db* dubnie 105 (262,11)	Sg* seborgie 106 (266,12)	Bh* borie 107 (264,12)	Hs* xasie 108 (277)	Mt* mejnerie 109 (268,14)
				<b>Lantani- des</b>	Ce cerie 58 140,12	Pr praeodime 59 140,91	Nd neodime 60 144,24	Pm* prometie 61 (144,91)	Sm samarie 62 150,36
				<b>Aktini- des</b>	Th* torie 90 232,04	Pa* protaktinie 91 231,04	U* uranie 92 238,03	Np neptunie 93 (237,05)	Pu* plutonie 94 (244,06)

*Notes: (1) nombre de tavoles de elektron-orbites; (2) grupe de les metales alkalezes (eshepti de H); (3) grupe de les metales terr-alkalezes; (4) grupe de les xalogenes; (5) grupe de les gases noblezes.*

Note: (1) numero degli strati di orbite elettroniche; (2) gruppo dei metalli alcalini (eccetto H); (3) gruppo dei metalli alcalino-terrosi; (4) gruppo degli alogeni; (5) gruppo dei gas nobili.

Grupe 10	Grupe 11	Grupe 12	Grupe 13	Grupe 14	Grupe 15	Grupe 16	Grupe 17 (4)	Grupe 18 (5)
								He xeliume 2 4,00
			B bore 5 10,81	C karbone 6 12,01	N nitrogene 7 14,01	O oksigene 8 16,00	F fluore 9 19,00	Ne neone 10 20,18
			Al aluminie 13 26,98	Si silicie 14 28,09	P fosfore 15 30,97	S sulfure 16 32,07	Cl klore 17 35,45	Ar argone 18 39,95
Ni nikele 28 58,69	Cu kupre 29 63,55	Zn zinke 30 65,41	Ga gallie 31 69,72	Ge germanie 32 72,64	As arsenie 33 74,92	Se selene 34 78,96	Br brome 35 79,90	Kr kriptone 36 83,80
Pd paladie 46 106,42	Ag aryhente 47 107,87	Cd kadmie 48 112,41	In indie 49 114,82	Sn stane 50 118,71	Sb antimone 51 121,76	Te telure 52 127,60	I jode 53 126,90	Xe xenone 54 131,29
Pt platene 78 195,08	Au ore 79 196,97	Hg xidrange 80 200,59	Tl tallie 81 204,38	Pb plumbe 82 207,2	Bi bismute 83 208,98	Po* polonie 84 (208,98)	At* astate 85 (209,99)	Rn* radone 86 (222,02)
Ds darmstatie 110 (271)	Rg rentgenie 111 (272)	Cn kopernicie 112 (285)	Uut ununtrie 113 (284)	Fl florovume 114 (289)	Uup ununpentie 115 (288)	Lv livermorume 116 (293)	Uus ununseptie 117 (310)	Uuo ununoktie 118 (314)
Eu ewropie 63 151,96	Gd gadolinie 64 157,25	Tb terbie 65 158,93	Dy disprozie 66 162,50	Ho xolmie 67 164,93	Er erbie 68 167,26	Tm tulie 69 168,93	Yb iterbie 70 173,04	Lu lucie 71 174,97
Am* americie 95 (243,06)	Cm* kuriume 96 (247,07)	Bk* berkelie 97 (247,07)	Cf* kalifornie 98 (251,08)	Es* ejnshtejnje 99 (252,08)	Fm* fermie 100 (257,10)	Md* mendelevie 101 (258,10)	No* nobelie 102 (259,10)	Lr* lawrencie 103 (262,11)

1.4.II.b I 7 gas nobili e gli 8 metalli preziosi (*Les 7 gases noblezes ed les 8 metales alte-valorezes*)

I 7 gas nobili:

2 He	elio
10 Ne	neon
18 Ar	argon
36 Kr	kripton
54 Xe	xenon
86 Rn	radon
118 Uuo	ununoctio

*Les 7 gases noblezes:*

<i>xeliume</i>
<i>neone</i>
<i>argone</i>
<i>kriptone</i>
<i>xenone</i>
<i>radone</i>
<i>ununoktie</i>

Gli 8 metalli preziosi:

44 Ru	rutenio
45 Rh	rodio
46 Pd	palladio
47 Ag	argento
76 Os	osmio
77 Ir	iridio
78 Pt	platino
79 Au	oro

*Les 8 metales noblezes:*

<i>rutenie</i>
<i>rodie</i>
<i>paladie</i>
<i>argente</i>
<i>osmie</i>
<i>iridie</i>
<i>platene</i>
<i>ore</i>

### 1.4.III BIOLOGIA (*BIE-LOGIE*)

#### 1.4.III.a Le parti del corpo (*Les parties de le korpe*)

##### I) Esterne (*Eksterezes*):

Testa	<i>kape</i>
capello	<i>kape-xare</i>
faccia	<i>vizayhe</i>
fronte	<i>frunte</i>
sopracciglio	<i>brove</i>
ciglio	<i>okule-xare</i>
palpebra	<i>palpebre</i>
occhio	<i>okule</i>
iride	<i>irise</i>
pupilla	<i>pupile</i>
sclera	<i>sklerote</i>
orecchio	<i>orele</i>
naso	<i>naze</i>
setto nasale	<i>naze-septe</i>
narice	<i>naze-true</i>
bocca	<i>bushe</i>
mascella	<i>magzele</i>
mandibola	<i>mandible</i>
labbro	<i>lipe</i>
dente	<i>dente</i>
gingiva	<i>gingive</i>
lingua	<i>lange</i>
baffi	<i>lipe-xares</i>
guancia	<i>vange</i>
barba	<i>barbe</i>
mento	<i>mentone</i>
pizzo	<i>pinte-barbe</i>
collo	<i>kolle</i>
spalla	<i>shultre</i>
ascella	<i>aksele</i>
braccio (braccio ed avambraccio)	<i>rukae</i>
braccio (fino al gomito)	<i>brake</i>
gomito	<i>kubute</i>
avambraccio	<i>avan-brake</i>
polso	<i>pojne</i>
mano	<i>mane</i>
dita delle mani	<i>man-fingres</i>
unghia	<i>unge</i>
pollice	<i>dike-fingre</i>
indice	<i>montre-fingre</i>
medio	<i>longe-fingre</i>
anulare	<i>ringe-fingre</i>
mignolo	<i>fi-grande-fingre</i>

petto	<i>bruste</i>
seno	<i>sine</i>
addome	<i>abdomene</i>
ventre, pancia	<i>ventre</i>
ombelico	<i>umbilike</i>
schiena	<i>dorse</i>
sedere/deretano	<i>detravazhe</i>
glutei	<i>glutees</i>
organo sessuale	<i>seksile</i>
gamba (coscia e gamba)	<i>krure</i>
coscia	<i>femure</i>
ginocchio	<i>genue</i>
gamba	<i>gambe</i>
caviglia	<i>chevilhe</i>
piede	<i>piede</i>
dita dei piedi	<i>piede-fingres</i>
alluce	<i>xalukse / piede-dike-fingre</i>

## II) Organi interni (*Organes internezes*):

cervello	<i>cerbe / cerebre</i>
cuore	<i>kwore</i>
polmone	<i>pulme</i>
esofago	<i>ezofage</i>
milza	<i>liene</i>
stomaco	<i>stomake</i>
intestino	<i>inteste</i>
fegato	<i>xepate</i>
pancreas	<i>pankreate</i>
rene	<i>rene</i>

## III) Tessuti (*Xistes*)

muscolo	<i>muskole</i>
grasso	<i>grase</i>
fibra	<i>fibre</i>
osso	<i>oste</i>
cartilagine	<i>kartilage</i>
nervo	<i>nerve</i>
ghiandola	<i>glande</i>
pelle	<i>xawte</i>
sangue	<i>sange</i>
linfa	<i>limfe</i>

#### IV) Altro (*Aliazhe*)

pugno	<i>punhe</i>
gola	<i>goryhe</i>
tonsilla	<i>tonsile</i>
sterno	<i>sternume</i>
colonna vertebrale	<i>vertebrare</i>
spina dorsale	<i>dorse-spine</i>
femore	<i>femorale</i>
costola	<i>ripe</i>
bronchi	<i>bronkes</i>
bronchioli	<i>bronketes</i>
alveoli polmonari	<i>pulm-alveoles</i>
arterie	<i>arteries</i>
arteriole	<i>arterietes</i>
vasi capillari	<i>kapilares / kapilar-angies</i>
venule	<i>vejnetes</i>
vene	<i>vejnes</i>

#### 1.4.III.b I 5 sensi e l'equilibrio (*Les 5 senses ed le ekwilibre*)

vista	<i>vidade</i>
udito	<i>awdade</i>
olfatto	<i>flarade / olfakte</i>
gusto	<i>gustade</i>
tatto	<i>tushade</i>
equilibrio	<i>ekwilibre</i>

#### 1.4.III.b.3 Olfatto: gli odoranti fondamentali (*Flarade: les flarantes fundamentezes*)

canforaceo	<i>kanforeze</i>
etereo	<i>etereze</i>
floreale	<i>floreze</i>
mentato	<i>menteze</i>
muschiato	<i>moskeze</i>
pungente	<i>pik(ant)eze</i>
putrido	<i>putreze</i>
terroso	<i>terreze</i>

1.4.III.b.4 Gusto: i sapori fondamentali (*Gustade: les sapores fundamentezes*)

amaro	<i>amareze</i>
aspro	<i>acideze</i>
salato	<i>saleze</i>
dolce	<i>dolcheze</i>
umami	<i>umameze</i>
grasso	<i>graseze</i>

1.4.III.c La classificazione biologica / scientifica (*Le klasade bie-logeze / sheenceze*)

0) Vita	<i>0) Vive</i>
1) Dominio	<i>1) Domajne</i>
2) Regno	<i>2) Regne</i>
3) Philum	<i>3) Filume</i>
4) Classe	<i>4) Klase</i>
5) Ordine	<i>5) Orde</i>
6) Famiglia	<i>6) Familhe</i>
7) Genere	<i>7) Genre</i>
8) Specie	<i>8) Specie</i>

#### 1.4. IV ASTRONOMIA (*ASTRE-NOMIE*)

##### 1.4.IV.a Lo spazio e gli dei romani e greci (*Le space e les dies romeze ed grekeze*)

###### **I pianeti (*Les planedes*)**

###### **Gli “dei” romani/greci (*Les “dies” Romeze/Grekeze*)**

<i>Merkure</i>	Mercurio	<i>Merkuro /</i>	<i>Hermeso</i>
<i>Venere / Venuse</i>	Venere	<i>Venera / Venusa /</i>	<i>Afrodita</i>
<i>Terre</i>	Terra	<i>Terra / Tellusa /</i>	<i>Gea</i>
<i>Marse</i>	Marte	<i>Marso/</i>	<i>Areso</i>
<i>Jove</i>	Giove	<i>Jovo /</i>	<i>Zewso</i>
<i>Saturne</i>	Saturno	<i>Saturno/</i>	<i>Krono</i>
<i>Urane</i>	Urano	<i>Urano</i>	
<i>Neptune</i>	Nettuno	<i>Neptuno</i>	<i>Pozidono</i>

###### **I pianeti nani (*Les planedes nanezes*)**

<i>Cerere</i>	Cerere	<i>Cerera / Ceresa /</i>	<i>Demetra</i>
<i>Plutone</i>	Plutone	<i>Plutono/</i>	<i>Xadeso</i>
<i>Xawmee</i>	Haumea		
<i>Makemake</i>	Makemake		
<i>Erise</i>	Eris		

###### **I satelliti del sistema solare (*Les satellites de le sune-sisteme*):**

<i>Lune</i>	Luna
<i>Deime</i>	Deimos
<i>Fobe</i>	Phobos
<i>Ganimede</i>	Ganimede
<i>Kaliste</i>	Callisto
<i>Ie</i>	Io
<i>Ewrope</i>	Europa
<i>Titane</i>	Titano
<i>Ree</i>	Rea
<i>Japete</i>	Giapeto
<i>Dione</i>	Dione
<i>Tetise</i>	Teti
<i>Encelade</i>	Encelado
<i>Titanie</i>	Titania
<i>Oberone</i>	Oberon
<i>Umbriale</i>	Umbriel
<i>Ariale</i>	Ariel
<i>Mirande</i>	Miranda
<i>Tritone</i>	Tritone
<b>Il sole:</b>	
<i>Sune</i>	Sole

### **Altri dei Romani e Greci (*Alies dies Romezes ed Grekezes*)**

Eros / Cupido	<i>Eroso/</i>	<i>Kupido</i>
Apollo	<i>Apollo</i>	
Bacco	<i>Badko</i>	
Dioniso	<i>Dionizo</i>	
Diana / Artemide	<i>Diana /</i>	<i>Artemida</i>
Ercole / Eracle	<i>Xerkulo /</i>	<i>Xeraklo</i>
Asclepio	<i>Asklepio</i>	
Giunone / Era	<i>Junona /</i>	<i>Era</i>
Minerva / Atena	<i>Minerva /</i>	<i>Atena</i>
Proserpina/ Persefone	<i>Prozerpina /</i>	<i>Persefona</i>
Vesta / Estia	<i>Vesta /</i>	<i>Estia</i>
Vulcano / Efesto	<i>Vulkano /</i>	<i>Efesto</i>

### **Le 9 Muse (*Les 9 Muzas*)**

<i>Erata</i>	Erato
<i>Ewterpa</i>	Euterpe
<i>Kaliopa</i>	Calliope
<i>Klia</i>	Clio
<i>Melpomena</i>	Melpomene
<i>Polimnia</i>	Polimnia
<i>Talia</i>	Talia
<i>Tersikora</i>	Tersicore
<i>Urania</i>	Urania

### **Le 3 Grazie (*Les 3 Gracias*)**

<i>Aglaja</i>	Aglaia (o Aglea)
<i>Ewfrozina</i>	Eufrosina
<i>Talia</i>	Talia

1.4.IV.b.1 Unità cronostratigrafiche e geocronologiche (*Unues krone-stratigrafieze ed geo-krone-logieze*)

Unità in stratigrafia e geocronologia

Unità cronostratigrafiche	Unità geocronologiche	Intervallo temporale
Eonotema	Eone	mezzo miliardo di anni o più
Eratema	Era	molte centinaia di Ma
Sistema	Periodo	da 22 a 80 Ma
Serie	Epoca	decine di Ma
Piano	Età	da 2 a 10 Ma
Cronozona	Chron	non usate nella scala ICS

*Unues en stratigrafie ed geo-krone-logie*

<i>Unues krone-stratigrafieze</i>	<i>Unues geo-krone-logieze</i>	<i>Intervale tempeze</i>
<i>Eoneteme</i>	<i>Eone</i>	<i>duone miliarde de jares aw pli</i>
<i>Ereteme</i>	<i>Ere</i>	<i>multeze centes de Ma</i>
<i>Sisteme</i>	<i>Periode</i>	<i>da 22 al 80 Ma</i>
<i>Serie</i>	<i>Epoke</i>	<i>dekes de Ma</i>
<i>Piane</i>	<i>Etate</i>	<i>da 2 al 10 Ma</i>
<i>Krone-zone</i>	<i>Krone</i>	<i>ne uzitezes en le skale ICS</i>

1.4.IV.b.2 I periodi geologici (*Les periodes geo-logezes*)

Eone	Era	Periodo	Milioni di anni fa
Fanerozoico	Cenozoico	Quaternario (Pleistocene/Olocene)	2.588 - 0
		Neogene (Miocene/Pliocene)	23.03 - 2.588
		Paleogene (Paleocene/Eocene/Oligocene)	65.0 - 23.03
	Mesozoico	Cretaceo	145.5 - 65.0
		Giurassico	201.3 - 145.0
		Triassico	252.17 - 201.3
	Paleozoico	Permiano	298.9 - 252.17
		Carbonifero (Mississippiano/Pennsylvaniano)	358.9 - 298.9
		Devoniano	419.2 - 358.9
		Siluriano	443.4 - 419.2
		Ordoviciano	485.4 - 443.4
		Cambriano	541.0 - 485.4
	Proterozoico	Neoproterozoico	Ediacarano
Criogeniano			850 - 635
Toniano			1000 - 850
Mesoproterozoico		Steniano	1200 - 1000
		Ectasiano	1400 - 1200
		Calimmiano	1600 - 1400
Paleoproterozoico		Statheriano	1800 - 1600
		Orosiriano	2050 - 1800
		Rhiaciano	2300 - 2050
		Sideriano	2500 - 2300

<i>Eone</i>	<i>Ere</i>	<i>Periode</i>	<i>Antaw millones de jares</i>	
<i>Fanerozoike</i>	<i>Cenozoike</i>	<i>Kwaternare (Pleistocene/Olocene)</i>	2.588 - 0	
		<i>Neogene (Miocene/Pliocene)</i>	23.03 - 2.588	
		<i>Paleogene (Paleocene/Eocene/Oligocene)</i>	65.0 - 23.03	
	<i>Meze-zoike</i>	<i>Kretacee</i>	145.5 - 65.0	
		<i>ZHurasike</i>	201.3 - 145.0	
		<i>Triasike</i>	252.17 - 201.3	
	<i>Palea-zoike</i>	<i>Permiane</i>	298.9 - 252.17	
		<i>Karbonifere (Misisipiane/Pensilvaniane)</i>	358.9 - 298.9	
		<i>Devoniane</i>	419.2 - 358.9	
		<i>Siluriane</i>	443.4 - 419.2	
		<i>Ordoviciane</i>	485.4 - 443.4	
		<i>Kambriane</i>	541.0 - 485.4	
	<i>Proterozoike</i>	<i>Neo-proterozoike</i>	<i>Ediakarane</i>	635.0 - 541.0
			<i>Kriogeniane</i>	850 - 635
<i>Toniane</i>			1000 - 850	
<i>Meze-proterozoike</i>		<i>Steniane</i>	1200 - 1000	
		<i>Ektaziane</i>	1400 - 1200	
		<i>Kalimniane</i>	1600 - 1400	
<i>Palea-proterozoike</i>		<i>Stateriane</i>	1800 - 1600	
		<i>Oroziriane</i>	2050 - 1800	
		<i>Riaciane</i>	2300 - 2050	
		<i>Sideriane</i>	2500 - 2300	

## 2. ESPRESSIONI QUOTIDIANE (*ESPRIMES TUTE-TAGEZES*)<sup>203</sup>

Saluti:

Ciao / Salve (solo per l'arrivo)  
Arrivederci / Addio (entrambi solo per il commiato)  
a presto/domani/rivederci

*Saluten*  
*Yhis /Adiaw*  
  
*Yhis baldaw/morgaw/revide*

Buon mattino / Buon pomeriggio / Buona sera /  
Buona notte  
(tutte e 4 sia per l'arrivo che per il commiato)

*Bon-matene / Bon-tarde / Bon-vespere /  
Bone-nokte*

Presentazioni:

Questo è il signor / la signora Dotti.  
Piacere! Io sono Mario Rossi.

*Fi-tale estat lo sinhoru / la sinhora Dokte.*  
*Plezure! Mie estat Marjo Rokse.*

Come ti chiami?

*En kwale maniere onie nomat vien?*  
*Kwale estat vieze nome?*

Io mi chiamo Mario Rossi.

*Onie nomat mien Marjo Rokse.*  
*Mieze nome estat Marjo Rokse.*

Quanti anni hai?  
Ho 30 anni.

*Kwantes jares vie xavat?*  
*Mie xavat 30 jares.*

Quand'è il tuo compleanno?  
È il 12 aprile.  
Quand'è il tuo onomastico?

*En kwale tempe estat vieze naskiyhe-date?*  
*Lie estat aprile 12.*  
*En kwale tempe estat vieze nome-date?*

Quando sei nato?  
Sono nato il 25 luglio 1958.

*En kwale tempe vie naskiyhat?*  
*Mie naskiyhat 1958 lulhe 25.*

Che giorno è oggi?  
Oggi è il 5 giugno 2010, sabato.

*Kwale tage estat xodiaw?*  
*Xodiaw estat 2010 junhe 5, sabate.*

Che ora è?  
Sono le 19 e 45 minuti.

*Kwale xore onie estat?*  
*Onie estat 19 ed 45 minutes*

Da dove vieni?  
Vengo da Roma.

*Da kwale loke vie venat?*  
*Mie venat da Rome.*

Qual è il tuo indirizzo?  
È piazza Dante 12.

*Kwale estat vieze adrese?*  
*Lie estat place Dante 12.*

Sei sposato?  
Sì, sono sposato con Carla.

*CHu vie estat edziyhinteze?*  
*Jes, mie estat edziyhinteze kun Karla.*

Come stai?  
Sto bene, grazie.  
Sto male. Ho l'influenza

*En kwale mode vie fartat?*  
*Mie fartat bonadi [o sani], danken.*  
*Mie fartat maladi [o fi-bonadi o fi-sani]. Mie*

---

203 Soprattutto quelle che sono tipiche dell'esperanto, da cui il womese deriva, potrebbero cambiare con l'uso.

Sto così così.

Cosa vuoi/volete mangiare?  
Cosa vuoi/volete bere? (in generale)  
Cosa vuoi/volete bere? (alcolici)

d'altra parte [d'altro canto]  
di quando in quando  
eccolo [e' qui]  
molto denaro  
avanti! andiamo!  
mass media  
piccoli miei  
guardare la nota qui sotto  
mi sembra  
allo stesso modo  
mi piacerebbe ...  
in effetti, ...  
la penso allo stesso modo.  
non e' così?  
nel frattempo, ...  
alla tua salute!  
signore e signori, ...  
permettami di tradurre  
viva il womese!  
quanto a lungo durerà  
mi dispiace  
chiedo scusa  
queste cose  
e questo e' ...  
Penso che / secondo me ...  
non molto tempo prima/fa  
in piu'/inoltre,  
al contrario!  
figurati!  
più o meno  
in effetti  
in altre parole, ..  
compagn-o/-a  
come minimo  
non ti preoccupare

peccato!  
soffia vento e piove.  
ah ah ah !  
è da chiedersi, ...  
a quanto pare, ...  
mi fido di te

*xavat gripe.*  
*Mie fartat a-sani [o a-bonadi].*

*Kwale afere<sup>204</sup> vie volat manyhar?*  
*Kwale afere vie volat trinkar?*  
*Kwale afere vie volat drinkar?*

*ali-flanki*  
*da tempe al tempe*  
*en tale loke lie estat! / jen lie!*  
*multi di mone / multeze mone*  
*ek!*  
*amase-komunikiles*  
*miezes etoles / mieze fi-grandoles*  
*rigardu le noten en fi-tale loke subeze*  
*shajnat al mie*  
*same-manieri / same-modi*  
*placham al mie ...*  
*efektivi, ...*  
*mie sam-opiniat.*  
*chu ne?*  
*inter-tempi / dumi ...*  
*lhe vieze sane!*  
*sinhores, ...*  
*lasu ke mie traduku*  
*vivu le womeze!*  
*kwante longi dawrut*  
*mie bedawrat*  
*mie pardon-petat*  
*fi-tales aferes*  
*ed jen ...*  
*mie-opinii / law mie ...*  
*antaw-ne-longi*  
*kromi / ceteri,*  
*fii!*  
*ne dankindi*  
*pli-fi-pli*  
*efektivi*  
*ali-worti, ...*  
*kun-olo / kun-ola*  
*minimumi*  
*ne zorgu [non far caso], ne timu [non temere],*  
*ne gravat [non e' importante]*  
*domayhi!*  
*ventat ed pluvat.*  
*xa xa xa!*  
*estat demandindi, ...*  
*shajni, ...*  
*mie konfidat vien*

---

204 O "kwalazhe".

quest'ultima  
 del resto, ...  
 carcere a vita  
 a prescindere da ciò che pensi  
 ti conosco da molto tempo  
  
 se avessi visto, avrei chiamato  
  
 da quanto tempo stai imparando?  
 checchessia, chicchessia  
 va bene!  
 parola per parola  
 a piacere  
 il vattelapesca, il coso  
 qualche anno fa  
 in un certo modo  
 con l'eccezione di  
 in ultima analisi  
 in ogni caso  
 per quanto mi riguarda  
 per caso  
 fino in fondo  
 a volte... a volte...  
 egli tornerà in due giorni  
 santo cielo!  
 nì, sì e no  
 a mia volta,  
 quante volte...  
 gli uni e gli altri  
 tra le altre cose  
 per così dire  
 il più <> possibile  
 nel caso migliore  
 quanto +/-, tanto +/-  
  
 buona fortuna!  
 considerevolmente  
 a dire il vero  
 basta!  
 non è giusto [...]  
 non è permesso [...]  
 avanti e indietro  
 diventa sempre più <x>...  
  
 per sommi capi  
 3 alla seconda [potenza]  
 a meno che  
 sul far del giorno  
 cercare il pelo nell'uovo  
 andare ogni tre giorni

*fi-tale lasteze / fi-tale fi-uneze*  
*ceteri, ...*  
*karcere dum-viveze*  
*sen-konsideri da vieze opinie*  
*mie vien konat dum longeze [o "tante" o*  
*"multeze"] tempe*  
*se mie estik vidinteze, mie telefonik /*  
*se mie estim vidinteze, mie telefonim*  
*kwante di tempe vie lernat/estas lernanteze?*  
*same-talazhe, same-talole*  
*konsentiti! / boni!*  
*law-worti*  
*law-voli*  
*le ume / le umazhe*  
*antaw a-tantes jares*  
*a-tale-manieri / a-tale-modi*  
*eshepti de / krom*  
*konkludi*  
*tute-kazi*  
*se temat pri mie*  
*xazardi*  
*yhis-fundi*  
*jen... jen...*  
*lio re-venot post du tages*  
*xo ve!*  
*nes, jes ed ne [meglio: ebli = forse]*  
*mie-vici*  
*kwante di fowes... / kwantes fowes*  
*unus ed alies*  
*inter-alii*  
*se en tale mode dichar [o "dirar"]*  
*kwante ebli plej <>*  
*en le plej boneze kaze*  
*ju (fi-)pli ..., des (fi-)pli /*  
*kwante (fi-)pli..., tante (fi-)pli*  
*boneze(n) shance(n)!*  
*konsiderindi*  
*ver-diri / ver-dichi*  
*sufichat!*  
*ne estat justu [...]*  
*onie ne rajtat [...]*  
*avan-lhe ed detraw-lhe*  
*iyhat pli ed pli <x> /*  
*iyhat en tutes tempes pli <x>*  
*en yheneralezes trajtes*  
*le dueze potence de tri*  
*eshepti*  
*che tagiyhe*  
*sayhumar*  
*irar tuten triezen tagen / irar lhe tute trieze*

*tage*

la maggior parte di  
tutti noi  
a sazietà  
a portata di mano  
il più possibile  
rimasi senza parole

magari!

*plej-parte di*

*tutes nie / tie*

*yhis-sati*

*che-mani*

*kwante ebli plej multi*

*mie restit sen-worte-poveze /*

*mie sen-worte-poviyhit*

*Die volu! / veriyhu!*

### 3. TESTUALITÀ (*TEKSTE*)

#### 3.1 LA DICHIARAZIONE UNIVERSALE DEI DIRITTI UMANI

##### Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo

Adottata e proclamata dalla Risoluzione 217 A (III) dell'Assemblea Generale, 10 dicembre 1948.

##### **Considerazioni iniziali**

Considerato che il riconoscimento della dignità inerente a tutti i membri della famiglia umana e dei loro diritti, uguali ed inalienabili, costituisce il fondamento della libertà, della giustizia e della pace nel mondo;

Considerato che il disconoscimento e il disprezzo dei diritti umani hanno portato ad atti di barbarie che offendono la coscienza dell'umanità, e che l'avvento di un mondo in cui gli esseri umani godano della libertà di parola e di credo e della libertà dal timore e dal bisogno è stato proclamato come la più alta aspirazione dell'uomo;

Considerato che è indispensabile che i diritti umani siano protetti da norme giuridiche, se si vuole evitare che l'uomo sia costretto a ricorrere, come ultima istanza, alla ribellione contro la tirannia e l'oppressione;

Considerato che è indispensabile promuovere lo sviluppo di rapporti amichevoli tra le Nazioni;

Considerato che i popoli delle Nazioni Unite hanno riaffermato nello Statuto la loro fede nei diritti umani fondamentali, nella dignità e nel valore della persona umana, nell'uguaglianza dei diritti dell'uomo e della donna, ed hanno deciso di promuovere il progresso sociale e un miglior tenore di vita in una maggiore libertà;

Considerato che gli Stati membri si sono impegnati a perseguire, in cooperazione con le Nazioni Unite, il rispetto e l'osservanza universale dei diritti umani e delle libertà fondamentali;

Considerato che una concezione comune di questi diritti e di questa libertà è della massima importanza per la piena realizzazione di questi impegni;

##### L'ASSEMBLEA GENERALE

proclama

la presente dichiarazione universale dei diritti umani come ideale comune da raggiungersi da tutti i popoli e da tutte le Nazioni, al fine che ogni individuo ed ogni organo della società, avendo costantemente presente questa Dichiarazione, si sforzi di promuovere, con l'insegnamento e l'educazione, il rispetto di questi diritti e di queste libertà e di garantirne, mediante misure progressive di carattere nazionale e internazionale, l'universale ed effettivo riconoscimento e rispetto tanto fra i popoli degli stessi Stati membri, quanto fra quelli dei territori sottoposti alla loro giurisdizione.

##### **Articolo 1**

Tutti gli esseri umani nascono liberi ed eguali in dignità e diritti. Essi sono dotati di ragione e di coscienza e devono agire gli uni verso gli altri in spirito di fratellanza.

##### **Articolo 2**

Ad ogni individuo spettano tutti i diritti e tutte le libertà enunciate nella presente Dichiarazione, senza distinzione alcuna, per ragioni di razza, di colore, di sesso, di lingua, di religione, di opinione politica o di altro genere, di origine nazionale o sociale, di ricchezza, di nascita o di altra

condizione. Nessuna distinzione sarà inoltre stabilita sulla base dello statuto politico, giuridico o internazionale del paese o del territorio cui una persona appartiene, sia indipendente, o sottoposto ad amministrazione fiduciaria o non autonomo, o soggetto a qualsiasi limitazione di sovranità.

### ***Articolo 3***

Ogni individuo ha diritto alla vita, alla libertà ed alla sicurezza della propria persona.

### ***Articolo 4***

Nessun individuo potrà essere tenuto in stato di schiavitù o di servitù; la schiavitù e la tratta degli schiavi saranno proibite sotto qualsiasi forma.

### ***Articolo 5***

Nessun individuo potrà essere sottoposto a tortura o a trattamento o a punizione crudeli, inumani o degradanti.

### ***Articolo 6***

Ogni individuo ha diritto, in ogni luogo, al riconoscimento della sua personalità giuridica.

### ***Articolo 7***

Tutti sono eguali dinanzi alla legge e hanno diritto, senza alcuna discriminazione, ad una eguale tutela da parte della legge. Tutti hanno diritto ad una eguale tutela contro ogni discriminazione che violi la presente Dichiarazione come contro qualsiasi incitamento a tale discriminazione.

### ***Articolo 8***

Ogni individuo ha diritto ad un'effettiva possibilità di ricorso a competenti tribunali contro atti che violino i diritti fondamentali a lui riconosciuti dalla costituzione o dalla legge.

### ***Articolo 9***

Nessun individuo potrà essere arbitrariamente arrestato, detenuto o esiliato.

### ***Articolo 10***

Ogni individuo ha diritto, in posizione di piena uguaglianza, ad una equa e pubblica udienza davanti ad un tribunale indipendente e imparziale, al fine della determinazione dei suoi diritti e dei suoi doveri, nonché della fondatezza di ogni accusa penale che gli venga rivolta.

### ***Articolo 11***

Ogni individuo accusato di un reato è presunto innocente sino a che la sua colpevolezza non sia stata provata legalmente in un pubblico processo nel quale egli abbia avuto tutte le garanzie necessarie per la sua difesa.

Nessun individuo sarà condannato per un comportamento commissivo od omissivo che, al momento in cui sia stato perpetrato, non costituisca reato secondo il diritto interno o secondo il diritto internazionale. Non potrà del pari essere inflitta alcuna pena superiore a quella applicabile al momento in cui il reato sia stato commesso.

### ***Articolo 12***

Nessun individuo potrà essere sottoposto ad interferenze arbitrarie nella sua vita privata, nella sua famiglia, nella sua casa, nella sua corrispondenza, né a lesione del suo onore e della sua

reputazione. Ogni individuo ha diritto ad essere tutelato dalla legge contro tali interferenze o lesioni.

### ***Articolo 13***

Ogni individuo ha diritto alla libertà di movimento e di residenza entro i confini di ogni Stato.

Ogni individuo ha diritto di lasciare qualsiasi paese, incluso il proprio, e di ritornare nel proprio paese.

### ***Articolo 14***

Ogni individuo ha il diritto di cercare e di godere in altri paesi asilo dalle persecuzioni.

Questo diritto non potrà essere invocato qualora l'individuo sia realmente ricercato per reati non politici o per azioni contrarie ai fini e ai principi delle Nazioni Unite.

### ***Articolo 15***

Ogni individuo ha diritto ad una cittadinanza.

Nessun individuo potrà essere arbitrariamente privato della sua cittadinanza, né del diritto di mutare cittadinanza.

### ***Articolo 16***

Uomini e donne in età adatta hanno il diritto di sposarsi e di fondare una famiglia, senza alcuna limitazione di razza, cittadinanza o religione. Essi hanno eguali diritti riguardo al matrimonio, durante il matrimonio e all'atto del suo scioglimento.

Il matrimonio potrà essere concluso soltanto con il libero e pieno consenso dei futuri coniugi.

La famiglia è il nucleo naturale e fondamentale della società e ha diritto ad essere protetta dalla società e dallo Stato.

### ***Articolo 17***

Ogni individuo ha il diritto ad avere una proprietà sua personale o in comune con altri.

Nessun individuo potrà essere arbitrariamente privato della sua proprietà.

### ***Articolo 18***

Ogni individuo ha diritto alla libertà di pensiero, di coscienza e di religione; tale diritto include la libertà di cambiare di religione o di credo, e la libertà di manifestare, isolatamente o in comune, e sia in pubblico che in privato, la propria religione o il proprio credo nell'insegnamento, nelle pratiche, nel culto e nell'osservanza dei riti.

### ***Articolo 19***

Ogni individuo ha diritto alla libertà di opinione e di espressione incluso il diritto di non essere molestato per la propria opinione e quello di cercare, ricevere e diffondere informazioni e idee attraverso ogni mezzo e senza riguardo a frontiere.

### ***Articolo 20***

Ogni individuo ha diritto alla libertà di riunione e di associazione pacifica.

Nessuno può essere costretto a far parte di un'associazione.

### ***Articolo 21***

Ogni individuo ha diritto di partecipare al governo del proprio paese, sia direttamente, sia attraverso rappresentanti liberamente scelti.

Ogni individuo ha diritto di accedere in condizioni di eguaglianza ai pubblici impieghi del proprio paese.

La volontà popolare è il fondamento dell'autorità del governo; tale volontà deve essere espressa attraverso periodiche e veritiere elezioni, effettuate a suffragio universale ed eguale, ed a voto segreto, o secondo una procedura equivalente di libera votazione.

### ***Articolo 22***

Ogni individuo, in quanto membro della società, ha diritto alla sicurezza sociale, nonché alla realizzazione attraverso lo sforzo nazionale e la cooperazione internazionale ed in rapporto con l'organizzazione e le risorse di ogni Stato, dei diritti economici, sociali e culturali indispensabili alla sua dignità ed al libero sviluppo della sua personalità.

### ***Articolo 23***

Ogni individuo ha diritto al lavoro, alla libera scelta dell'impiego, a giuste e soddisfacenti condizioni di lavoro ed alla protezione contro la disoccupazione.

Ogni individuo, senza discriminazione, ha diritto ad eguale retribuzione per eguale lavoro.

Ogni individuo che lavora ha diritto ad una remunerazione equa e soddisfacente che assicuri a lui stesso e alla sua famiglia una esistenza conforme alla dignità umana ed integrata, se necessario, da altri mezzi di protezione sociale.

Ogni individuo ha diritto di fondare dei sindacati e di aderirvi per la difesa dei propri interessi.

### ***Articolo 24***

Ogni individuo ha diritto al riposo ed allo svago, comprendendo in ciò una ragionevole limitazione delle ore di lavoro e ferie periodiche retribuite.

### ***Articolo 25***

Ogni individuo ha diritto ad un tenore di vita sufficiente a garantire la salute e il benessere proprio e della sua famiglia, con particolare riguardo all'alimentazione, al vestiario, all'abitazione, e alle cure mediche e ai servizi sociali necessari; ed ha diritto alla sicurezza in caso di disoccupazione, malattia, invalidità, vedovanza, vecchiaia o in altro caso di perdita di mezzi di sussistenza per circostanze indipendenti dalla sua volontà.

La maternità e l'infanzia hanno diritto a speciali cure ed assistenza. Tutti i bambini, nati nel matrimonio o fuori di esso, devono godere della stessa protezione sociale.

### ***Articolo 26***

Ogni individuo ha diritto all'istruzione. L'istruzione deve essere gratuita almeno per quanto riguarda le classi elementari e fondamentali. L'istruzione elementare deve essere obbligatoria. L'istruzione tecnica e professionale deve essere messa alla portata di tutti e l'istruzione superiore deve essere egualmente accessibile a tutti sulla base del merito.

L'istruzione deve essere indirizzata al pieno sviluppo della personalità umana ed al rafforzamento del rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali. Essa deve promuovere la comprensione, la tolleranza, l'amicizia fra tutte le Nazioni, i gruppi razziali e religiosi, e deve favorire l'opera delle

Nazioni Unite per il mantenimento della pace.

I genitori hanno diritto di priorità nella scelta del genere di istruzione da impartire ai loro figli.

***Articolo 27***

Ogni individuo ha diritto di prendere parte liberamente alla vita culturale della comunità, di godere delle arti e di partecipare al progresso scientifico ed ai suoi benefici.

Ogni individuo ha diritto alla protezione degli interessi morali e materiali derivanti da ogni produzione scientifica, letteraria e artistica di cui egli sia autore.

***Articolo 28***

Ogni individuo ha diritto ad un ordine sociale e internazionale nel quale i diritti e le libertà enunciati in questa Dichiarazione possano essere pienamente realizzati.

***Articolo 29***

Ogni individuo ha dei doveri verso la comunità, nella quale soltanto è possibile il libero e pieno sviluppo della sua personalità.

Nell'esercizio dei suoi diritti e delle sue libertà, ognuno deve essere sottoposto soltanto a quelle limitazioni che sono stabilite dalla legge per assicurare il riconoscimento e il rispetto dei diritti e delle libertà degli altri e per soddisfare le giuste esigenze della morale, dell'ordine pubblico e del benessere generale in una società democratica.

Questi diritti e queste libertà non possono in nessun caso essere esercitati in contrasto con i fini e principi delle Nazioni Unite.

***Articolo 30***

Nulla nella presente Dichiarazione può essere interpretato nel senso di implicare un diritto di un qualsiasi Stato, gruppo o persona di esercitare un'attività o di compiere un atto mirante alla distruzione di alcuno dei diritti e delle libertà in essa enunciati.

### **3.1 LE DEKLARE UNIVERSALEZE DE LES RAJTES WOMEZES)**

Deklare universaleze de les rajtes womezes

Adoptiteze ed proklamiteze da Rezolucie 217 A (III) de le YHenerale-Asemblee, 1948 decembre 10.

#### **Antaw-konsideres**

Pro tale afere, ke anhoske de le digne esenceze ed de les rajtes egalezes ed a-fordoneblezes de tutes membres de le familhe womarezes estat le fundamente de libere, juste ed pace en le monde,

Pro tale afere, ke fi-anhoske ed fi-estime de les rajtes womezes rezultiyit agens barbarezens, les kwales forti ofendit le konsheencen de le womare, ed ke le efektivyhe de tale monde, en le kwale les womes yhuot liberecen de parole ed de krede ed liberiyhen el time ed bezone, estat proklamiteze kwali le plej alteze aspire de womes ordinarezes,

Pro tale afere, ke nepri necesat, se les womes ne estu deviyitezes, sen alie voje elektebleze, ribelar kontraw tiranisme ed sub-preme, ke les rajtes womezes estu protektatezes da le leyhe,

Pro tale afere, ke nepri necesat evoluiyar rilatezens amikezens inter les nacies,

Pro tale afere, ke les popoles de Unuiyhinte-Nacies en le CHarte re-assertit kreden firmezen siezen lhe les fundamentezes rajtes womezes, lhe le digne ed le valore de le personece womeze ed lhe le egalezes rajtes de womos ed womas, ed firmi decidit antaw-eniyhar progresen sociezen ed viven pli alte-nivelezen en liberece pli grandeze,

Pro tale afere, ke les Shtates Membres sien deviyit atingar, en kun-labore kun Unuiyhinte-Nacies, le antaw-eniyen de respekto universaleze ed observade de les rajtes womezes ed libereces fundamentezes,

Pro tale afere, ke komprene komuneze pri fi-tales rajtes ed libereces estat esenci graveze por realiye pleneze de tale sien-deviye,

Pro tale motive, nun, Le YHenerale-Asemblee,

Proklamit fi-talen Deklaracion Universalezen de Rajtes Womezes kwali celen komunezen de atinge por tutes popoles ed tutes nacies, por tale cele, ke tute individwe ed tute organe de le socie, konstanti atentanti fi-talen Deklaracion, per instruade ed edukade strebu al respekto de fi-tales rajtes ed libereces, ed per law-gradezes pashes naciezes ed inter-naciezes certiyu iliezen universalezen ed efektivezen anhosken ed observaden, sami en tale mode inter les popoles de les SHTates Membres mem, en le kwale mode inter les popoles de territories sub ilieze jurisdikcie.

#### **Artikole 1**

Tutes womes estat da-naski liberezes ed egalezes law digne ed rajtes. Ilie posedat racien ed konsheencen, ed devat kondukar unu al alie en spirite de fratece.

#### **Artikole 2**

Tutes rajtes ed libereces difinitezes en fi-tale Deklaracie validat sami por tutes womes, sen a-tante diferenciye, chu law rase, xawte-kolore, sekse, lingwe, religie, opinie politikeze or alie, da-vene nacieze or socieze, de posedazhes, de naskiyhe or de alie state. Plii, nenie diferenciye estu farateze sur-bazi de le pozicie politikeze, jurisdikcieze or internacieze de le lande or territorie, al le kwale apartenat le persone koncerneze, sen-konsideri chu lie estat sen-dependeze, sub kuratorece, ne sien-gubernanteze or sub fi-tante alie limiye de le suverenece.

#### **Artikole 3**

Tute wome xavat les rajtens lhe vive, liberece ed sekurece personeze.

#### **Artikole 4**

Nenie wome estu tenateze en sklavece or servutece; sklavece ed sklave-komerce estu fi-permesites en tutes formes siezes.

#### **Artikole 5**

Nenie wome suferu torturen or traktaden or punen kruelezen, a-womezen or sen-digniyezen.

#### **Artikole 6**

Tute wome rajtat estar anhoskiteze en tute loke sieze personece jureze.

#### **Artikole 7**

Tute wome estat juri egalezes, ed rajtat sen diskriminacie al jure-protekte egaleze. Tute wome rajtat ricevar protekten egalezen kontraw same-tale diskriminacie, le kwale kontrawat fi-talen Deklaran, ed kontraw same-tale instige al tale diskriminacie.

#### **Artikole 8**

Tute wome rajtat ricevar da les tribunales naciezes kompetentezes riparen efikezen pro ages, les kwales kontrawat les rajtens fundamentezens, les kwalens lie xavat law le konstitucie or les leyhes.

#### **Artikole 9**

Nenie wome suferu aresten, fi-liberiyen or egzilen arbitrezen.

#### **Artikole 10**

Tute wome en plene-egalece rajtat lhe procese justeze ed publikeze avan tribunale sen-dependeze ed sen-partieze, por pri-juyhe de rajtes liezes ed devez liezes ed de same-tale kriminal-akuze kontraw lie.

#### **Artikole 11**

1. Tute wome akuziteze pro puneble-fare rajtat, ke oni supozu lien sen-kulpeze, yhis oni pruvut law-leyhi kulpen liezen en publike-procese, en le kwale lie ricevit tutens garantiens necesezens por sieze defende.

2. Nenie wome estu konsiderateze krime-kulpeze pro same-tale age aw an-age, le kwale ne konsistiyit puneble-faren, law jure nacieze aw internacieze, en le tempe en le kwale lie estit fariteze. Sami, ne estu al-juyhiteze pune pli severeze ol tale, le kwale estim aplikebleze en le tempe en le kwale le puneble-fare estit plenumiteze.

#### **Artikole 12**

Nenie wome suferu intervenens arbitrezens en siezen privatecen, en siezen familhen, en siezen xejmen or en siezen korespondaden, nek atakens kontraw sieze xonore or sieze reputacie. Tute wome rajtat ricevar jure-protekten kontraw tales intervenes or atakes.

#### **Artikole 13**

1. Tute wome xavat le rajten liberi moviyhar ed loyhar interni de les limes de same-tale shtate.

2. Tute wome rajtat el-irar el same-tale lande, inkluzivi le proprezen, ed re-venar en siezen landen.

#### **Artikole 14**

1. Tute wome rajtat petar ed ricevar en alies landes azilen kontraw persekute.

2. Fi-tale rajte ne estat al-vokebleze en kazes de persekute-akuzes veri levitezes pro krimes ne politikes or pro ages kontrawezes al les celes ed al les principes de Unuiyhinte-Nacies.

#### **Artikole 15**

1. Tute wome rajtat xavar shtatanecen.

2. Al nenie wome estu arbitri fwor-preniteze la shtatanece, nek rifuziteze le rajte shanyhar siezen shtatanecen.

### **Artikole 16**

1. Womos ed womas plenayhezes, sen a-tale limiye pro rase, naciece or religie, rajtat edziyhar ed fondar familhen. Iliezes rajtes estat egaleze koncerni le edziyhen, dum la edzece ed koncerni eks-edziyhen.
2. Edziyhe okazu soli law konsente libereze ed pleneze de les edziyhuntes.
3. Le familhe estat le grup-unue natureze ed fundamenteze de le socie, ed lie rajtat ricevar protekten de le socie ed de le SHtate.

### **Artikole 17**

1. Tute wome rajtat xavar proprietazhen, ed soleze ed en asociiyhe kun alies.
2. Al nenie wome estu arbitri fwor-preniteze lieze propiete.

### **Artikole 18**

Tute wome xavat le rajten lhe liberece de pense, konsheence ed religie; fi-tale rajte inkluzivat le liberecen shanyhar siezen religien or siezen kreden, ed liberecen manifestar, chu soleze chu kuni kun alies womes, chu publiki chu privati, siezen religien or siezen kreden per instruade, praktikade, adorade ed observade.

### **Artikole 19**

Tute wome xavat le rajten lhe liberece de opinie ed esprimade; fi-tale rajte inkluzivat le liberecen xavar opiniens sen intervenes de alies womes, ed le rajten petar, ricevar ed xaviyar informens ed ideens per same-tale rimede ed sen-konsideri pri le lande-limes.

### **Artikole 20**

1. Tute wome xavat le rajten lhe liberece de paceze kun-venade ed asociiyhe.
2. Nenie wome estu deviyiteze apartenar al asocie.

### **Artikole 21**

1. Tute wome rajtat parte-prenar le governen de sieze lande, aw rekti aw peri de reprezentantes liberi elektitezes.
2. Tute wome rajtat lhe al-ire egaleze al publike-serve en sieze lande.
3. Le vole de le popole estu le baze de le awtoritate de le governorare; fi-tale vole estu esprimeze per elektes regulezes ed awtentikezes, les kwales okazu per balot-rajte universaleze ed egaleze, ed per voche-done sekreteze aw procedures ekwivalentezes de voche-dones liberezes.

### **Artikole 22**

Tute wome, kwali membre de le socie, xavat rajten lhe socie-sekurece ed povat postular le realiyen, per klopodes naciezes ed kun-labore internacieze, ed konformi al le organize ed rimedes disponeblezes de tute SHtate, de tales rajtes ekonomikezes, sociezes ed kulturezes, les kwales estat nepri necesezes por lieze digne ed por le dis-volviyhe libereze de personece lieze.

### **Artikole 23**

1. Tute wome xavat rajten lhe labore, lhe elekte libereze de okupe sieze, lhe labor-kondiches justezes ed favorezes ed lhe protekte kontraw sen-laborece.
2. Tute wome, sen a-tante diskriminacie, rajtat ricevar salajren egalezen pro labore egaleze.
3. Tute wome, le kwale laborat, rajtat ricevar kompensen justezen ed favorezen, le kwale certiyu por lie mem ed por lieze familhe egzisten konformezen al digne womeze, ed le kwalen suplementu, law-necesi, alies rimedes de protekte socieze.
4. Tute wome rajtat formar ed al-iyhar sindikatens por protekte de intereszes siezes.

### **Artikole 24**

Tute wome xavat rajten lhe ripoze ed liber-tempe, inkluzivi limiyen raciezen de le xores laborezes ed feriens periodezens kun salajre.

#### **Artikole 25**

1. Tute wome xavat rajten lhe vive-nivele adekwateze por le sane ed bon-farte de sie mem ed de sieze familhe, inkluzivi de nutrazhe, vestazhes, loyhejes ed pri-zorge medicineze ed serves sociezes necesezes, ed le rajten lhe sekurece en okaze de sen-laborece, fi-sane, fi-kapable, vidwece, fi-junece or alie perde de le vive-rimedes pro cirkonstances ekster pove sieze.

2. Patraece ed infanece rajtiyat al pri-zorges ed xelpe specialezes. Tutes infanes, egali chu ilie naskiyhit en aw ekster edzece, ricevu samem socie-protecten.

#### **Artikole 26**

1. Tute wome xavat rajten lhe edukiye. Le edukade estu sen-pageze, almenaw en les stadies elementeze ed fundamenteze. Le edukade elementeze estu deviyeze. Le edukade teknikeze ed por-profesieze estu yhenerali akirebleze, ed edukade pli alteze estu egali akirebleze por tute womes law siezes merites.

2. Edukade celu le dis-volgen plenezen de le personece womeze ed pli-fortiyen de le respekthe al le rajtes womezes ed libereces fundamentezes. Lie kreskiyu komprenen, toleren ed amikecen inter tutes nacies, grupes rasezes or religiezes, ed antaw-eniyu le agaden de Unuiyhinteze-Nacies por konserve de pace.

3. Patres xavat rajten unue-vicezen elektar le specen de le edukade, le kwalen ricevu iliezes infanes.

#### **Artikole 27**

1. Tute wome rajtat liberi parte-prenar le viven kulturezen de le komunume, yhuar le artens ed parte-prenar progresen sheencezen ed liezens fruktens.

2. Tute wome xavat rajten lhe protekte de les interesos moralezes ed materialezes rezultantezes el eventualezes produktazhes sheencezes, literaturezes or artes, les kwalens lie awtorit.

#### **Artikole 28**

Tute wome xavat rajten lhe organize socieze ed internacieze, en le kwale les rajtes ed libereces difinitezes en fi-tale Deklaracie povat estar pleni realiyitezes.

#### **Artikole 29**

1. Tute wome xavat devens al le komunume, en le kwale, soli, estat ebleze le dis-volviye libereze ed pleneze de personece lieze.

2. En le uzade de siezes rajtes ed libereces, tute wome estu subiyiteze soli al tales limiyes, les kwales estat juri difinitezes ekskluzivi kun le cele certiyar re-konen adekwatezen ed respekten por les rajtes ed libereces de alies womes ed por konformiyhar al justezes postules de morale, orde publikeze ed bon-farte yheneraleze en socie demokrateze.

3. Fi-tales rajtes ed libereces estat en nenie okaze efektiviyebilezes kontrawi al les celes ed principes de Unuiyhinte-Nacies.

#### **Artikole 30**

Neniazhe en fi-tale Deklaracie estu interpretiteze en le kwale maniere implice, ke same-tale SHtate, grupe or persone lhe same-tale maniere rajtat entreprenar a-tale agaden or plenumar a-tale agen, le kwale celam detruar same-talolen el le rajtes ed libereces en lie difinitezes.

### 3.2 IL DECALOGO NELLA BIBBIA

Troviamo il testo del decalogo in Esodo 20,2-17 e in Deuteronomio 5,6-21

Esodo [20](#)

Deuteronomio [5](#)

[2] Io sono il Signore, tuo Dio, che ti fece uscire dalla terra d'Egitto, dalla casa degli schiavi.

[3] non avrai altro Dio all'infuori di me.

[4] Non ti farai idolo né immagine alcuna di ciò che è lassù nel cielo né di ciò che è quaggiù sulla terra, né di ciò che è nelle acque sotto la terra.

[5] Non ti prostrerai davanti a loro e non li servirai. Perché io, il Signore, sono il tuo Dio, un Dio geloso, che punisce la colpa dei padri nei figli fino alla terza e alla quarta generazione, per coloro che mi odiano,

[6] ma che dimostra il suo favore fino a mille generazioni, per quelli che mi amano e osservano i miei comandamenti.

[7] Non pronunzierai invano il nome del Signore, tuo Dio, perché il Signore non lascerà impunito chi pronuncia il suo nome invano.

[8] Ricordati del giorno di sabato per santificarlo:

[9] sei giorni faticherai e farai ogni tuo lavoro;

[10] ma il settimo giorno è il sabato in onore del Signore, tuo Dio: tu non farai alcun lavoro, né tu, né tuo figlio, né tua figlia, né il tuo schiavo, né la tua schiava, né il tuo bestiame, né il forestiero che dimora presso di te.

[11] Perché in sei giorni il Signore ha fatto il cielo e la terra e il mare e quanto è in essi, ma si è riposato il giorno settimo. Perciò il Signore ha benedetto il giorno di sabato e lo ha dichiarato sacro.

[12] Onora tuo padre e tua madre, perché si prolunghino i tuoi giorni nel paese che ti dà il Signore, tuo Dio.

[13] Non uccidere.

[14] Non commettere adulterio.

[15] Non rubare.

[16] Non pronunciare falsa testimonianza contro il tuo prossimo.

[17] Non desiderare la casa del tuo prossimo.

Non desiderare la moglie del tuo prossimo, né il suo schiavo, né la sua schiava, né il suo bue, né il suo asino, né alcuna cosa che appartenga al tuo prossimo.

[6] Io sono il Signore, tuo Dio, che ti ho fatto uscire dal paese di Egitto, dalla condizione servile.

[7] Non avere altri dèi di fronte a me.

[8] Non ti farai idolo né immagine alcuna di ciò che è lassù in cielo, né di ciò che è quaggiù sulla terra, né di ciò che è nelle acque sotto la terra.

[9] Non ti prostrerai davanti a quelle cose e non le servirai. Perché io il Signore tuo Dio sono un Dio geloso, che punisce la colpa dei padri nei figli fino alla terza e alla quarta generazione per quanti mi odiano,

[10] ma usa misericordia fino a mille generazioni verso coloro che mi amano e osservano i miei comandamenti.

[11] Non pronunciare invano il nome del Signore tuo Dio perché il Signore non ritiene innocente chi pronuncia il suo nome invano.

[12] Osserva il giorno di sabato per santificarlo, come il Signore Dio tuo ti ha comandato.

[13] Sei giorni faticherai e farai ogni lavoro,

[14] ma il settimo giorno è il sabato per il Signore tuo Dio: non fare lavoro alcuno né tu, né tuo figlio, né tua figlia, né il tuo schiavo, né la tua schiava, né il tuo bue, né il tuo asino, né alcuna delle tue bestie, né il forestiero, che sta entro le tue porte, perché il tuo schiavo e la tua schiava si riposino come te.

[15] Ricordati che sei stato schiavo nel paese d'Egitto e che il Signore tuo Dio ti ha fatto uscire di là con mano potente e braccio teso; perciò il Signore tuo Dio ti ordina di osservare il giorno di sabato.

[16] Onora tuo padre e tua madre, come il Signore Dio tuo ti ha comandato, perché la tua vita sia lunga e tu sia felice nel paese che il Signore tuo Dio ti dà.

[17] Non uccidere.

[18] Non commettere adulterio.

[19] Non rubare.

[20] Non pronunciare falsa testimonianza contro il tuo prossimo.

[21] Non desiderare la moglie del tuo prossimo.

Non desiderare la casa del tuo prossimo, né il suo campo, né il suo schiavo, né la sua schiava, né il

suo bue, né il suo asino, né alcuna delle cose che sono del tuo prossimo.

### 3.2. LE DEKALOGUE EN LE BIBLIE

Onie trovat le tekste de le dekaloge en El-ire 20,2-17 ed en Re-admone 5,6-21

El-ire [20](#)

Re-admone [5](#)

[2] Mie estat le Sinhore, vieze Die, le kwale el-iriyit vien da le terre de Egiptie, da le dome de les sklaves.

[3] vie ne xavut alien Dien krom mie.

[4] Vie ne farut idole nek a-tante bilde de talazhe le kwale estat en tale loke supri en le chiele, nek de talazhe le kwale estat en fi-tale loke subi sur le terre, nek de talazhe le kwale estat en les akwes sub le terre.

[5] Vie ne ador-sterniyhut avan ilie ed vie ne servut ilien. Pro le kwale motive mie, le Sinhore, estat vieze Die, Die zhaleze, le kwale punat le kulpe de les patres en les filhes yhis le trieze ed le kwareze generacie, por taloles les kwales fi-amat mien.

[6] sed le kwale montrat sieze favore yhis mil generacies, por taloles le kwales amat mien ed observat miezens ordones.

[7] Vie ne el-dirut vani le nome de le Sinhore, vieze Die, pro le kwale kawze le Sinhore ne lasut a-puniteze talolo lo kwale el-dirat lieze nome vani.

[8] Memoru de le tage de sabate por sanktiyar lien:

[9] ses tages vie laboregut ed farut tute vieze labore;

[10] sed le sepeze tage estat le sabate xonori de le Sinhore, vieze Die: vie ne farut a-tante labore, nek vie, nek vieze filho, nek vieze filha, nek vieze sklavo, nek vieze sklava, nek vieze brutare, nek fremdole le kwale loyhat che vie.

[11] Pro le kwale motive en ses tages le Sinhore estat farinteze le chiele ed le terre ed le mare ed kwante estat in ilie, sed lio estat ripozinteze le tage sepeze. Pro tale kawze le Sinhore estat beninteze le tage de le sabate ed lio estat deklarinteze lien sankteze.

[12] Xonoru vieze patro ed vieze patra, pro le kwale kawze etendiyhit viezes tages en le lande le kwale donat al vie le Sinhore, vieze Die.

[13] Ne mortiyu.

[6] Mie estat le Sinhore, vieze Die, le kwale el-iriyit da le lande de Egiptie, da le kondiche servatoreze.

[7] Ne xavu aliens diens avan mie.

[8] Vie ne farut idole nek a-tante bilde de talazhe le kwale estat en tale loke supri en le chiele, nek de talazhe le kwale estat en fi-tale loke subi sur le terre, nek de talazhe le kwale estat en les akwes sub le terre.

[9] Vie ne ador-sterniyhut avan tales aferes ed ne servut ilien. Pro le kwale motive mie le Sinhore vieze Die estat Die zhaleze, le kwale punat le kulpe de les patres en les filhes yhis le trieze ed le kwareze generacie por kwantes fi-amat mien,

[10] sed estat mizerikordeze yhis mil generacies al taloles les kwales amat mien ed observat miezens ordonens.

[11] Ne el-diru vani le nome de le Sinhore vieze Dio pro le kwale kawze le Sinhore ne opiniat sen-pekeze talolen le kwale el-dirat lieze nome vani.

[12] Observu le tage de sabate por sanktiyar lien, en le kwale mode le Sinhore Die vieze estat komandinteze al vie.

[13] Ses tages vie laboregut ed farut tute labore;

[14] sed le sepeze tage estat le sabate por le Sinhore vieze Die: ne faru a-tante labore nek vie, nek vieze filho, nek vieze filha, nek vieze sklavo, nek vieze sklava, nek vie bove, nek vieze azeno, nek a-tante-yoe de viezes bestes, nek le fremdole, le kwale loyhat interne de viezes pordes, por le kwale cele vieze sklavo ed vieze sklava ripozat en le kwale mode vie.

[15] Memoru ke vie estat estinteze sklavo en le lande de Egiptie ed ke le Sinhore vieze Die el-iriyar vien da tale loke kun mane potenceze ed brake etenditeze; pro tale kwaze le Sinhore vieze Dio ordonat al vie observar le tage de sabate.

[16] Xonoru vieze patro ed vieze patra, en le kwale mode le Sinhore Die vieze estat komandinteze al vie, por le kwale cele vieze vive

[14] Ne adultu.

[15] Ne shtelu.

[16] Ne el-diru fi-vere ateste kontraw vieze proksimole.

[17] Ne deziru le dome de vieze proksimolo. Ne deziru le edza de vieze proksimolo, nek lioze sklavo, nek lioze sklava, nek lioze bovo, nek lioze azeno, nek a-tante afere le kwale apartenat al vieze proksimolo.

estam longeze ed vie estam feliceze en le lande le kwale le Sinhore vieze Die donat al vie.

[17] Ne mortiyu.

[18] Ne adultu.

[19] Ne shtelu.

[20] Ne el-diru fi-vere ateste kontraw vieze proksimole.

[21] Ne deziru le edza de vieze proksimolo. Ne deziru le dome de vieze proksimolo, nek lioze kampe, nek lioze sklavo, nek lioze sklava, nek lioze bovo, nek lioze azeno, nek a-tante de les aferes les kwales apartenat al vieze proksimolo.

### 3.3 PASSI SCELTI DEL VANGELO

#### 3.3.I Mt 5, 1-10 DISCORSO DELLA MONTAGNA. LE BEATITUDINI.

Gesù, veduta la folla, salì sul monte e, quando si fu seduto, gli si accostarono i suoi discepoli. Allora egli aprì la sua bocca per ammaestrarli, e disse: “Beati i poveri in spirito, perché di essi è il regno dei cieli! Beati quelli che piangono, perché saranno consolati! Beati i miti, perché erediteranno la terra! Beati quelli che hanno fame e sete di giustizia, perché saranno saziati! Beati i misericordiosi, perché otterranno misericordia! Beati i puri di cuore, perché vedranno Dio! Beati i pacificatori, perché saranno chiamati figli di Dio! Beati quelli che sono perseguitati per causa della giustizia, perché di essi è il regno dei cieli![...]”

#### 3.3.II Mt 6, 9-13 IL PADRE NOSTRO

Voi dunque pregate così: “Padre nostro che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome; venga il tuo regno; sia fatta la tua volontà, come in cielo, così in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano, e rimetti a noi i nostri debiti come *anche* noi li rimettiamo ai nostri debitori; e non c'indurre in tentazione, ma liberaci dal male.[...]”

#### 3.3.III Mt 22,37-39 IL PRINCIPALE COMANDAMENTO (O IL COMANDAMENTO DELL'AMORE)

Gesù gli rispose: “Amerai il Signore Dio tuo con tutto il cuore, con tutta l'anima tua, con tutta la tua mente. Questo è il massimo e primo comandamento. Il secondo è poi simile a questo: Amerai il prossimo tuo come te stesso.[...]”

### 3.3 PECES ELEKTITEZES DE LE EVANGELIE

#### 3.3.I Mt 5, 1-10 PAROLE DE LE MONTE. LES BEATECES.

*Jesuo, vidintezze le wom-amase, sur-irit le monten ed, tuj le kwale tempe estit sidiyhintezze, al-proksimiyhit al lio liozes dishiples. En tale tempe lio fi-fermit lioze bushe por instruar ilien, ed dirit: “Beatezes les fi-richoles en spirite, pro le kwale kawze de ilie estat le regne de le chiele! Beatezes tales les kwales plorat, pro le kwale kawze ilie estut konsoliteze! Beatezes les mildezes, pro le kwale xeredut le terren! Beatezes tales les kwales estat fi-satezes ed soifezes de justece, pro le kwale kawze ilie estut satiyateze! Beatezes les mizerikordoles, pro le kwale kawze ilie obtenut mizerikorden! Beatezes les puroles de kwore, pro le kwale kawze ilie vidut Dien! Beatezes les paciyantes, pro le kwale kawze ilie estut vokateze filhes de Die! Beatezes tales les kwales estat perseguitati pro kawze de le justece, pro le kwale kawze de ilie estat le regne de le chiele![...]”*

#### 3.3.II Mt 6, 9-13 LE PATRO NIEZE

*Vie do preyhu en tale mode: “Patro nieze, lo kwale estat en le chiele, sanktiyateze estu Vieze nome; venu Vieze regne; fariyhu Vieze vole, tali en le chiele, kwali sur le terre. Donu al nie xodiaw niezen panen tute-tagezen. Ed pardonu al nie niezens shuldens, en le kwale mode ankaw nie pardonat al niezes shuldantes. Ed ne konduku nien en tenten, sed liberiyu nien da le male.[...]”*

#### 3.3.III Mt 22,37-39 LE PRECIPEZE ORDONE (OR LE ORDONE DE LE AME)

*Jesuo respondat al lio: “Amu le Sinhore Die vieze kun entireze kwore, kun entireze anime vieze, kun entireze mense vieze. Fi-tale estat le grandege ed unueze ordone. Le dueze estat krome simileze al fi-talazhe: Amu le proksimole vieze kwali vie sameze.[...]”*

### 3.4 WIKIPEDIA IN ITALIANO: REGOLA D'ORO (DALL'ARTICOLO “ETICA MONDIALE”)<sup>205</sup>

Un esempio importante degli elementi in comune fra le religioni è il principio della "Regola d'oro". Tutte le culture conoscono questo principio di reciprocità. In italiano esso recita: "Non fare agli altri ciò che non vuoi che gli altri facciano a te". Il *Progetto per un'etica mondiale* riporta i seguenti esempi tratti dalle grandi religioni:

- Confucio (Dialoghi 15, 23): «quello che tu stesso non desideri, non farlo neppure agli altri uomini»;
- Rabbi Hillel (Shabbat 31a): «non fare agli altri quello che non vuoi che essi facciano a te»;
- Gesù (Mt 7,12, Lc 6,31): «tutto quanto volete che gli uomini facciano a voi, anche voi fatelo a loro»;
- Muhammad (40 Hadithe di an-Nawawi 13): «nessuno di voi è un credente fino a quando non desidera per il suo fratello quello che desidera per se stesso»;
- Jainismo (Sutrakritanga I.11.33): «L'uomo dovrebbe comportarsi con indifferenza nei confronti di tutte le realtà mondane e trattare tutte le creature del mondo come egli stesso vorrebbe essere trattato»;
- Il Buddha (Udana-Varga 5.18): «Non trattare gli altri in modi che tu stesso troveresti dannosi»;
- Induismo (Mahābhārata XIII.114.8): «non ci si dovrebbe comportare con gli altri in un modo che sarebbe sgradevole a noi stessi; questa è l'essenza della morale».

### 3.4 WIKIPEDIE EN LINGWE ITALEZE: REGULE OREZE (DA LE ARTIKOLE “ETIKIE MONDEZE”)

Egzemple graveze de les elementes komunezes inter les religies estat le principe de le "Regule oreze". Tutes kultures konat fi-tale principe de reciprokece. En womeze lie recitat: "Ne faru al les alioles talazhe le kwale vie ne volat ke les alioles faram al vie". Le *Projekte por etikie mondeze* citat les sekwantezes egzemples el-tiritez da les grandezez religies:

- Konfuceo (Dialoges 15, 23): «talazhe le kwale vie mem ne dezirat, ne faru lion ne ankaw al les alies womes»;
- Rabeno Hillel (Shabbat 31a): «"Ne faru al les alioles talazhe le kwale vie ne volat ke ilies faram al vie»;
- Jesuo (Mt 7,12, Lc 6,31): «entiri kwante vie volat ke les womes faram al vie, ankaw vie faru al ilie»;
- Maxometo (40 Hadithe di an-Nawawi 13): «neniole de vie estat kredante yhis en le kwale tempe ne dezirat por lieze frate talazhe le kwale lie dezirat por sie mem»;
- YHajnesme (Sutrakritanga I.11.33): «Le wome devam kondutar kun indiferecece rilati al tutes realazhes mondumezes ed traktar tutes kreitazhes de le monde en le kwale mode lie

---

205 Sono Cristiano e non credo più nella costruzione di un'Etica mondiale, fatta salva la regola d'oro e il connesso rispetto reciproco e il rifiuto della violenza.

Ciò perché, da un lato, ciò è troppo poco per definirsi un'etica ma, semmai, è un abbozzo di etica; dall'altro non sono più convinto che ci sia la “grande divisione” fra verità ed etica ovvero fra ambito teor(et)ico ed ambito pratico, fra conoscere ed agire, cioè non possa esistere un'Etica senza verità e la Verità è che Cristo è Dio e che l'unico vero Dio è la Trinità cristiana.

Un'ultima annotazione: anche il modo di presentare la regola d'oro fra i vari “maestri” (chiamiamoli così, ma per Cristo è riduttivo: lui non è “un maestro”, ma “il Maestro”) non è uguale ed io sono ormai convinto che la forma influisce sulla sostanza. Nello specifico Cristo presenta la regola d'oro non come una regola negativo-proibitiva, ma positivo-iussiva e ciò la rende molto simile, se ci si riflette, alla seconda parte del Comandamento dell'Amore (“Ama il prossimo tuo come te stesso”).

- mem volam estar iam traktateze»;
- Le Bukdo (Udana-Varga 5.18): «Ne traktu les aliolens en modes les kwales vie mem trovam fi-utilezes»;
  - Xinduesme (Mahābhārata XIII.114.8): «onie ne dovam kondutar kun les alioles en mode le kwale estam fi-agrableze al sie mem; fi-tale estat le esence de le morale».

#### 4. ANNOTAZIONI FINALI (NOTES FINEZES)

In attesa che venga completato il vocabolario il lessico womese coincide con quello esperanto<sup>206</sup> fatte salve le opportune modifiche ortografiche, fonetiche e lessicali (relative alle radici, alle desinenze e agli affissi). Per le modifiche ortografiche e fonetiche, nonché per quelle morfologiche si veda la breve **guida** in fondo al libro (anche se per un quadro più chiaro è meglio leggere l'intero volume); qui basti dire che la principale differenza lessicale (oltre che morfologica) sono i correlativi e la parola *entireze*<sup>207</sup>, seguiti:

1) dalla differente coniugazione dei verbi e dall'uso del vecchio correlativo esperanto “iam”,

2) dalla declinazione di nomi e aggettivi e il correlato rapporto maschile-femminile-neutro.

Invece il cambiamento degli avverbi è abbastanza “indolore” (da “e” ad “i”) e le modifiche in avverbi primitivi, congiunzioni e preposizioni sono minime fatto salvo l'uso di “lhe” e l'uso standard alternativo come post-posizioni.

Anche la modifica all'articolo esperanto (in womese “gli articoli”<sup>208</sup>) appare di poco momento.

In ogni caso tutto è spiegato più estesamente nel resto del libro.

Per quanto riguarda i proverbi, in womese si possono tradurre i proverbi di tutto il mondo, mentre per quanto riguarda le “frasi fatte” o “espressioni idiomatiche” è preferibile che non se ne formino perché ciò attenterebbe alla neutralità di questa lingua.

Dalla pagina successiva sono riportate 5 pagine del vocabolario womese-italiano.

---

206 In particolare mi riferisco al vocabolario italiano-esperanto di Carlo Minnaja e al vocabolario esperanto-italiano di Umberto Broccatelli. *Ora il vocabolario womese-italiano è uscito.*

207 “Tutto” al singolare perché “tute”, parallelamente all'esperanto “Ciu” significa “ogni”.

208 Perché sono 2 standard più 7 tollerati.

## 5. 5 PAGINE DEL VOCABOLARIO (5 PAYHES DE LE WORTARE)

	<i>Fi-longiyes pri le fakes</i>	<b>Abbreviazioni delle materie</b>
<b>Aw</b>	<i>Awde-kine</i>	Audiocinema <sup>209</sup>
<b>Ba</b>	<i>Bellarte</i>	Belle Arti
Ba, dome	<i>Arkitekture</i>	Architettura
	<i>Bie-logie</i>	Biologia
<b>Bi</b>	<i>“ YHeneraleze</i>	“ Generale
Bi, parte	<i>“ Anatomeze = Anatomie</i>	“ Anatomica = Anatomia
Bi, wome	<i>“ Womeze = Medicine</i> <i>ed Kirurgie</i>	“ Umana = Medicina e Chirurgia
Bi, animale	<i>“ Animaleze = Yoe-logie</i>	“ Animale = Zoologia
Bi, plante	<i>“ Vegetaleze = Botanikie</i>	“ Vegetale = Botanica
Bi, funge	<i>“ Fungeze = Funge-logie</i>	“ Fungina = Micologia
Bi, tote	<i>“ Totaleze = Eko-logie</i>	“ Totale = Ecologia
Bi, palea	<i>“ Fi-Noveze</i> <i>= Palea-onte-logie</i>	“ Antica = Paleontologia
Bi, fizie	<i>Fizie-logie</i>	Fisiologia
<b>Bl</b>	<i>Belle-liter(atori)e</i>	Belle Lettere
Bl, poezie	<i>Poezie, termine poezieze</i>	Poesia, termine poetico
<b>Da</b>	<i>Dancade</i>	Danza
<b>Ek</b>	<i>Eko-nomikie (ed Finance)</i>	Economia (e Finanza)
Ek, vare	<i>Komerce</i>	Commercio
<b>Fi</b>	<i>File-zofie</i>	Filosofia
<b>Fo</b>	<i>Fote-romanese</i> <i>ed Bilde-literatorie</i>	Fotoromanzi e Fumetti
<b>Fz</b>	<i>Fizikie</i>	Fisica
<b>Ge</b>	<i>Geo-grafie (Womeze)</i>	Geografia (Umana)
<b>Gf</b>	<i>Geo-grafie (Fizikeze)</i>	Geografia (Fisica)
Gf, astre	<i>Astre-nomie</i>	Astronomia
Gf, geo	<i>Geo-logie</i>	Geologia
Gf, GT	<i>Geo-dezie, Tope-grafie</i>	Geodesia, Topografia
Gf, mare	<i>Mar-aferese</i>	“Cose” Marittime
Gf, metee	<i>Metee-logie</i>	Meteorologia
<b>Ke</b>	<i>Kemikie</i>	Chimica
Ke, afere	<i>Mineralogie</i>	Mineralogia
Ke, wome	<i>Farmacie</i>	Farmacia
<b>Ki</b>	<i>Kine ed Kartun-kine</i>	Cinema e Cinema d'animazione
<b>Kus</b>	<i>Komun-uze-sence</i>	Senso Comune
<b>In</b>	<i>Informadikie</i>	Informatica
In, tele	<i>Telekomunikies</i>	Telecomunicazioni
In, radie	<i>Radie-fonie</i>	Radiofonia
<b>Li</b>	<i>Lingwistikie</i> <i>(ed File-logie,</i> <i>Grafemikie, Semiotikie)</i>	Linguistica (e Filologia, Grafemica, Semiotica)
Li, fone	<i>Fonetikie</i>	Fonetica
Li, alie	<i>Gramatikie</i>	Grammatica
<b>Ma</b>	<i>Matematikie</i>	Matematica
Ma, geo	<i>Geo-metrie</i>	Geometria
<b>Mi</b>	<i>Milit-aferese</i>	Militaria, Cose Militari
<b>Mu</b>	<i>Muzikie</i>	Musica
<b>Ne</b>	<i>Neologisme pri</i> <i>tute-tagazhe</i>	Neologismo (non tecnico)
<b>Po</b>	<i>Politikie (ed Jure)</i>	Politica (e Diritto)
<b>Ps</b>	<i>Psike-logie</i> <i>(ed Newre-logie,</i> <i>Ete-logie, Socie-logie,</i> <i>Wome-SHeences<sup>210</sup>)</i>	Psicologia (e Neurologia, Etologia, Sociologia, Scienze Umane)

209 Il cinema per la radio.

210 O “Wome-logie”

<b>Re</b>	<i>Religies</i>	Religioni
Re, Bible	<i>Biblie</i>	Bibbia
Re, eks	<i>Mite-logies</i>	Mitologie
Re, Kristo	<i>Kristanesme</i>	Cristianesimo
Re, okulte	<i>Okultisme, "SHeences" okulteze</i>	Occultismo, "Scienze" occulte
<b>Sp</b>	<i>Sportes (ed Ludes)</i>	Sport (e Giochi)
<b>St</b>	<i>Statistikie</i>	Statistica
<b>SH</b>	<i>SHeences</i>	Scienze
<b>Te</b>	<i>Teatre ed Figure-Teatre</i>	Teatro e Teatro di Figura
<b>Tk</b>	<i>Teknikie</i>	Tecnica
Tk, agre	<i>Agrikulture</i>	Agricoltura
Tk, elektre	<i>Elektre, Elektre-teknikie</i>	Elettricità, Elettrotecnica
Tk, fote	<i>Fote-grafie, Optikie</i>	Fotografia, Ottica
Tk, konstrue	<i>Konstru-teknike</i>	Tecnica delle costruzioni
Tk, libre	<i>Tipograf-arte, Libres</i>	Tipografia, Libri
Tk, mashine	<i>Mexanikie, Mashines</i>	Meccanica, Macchine
Tk, nutre	<i>Eno-gastronomie</i>	Enogastronomia
Tk, veste	<i>Teks-industries, Vestes</i>	Industrie tessili, Abbigliamento
Tk, xorte	<i>Xortikulture</i>	Orticoltura
<b>Tr</b>	<i>Transportes</i>	Trasporti
Tr, aere	<i>"Aereze</i>	"Aerei,
Tr, mare	<i>"Mareze</i>	"Marittimi,
Tr, fere	<i>"Terreze: Fer-vojes</i>	"Terrestri: Ferrovie
Tr, awte	<i>"Terreze: Awte-mobiles</i>	"Terrestri: Automobili
<b>Xi</b>	<i>Xistorie</i>	Storia
Xi, pre	<i>Pre-xistorie</i>	Preistoria
Xi, arkea	<i>Arkea-logie (ed Epi-grafie, Papire-logie, Numismatikie, eetmp)</i>	Archeologia (ed Epigrafia, Papirologia, Numismatica, ecc.)

#### ABBREVIAZIONI VARIE

a.	altro, altri	<i>alie(s)</i>
abbr.	abbreviazione	<i>fi-longiye</i>
agg.	aggettivo	<i>adjektive</i>
arc.	arcaismo	<i>arkaisme</i>
avv.	avverbio	<i>adverbe</i>
cf.	confronta:	<i>komparu:</i>
cong.	coniunzione	<i>konjunkcie</i>
cong. sub.	coniunzione subordinante	<i>subjunkcie</i>
deter.	determinativo	<i>difineze</i>
dim.	dimostrativo	<i>montreze</i>
ecc.	eccetera	<i>ed en tale maniere plu, ed ceteri</i>
es.	per esempio	<i>egzempli</i>
Esp.	esperanto	<i>Esperante</i>
evi.	da evitare	<i>evitindeze</i>
f	in senso figurato	<i>figure-senci</i>
fam.	familiare, famiglia	<i>familiareze, familhe</i>
fem.	femminile	<i>femaze</i>
gen.	genere	<i>genre</i>
indet.	indeterminativo	<i>a-defineze</i>
inter.	interiezione	<i>interjekcie</i>
intern.	internazionale	<i>inter-nacieze</i>
interr.	interrogativo	<i>demandeze</i>
inv.	invariabile	<i>a-varieze</i>
masc.	maschile	<i>viroze, maskloze</i>
neu.	neutro	<i>newtreze</i>
ntr	intransitivo	<i>a-transireze</i>

#### FI-LONGIYES DIVERSEZES

num.	numerale	<i>numerale</i>
off.	offensivo	<i>ofendeze</i>
pd	parlando di	<i>parolanti pri</i>
plur.	plurale	<i>pluraleze</i>
pref.	prefisso	<i>prefikse</i>
prep.	preposizione	<i>prepozicie</i>
pron.	pronome	<i>pronome</i>
prop.	proposizione	<i>propozicie</i>
relat.	relativo	<i>rilativeze</i>
s.	simile, simili	<i>simili, similezes</i>
scherz.	scherzoso	<i>sherceze</i>
scient.	scientifico	<i>sheenceze</i>
sing.	singolare	<i>singulareze</i>
sopr.	soprattutto	<i>super tutazhe, chefi</i>
sost.	sostantivo	<i>substantive</i>
suf.	suffisso	<i>sufikse</i>
tr	transitivo	<i>transireze</i>
toll.	tollerato	<i>toleriteze</i>
tot.	totale	<i>totaleze</i>
triv.	triviale	<i>trivialeze</i>
uff.	ufficiale	<i>oficialeze</i>
Vd anche:	vedi anche	<i>vidu ankaw</i>
Vd	vedi (indica equivalente maschile o femminile)	<i>vidu (indikar ekwivalente maskloze aw femaze)</i>
vd	vedi (indica voce da usarsi come preferibile)	<i>vidu (indikar formen preferindezen)</i>
Wom.	Womese	<i>Womeze</i>

#### SIMBOLI

=	indica voce equivalente, sinonimo
-	divide la radice dalla terminazione grammaticale
~	sostituisce la radice della voce

#### SIMBOLES

<i>lie indikat worten same-valorezen, sinonime</i>
<i>lie dividat radiken da lieze finazhe gramatikeze</i>
<i>lie anstatawat radiken de kape-worte</i>

## 6. ULTERIORI 7 PAGINE DEL VOCABOLARIO (*PLUEZE 7 PAYHES DE LE WORTARE*)

### Piccola guida per la traduzione dall'esperanto al womese

#### Cognomi

Formazione:

- 1) Nome + ine
- 2) i nomi formati da lettera + *ine* (con la “-e” del neutro);  
esempi: a) *Pine*; b) *SHine*
- 3) i nomi col neutro (-e), esempio: *YHamne*.

Trasformazione da cognome etnico a cognome womese, linee generali<sup>211</sup>:

- 1) adattare la grafia e/o la pronuncia;
- 2) le sequenze di suoni illeggibili (secondo l'ortografia womese) vanno semplificate/womesizzate;
- 3) le “z” precedute da consonante trasformate in “y” o “c”;
- 4) le doppie vanno semplificate, salvo si tratti di un cognome di 2 sillabe;
- 5) per quanto riguarda le lettere finali:
  - a) trasformate in “e”:
    - 1) le vocali “a”, “i”, “o”, “u”,
    - 2) le semiconsonanti, semivocali o vocali “j”, “w”, “y”<sup>212</sup>,
    - 3) la consonante “s”<sup>213</sup>,
    - 4) il gruppo “es”.
  - b) “e” rimane uguale;
  - c) un caso a parte è la “h”:
    - 1) se preceduta da consonante con la quale forma graficamente e/o foneticamente 1 dei 6 digrammi del womese, si scrive il digramma e poi si aggiunge la “e”;
    - 2) se preceduta da altra consonante, la “h” si toglie e si aggiunge la “e”;
    - 3) se preceduta da vocale diversa dalla “e”, la “h” si toglie e si aggiunge la “e”;
    - 4) se preceduta dalla “e”, la “h” si toglie e si può aggiungere un'altra “e” come si può non aggiungerla;
    - d) con le vocali accentate, con la “s” preceduta da consonante e negli altri casi si aggiunge una “e” alla fine.

Queste sono le trasformazioni (fonologiche e/o grafiche) sistematiche dall'Esperanto al Womese:

Ĉ ĉ	CH ch
Ĝ ĝ	YH yh
H h	X x
Ĥ ĥ	K k <sup>214</sup>
Ĵ ĵ	ZH zh
Ŝ ŝ	SH sh
Ŭ ŭ	W w

Sc sc	SH sh (ma “se-c” nelle parole composte <sup>215</sup> )
Ŝv ŝv	SHw shw (ma “she-v” nelle parole composte)

kv	kw (ma “ke-v” nelle parole composte)
kz	gz (ma “ke-z” nelle parole composte)
gv	gw (ma “ge-v” nelle parole composte)
mf	nf (ma “me-f” nelle parole composte)
sĉ	sh (ma “se-ch” nelle parole composte)

211 Queste linee generali valgono anche per i nomi geografici, i marchi, ecc.

212 In womese traslitterata come “j” se semiconsonante / semivocale o come “i” se vocale.

213 Salvo se preceduta da consonante.

214 Con qualche eccezione in cui viene trasformata in “X, x”.

215 Cioè se “s” è la fine di una radice e “c” l'inizio di un'altra.

### Trasformazioni non sistematiche, ma prevalenti:

dv	dw <sup>216</sup> (ma “de-v” nelle parole composte)
g	gw
jl	lh <sup>217</sup>
l	lh / ll
li	lh
lj	lh
GN gn	NH nh <sup>218</sup>
N n	NH nh
ni	nh / n
Nj nj	NH nh
r	rr
V v	W w
Z z	Y y <sup>219</sup> / s <sup>220</sup> / c

### Queste sono le trasformazioni (morfologiche) sistematiche dall'Esperanto al Womese:

	Esperanto	Womese
sostantivi	ge~~o/-o, -o, -ino,	-e, -o, -a
aggettivi	-a	-eze, -oze, -aze
avverbi	-e	-i
verbi	-i	-ar
plurale	-j	-s
accusativo	-n	-n
“ plurale	-jn	-ns

#### pronomi personali:

1° persona sing.	mi	mie	io
2° “ “	vi	vie	tu
3° “ neutra “	ĝi	lie	esso
“ “ masch. “	li	lio	lui
“ “ femm. “	ŝi	lia	lei
1° “ plur.	ni	nie	noi
2° “ “	vi	vie	voi
3° “ “	ili	ilie	loro
		ilio	essi
		ilia	esse

Gli **aggettivi possessivi** si formano aggiungendo alla fine “ze” al rispettivo pronome personale (es. *mieze* “mio”); i pronomi possessivi facendo precedere l'aggettivo possessivo dall'articolo determinativo (es. *le mieze* “il mio”).

L'**articolo** si declina obbligatoriamente per il numero “le, les” e facoltativamente per il genere “lo, los, la, las”.

I **correlativi** sono completamente trasformati: quelli fondamentali sono caratterizzati dall'opposizione binaria “quantità-qualità” e sono questi 8:

*kwale* “quale”, *tale* “quello, tale”, *a-tale* “tale, codesto”, *fi-tale* “questo”;

*kwante* “quanto”, *tante* “tanto, molto”, *a-tante* “né poco, né molto; alcuno, qualche; un po di...”, *fi-tante* “poco”. Ad essi vanno aggiunti altri 9: *tute*, *plure*, *nenie*; *same*, *same-tale*, *sameze*; *alie*, *alie-tante*, *alieze*.

Ad essi si aggiungono le terminazioni “-ole” (persona), “-yoe” (animale), “-azhe” (cosa), “-idee” (idea), mentre “quando” va reso con “*en kwale tempe*”, “come” con “*en kwale mode*”, ecc. Essendo l'argomento molto vasto si consiglia, per approfondimenti, di consultare la grammatica.

Per completare va detto che “*entireze*” traduce “tutto” al singolare mentre “*tute*” traduce “ogni” e “*tutes*” tutti; inoltre “*iam*” serve solo per i tempi “principali” passivi (inesistenti in esperanto<sup>221</sup>).

216Ma solo se “dv” è a fine parola o, comunque, in posizione di difficile pronuncia.

217Equivale all'analogo digramma portoghese, al digramma *gl* e al trigramma *gli* italiani, al digramma *ll* spagnolo.

218Equivale all'analogo digramma portoghese, al digramma *gn* italiano, al grafema “*ñ*” spagnolo.

219Uno dei 3 suoni esistenti nel Womese standard, ma non in Esperanto, equivale alla “z” sonora italiana e francese; in questo caso la trasformazione avviene: 1) sempre dopo una consonante; 2) a volte ad inizio parola.

220La trasformazione avviene: sempre prima di una consonante.

221Questa è una grave pecca dell'esperanto (anche rispetto alle lingue storico-naturali), pecca che rompe la simmetria fra forme attive e forme passive. In womese si è rimediato anche a tale mancanza.

## Modifiche lessicali rispetto all'esperanto

I) cambiamenti di radice (non rientranti in quelle sistematiche o prevalenti di cui alle pagine 204-205):

### **B**

brak-o ruka-e (“dalla spalla al polso”)

### **E**

ekshibici-o eksibici-e

eskort-o skort-e

evaku-i evakw-ar

### **F**

foj-o fow-e

frenez-a fren-eze

furi-o furial-e

furioz-a furi-eze

### **G**

grandioz-a grandi-eze

guan-o gwan-e

guanak-o gwanak-e

guaŝ-o gwash-e

### **H**

hieraw jeraw

hoboj-o xobo-e

hom-o wom-e

### **Ĥ**

ĥor-o kor-e

ĥord-o kordi-e

### **I**

ili-o iliak-e

### **Ĵ**

ĵaluz-a zhal-eze

### **K**

konciz-a konc-eze

kor-o kwor-e

kortez-a korti-eze

kuri-o kurial-e

kurioz-a kuri-eze

### **L**

literatur-o literator-ie

### **M**

moroz-a mor-eze

### **N**

nervoz-a nervi-eze

### **O**

obez-a ob-eze

obtuz-a obt-eze

### **P**

Pask-o Paskw-e

pernicioz-a pernici-eze

pilĥard-o pilchard-e/-o/-a

precioz-a preci-eze

preciz-a prec-eze

### **R**

rakont-o narr-e (col significato di “narrazione”)

reg-i govern-ar (col significato di “governare”)

### **S**

seri-o serial-e

serioz-a seri-eze

songĥ-o sonh-e

sun-a-o sumn-e

### **U**

ultimat-o ultimum-e



## 7. BIBLIOGRAFIA DELLA SEMANTICA WOMESE (*BIBLIE-GRAFIE DE LE SEMANTIKIE WOMEZE*)

**Beltrami, Pietro G.**

La metrica italiana, 5ª edizione, Bologna, Società editrice il Mulino, 2011

**Oli, Gian Carlo; De Bernardis, Gaetano; Sorci, Andrea**

Lingua italiana – per il biennio delle scuole medie superiori, 1ª edizione, Firenze, Le Monnier, febbraio 1993

**Becatti, Romano e Bisson, Emma**

Studiomusica – Educazione musicale per la scuola media, 1ª edizione, 2ª ristampa, Milano, Gruppo Editoriale Fabbri, Bompiani, 1990

**Caroli, Rita e Marinello, Donato**

Il grande libro dei giochi, 2ª edizione, Milano, Giovanni De Vecchi Editore, 1996

**a cura di Stubbs, Ray**

Sport – Il libro completo, 3ª edizione, Novara, Istituto Geografico De Agostini, febbraio 2011

**Trifone, Pietro e Palermo, Massimo**

Grammatica italiana di base, 2ª edizione, Bologna, Zanichelli Editore, s. d. (1ª edizione: gennaio 2007)

## 8. IL WOMESE SU INTERNET (*LE WOMEZE EN INTER-RETE*)

<http://www.womeze.org>

<http://womeze.blogspot.com>

<http://www.facebook.com/lingwewomeze>

<http://plus.google.com/u/0/118202423695802370662>